

# کتاب

تخلیص الابریز الی تلخیص باریز  
أو

الديوان النفیس یایوان باریس

رحلة العالم العلامة المشارک

التحریر الفهامة المرحوم

رفاعه بك بدوي رافع

الطباطبای رحمه

الله آمین

آمین

( طبع علی ذمة مصطفى فهمي )

( الكتبی بجوار الازمہ )

سنة ۱۳۲۳ ھ و ۱۹۰۵ م

دار التمام للشرع و الفنون

مکتبة المشرقی

لصاحبها حسن اسید حجازی

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سبحان من سير أقدام الانام الى ما مضى في سابق علمه \* ويسر  
للانسان الاقدام على محم قضائه وحكمه \* فلا محيص لقوى وضعيف  
ووضعيع وشريف \* عما جري في أم الكتاب \* ولا مفر لغني وفقير  
وخطير وحقير عن الاقتراب الى مطوى ذلك الحجاب \* أحمد سبحانه  
وتعالى حمد من ابتلاه فصبر \* وأغناه فشكر \* واشكره شكر من توجه  
بجنانه للسير الى مرضاته \* فتنزه في رياض القبول وجناته \* وأصلي  
وأسلم على من سارت ركائب شوقه الى مدينته \* وأشارت مواكب  
حسن خلقه الى طيب عنصره \* سيدنا محمد الذي سافر الى الشام \*  
وهاجر الى المدينة \* وسار من المسجد الحرام الى المسجد الأقصى  
وكان جبريل أمينه \* وعلى آله وأصحابه وعترته وأحبابه \* وأتوسل الى  
الحضرة العلية \* بالحضرة المحمدية \* في نشر ألوية النز والعدل \* وكال  
الجماء والفضل \* على سائر الاقطار المصرية \* وجميع الاقاليم الحجازية  
والسودانية والشامية \* بأشراق طالع التدبير العجيب والتشديد القوي  
الوزير الاعظم \* والدستور المكرم المفخم \* نادرة وزراء الزمان \* و  
أمراء الاوان \* من أحبي العلوم باجتهاده \* ونصب رسوم الامانة  
بغزوه واجتهاده \* صاحب العلم المنيف \* وفاتح الحرم الشريف \* حضرة  
أفندينا ولي النعم \* عظيم الشيم \* الحاج محمد على باشا بلغه الله تعالى  
ما يشاء وما شاء أمين \*

إبقاه ربي بخير \* وعزة وسعادة

مجاه خير البرايا \* والالاهل السيادة

أما بعد فيقول العبد الفقير الى امداد سيده ومولاه \* السائر حيث وجهه وولاه \* المعتمد على الكريم النافع \* رفاعة ابن المرحوم السيد بدوي رافع \* الطهطاوي بلدا الحسيني القاسمي نسبا \* الشافعي مذهبا لما من الله سبحانه وتعالى على \* بطالب العلم بالجامع الأزهر \* والحل الانور \* الذي هو جنة علم دانية الثمار \* وروضة فهم يانعة الازهار كما قال استاذنا العلامة العطار \*

لازم اذا رمت الفضائل مسجدا \* بشموش انواع العلوم تنورا فيه رياض العلم ابع زهرها \* فلذلك المعنى تسمى الازهرا وقال بعضهم واحسن بيتين معرضا بعلماء الحرمين \*

ومن يغترب عن ازهر العلم فليتح \* على بعد دار العلم والعلماء فقيه بحور طاميات وغيره \* بحور عروض لا تجود بماء

وحصلت مايسر به على الفتاح مما يخرج به الانسان من الظلام \* ويمتاز به عن مرتبة العوام \* وكنت من معشر جارت عليهم الايام بعد ان اجرت غيها في ديارهم \* واشارت الى نصهم الاعوام بعد ان نصبت اعلام راحتها في مزارهم \* ومن المركوز في الاسماع في القديم والحديث \* وعليه الاجماع بعد الكتاب والحديث \* ان خير الامور العلم \* وانه اهم كل مهم \* وان ثمرته في الدنيا والآخرة على صاحبه تعود \* وان فضله في كل زمان ومكان مشهود \* سهل لي الدخول في خدمة صاحب السعادة اولا في وظيفة واعظ في العساكر الجهادية \* ثم منها الى رتبة معوث في باريس صحة الافندية

RECAP

المبعوثين لتعلم العلوم والفنون الموجودة بهذه المدينة البهية \* فلما  
 رسم اسمي في جملة المسافرين \* وعزمت على اتوجه اشار على بعض  
 الاقارب والمحبين \* لاسيما شيخنا العطار فانه مولع بسماع عجائب  
 الاخبار والاطلاع على غرائب الآثار ان انبه على مايقع في هذه السفرة  
 وعلى مااراه وما اصادفه من الامور الغريبة والاشياء العجيبة \* وان  
 اقيده ليكون نافعا في كشف القناع \* عن محيا هذه البقاع \* التي  
 يقال فيها انها عرائس الاقطار \* وليبقى دليلا يهتدى به الى السفر  
 اليها طلاب الاسفار \* خصوصا وانه من اول الزمن الى الآن لم  
 يظهر باللغة العربية على حسب ظني شيء في تاريخ مدينة باريس \*  
 كرسى مملكة الفرنسيين \* ولا في تعريف احوالها واحوال اهلها \*  
 فالحمد لله الذي جعل ذلك بانفاس ولي النعمة وفي عهده وبسبب عنايته  
 وتقويته للعلوم والفنون فما قصرت في ان قيدت في سفرى رحلة صغيرة  
 نزعتها عن خلال التساهل والتحامل \* وبرايتها عن زلل التكاسل  
 والتفاضل \* ووشحتها ببعض استطرادات نافعة \* واستظهارات ساطعة \*  
 وانطقها بحث ديار الاسلام على البحث عن العلوم البرانية والفنون  
 والصنایع فان كمال ذلك ببلاد الافرنج امر ثابت شائع \* والحق احق  
 ان يتبع \* ولعمري الله اني مدة اقامتي بهذه البلاد في حسرة على تمتعها  
 بذلك وخلق ممالك الاسلام منه واياك ان نحمد ما ذكره لك خارقا عن  
 عادتك فيعسر عليك تصديقه فتظنه من باب الهذر والخرافات \* او من  
 حيز الافراط والمبالغات \* وبالجمله فبعض الظن اثم \* والشاهد يرى  
 حالا يراه الغائب واذا لم تر الهلال فسلم لاناس راوه بالابصار \* وقد  
 اشهدت الله سبحانه وتعالى على ان لا احيد في جميع ما اقوله عن



طريق الحق وان افشى ماسمح به خاطري من الحكم على استحسن  
 بعض امور هذه البلاد وعوائدها على حسب ما يقتضيه الحال ومن  
 المعلوم اني لاستحسن الامم بخالف نص الشريعة المحمدية \* على  
 صاحبها افضل الصلاة واشرف التحية \* وليست هذه الرحلة مقتصرة  
 على ذكر السفر وواقعه فقط بل هي مشتملة ايضا على ثمرته وغرضه  
 وفيها ايجاز العلوم والصنائع المطلوبة والتكلم عليها على طريق تدوين  
 الافرنج لها واعتقادهم فيها وتأسيسهم لها ولذلك نسبت في غالب الاوقات  
 الاشياء التي هي محل للنظر او للاختلاف مشيرا الى ان قصدي مجرد  
 حكايتها وقد سميت هذه الرحلة تخليص الابرز في تلخيص باريز \* او  
 الديوان النفيس \* بابوان باريس \* وقد رتبها على مقدمة وفيها عدة  
 ابواب \* وعلى مقصد وفيه عدة مقالات \* وكل مقالة فيها عدة فصول \*  
 او كتب مشتملة على فصول وعلى خاتمة \* راجع الفهرسة في اول  
 الكتاب \* وقد حاولت في تأليف هذا الكتاب سلوك طريق الايجاز  
 وارتكاب السهولة في التعبير حتى يمكن لكل الناس الورود على حياضه \*  
 والوفود على رياضه \* ولو صغر حجمه وقل جرمه \* فهو مشحون  
 بما لا يحصى من فوائد الفرائد \* وبما لا يستقصى من جزائل  
 الخرائد \* شعر

فاذا بدا لاستقلوا حجمه \* وحياتكم فيه الكثير الطيب  
 واسئل الله سبحانه وتعالى ان يجعل هذا الكتاب مقبولا لدى صاحب  
 السعادة ولي التعم \* معدن الفضل والكرم \* وان يوقطبه من نوم الغفلة  
 سائر ايام الاسلام من عرب وعجم \* انه سميع مجيب \* وقاصده لا ينجيب \*

## ❦ المقدمة ❦

الباب الاول في ذكر ما يظهر لى من سبب ارتحالنا الى هذه البلاد التي هي ديار كفر وعناد \* وبعيدة عناغاية الابعاد \* وكثيرة المصاريف لشدة غلو الاسعار فيها غاية الاشتداد \* أقول ان هذا يحتاج الى تمهيد وهو أن الاصل في الانسان الساذجية والخلوص عن الزينة والوجود على أصل الفطرة لا يعرف الا الامور الوجدانية ثم طرأ على بعض الناس عدة معارف لم يسبق لها وانما كشفت له بالصدفة والاتفاق أو بالالهام والابحار وحكم الشرع أو العقل بنفعها فاتبعت وابقيت مثلاً كان في أوائل الزمن يجمل بعض الناس بتضييع المطاعم بالنيران لجمل النار بالكلية عندهم ويفتصرون على الفداء بالقواكه أو بالاشياء المنضجة بالشمس أو اكل الاشياء النيئة كما هو في بعض البلاد الى الآن ثم انه حصل اتفاقاً ان بعضهم رأى خروج شرارة نار من الصوان بمصادمة حديد أو نحوها ففعل مثل ذلك وقدم وأخرج النار وعرف خاصيتها وكان في الناس من يجمل الصبغ والتلون للثياب باللون الارحواني مثلاً فرأى بعضهم كلباً أخذ يحارة من البحر وقطعها وأكل ما فيها فاحمر خنكه وتلون بما فيها فاخذوها وعرفوا منها صناعة الصباغة بهذا اللون \* كما يحكي عن أهالي صور ببر الشام وكانت الناس في أول الامر تجمل ركوب البحر ثم بالهام الهلي أو باتفاق بشري عرفوا أن من خواص الخشب السيح على وجه الماء فصنعوا السفينة ثم تبحروا في السفن وعمروها ونوعوها أنواعاً فكانت أولاً صغيرة للتجارات ثم رفعوا فيها حتى صلحت للجهاد والحرايات وقس على ذلك ما أشبهه من المحاربة بالسهام والرمح أولاً

ثم بعد ذلك بالسلاح ثم بالمدافع والاهوان وقد كانت الناس في أول  
الزمن تعبد الشمس والقمر والنجوم وغير ذلك ثم بالهام الله تعالى  
وبارسالة الرسل صاروا يعبدون الهاً واحداً فكلما تقدم الزمن في الصعود  
رأيت تأخر الناس في الصنائع البشرية والعلوم المدنية \* وكما زلت  
ونظرت الى الزمن في الهبوط رأيت في الغالب ترقيم وتقدمهم في ذلك  
وبهذا الترقى وقياس درجاته وحساب البعد عن الحالة الاصلية والقرب  
منها انقسم سائر الخلق الى عدة مراتب \* المرتبة الأولى مرتبة العمل  
المتوحشين \* المرتبة الثانية مرتبة البرابرة الحشنيين \* المرتبة الثالثة  
مرتبة أهل الأدب والظرافة والتحضر والتدني والتحصن المتطرقين \*  
مثال المرتبة الأولى همل بلاد السودان الذين هم دائماً كالبهايم السارحة  
لا يعرفون الحلال من الحرام ولا يقرؤن ولا يكتبون ولا يعرفون شيئاً  
من الامور المسهلة للمعاش ولا للمعاد وإنما تبغهم الوجدانية على قضاء  
شهواتهم كالبهايم فيزرعون بعض شيء أو يصيدونه لتحصيل قوتهم  
ويخصصون بعض أخصاص أو خيام للتوقي من حر الشمس ونحوه  
ومثال المرتبة الثانية عرب البادية فان عندهم نوعا من الاجتماع الانساني  
والاستئناس والائتلاف لمعرفتهم الحلال من الحرام والقراءة والكتابة  
وغيرها وأمور الدين ونحو ذلك غير أنهم أيضاً لم تكمل عندهم درجة  
الترقى في أمور المعاش والعمران والصنائع البشرية والعلوم العقلية والنقلية  
وان عرفوا البناء والفلاحة وتربية البهايم ونحو ذلك ومثال المرتبة الثالثة  
بلاد مصر والشام واليمن والروم والمجسم والافرنج والمغرب وسنار وبلاد  
أمريكا على أكثرها وكثير من جزائر البحر المحيط فان جميع هؤلاء  
الأمم أبواب عمران وسياسات \* وعلوم وصناعات \* وشرائع ومجارات

ولهم معارف كاملة في آلات الصنایع والحیل على حل الاشياء الثقيلة  
 باخف الطرق ولهم علم بالسفر في البحور الى غير ذلك \* وهذه المرتبة  
 الثالثة تتفاوت في علومها وفنونها وحسن حالها وتقليد شريعة من الشريعة  
 وتقدمها في النجامة مثلاً البلاد الافرنجية قد بلغت أقصى مراتب البراعة  
 في العلوم الرياضية والطبيعية وما وراء الطبيعة أصولها وفروعها ولبعضهم  
 نوع مشاركة في بعض العلوم العربية وتوصلوا الى دقائقها وأسرارها  
 كما سذكروا غير أنهم لم يهتدوا الى الطريق المستقيم ولم يسلكوا سبيل النجاة  
 أبداً \* وكما أن البلاد الاسلامية قد برعت في العلوم الشرعية والعمل بها  
 وفي العلوم العقلية وأهملت العلوم الحكيمة بجمتها لذلك احتاجت الى  
 البلاد الغربية في كسب ما لا تعرفه ولهذا حكم الأفرنج بان علماء الاسلام  
 انما يعرفون شريعتهم ولسانهم يعني ما يتعلق باللغة العربية ولكن يعرفون  
 لنا بأننا كنا أساتذهم في سائر العلوم وقد مناعلهم ومن المقرر في الاذهان  
 وفي خارج الاعيان ان الفضل للمتقدم أو ليس أن المتأخر يفترق من  
 فضالته \* ويهتدي بدلالته \* وما أحسن قول الشاعر \*

وما شجاني إنني كنت نائماً \* أغل من فرط الكرى بالنسم  
 إلى أن بكت ورقاء في غصن أيكة \* تردد مبكها بحسن الترنم  
 فلو قبل مبكها بكيت صباية \* بسعدي شفيت النفس قبل التندم  
 ولكن بكيت قبلي فبهج لي البكا \* بكها فقلت الفضل للمتقدم

ويعجبني أيضاً قولهم في هذا المعنى عند المكافئة

أنا الشجاع الذي قد كنت في ظمأ \* وسط الهجير على الرمضاء في الوادي  
 فجدت بالماء فضلا منك مبتداً \* بغير قل فأشفي غلة الصادي  
 هذا جزاؤك منا لا نمن به \* فضلا بفضل وكان الفضل للبادي

فاننا كنا في زمن الخلفاء أكمل سائر البلاد وسبب ذلك أن الخلفاء كانوا يعينون العلماء وأرباب الفنون وغيرهم على أن منهم من كان يشتغل بها بنفسه فانظر الى المأمون بن هارون الرشيد فانه زيادة عن اعانة ميقاتية دولته كان يشتغل بنفسه بعلم الفلك \* كيف وهو الذي قد حرر ميل دائرة تلك البروج على دائرة الاستوا فوجده بالامتحان ثلاثة وعشرين درجة وخمسة وثلاثين دقيقة وغير ذلك وكافعل جعفر المتوكل من العباسية فانه أعان اصطمان على ترجمة الكتب اليونانية ككتاب ديسقوريدس في الادوية وكما قد طلب الملك عبد الرحمن الناصر صاحب الاندلس من ملك قسطنطينية المسمى ارمانوس أن يبعث اليه رجلاً يتكلم باللسان اليوناني واللاتيني ليعلم له عييداً يكونون مترجمين عنده فبعث له راهباً يسمى تقولا الى غير ذلك \* فمن هنا تفهم أن العلوم لا تنتشر في عصر إلا باعانة صاحب الدولة لأهله وفي الامثال الحكيمة الناس على دين ملوكهم وقد تشتت عن الخلفاء وانهدم ملكهم فانظر الى الاندلس فانها الآن بأيدي النصارى الاسبانول من نحو ثلاثمائة وخمسين سنة وقد قويت شوكة الافرنج ببراعتهم وتدبيرهم ومعرفتهم في الحرايات وتنوعهم واختراعهم فيها ولولا أن الاسلام منصور بقدرة الله سبحانه وتعالى لكان كلاً شيء بالنسبة لقوتهم وسوادهم وزورتهم وبراعتهم وغير ذلك ومن المثل المشهور أن أعقل الملوك أبصرهم بعواقب الأمور ولهذا تنبه وليّ النعمة حفظه الله تعالى حيث ولاه الله سبحانه وتعالى على بلاد مصر القاهرة أن يرجع اليها شبابها القديم \* ويحيي رونقها الرميم \* فمن مبدء توليه حفظه الله سبحانه وتعالى وهو يعالج في مداواة داتها الذي لولاه كان عضالاً \* ويصالح فسادها الذي

قد كاد أن يكون زواله محالاً ويلتجى إليه أرباب الفنون البارعة والصنائع  
 النافعة من الافرنج ويفدق عليهم فائض نعمته حتى إن العامة بمصر بل  
 وبغيرها من جهلهم يلومونه غاية اللوم بسبب قبول الافرنج وترحيبه  
 بهم وانعامه عليهم جهلاً منهم بأنه حفظه الله إنما يفعل ذلك لانسائهم  
 وعلومهم لا لكونهم نصارى فالحاجة دعت اليه والله در من قال

إن المـلم والطبيب كلاهما \* لم يبذلا نصيحاً إذا لم يكرما

فاصبر لدائك ان جفوت طبيبه \* واصبر لجهلك ان جفوت معلما

ولا يتأتى لانسان أن يشكر أن الفنون والصنائع بمصر قد برعت  
 الآن بل وقد وجدت بعد أن لم تكن فما أنفقها صاحب السعادة على  
 ذلك كان في محله اتفاقاً \* فانظر الى الورش والمعامل والمدارس ونحوها  
 وانظر الى ترتيب أمرا المسافر الجهادية فانه من أحسن ما صنعه صاحب  
 السعادة وأحق ما يؤرخ من فعل الخيرات ولا يمكن ادراك ضرورية  
 هذا النظام إلا لمن رأى بلاد الافرنج أو شاهد الوقائع وبالجمله والتفصيل  
 فولي النعمة آماله دائماً متعلقة بالعمارات ومن الحكم المعروفة العمارة  
 كالحيات والحراب كلموت وبناء كل ملك على قدر همته وقد سارع  
 ولي النعمة حفظه الله تعالى في تحسين بلاده فأحضر فيها ما أمكنه  
 احضاره من علماء الافرنج وبعث ما أمكنه بعثه من مصر الى تلك  
 البلاد فان علماءها أعظم من غيرهم في العلوم الحكيمية \* وفي الحديث  
 الحكمة ضالة المؤمن يطلبها ولو في أهل الشرك \* قال بطليموس الثاني  
 خذوا الدر من البحر والمسك من الفارة \* والذهب من الحجر \*  
 والحكمة من قالها \* وفي الحديث اطلب العلم ولو بالصين ومن المعلوم  
 أن أهل الصين وتيون وان كان المقصود من الحديث السفر الى طاب

العلم \* وبالجملة حينما أمن الانسان على دينه فلا ضرر في السفر خصوصاً  
لمصلحة مثل هذه المصلحة \* ولعل هذا كله مطمح نظر صاحب  
السعادة في هذا التفسير \* فثمرة هذا السفر تحصل إن شاء الله تعالى  
بنشر هذه العلوم والفنون الآتية في الباب الثاني وبكثرة تداولها وترجمة  
كتبها وطبعتها في مطابع ولي النعم \* فنبغى لاهل العلم حث جميع  
الناس على الاشتغال بالعلوم والفنون والصنائع النافعة وليس هذا الزمان  
قابلاً لأن يقال فيه كما قال هاء الدين أبو حسين العاملي في صرف العمر  
في جمع كتب العلم وادخارها ومطالعتها في شعره

على كتب العلوم صرفت مالك \* وفي تصحيحها أتعبت بالاك  
وأفقت البياض مع السواد \* الى ما ليس ينفع في المعاد  
تظل من المساء الى الصباح \* تطالعها وقلبك غير صاح  
وتصبح مولماً من غير طائل \* تحرير المقاصد والدلائل  
وتوضيح الحقا في كل باب \* وتوجيه السؤال مع الجواب  
لعمري قد أضلتك الهداية \* ضللاً ماله أبداً نهاية  
وبالحصول حاصلك الندامة \* وحرمان الى يوم القيامة  
وتذكرة المواقف والمراصد \* تسد عليك أبواب المقاصد  
فلا ينجي النجاة من الضلالة \* ولا يشفي الشفاء من الجهالة  
وبالارشاد لم يحصل رشاد \* وبالتبيان ما بان السداد  
وبالايضاح أشكلت المدارك \* وبالمصباح أظلمت المسالك  
وبالتلويح ما لاح الدليل \* وبان توضيح ما أضح السبيل  
صرفت خلاصة العمر العزيز \* على تنقيح أبحاث الوجيز  
بهذا الامر صرف العمر جهل \* فقم واجهد فما في الوقت مهمل

ودع عنك الشروح مع الحواشي \* فهن على البصائر كالغواشي  
وقوله

أيها القوم الذي في المدرسه \* كلما حصلتموه وسوسه  
فدركم ان كان في غير الحبيب \* ماله في النشأة الاخرى نصيب  
فاغسلوا بالراح عن لوح الفؤاد \* كل علم ليس ينجي في المعاد

### ﴿ الباب الثاني من المقدمة ﴾

يتعلق بالعلوم والفنون المطلوبة ولذا ذكر لك هنا الصنائع المطلوبة لتعرف  
أهميتها ولزومها في أي دولة من الدول وهذه الفنون إما واهية في مصر أو  
مفقودة بالكلية وهي قسمان قسم عام للتلامذة وهو الحساب والهندسة \*  
والجغرافيا \* والتاريخ \* والرسم \* وقسم خاص متوزع عليهم وهو عدة علوم  
العلم الاول \* علم تدبير الامور الملكية ويتشعب عنه عدة فروع \* الحقوق  
الثلاثة التي يعتبرها الافرنج وهي الحقوق الطبيعية \* والحقوق البشرية \*  
والحقوق الوضعية \* وعلم أحوال البلدان ومصالحها وما يليق بها \*  
وعلم الاقتصاد في المصاريف \* وعلم تدبير المعاملات \* والمحاسبات \*  
والخازندارية \* وحفظيت المال \* العلم الثاني \* علم تدبير العسكرية \* العلم  
الثالث \* علم القبطانية والامور البحرية العلم الرابع \* فن معرفة المشى  
في مصالح الدول \* يعني علم السفاره ومنه الايدجية وهي رسالة البلدان  
وفروعه معرفة اللسن والحقوق والاصطلاحات \* العلم الخامس فن  
المياه وهو صناعة القناطر والجسور والارصفة والفساق ونحو ذلك \*  
العلم السادس الميكانيقا وهو آلات الهندسة وجر الاثقال \* العلم السابع  
هندسة المساكن العلم الثامن \* فن الرمي بالمدافع \* وترتيبها وهي فن



الطبجية \* العلم التاسع \* فن سبك المعادن لصناعة المدافع والاسلحة \*  
 العلم العاشر علم الكيمياء وصناعة الورق والمراد بالكيمياء معرفة تحليل  
 الاجزاء وتركيبها \* ويدخل تحتها امور كثيرة كصناعة البارود والسكر \*  
 وليس المراد بالكيمياء حجر الفلاسفة كما يظنه بعض الناس فان هذا  
 لا تعرفه الا فرنج ولا تعتقده اصلا \* العلم الحادي عشر \* فن الطب  
 وفروعه فن التشريح والجراحة وتدبير الصحة \* وفن معرفة مزاج  
 المريض \* وفن البيطرة اي معالجة الخيل وغيرها \* العلم الثاني عشر \*  
 علم الفلاحة وفروعها معرفة انواع الزروع وتدبير الحلال بالبناء اللابق  
 به وغيرها \* ومعرفة ميخضه من آلات الحراثة المدبرة للمصارف \*  
 العلم الثالث عشر \* علم تاريخ الطبيعيات وفروعه مرتبة النباتات ومرتبة  
 المعادن \* العلم الرابع عشر \* صناعة النقاشه وفروعها فن الطباعة وفن  
 نقش الاحجار ونحوها \* العلم الخامس عشر فن الترجمة يعني ترجمة  
 الكتب وهو من الفنون الصعبة خصوصا ترجمة الكتب العلمية فانه  
 يحتاج الى معرفة اصطلاحات اصول العلوم المراد ترجمتها فاذا نظرت  
 بعين الحقيقة رأيت سائر هذه العلوم المعروفة معرفة تامة هؤلاء الافرنج  
 نافسة او مجهولة بالكلية عندنا ومن جهل شيئا فهو دون من اتقن ذلك  
 الشيء وكما تكبر الانسان عن تعلمه شيئا مات بحسرتة فالحمد لله الذي  
 قيض ولي النعمة لانقاذنا من ظلمات جهل هذه الاشياء الموجودة  
 عند غيرنا واطن ان من له ذوق سليم وطبع مستقيم يقول كما قول وسأذكر  
 بعضها بالاختصار في آخر الكتاب ان شاء الله تعالى وهو المستمان

## ١ ﴿ الباب الثالث من المقدمة ﴾

في ذكر وضع البلاد الافرنجية ونسبتها الى غيرها من البلاد ومزية الامة  
الفرنساوية على ما عداها من الافرنج وتبيين تخصيص صاحب السعادة ها  
بارسالنا فيها دون ما عداها من ممالك الافرنج فقول \* اعلم ان الجغرافيين  
من الافرنج قسموا الدنيا من الشمال الى الجنوب ومن المشرق الى المغرب  
خمس اقسام وهي بلاد أوروبا بضم الهمزة والراء وتشديد الباء \* وبلاد  
آسيا بكسر السين وبلاد الافريقية \* وبلاد الامريكية \* وجزائر البحر  
الحيط \* فبلاد أوروبا محدودة جهة الشمال بالبحر المتجمد المسمى بحر  
الثايج الشمالي \* وجهة الغرب بحر الظلمات المسمى البحر المظلم والبحر  
الغربي وجهة الجنوب بحر الروم المسمى البحر المتوسط والبحر الابيض  
وببلاد آسيا \* وجهة الشرق بحر الخزر بضم الخاء والزاي المسمى بحر  
جرجان وبحر طبرستان \* وببلاد آسيا \* فينئذ بلاد أوروبا تقال على  
بلاد الافرنج وبلاد الاروام \* وبلاد قسطنطينية \* وبلاد الخزر والبلغار  
بضم الباء وفتح الفين \* والافلاق والسرب وغيرها وهي نحو ثلاثة  
عشر ارضا اي ولاية اصلية اربعة منها في الشمال وهي بلاد الانكليز  
وببلاد دنميرق بكسر النون وفتح الميم وسكون الراء وبلاد اسوج بفتح  
الهمزة وسكون السين وكبير الواو وبلاد الموسقو وستة في الوسط وهي  
بلاد الفلمنك بفتح الفاء واللام والميم وسكون النون وبلاد الفرنسيين  
وببلاد السويس بضم السين الاولى مع التشديد وكسر الواو وبلاد  
النمسة وبلاد البروسة بضم الباء وبلاد جرمانية المتعاهدة بكسر الجيم  
وسكون الراء وكسر النون وثلاثة في الجنوب وهي بلاد اسبانيا مع البرتوغال

وبلاد ايطاليا وبلاد الدولة العلية العثمانية في بلادأربا وهي بلاد الاروام  
والارناؤطوالبشناق بضم الباء وسكون الشين والسرب بالباء او الفاء والبغار  
والافلاق والبغدان بضم الباء وسكون الغين فمن ذلك تعلم ان تفسير بعض  
المرجمن بلادأوربا ببلادالافرنج فيه قصورالاهم الا ان يكون بلاد الافرنج  
تطابق على مايعم بلاد الدولة العلية ولكن يناقض ذلك ان الدولة العثمانية  
يقصرون بلاد افرنجستان على ما عدا بلادهم من بلادأورباويسمون بلادهم  
ببلادالروم وان كانوا يعممون أيضاً في لفظ الروم فيريدون به مايعم  
بلاد الافرنج وبعض البلاد الداخلة في حكمهم من بلاد آسيا وبلاد آسيا  
محددة أيضاً جهة الشمال بالبحر المنجمد الشمالي وجهة الغرب ببلادأوربا  
والافريقية وجهة الجنوب ببحر الهند وبحر الصين وجهة الشرق ببحر  
الجنوب المحيط وببحر برقع بكسر الباء وسكون الهاء وفتح الراء وسكون  
النون والفين أو الكاف وهي تنقسم أيضاً الى عشرة أراض أصلية واحدة  
جهة الشمال وهي بلاد سير بكسر السين والباء وسبعة في الوسط وهي  
بلاد الدولة العلية العثمانية التي هي الشام وأرمينية وكرديستان وبغداد  
والبصرة وقبرص وغيرها وبلاد المعجم وبلاد بلوچستان بضم الباء وسكون  
السين وبلاد قابولستان بكسر اللام وسكون السين وأفغانستان بفتح  
الهمزة وسكون الفاء وفتح الغين وكسر النون وسكون السين وبلاد  
التتار الاكبر وبلاد الصين وبلاد يابونيا بكسر النون واثنان في الجنوب  
وهي بلاد العرب وبلاد الهند فبلاد الحجاز وبلاد الوهاية تحت حكم  
الدولة العلية وبلاد اليمن تحت حمايتها وبلاد عمان مستقلة وكلها أقاليم  
جزيرة العرب فهذه هي ولايات آسيا ثم بلاد أفريقية وهي محددة جهة  
الشمال ببحر الروم وجهة الغرب بالبحر الاطلسي بفتح الهمزة وسكون

الطاء وفتح اللام وسكون النون المسمى بحر الظلمات وجهة الجنوب  
 بالبحر المحيط الجنوبي وجهة الشرق بحر الهند وببغاز باب المنذب  
 وبحر القلزم المسمى البحر الاحمر وبلاد العرب ويمكن تقسيم  
 الافريقية الى ثمانية اراض اصلية اثنتان في الشمال وهي بلاد المغاربة  
 وبلاد مصر وأربعة في الوسط وهي السينيغينية بكسر السين والنون وفتح  
 القين المعجمة وسكون النون وكسر الباء وبلاد الزنج وبلاد النوبة وبلاد  
 الحبشة واثنتان في الجنوب وهما بلاد غينا بالغين المكسورة أو الكاف  
 وبلاد كفيرية فهذا مايسمى الآن عند الافرنج ببلاد أفريقية وان كانت  
 أفريقية في الاصل بلدة معلومة جهة تونس وبلادها ماحوا الهانم اضيف الى  
 بلاد أوروبا ماقاربها من الجزائر وكذلك لبلاد آسيا وأفريقية وهذه الاقسام  
 الثلاثة يعني أوروبا وآسيا وإفريقية تسمى الدنيا القديمة أو الارض القديمة  
 يعني المعروفة لاقدماء وأما بلاد الامريكة أو أمريكية بالكاف أو القاف  
 فهي تسمى الدنيا الجديدة وتسمى أيضاً الهند الغربي وتسمى بالعربية  
 عجائب المخلوقات وهي انما عرفت للافرنج بعد تغلب النصارى على بلاد  
 الاندلس واخراج العرب منها وتتصل بلاد الامريكة بستة بحور  
 فيتصل بها من جهة الشمال البحر المحيط بالمنجمد وبحر يافن ومن جهة  
 الشرق بحر الظلمات وبحر جزائر الانتيله وبالبحر المحيط الاكبر المسمى  
 اقيانوس وبحر بهر نغ جهة الغرب وهي قسمان الامريكة الشمالية والامريكة  
 الجنوبية فالامريكة الشمالية ستة اراض اصلية وهي الامريكة الروسية  
 أو المحكومة بالموسقو وبلاد أغرو ولند بضم الهمزة وسكون الغين المعجمة  
 ثم راء مضمومة يليها واو مفتوحة ثم نون سا كنة فلام مفتوحة فنون  
 سا كنة ثم دال مهملة وبلاد إبرطانية الجديدة بكسر الهمزة وسكون الباء

وكسر الراء والتون أو بلاد الانجليز الجديدة وبلاد الايتازونيا بكسر  
 الهمزة والتون وهي الاقاليم المجتمعة وبلاد مكسيك بفتح الميم وسكون  
 الكاف وكسر السين وبلاد غواتيمالا بضم الغين وفتح الميم والامريكة  
 الجنوبية تسعة اراض أيضاً وهي بلاد كلنبيا بضم الكاف واللام وسكون  
 التون وكسر الباء وبلاد غيانه بكسر الغين وبلاد ابريزله بسكون الباء  
 وبلاد بره بكسر الباء وضم الراء وبلاد بولويه بضم الباء وسكون الواو  
 الاولى وكسر الثانية المسماة روا العليا وبلاد براغية بفتح الباء وبلاد  
 بلاطة وبلاد شلى بكسر الشين وتشديد اللام المكسورة وبلاد بتاغونيا  
 بفتح الباء والتاء وضم الغين وكسر التون وأما جزائر البحر المحيط قانها  
 غربي بلاد الامريكة وعلى الجنوب الشرقى من بلاد اسيا وهي محددة  
 من سائر جهاتها بالبحر المحيط وهي ثلاثة أجزاء أصلية النوتازية بضم النون  
 المشددة وكسر الزاي وتشديد الياء المفتوحة والأستورالية بضم الهمزة  
 وسكون السين وضم التاء وكسر اللام والبوليتيزية بضم الباء وكسر اللام  
 والتون والزاي \* ثم بلاد أوربا فيها أربع بنادر أصلية مشهورة بالتجارة  
 اسلامبول تحت الدولة العلية ولوندره بضم اللام وسكون النون  
 وفتح الدال تحت بلاد الانكليز وباريز تحت بلاد الفرنسيين ونابلى  
 بضم الباء ببلاد ايطاليا والبنادر الاصلية ببلاد اسيا اربعة أيضاً يكن  
 بكسر الباء والكاف قاعدة بلاد الصين وقلقوتا بفتح القاف واللام  
 وضم القاف قاعدة بلاد الهند والتي تحت حكم الانكليز وصورة ببلاد  
 الهند أيضاً ويقال هي التي كانت تسمى المنصورة ومباكو بكسر الميم وضم  
 القاف في بلاد جزيرة يابونيا بضم الباء وكسر التون وهي بلاد القرفور  
 والبنادر الاصلية ببلاد افريقية اربعة القاهرة قاعدة حاكم مصر وسنار

قاعدة حاكم بلاد النوبة والجزائر وتونس بلاد المغاربة والبنادر الاصلية  
 ببلاد امريكية الشمالية هي مكسيكو ببلاد مكسيك ونويرق بضم النون  
 والياء وسكون الراء في بلاد لايتازونيا وفيلاد نقياً بكسر الفاء والذال  
 وسكون اللام وكسر القاف وفتح الياء ومدينة وسهنتون بسكون السين  
 وكسر الهاء ثم نون ساكنة بعدها غين مكسورة واربعة في امريكة  
 الجنوبية وهي ريوجانير بكسر الراء وضم الياء وكسر النون في بلاد  
 ابريزيله بكسر الباء والراء وينوسيرس بفتح الباء وكسر السين والراء  
 في بلاد بلاطة بفتح الباء وليمة بكسر اللام في بلاد بروقيطوبكسر القاف  
 وسكون الياء وضم الطاء في بلاد غرناطة الجديدة وفي بلاد البحر  
 المحيط بندر ان شهر ان وهما مدينة بتاويا بفتح الباء ومدينة مانيلة  
 وبندر جزيرة جاوة ثم ان بلاد الافرنج اغلبها نصاري او كفرة وبلاد  
 الدولة العلية هي بلاد الاسلام بهذه القطعة واما بلاد آسيا فانهما منبع  
 بلاد الاسلام بل وسائر الاديان وهي اوطان الانبياء والمرسلين وبها  
 نزلت سائر الكتب السماوية وهي تتضمن اشرف الاماكن والارض  
 المباركة والمساجد التي لاتشد الرحال الا اليها وفيها منشأ ومضم عظام  
 سيد الاولين والآخرين والصحابة وهي منشأ الائمة الاربعة رضي الله  
 تعالى عنهم لان منشأ الامام الشافعي رضي الله عنه غرة ومنشأ الامام  
 مالك رضي الله عنه المدينة المشرفة ومنشأ الامام الاعظم أبي حنيفة  
 النعمان الكوفة ومنشأ الامام احمد بن حنبل بغداد التي كانت كما قيل  
 في أيام الخلفاء بالنسبة للبلاد كلاستاذ في العباد وكلها من بلاد اسيا وبها  
 يعني ببلاد اسيا العرب وهم افضل القبائل على الاطلاق ولسانهم افصح  
 الاسن باتفاق وفيهم بنوا هاشم الذين هم ملح الارض وزبدة المجد ودرع

الشرف وما يدل على فضلها ان بها الاماكن المفضلة كالقبة التي يجب  
على كل انسان ان يتوجه اليها خمس مرات في اليوم واليلة والمدينتان  
اللتان نزل بهما القرآن العظيم ففضائلها لا تحصى وأثار اهلها لا تستقصى  
قال بعض اهلها

عطفة يا جيرة العلم \* يا هيل الجود والكرم  
نحن جيران لذا الحرم \* حرم الانسان واخس  
نحن قوم به سكنوا \* وبه من خوفهم أمنوا  
وبايات الكتاب عنوا \* فأتد فينا اخا انوهن  
نعرف البطاحا وتعرفنا \* والصفا والبيت يالفنا  
ولنا المعلى وخيف منا \* فاعلمن هذا وكن وكن  
ولنا خير الانام اب \* وعلى المرتضى حسب  
والى السبطين نستب \* نسبنا مافيه من دخن

ومع ان الاسلام قد تولد فيها وانتشر منها الى غيرها ففيها جزؤ  
عظيم باق على الكفر كبلاد الصين وبعض بلاد الهند ومنها جزؤ سالك  
في اسلامه طريق الضلال كر وافض العجم واما بلاد افريقية فانها  
تشمعل على اعظم البلاد كبلاد مصر التي هي من اعظم البلاد واغمرها  
وهي أيضا عش الاولياء والصالحاء والعلماء وبلاد المغرب التي اهلها  
اهل صلاح وتقى وعلم وعمل وان شاء الله يمتد بها الاسلام عند كفار  
السودان بانفاس ولي النعمة حفظه الله تعالى واما امريكا فهي بلاد  
كفر وذلك انها كانت عامرة في الاصل بهممل عبدة الاصنام فتغلب  
عليها الافرنج لما قويت شوكتهم في الفنون الحربية ونقلوا اليها جماعة  
من بلادهم وارسلوا اليها قسيسين فتصصر كثير من اهلها فالان بلاد

أمر يكة غالبها نصاري إلا الهمل فيهم وثنيون ولم يوجد بها دين الإسلام  
وسببه قوة الأفرنج في علم ركوب البحر ومعرفتهم العلوم الفلكية والجغرافية  
ورغبتهم في المعاملات والتجارات وحبهم للسفر قال الشاعر  
إن الملا حدثني وهي صادقة \* فيما تحدث إن العزفي النقل  
لو كان في شرف المأوى بلوغ مني \* لم تبرح الشمس يوماً إدارة الحمل  
وقال آخر

قلقل ركابك للفلا \* ودع الغواني والقصور  
فحالفوا أوطانهم \* أمثال سكان القبور  
لولا التغرب ما ارتقت \* درر البحور إلى النحور  
وقال الحريري

لجوب البلاد مع المترية \* أحب إلى من المرتبة  
وقال غيره

قم واغترب في البلاد مجتهداً \* فمن نوى في بلاده هانا  
كيدق لا يزال محتقراً \* حتى إذا سار صار فوزانا  
وقال

أنفق من الصبر الجميل فانه \* لم يخش فقراً منفق من صبره  
والمرء ليس ببائع في أرضه \* كالصقر ليس بصائد في وكره  
ومن المعلوم أن الدر والمسك لا يشرفان ما لم يفارقا وطنهما  
ومعدنهما وكل هذا لا ينافي أن حب الوطن من شعب الإيمان لأن المقصود  
السياحة والاخذ في أسباب طلب الرزق وهذا لا يمنع من تعلق الإنسان  
بوطنه ومسقط رأسه فإن هذا أمر جبلي قال الشاعر  
يا بعيد الدار عن وطنه \* مفرداً يبكي على شجنه



كلما جد الرحيل به \* زادت الاسقام في بدنه  
وقال غيره .

ولقد زاد الفؤاد شجي \* طائر يبكي على فنته

شغه ماشفى فبكي \* كلما يبكي على سكنه

ولا يثافي أيضاً هذا الامر مادة التوكل والاعتماد على المولى كما  
يفهم من كلام الشاعر في قوله

لقد علمت وما الاسراف من خاقي \* أن الذي هو رزقي سوف يأتيني  
أسمى اليه فيعيني تطلبه \* ولو قدمت أناني لا يعينني  
وقول الآخر

افزع بأيسر رزق أنت نائله \* واحذر ولا تتعرض للارادات  
فما صفي البحر الا وهو متقص \* وما تكدر الا في الزيادات  
فان هذا معناه التسلية لمن لا يحب الاسفار والنهي عن السفر للطمع  
وأما بلاد جزائر البحر المحيط فانها قد فتح كثير منها بالاسلام كجزيرة  
جاوه بفتح الواو فان أهلها مسلمون وبالجملة فبلاد التوتازيه أغلبها بالاسلام  
وندر وجود دين النصرانية فيها ومن ذلك كله تعلم أنه يمكن أن أقسام  
الدنيا الخمسة يصح تفضيل بعضها على بعض يعني تفضيل جزء بتمامه على  
الآخر بتمامه بحسب مزية الاسلام وتعلقاته فينبذ تكون أسيا أفضل  
الجميع ثم تليها أفريقية لعمارها بالاسلام والاولياء والصالحاء خصوصاً  
باشتمالها على مصر القاهرة ثم تليها بلاد أوربا لقوة الاسلام ووجود  
الامام الاعظم امام الحرمين الشريفين سلطان الاسلام فيها ثم بلاد الجزائر  
البحرية لعمارها بالاسلام أيضاً مع عدم تجرها في الملوهم كما هو الظاهر  
فادني الاقسام بلاد أمريكا حيث لا وجود للاسلام بها أبداً وهذا

ما يظهر لي والله أعلم بالصواب وهذا كله بالنظر للإسلام والامور الشرعية والشرف الذاتي فان المراد بالشرف ما يعم الشرعى وغيره فلا يقال أن أغلب ذلك من باب المزية وهي وحدها لا تستدعي أفضلية ولا ينكر منصف ان بلاد الافرنج الآن فى غاية البراعة فى العلوم الحكيمية وأعلامها فى التبحر • من ذلك بلاد الانكليز والفرنسيين والنمسا فان حكماءها قالوا الحكماء المتقدمين كارسطاطليس وأفلاطون وبقرات وأمثالهم واقتنوا الرياضيات والطبيعات والالهيات وما وراء الطبيعات أشد اتقان وفلسفتهم أخص من فلسفة المتقدمين لما أنهم يقيمون الأدلة على وجود الله تعالى وبقاء الارواح والثواب والعقاب فأعظم مدائن الافرنج مدينة لوندرة وهي كرسي الانكليز ثم باريز وهي قاعدة ملك فرنسا وباريز تفضل على لوندرة بصحة هوائها كما قيل وطبيعة الاهل وبقلة الغلات التام واذا رأيت كيفية سياستها علمت كمال راحة الغرباء فيها وحظهم وانبساطهم مع أهائها فالغالب على أهائها البشاشة في وجوه الغرباء ومراعاة خاطرهم ولو اختلف الدين وذلك لان أكثر أهل هذه المدينة أنما له من دين النصرانية الاسم فقط حيث لا يتبع دينه ولا غيره له عليه بل هو من الفرق المحسنة والمقبحة بالعقل أو فرقة من الاباحيين الذين يقولون ان كل عمل يأذن فيه العقل صواب فاذا ذكرت له دين الاسلام فى مقابلة غيره من الاديان اثني على سائرهما من حيث انها كلها تأمر بالمعروف وتنهى عن المنكر واذا ذكرته له فى مقابلة العلوم الطبيعية قال أنه لا يصدق بشي مما فى كتب أهل الكتاب لخروجه عن الامور الطبيعية وبالجملة ففى بلاد الفرنسيين يباح التعبد بسائر الاديان فلا يعارض مسلم

في بناءه مسجداً ولا يهودي في بنائه بيعة الى آخره كما سيأتي في ذكر سياستها ولعل هذا كله هو علة تخصيص ولي النعمة لها بإرساله فيها ابلغ من أربعين نفساً لتعلم هذه العلوم المفقودة بل سائر ممالك النصارى تبعث أيضاً اليها فيأتي بها من بلاد أمريكا وغيرها من الممالك البعيدة وقد بعث حفظه الله عدة للعلوم ببلاد الانكليز لكنهم ليسوا عديدين وبالجملة فسائر الامم تطالب العز وتسعي اليه كما قال الشريف الرضى أطلب العز فما العز بغال \* ولا اعز من العلوم والفنون تطلبها الملوك فانه كلما كان الملك اجل خطراً وجبان يكون ادق نظراً

### ﴿ الباب الرابع من المقدمة في ذكر رؤساء هذه السفارة ﴾

قد بعث صاحب السعادة في السفر الى بلاد فرانساً ثلاثة رؤساء من أكابر ديوانه السعيد وجعلهم ارباب نظر عام على من عداهم وهم على هذا الترتيب فاولهم صاحب الرأي التام \* والمعرفة والاحكام \* حازر فضيلتي السيف والقلم \* والعارف برسوم العرب والمعجم \* حضرة جناب عبيد افندي المهر دار \* والثاني صاحب الرأي السديد والطالع السعيد \* من خلق في حب المعالي العذار حضرة مصطفى مختار أفندي الدويدار \* والثالث الحاوي بين العلم والعمل \* واليراع والأسل \* حضرة الحاج حسن أفندي الاسكندراني بقلعه الله في الدارين الاماني \* أمين \* ثم ان حضرة الأتدبة الثلاثة يتعلمون أيضاً كالباقي فحضرة الافندي المهر دار سابقا يشغل بعلم تدبير الامور الملكية وحضرة الافندي الدويدار سابقا يشغل بعلم تدبير الامور العسكرية وحضرة الحاج حسن افندي يشغل بعلم القبطانية والهندسة البحرية ولسائر

الثلاثة اجتهاد زائد وتحصيل بالغ مع ان الامر في الغالب بتأني ذلك وقد كان حكم هؤلاء الثلاثة بالنوبة فكانت نوبة الواحد يوما والآخر يوما آخر وهكذا قال الامر الى ان صارت شهرا شهرا ثم صار الاقندي المهر دار وحده ثم ان حضرة الأفيدي الثلاثة كان معهم في تدبير الدروس جناب مسيو جومار الذي ولاه صاحب السادة ناظرا على الدروس وهو احد علماء الانستوت بفتح الهمزة وسكون النون وكسر السين اي مشورة العلوم واكبرهم والذي يتراءى في طبعه حب حضرة صاحب السعادة وخدمته بنصح ويشاهد منه دائما انه يرغب في الاعتناء بمصالح مصر من جهة نشر المعارف والعلوم فيها بل وفي سائر بلاد افريقية كما يفهم ذلك من حاله ومما قاله في طالعة رزنامته التي ألفها سنة الف ومائتين واربعة واربعين من الهجرة وشهرة معارف مسيو جومار وحسن تدبيره يوقع في نفس الانسان من اول وهلة تفضيل القلم على السيف لأنه يدبر بقلمه مالا يدبر غيره بسيفه الف مرة ولا عجب فبالاقدام تسلس الاقاليم وحمته في مصالح العلوم سريعة كثيرة التأليف والاشتغال والغالب ان هذه الحصلة في سائر علماء الافرنج فلن مثل الكاتب كالدولاب اذا تعطل تكسرو كالفتح الحديد اذا ترك ارتكبه الصدا وجناب مسيو جومار يشتغل بالعلوم اثناء الليل واطراف النهار وسيأتي ذكره عدة مرات وسنذكر لك عدة من مكاتيبه التي وصلت بيدي ان شاء الله تعالى وهنا انتهت المقدمة

### ❦ المقصد ❦

في مدة السفر من مصر الى باريس وما رأيناه من الغرائب في

الطريق و مدة الاقامة في هذه المدينة العامرة بسائر العلوم الحكيمية  
والفنون والعدل المجيب والانصاف الغريب الذي يحق ان يكون من  
باب أولى في ديار الاسلام وبلاد شريعة النبي صلى الله عليه وسلم وهذا  
المقصد يتضمن عدة مقالات تشمل على عدة فصول

المقالة الاولى \* فيما كان من الخروج من مصر الى دخول مدينة  
مرسيليا التي هي فرضة من فرضات الفرنسيين وفيها عدة فصول  
المقالة الثانية \* فيما كان من دخول مرسيليا الى دخول مدينة  
باريس وفيها فصلان

المقالة اثنائه في دخول باريس وذكر جميع ماشاهدناه وما باننا  
خبره من احوال باريس وهذه المقالة هي الفرض الاصل من وضعنا  
هذه الرحلة لذلك اطيننا فيها غاية الاطناب وان كان جميع هذا لا يفي  
بحق هذه المدينة بل هو تقريبي بالنظر لما اشتملت عليه وان استقر  
هذا من لم يشاهد غرائب السياحة قال بعضهم  
من لم ير الروم ولا اهلها \* ما عرف الدنيا ولا الناس  
فن باب اولى بلاد افرنجستان  
المقالة الرابعة في ذكر نبذ من العلوم والفنون المذكورة في الباب الثاني من المقدمة

### ﴿ المقالة الاولى ﴾

الفصل الاول في الخروج من مصر الى دخول ثغر اسكندرية  
كان خرجنا من مصر عصر يوم الجمعة الذي هو ثامن يوم من  
شعبان سنة احدي وأربعين ومأتين بعد الالف من الهجرة المحمدية على  
صاحبها أفضل الصلاة والسلام \* فتفألت بان عقب هذا الفراق يحصل

الاجتماع وأن التسليم سيقوم مقام الوداع \* فركبنا زوارق صغيرة  
وتوجهنا الى اسكندرية وأقمنا على ظهر النيل المبارك أربعة أيام ولا فائدة  
لذلك كر بعض البلاد والقري التي رسينا عليها \* وكان دخولنا اسكندرية  
يوم الاربعاء ثالث عشر يوما من شهر شعبان فمكثنا فيها ثلاثة وعشرين  
يوما في سراية ولى النعمة \* وكان خروجنا الى البلد في هذه المدينة قليلا  
فلم يسهل لي ذكر شيء عليها غير انه ظهر لي انها قريبة الميل في وضعها  
وحالها الى بلاد الأفرنج وان كنت وقتئذ لم أرسيتا من بلاد الأفرنج  
أصلا وإنما فهمت ذلك مما رأيته فيها دون غيرها من بلاد مصر ولكثرة  
الأفرنج بها ويكون أغلب السوق يتكلم ببعض شيء من اللغة الطليانية  
ونحو ذلك وتحقق ذلك عندي بعد وصولي الى مرسيليا فان اسكندرية  
عينة مرسيلية وأنموزجها

### ﴿ الفصل الثاني ﴾

في ذكر نبذة تتعلق بهذه المدينة لخصناها من عدة كتب عربية  
وفرنساوية وذكرونا مآظر لنا محته \* فنقول أن اسكندرية منسوبة الى  
اسكندرا بن الفيلسوف بفتح الهمزة وهو الذي قتل دارا وملك البلاد \*  
والاسكندرية ستة عشر بلدا منسوبة اليه منها بلدة ببلاد الهند وبلدة  
بارض بابل وبلدة بشاطئ النهر الاعظم وبلدة بصفد سمرقند وبلدة بمرو  
واسم لمدينة باخ والنهر الاعظم ببلاد مصر وقرية بين حماه وحلب  
وقرية على دجله قرب واسط منها الاديب أحمد بن الحتار بن مبشر  
وقرية بين مكة والمدينة وبلدة في مجاري الانهار بالهند وخمس مدن  
آخر انتهى \* ومرو بلدة من خراسان ببلاد الفرس والنسبة اليها

مروى ومروزي وانظر ما مراده بالنهر الاعظم ثم رأيت في كتاب  
تقويم البلدان لعبد الدين أبي الفدا اسماعيل بن ناصر سلطان حماه  
أن بالاندلس نهراً يسمى بالنهر الاعظم وهو نهر اشبيلية ونص عبارته  
ومنها نهر اشبيلية من بلاد الاندلس ويسمى عند أهل الاندلس النهر  
الاعظم انتهى ولعله انما سمي عندهم بالنهر الاعظم لامتيازه بمحاذة المد  
والجزر كما نبه على ذلك أبو الفدا في قوله يدخله المد والجزر عند مكان  
يسمى الأرحا - لا تزال فيه المراكب منحدره مع الجزر صاعدة مع المد  
وقال بعضهم في المد والجزر

خليلى بادرني الى النهر بكرة \* وقف منه حيث المديني غناه

ولا تجز الأرحا فان وراءها \* يبابا وعيني لا تريد عيانه

انتهى فعلى هذا تكون اسكندرية اسم بلدة بالاندلس \* ولعل اسكندر  
حين اجتيازه بجزيرة الاندلس بني بها بلدة \* وذكر صاحب كتاب  
نشق الازهار في عجائب الاقطار ان اسكندردا القرنين اجتاز بلاد الاندلس  
وفتحها بغاز جبل الطارق المسمى بحر الزقاق وان محل هذا اليعاز كان ارضا  
بين طنجة وبلاد الاندلس ولم يذكر في هذا الموضع ان اسكندر بني  
بلدة بهذه الجزيرة لكن هذا لا يدل على عدم وجود بلدة بها \* وظاهر  
عبارتهم انه يوجد اثنان كل منهما يسمى الاسكندر احدهما اسكندر  
ابن فيلسوف والاخر يفتح الهمزة هو قاتل دارا وقال في القاموس  
في موضع اخر ذو القرنين اسكندر الرومي لانه لما دعاهم الى الله تعالى  
ضربوه على قرنة فاحياه الله تعالى ثم دعاهم فضربوه على قرنة الآخر  
فمات ثم احياه الله او لانه بلغ قطري الارض او لضفيرتين له انتهى  
فظاهر كلامه ان اسكندردا القرنين هو نفس اسكندر الرومي \* والذي

عليه علماء الشرق ان ذا القرنين المذكور في الاية الشريفة هو غير  
 اسكندر اليوناني فان الاول اقدم من الثاني وهو الذي قيل بنبوته وانه  
 بني سداجوج وما جوج وانه بحث عن ماء الحياة بلا طائل وفاز به  
 الخضر عليه السلام فلذلك كان حيا الى الآن \* اما الثاني فانه يسمى  
 اسكندر الرومي او اليوناني يعني الاغريقي لأن قدماء الاغارقة تسمى  
 اليونان والمتأخرون يشتهرون باسم الاروام \* واما الافرنج فلا يقولون  
 الا بوجود اسكندر الاكبر ابن فليش او ابن فيلبوش المقدوني  
 ويحملونه عين مايعبر عنه في التواريخ العربية باسم اسكندر ذي القرنين  
 وينسبون اليه سائر مايحكى عنه من المعجائب كسد ياجوج وماجوج ونحو  
 ذلك غير انهم لا يصدقون بما لا يوافق للعادة \* وعلى كل حال فقد اتفق  
 كلام العلماء وحكماء الافرنج على ان اسكندرية تنسب الى اسكندر  
 الرومي \* وقد سلف في عبارة القاموس اسماء البلاد التي تسمى باسكندرية  
 وليس مما ينسب الى اسكندر الرومي الشهير بلدة الارناؤوط المسماة  
 اسكندر ياسي يعني اسكندرية بل هي منسوبة الى اسكندر بيك \*  
 وقال بعضهم مدينة اسكندرية ببر مصر كانت تسمى قبل بناء الاسكندر لها  
 بنحو ثلاثة واثنين قبل ظهور عيسى عليه السلام قيسون بفتح القاف  
 وسكون الياء \* وقال الافرنج انهما كانت تسمى نوبضم النون وقبل  
 فتحها بالاسلام كانت تارة تحت حكم الرومان وتارة تحت حكم الاروام  
 او اليونان \* وفتحها عمرو بن العاص بأمر عمر بن الخطاب ولما فتحها  
 عمرو بن العاص كتب الى عمر رضي الله عنهما انه وجد بها اربعة الاف  
 قصر واربعة الاف حمام واربعين الف يهودي تدفع الجزية واربعمئة  
 ميدان واثنى عشر الف بقال وخضري وفاكهاني ولعل هذا من مبالغات



المؤرخين كما بلغوا في غيرها من البلاد كمدينة بغداد \* ومن عجائب ما فيها حزانة الكتب التي حرقها عمرو بن العاص رضي الله تعالى عنه فكانت عدة ما فيها من الكتب سبعمائة الف مجلد وقد كان اهل هذه المدينة في سالف الزمان ثمانية الف نفس تقريبا واهلها الآن اقل من ذلك بكثير وقد تغلب عليها الفرنسيين ثم اخرجهم الانكليز منها ورجعت الى يد الاسلام وهي الآن يلوح عليها انوار العمارات بانفس صاحب السعادة وبها بهجة التجاره كما انها كانت في الزمن السابق مركزا للتجارات وصارت في هذا دار إقامة صاحب السعادة بها اغلب الاوقات وهي اشبه وضعا وعمارة بفرضات الافرنج وهي على الشمال الغربي من القاهرة بنحو خمسين فرسخا موضوعة في احدى وثلاثين درجة وثلاثة عشر دقيقة من العرض يعني درجة البعد عن خط الاستوا وسياتي ذكر المسافة بينها وبين باريس

### ﴿ الفصل الثالث ﴾

في ركوب البحر المالح المتصل بشفر سكندرية \* اعلم ان هذا البحر يسمى في كتب الجغرافيا العربية بحر الروم لأنه يتصل احد جهاته ببلاد الروم ويسمى ايضا فيها بحر الشام لمجاورته ايضا لبلاد الشام ويسمى ايضا عند الافرنج البحر المتوسط او الجواني وانما سمى بذلك لأنه داخل الاراضي الناشئة بخلاف البحر المحيط فانه محيط بجميع الاراضي حتى قال بعضهم انه متواصل الجريان تحت الاراضي العالية على سطح مائه وان حقق بعضهم خلافة لوجود الاراضي اليابسة تحت سطحه كبعض اراضي الموسقو \* ويسمى هذا البحر الجواني باللسان

الركى بحر صفيد والبحر الابيض لمقابلته بحر بنطش او البحر الاسود  
وهناك بحر آخر يسمى بالبحر الابيض وهو في بلاد الموسقو وهو  
المراد بالبحر الابيض في اطلاقات علماء الجغرافيا — كان ركوبنا هذا  
البحر عصر يوم الاربعاء خامس يوم من رمضان وقدامتينا سفينة حرب  
فرنساوية لاتقاد في فؤاد الانسان رعبا \* ورزينة صناعة تجذب قلب  
الراكب حتى يصير في وسطها صبا \* محتوية على سائر ما يحتاج اليه من  
الحرف والصنائع \* مشتملة على آلات الحروب وعلى الجرجية ومحصة  
بثمانية عشر من المدافع \* وكان مجراها يوم الخميس سادس يوم من شهر  
رمضان المبارك وكان هبوب الريح وقتئذ خفيفا فمرنا من غير اشعار  
بالسير ولم نتألم بذلك ابدا وكنت قبل ركوب البحر عملت بما علمه لي  
بعض من سافر من العلماء الى اسلامبول من تجميع خثوات عظيمة  
من ماء البحر المالح وقال انه يدفع الله فكان الواقع انه لم يحصل لي ألم  
على اني حين نزلت المركب كنت متهربا بالحمى فبرئت منها بمجرد السفر  
وحركة السفينة \* وربما صحت الاجسام بالعلل \* ولا زلنا نسير من غير  
شدة تحرك واضطراب نحو اربعة ايام وبعدها عصفت الرياح وتوج ماء  
البحر وتلاعب بالأشباح والأرواح \* فلأزم اكثرتنا الارض \* وتوسل  
جميعنا بالشفيع يوم العرض \* ووقع عندنا الموقع قول بعض الظرفا خاطر  
من ركب البحر واشد منه خطرا من جالس الملوكة بغير علم ومعرفة  
وتحقق عندنا تضمين صاحبنا العلامة الصفقي لهزل أبي نواس في قوله  
رأيت جميع الهائلات محيطة \* بوطني لاجل الحمل جارية البحر  
فاقسمت عمري لاركب سفينة \* ولا سرت طول الدهر الاعلى الظهر  
غير أن المعتمد على الكرم \* لا يخشى من الخطب العظيم \* وما أحسن قول من قال

لما ركبنا بحر \* وكاد من خاف يتلف  
على الكريم اعتمدنا \* حاشاه أن يخلف  
وقد ذهب هذا الامر بعد نحو ثلاثة أيام وصار يزور غبا ومعا  
يستحسن في طباع الافرنج دون من عداهم من التصارى حب النظافة  
الظاهرية فان جميع ما ابتلى الله سبحانه وتعالى به قبضه مصر من  
الوخم والوسخ أعطاه للافرنج من النظافة ولو على ظهر البحر فان أهل  
المركب التي كنا فيها يحافظون على تنظيفها وازهاب الوسخ ما أمكن  
حتى أنهم يقبلون مقعدها كل يوم من الايام ويكنسونها في صف النوم  
كل نحو يومين وينفضون الفراش وغيره ويشممونها رائحة الهواء ويزيلون  
أوخامها مع أن النظافة من الايمان وليس عندهم منه مثقال ذرة ومع  
ما عند الفرنسيات من النظافة الغريبة بالنسبة لبلادنا فانهن لا يمدون  
أنفسهم من الامم كثيرة الاعتناء بالنظافة كما يفهم من هذه العبارة  
المترجمة من كتاب العوائد والاخلاق المؤلف باللغة الفرنسية وعبارته  
أعظم الناس اعتناء بنظافة المنازل أهل الفلمنك فتجد في مدنهم غالب  
حاراتهم مبلطة بالحجر الابيض المتعهد بالتنظيف ويوتهم بمحالة من خارجها  
أيضا وشبابيكم القزاز تغسل دائما بل وحيطانهم الخارجة وقد توجد  
النظافة في حصه من بلاد الانكليز وبلاد الاقاليم المجتمعة من أمريكا  
وهي قليلة في فرنسا والنمسا وغيرها ومن الامم من هي كثيرة الانساخ  
وكثيرة القمل بل تجد بعض أناس يأكلهم القمل ولا يبالون وقد ذهب  
داء البرص من منذ انتشار الاقصه البيض التي تغسل ويغير بها كل  
أسبوع مرة أو عدة مرات فالملابس البيض من جملة ما أنتج النظافة  
والسلامه من آثار الاوساخ الرديئة

## الفصل الرابع فيما رأينا من الجبال والبلاد والجزائر

قد مررنا على جزيرة كريد سبع يوم من سفرنا ورأينا على بعد جبلها الشاخ المسمي عند اليونان ايدا الشهير بالامور الغربية في تواريخهم ثم في اليوم الثالث عشر منه رأينا جزيرة سيسيليا بكسر السينين واللام وبالميلتين وبعضهم يكتبها بالمعجمتين وهي مشهورة باللسان العربي باسم صقالية أو صقلية وهذه الجزيرة على الجنوب من بلاد ايطاليا ومنفصلة عنها بالبغاز المسمي بوزار مسينه بفتح الميم وتشديد السين المكسورة المهملة وسكون الياء وفتح النون وهي من أعظم جزائر البحر المتوسط وأخصها ولذلك كانت تسمي في الزمن السابق شونة رومة وكانت في العصر السالفة سببا لحرب الرومانيين مع أهل قرطاجة أي سكان الغرب ثم انتهى الامر الى أنها وقعت تحت حكم الرومانيين ثم انتقلت منهم الى ملوك اليونان ثم فتحها المسلمون ثم تغلب عليها النصارى الزنمندية بضم النون المشددة وسكون الراء وفتح الميم وكسر الدال وفتح الياء المشددة فرقة من الفرنساوية ثم حكمها بعض ملوك الاسبانيول ثم النمسوا ثم انتهى الامر الى أن كانت جزءا من مملكة نابلي الكنتان المسماة بولاية حقي إنها هي ونابلي قد يسميان الآن عند الافرنج السيسيليتين بتقليب سيسيليا على نابلي وفي كتب الجغرافيا ان أهل هذه الجزيرة مائة ألف نفس ومدها فوق الجبال وقد رأينا بهذه الجزيرة على بعد في اليوم الرابع عشر الجبل المسمي منتشا بفتح الميم وسكون النون وكسر التاء الفوقية وسكون التاء المثناة ومنتشا كلمة مركبة من كلمتين احدهما منت معناه جبل والاخرى اثنا فالاحسن كتابتهما هكذا منت اثنا وهو مشهور

الآن بلا فظة جبل ويظهر لي أن هذا الاسم تحريف جبل فهو عربي أدخله المسلمون في هذه الجزيرة وأطلقوه على هذا الجبل فبقي بعد خروجه من إلى الآن وتغير بتصرف أهل هذه الجزيرة له وهذا الجبل جبل نار فانه يخرج منه بالنهار دخان وبالليل لهب وقد يقذف مواد خجرية محترقة ثم أن جبال النار تسمى بالافرنجية الجبال البلكانية ويسمى الجبل الناري بلكان يضم الباء الموحدة وسكون اللام وقد صحف هذا الاسم بالعربية إلى لفظه بركان بالراء ولعله تعريب عن لغة أهل الاندلس ويسمى طهمه بفتح الطاء وسكون الهاء كما ذكره المسعودي في كتابه المسمى مروج الذهب وفوهة البركان تسمى بالفرنساوية كراتيره بكاف وتاء فوقه مكسورتين وفتح الراء الثانية ولا يوجد جبل النار غالبا الا في الجزائر وقد ذكر أرباب رصد هذا الجبل ان ارتفاعه على ظهر سطح البحر المحيط الف وتسعمائة قدم وثلاثة أقدام وأن دورة قاعدته نحو خمسة وخمسين فرساجاً فرنساويه ودائرة فوهته ربع فرساج ثم أن العادة أن جبل النار يهيج ثم يسكن ثم يهيج وقد يمك مدة مطلقا حتى يظن الناس خموده بالكلية ثم يهيج ثانية بعد مضي مدة أعصر وقد هاج جبل اثنا احدى ثلاثين مرة ومنها هيجانه سنة الف وثمانمائة وتسع مئتا ربح الافرنج وأعظم هيجانه ما كان سنة سبع مائة وثلاثة وتسعين حيث انه خرب مدينه كابان وأهلك ثمانية عشر الف نفس وعلامة هيجان البرا كين شدة العجيج والقرقعة والدوى تحت الارض وابتداء التدخين أو ازدياده قال بعض الطبائمية اثنا اذا قابلنا حوادث الزلازل بحوادث البرا كين رأينا كأن هاتين الحادثتين معلوتان لعلة واحدة وهي انيران طاق تحت الارض أو المحتفنه في باطنها الا أن آثار الزلازل أوسع من

آثار البراكين يعني أن آثار الزلازل تظهر في متسع عظيم من الارض بخلاف آثار جبال النار فلا تمتد الا بجوار قرب جبل النار وقد جرت العادة أيضاً أن الزلزلة تعظم بقدر البعد من البركان علل ذلك بعضهم بقوله أن النار التي تحت الارض تحاول منفساً لتخرج منه فان كان في الارض بركان فانها تخرج منه فتذهب قوة النار فتتفقد الزلزلة بخلاف الارض الخالية عن البراكين فان الثيران تحاول منفسافها فلا تجده تخرج الارض بذلك وقال بعض الحكماء أيضاً أن كلا من الحوادث البركانية والزلازل صادر عن جاذبية المحاكاة المسماة بالفرنساوية الا كبريستة بكسر الهجزة وسكون الكاف وكسر اثناء والراء وكسر السين وفتح التاء المسماة الرئيس بفتح الراء المشددة وكسر السين التي هي خاصة الكهرباء عند حكمها قال بعضهم في رد هذا القول انه ينافي ما اعتمد به بعض الحكماء في بناء الارض ونظم طبقات صخورها ومن القواعد المقررة أن ثوران البركان يغلب كل ما قبل تلوه ويقل كلما عظم العلو وهذا ماجرت به العادة والله سبحانه وتعالى أعلم وفي اليوم الخامس عشر رسينا على مدينه مسينه ولم نخرج من السفينه أبداً لانهم لا يمكنون من بحري من البلاد الشرقية الى بلادهم أن يدخلها الا بعد الكرتينة وهي مكث أيام معلومة لاذهاب رائحة الوباء ولكنهم يجيئون الانسان بسائر ما يحتاج ويناولهم الثمن فيضمونه في ماعون فيه خل ونحوه مع التحفظ اتمام راجع الفصل الاول من المقالة الثانية وقد تزودنا من هذه المدينه ما احتجنا اليه من الفواكه والخضراوات والمياه العذبة الى آخره وقد أقمنا بموردها خمسة أيام وشاهدنا من بعد قصورها العالية وهياكلها الشاخمة السامية ورأيناها توعد قناديلها ووقدناها قبل أن يدخل وقت الغروب وتمسكت بعد شروق الشمس وقد

سمعنا بها اصوات النواقيس مدة اقامتنا حتي أن ضربهم النواقيس مطرب  
حدا وقد صنعت في ليلة من الليالي في المحادثة مع بعض الظرفاء مقامة  
ظريفة مضمونها ثلاثة معان الاول المجادلة في أنه لا مانع من أن الطبيعة  
السايفة تميل الي استحسان الذات الجميلة مع العفاف وأنشأت في ذلك  
جملة شواهد لطيفة وأنشأت فيه قولي

أصبو الى كل ذي جمال \* ولست من صبوتي أخاف  
وليس بي في الهوي ارتياب \* وإنما شيمتي العفاف  
اثاني سكر المحب من معاني خمر عيني محبوبه واستغفائه عن الراح براحته  
وانشأت في هذا المعني قولي

قد قلت ما بدا والكاس في يده \* وجوهر الخمر فيها شبه خديه  
حسبي نراه طرفي في محاسنه \* ونشوتي من معاني سحر عينيه  
الثالث في تأثر النفس بضرب الناقوس اذا كان من يضرب الناقوس ظريفاً  
يحسن ذلك وقد أنشدت في هذا المعني قول الشاعر

مذجا يضرب بالناقوس قلت له \* من علم الظبي ضربا بالنواقيس  
وقلت للنفس أي الضرب يؤلمكي \* ضرب النواقيس أم ضرب النوي قيسي  
وذياتها ببعض أبيات مجنسة والبحث في معناها ونوع تجانيسها والجواب

من بعض الغاز نحوية الى آخره وليس هذا محل بسط الكلام في ذلك  
ثم سرنا من هذه المدينة اليوم المتمم العشرين من مدة سفرنا وسرنا حتى  
جبل النار وجاوزناه وفي الرابع والعشرين جاوزنا مدينة نابلي وتسلي  
باللغة التركية بولي وتعديناها نحو تسعين ميلا فانعكس الريح ووجدنا  
السفينة هابا من المقصد اليها فصارت تميل عن المقصد لآله لا تخشى  
الهواء ويمعجني قول بعضهم

في غزوة الفرسان  
الطويجه وفي يوم الثالث والتلاتين  
مكتفي في البحر ثلاثة وثلاثين يوما  
ووجدنا في نابلي

ومهمف عني يميل ولم يمل \* يوما الى فقلت من ألم النوى  
 لم لا تميل الى ياغصن النقا \* فاجاب كيف وأنت من جهة الهوا  
 فبانعكاس الريح رجسنا الى مدينة نابلي بعد أن جاوزناها ورسنا  
 عندها ولم ندخلها لما تقدم وهي من المدن العظماى ببلاد الافرنج وملكمها  
 يحكم على بلاد جزيرة صقلية المتقدمة ومدينه نابلي هي كرسى هذا  
 الملك وقد تسمى باللغة العربية نابل الكتان ولعله لان كتانها جيد للغايه  
 وقد كانت مملكة نابلي في يد الاسلام ومكنت نحو مائتي سنه ثم تغلبت  
 عليها النصارى النور منديه هي ومملكة صقلية ولم تزل الى الآن في أيدي  
 النصارى الايطاليانيه حتى أنها تسمى بلاد ايطاليا الجنوبيه وقد أسلفنا  
 أن مدينه نابلي هي احدى البنادر الاصلية بالبلاد الافرنجيه ثم رأينا  
 في اليوم التاسع والعشرين جزيرة قرسقه بضم القاف وسكون الراء وضم  
 السين وفتح القاف اله ه ن تسمى الآن جزيرة

يلاوهي وطن نابليون

الذي تغلب على مصر

أباه كان رئيساً في

سليلا فكانت مدة

ام قدام مسينه بفتح

ن وتأخر ما كثيراً

شي يسير



## ﴿ المقالة الثانية ﴾

### ( الفصل الاول في مدة اقامتنا في مدينه مرسليليا )

قد رسينا على موردة مرسليليا التي هي احدى فرض بلاد فرانس  
 فنزلنا من سفينة السفر في زوارق صغيرة فوصلنا الى بيت خارج المدينه  
 معد للكرتينة على عادتهم من أن من أتى من البلاد الغريبه لابد أن  
 يكرتن قبل أن يدخل المدينه ولذا كر هنا ما قيل في الكرتينه بين  
 علماء المغرب على ما حكاه لى بعض من يوثق به من فضلاء الغرب قال  
 وقعت بين العلامة الشيخ محمد المناعي التونسي المالكي المدرس  
 بجامع الزيتونه ومفتي الحنفية العلامة الشيخ محمد بيرم المؤلف عدة  
 كتب في المنقول والمقول وله تاريخ دولة بني عثمان من مبدئها  
 الى السلطان محمود الحلي محاورة في اباحه الكرتينة وحظرها فقال  
 الاول بحريمها والثاني باباحتها بل وبوجوبها والف في ذلك رسالة واستدل  
 على ذلك من السكتاب والسنة وأقام الثاني الادلة على التحريم والف رسالة  
 في اذلك على اهتمامه فيها في الاستدلال على ان الكرتينة من جملة الفرار  
 من القضاء ووقعت بينهما محاورة أيضا نظير هذه في كروية الارض وبسطها  
 فالبسط للمناعي والكروية لحصمه وممن قال من علماء المغرب بان  
 الارض مستديرة وانها سائرة العلامة الشيخ مختار الكنتاوي بارض  
 ازوات بقرب بلاد تمبكتو وهو مؤلف مختصر في فقه مالك ضاهي به  
 متن خليل وضاهي أيضا الفية ابن مالك في النحو وله غير ذلك من  
 المصنفات في العلوم للظاهرية والباطنية كالوراد واحزاب كحزب الشاذلي  
 وقد الف كتابا وسماه الزهة جمع فيه جملة علوم فذكر بالمناسبة علم الهيئة

فلكم على كروية الارض وعلى سيرها ووضح ذلك فتخلص من كلامه  
ان الارض كرة ولا يفر اعتقاد بحر كها او سكوتها مات هذا الشيخ سنة  
الف ومائتين وستة وعشرين من الهجرة النبوية على صاحبها افضل  
الصلاة وازكى السلام وخلفه حفيده المسمى باسمه ثم ان هذا البيت  
الذي كنا فيه للكرنتينا متسع جدا به القصور والحدائق والبناء المحكم  
فيه صرفنا كيفية احكام ابنة هذه البلاد واتقناها وامتلائها بالرياض والحياض  
الى اخره ولم نشعر في اول يوم الا وقد حضر لنا أمور غريبة في غالبا  
وذلك انهم احضروا لنا عدة خدم فرنساوية لانعرف لغاتهم ونحو مائة  
كرسي للجلوس عليها لان هذه البلاد يستغربون جلوس الانسان على  
نحو سجادة مفروشة على الارض فضلا عن الجلوس بالارض ثم مدوا  
السفرة للفظور ثم جاؤا بطبليات عالية ثم رصوها من الصحنون البيضاء  
الشبيهة بالعجمية وجعلوا قدام كل صحن قدحا من القزاز وسكينه وشوكة  
وملعه وفي كل طبليه نحو قزازتين من الماء وانه فيه ملح وآخر فيه  
فلفل ثم رصوا حوا الى الطبلية كراشي لكل واحد كرسي ثم جاؤا  
بالطبخ فوضعوا في كل طبلية صحنا كبيرا او صحنين لتعرف احد اهل  
الطبليه ويقسم على الجميع فيمطي لكل انسان في صحنه شيئا يقطعه  
بالسكينه التي قدامه ثم يوصله الى فمه بالشوكة لايده فلا يأكل الانسان  
بيده اصلا ولا بشوكة غيره او سكينته او يشرب من قدحه ابدا  
ويزعمون ان هذا النظم واسلم عاقبة ومما يشاهد عند الافرنج أنهم  
لا يأكلون ابدا في صحن النحاس بل ولا في او انيه ابدا ولو مبيضا  
فهي للطبخ فقط بل دائما يستعملون الصحنون المطلاة وللطعام عندهم  
عدة مراتب معروفة وربما كثرت وتعددت كل مرتبة منها فاول افتتاحهم

الطعام يكون بالشوربة ثم بعده باللحوم ثم بكل نوع من انواع الاطعمة كالخضراوات والفظورات ثم بالسلطة وربما كانت الصحون المطلاة بلون الطعام المقدم فصحون السلطة مثلا خضر منقوشه بلون السلطة ثم يختتمون اكلهم بأكل الفواكه ثم بالشراب الخدر الا انهم يتعاطون منه القليل ثم بالشاي والقهوة وهذا الامر مطرد للعني والفقير كل على حسب حاله ثم ان الانسان كلما أكل طعاما في صحته غيره واخذ صحفا غير مستعمل لياكل فيه طعاما آخر ثم انهم احضروا لنا آلات الفراش والعادة عندهم انه لا بد ان ينام الانسان على شيء مرتفع نحو سرير فاحضروا ذلك لنا ومكتنا في هذا المحل ثمانية عشر يوما لانخرج منه ابدا غير انه متسع جدا وفيه حدائق عظيمة ومحال متسعة للتماشي فيها والنزه في رياضها ومن هذا البيت ركبنا العربيات المزينة الجميلة التي تستمر عندهم ايام الليل واطراف النهار تفرقع وسرنا بها الى بيت في المدينة لكنه في حواشيها من القصور المصنوعة خارج المدينة بمحادثها وادواتها فكنتنا منتظرين التوجه الى مدينة باريس ومدة مكنتنا في هذا البيت كنا نخرج بعض ساعات للتسلي في البلد وندخل بعض القهاري والقهاري عندهم ليست محمما للحر فيش بل هي مجمع لأرباب الحشمة اذ هي مزينة بالامور العظيمة النفيسة التي لا تليق الا بالقاء التام واثمان مافها غالية جدا فلا يدخلها الا اهل الثروة واما الفقراء فانهم يدخلون بعض قهاري فقيرة او الحمارات والمحاشش وقد اسلفت ان مدينة سكندرية تشبه في حالها مرسيليا واذكر هنا ان الفرق بينهما اتساع السكك والطرق اتساعا مفرطا لمرور جملة عربيات معا في طريق واحد ثم ان سائر القاعات او الاروقة او المنادر العظيمة يوضع في حيطانها

الجوانية مرايئ عظمة كبيرة حتى انه ربما كانت سائر جوانب القاعة كلها من زجاج المرآة ليظهر لها رونق عظيم فاقل مرة خرجنا الى البلدة ومررنا بالدكاكين العظيمة الوضع المزخجة بهذه المرايا والمشجونة بالنساء الجميلات وكان هذا الوقت وقت الظهيرة وعادة نساء هذه البلاد كشف الوجه والرأس والتحرر وما تحته والقفا وما تحته واليدين الى قرب المنكين والعادة أيضا ان البيع والشراء بالاصالة للنساء واما الاشغال فهي للرجل فكان لنا بالدكاكين والقهواوي ونحوها فرجة عليها وعلى ما يعمرها وكان اول ما وقع عليه بصرنا من التحف قهوة عظيمة دخلناها فرأيناها عجيبية الشكل والترتيب والقهوجية امرأة جالسة على صفة عظيمة وقدامها دواة وريش وقائمة وفي قاعة بعيدة عن الناس محل لعمل القهوة وبين محل جلوس الناس ومحل القهوة صيدان القهوة ومحل الجلوس للناس مرصوص بالكراسي المكسوة بالمسجرات ومن الطاولات المصنوعة من الخشب الكابلي الحيد وكل طاولة مفروشة بحجر من الرخام الاسود او المنقوش وفي هذه القهوة يباع سائر انواع الشراب والفظورات فاذا طلب الانسان شيا طلبه الصبيان من القهوجية وهي تأمر باحضاره له وتكتبه في دفترها وتقطع به ورقة صغيرة فيها البن وتبتمها مع الصبي للطالب حين يريد الدفع والعبادة ان الانسان اذا شرب القهوة احضره معها السكر ليخلطه فيها ويذبه ويشربه ففعلنا ذلك كمادتهم وفنجان القهوة عندهم كبير نحو اربعة فناجين من فناجين مصرو بالجملة فهو قدح لافنجان وهذه القهوة اوراق الوقائع اليومية لاجل المتابعة فيها وحين دخولي بهذه القهوة ومكثي بها ظننت انها قصبة عظيمة نافذة لما ان بها كثيرا من الناس فاذا ابدا جماعة داخلها او خارجها ظهرت صورهم في

كل جوانب الزجاج وظهر تعددهم مشيا وقعودا وقياما فيظن ان هذه  
القهوة طريق وما عرفت انها قهوة مسدودة الا بسبب اني رأيت عدة  
صورنا في المرأة فعرفت ان هذا كله بسبب خاصية الزجاج فعادة المرأة  
عندنا ان ننثى صورة الانسان كما قال بعضهم في هذا الشأن

ابرقع منظر المرأة عنه \* مخافة ان نثنيه لعينى

اقسى ما أقسى وهو فذ \* فكيف اذا تجلى فرقدن

وعادتها عند الافرنج بسبب تعددها على الجدران وعظم صورتها ان تعدد  
الصورة الواحدة في سائر الجوانب والاركان ومن كلامي

يغيب عني فلا يبقى له أثر \* سوى بقاى ولم يسمع له خبر.

فان بداوارى المرأة طلعت \* يلوح فيها بدور كلها صور

وقال شيخنا المطار لم ار اللطف تخيلا في هذا المعنى من قول ابن سهل

التي بمرآة فكرى شمس صورته \* فمكسها شب في أحشائي الالهيا

قال الحريري في مديح بيده مرآة

رأى حسن صورته في المرأة \* فاصبح صباها مدنفا

وصير يعقوب اسماله \* يشير بان قدرائي بوسقا

وسأتي كمال الكلام على ذلك كله في ذكر مدينه باريس ومدة اقامتنا

في مرسيليا بعد الكرتينه اشغلناها ايضاً بتعلم تقطيع الحروف يعني

تعلم تهجي اللغة الفرنسية ثم انه يوحد في مدينه مرسيليا كثير

من نصارى مصر والشام الذين خرجوا مع الفرنسيه حين خروجهم

من مصر وهم جميعاً يلبسون لبس الفرنسيين ونادر وجود احد من

الاسلام الذين خرجوا مع الفرنسيين فان منهم من مات ومنهم من

تنصر والعياذ بالله خصوصاً المماليك الجورجيه والجركيه والنساء

لللواتي اخذهن الفرنسيين صغار السن وقد وجدت امرأة عجوزا  
باقية على دينها ومن تنصر انسان يقال له عبد العال ويقال انه كان ولاه  
الفرنسيين بمصر اغاه انكشاريه في أيامهم فلما سافروا تبعهم وتقي على  
اسلامه نحو خمسة عشر سنة ثم بعد ذلك تنصر والعاياذ بالله بسبب الزواج  
بنصرانية ثم مات بعد قليل ولقد رأيت له ولدين وبناتوا في مصر  
وهم على دين النصرانية احدهما معلم الان في مدرسته ابني زعبل ومثله  
ماحكاه لي بعضهم ان سر عسكر المسهامن المتولى في مصر بعد قتل الجنرال  
كليبر بفتح الكاف وكثر اللام وكثر الباب كان اسلم في مصر نفاقا كما  
هو الظاهر ويسمى عبد الله وتزوج بنت شريف من أشرف رشيد  
فلما خرج الفرنسيين من مصر واراد الرجوع اخذها معه فلما وصل  
رجع الى النصرانية وابدل العمامة بالبرنيطة ومكث مع زوجته وهي على  
دينها مدة ايام فلما ولدت واراد زوجها ان يعمد ولده على عادة النصارى  
لينصره ابنت الزوجه ذلك وقالت لا انصر ولدي اصلا ولا اعرضه للدين  
الباطل فقال لها الزوج ان كل الاديان حق وان مالها واحد وهو عمل  
الطيب فلم ترض بذلك ابد فقال لها ان القرآن ناطق بذلك وانت مسلمة  
فعليك ان تصدقي بكتاب نبيك ثم ارسلنا حضار اعلم الافرنج باللغة العربية  
البارون دساي فانه هو الذي يعرف يقرأ القرآن وقال لها سليه عن  
ذلك فسألته فاجابها بقوله انه يوجد في القرآن قوله تعالى ان الذين امنوا  
والذين هادوا والنصارى والصابئين من آمن بالله واليوم الآخر وعمل  
صالحا فلم اجرهم عند ربهم ولا خوف عليهم ولا هم يحزنون فحجها  
بذلك فاذنت بمعمودية ولدها ثم بعد ذلك انتهى الامر على ما قيل انها  
تنصرت وماتت كافرة ونما رأيت من جملة المصريين في مرسيليا انسانا

الابسا ايضاً كالافرنج واسمه محمد منطلق اللسان في غير اللغة العربية  
 فلا يعرف من اللسان العربي الا اليسير فسألته عن بلده بير مصر فاجاب  
 بانه من مدينه اسويط من اشرافها وان اياه يسمي السيد عبد الرحيم  
 وهو من اكابر هذه البلدة وامه تسمي مسعودة اوقريباً من ذلك الاسم  
 وانه اختطفه الفرنساوية في حال صغره ويقول انه باق على اسلامه وانه  
 يعرف من الامور الدينية الله واحد ومحمد رسوله والله الكريم ومن  
 المعجائب انني بعد كلامه توسمت فيه الخير وكان على وجهه سمة اشرف  
 اسويط حقيقة فان صح كلامه كان من اولاد سيدي حريز بن سيدي  
 ابي القاسم الطهطاوي واشراف طهطا من اولاد سيدي يحيى بن القطب  
 الرباني سيدي ابي القاسم وله ولد اناك يسمي سيدي علي البصير ذريته  
 اهل جزيرة شندويل وشهرة سيدي ابي القاسم الطهطاوي لا تخفى على  
 من يعرفه وان لم يذكره سيدي عبد الوهاب الشعراني في الطبقات وكثير  
 من الاشراف بالبلاد العثمانية ينتهي نسبهم الى سيدي حريز المتقدم وبما  
 رأيته في مرسيليا الملعبه المسماة السبكنا كل وامرأها غريب ولا يمكن  
 معرفتها بوصفها بل لا بد من رؤيتها بالعين ولذكرها في الكلام على باريس  
 ومكثنا في هذه البلدة خمسين يوماً وتوجهنا الى باريس

( الفصل الثاني في الخروج من مرسيليا )

( الى دخول باريس وفي المسافة بينهما )

اعلم أن عادة المسافرين من مرسيليا الى باريس بالعربات أن  
 يستأجروا العربىة أو موضعاً فيها فاما أن يأكلوا على كبشهم أو يدفعوا  
 قدرأ معلوماً للعربية والقوت مدة الضريق ثم إن السفر يكون ليلاً  
 ونهاراً إلا وقت الاكل ونحوه وكل البلاد التي في الطريق فيها مواضع

معدة للطعام والشراب مشتملة على سائر أنواع المَطعومات والمشروبات  
 في غاية النظافة والظرافة وفيها محال للنوم مفروشة بالفرش العظيم وبالجملة  
 فهي مستكملة الآلات والأدوات فلما ركبنا عربات السفر كل جماعة  
 منا في يوم وسرنا من مرسيليا سيراً سريعاً مستمراً على حالة واحدة  
 ولا يتأثر الانسان كسفر البحر بالرياح ونحوها وصلنا مدينة ليون في  
 ضحوة اليوم الثالث ومدينة ليون على البعد من مرسيليا بأثنين وتسعين  
 فرسخاً فرنسائياً ومن ليون الى مدينة باريس مائة وتسعة عشر فرسخاً  
 ومن مرسيليا الى باريس مائتان وإحدى عشر فرسخاً فرنسائياً وقد  
 مكثنا في ليون نحو اثني عشرة ساعة للاستراحة ولم أر داخل هذه  
 المدينة إلا بالمرور فيها أو من شباك البيت الذي كنا فيه ثم سرنا منها  
 ليلا الى باريس فدخلناها صباحية اليوم السابع من خروجنا من مرسيليا  
 وقد مررنا بقرى كثيرة وأغلها مشتمل على البيع والشراء والخفر  
 عظيمة الابنية مزينة بالاشجار وبالجملة فالقرى متصلة ببعض  
 غالباً خصوصاً مع جد السير حتى أن الانسان لا يظن إلا أنه في بلدة  
 واحدة والمسافرون غالباً في ظل الاشجار المرصوفة بوجه مرتب  
 مطرد في سائر الطرق ونادر تحلفه في بعض المحال ثم ان الظاهر في  
 هذه القرى والبلاد الصغيرة أن جمال النساء وصفاء أبدانهم أعظم من  
 ذلك في مدينة باريس غير أن نساء الارياك أقل تزيئاً من نساء باريس  
 كما هو العادة المطردة في سائر بلاد العمران





## ﴿ المقالة الثالثة ﴾

( الفصل الاول في تخطيط باريز من جهة وضعها الجغرافي )

( وطبيعة ارضها ومزاج اقليمها وقطرها )

اعلم ان هذه المدينة تسمى عند الفرنسيين باري بالباء الفارسية  
التي تنفص بين الفاء والباء ولكن يكتب هذا الاسم بباريس ولا ينطق  
بالسين ابدا فيه كما هو عادة الفرنسية من انهم يكتبون بعض الحروف  
ولا يلفظون بها ابدا خصوصا حرف السين في اخر بعض الكلمات  
فانه لا ينطق به ابدا مثلاً آينه بامالة التاء مدينة حكما اليونان تكتب  
بالفرنساوية آينس وتقرأ آتين ثم ان العرب والترك ونحوهم يكتبون  
باريس او بريس او باريز وربما قالوا قايس واظن ان الا وفق كتابتها  
بالسين وان اشتهر على السنة غير أهلها قراءتها بالزاي ولعل ذلك انما  
نشأ عن ان السين في اللغة الفرنسية قد تقرأ زاي في بعض الاحيان  
ببعض شروط وان كانت مفقودة هنا الا في حال النسبة فان النسبة الى  
باريس عند الفرنسيين بارزياقي وهذا بعينه هو السبب لان النسبة ترد الاشياء  
الى اصولها ولكن هذه القاعدة في النسبة العربية والنسبة هنا أعجمية وقد  
حشيت في بعض اشعارني التي انشدتها فيها على كتابتها بالسين حيث قلت  
لئن طلقت باريسا ثلاثا \* فما هذا سوى لوصال مصر  
فكل منهما عندى عروس \* ولكن مصر ليست بذت كفر

وقلت

لقد ذكروا شמוש الحسن طرا \* وقالوا ان مطالعها بمصر  
ولكن لوراها وهي تبدو \* بباريس لخصوه بذكر

وسميت بذلك لان طائفة من قدماء الفرنسيات كانت على نهر السين  
تسمى الباريزيين ومعناها في اللسان القديم الفرنسي سكان الاطراف  
والخواشي وليس هذا الاسم منقولاً عن باريس اسم رجل شهير كما قاله  
بعضهم ثم ان هذه المدينة من اعمر مدائن الدنيا ومن اعظم مدائن  
الافرنج الآن وهي كرسي بلاد الفرنسيين وقاعدة ملك فرنسا وسباني  
تفصيل ذلك في محله وهي موضوعة في التاسعة والاربعين درجة وخمسين  
دقيقة من العرض الشمالي يعني انها بعيدة عن خط الاستوا جهة الشمال  
بهذا القدر واما طولها فانه يختلف فاذا اعتبرنا خط نصف النهار الذي  
ينسب اليه الفرنسيات اطوال سائر الاماكن وهو خط نصف النهار  
المرسوم في رصدهم السلطاني وهو يمر بباريس فهو حينئذ مبدأ الاطوال  
على حساب الفرنسيات فيكون طولها صفر واما اذا احسبنا على خط نصف  
النهار الذي كان يأخذ بطليموس الاطوال منه ولا زال الى الآن مبدأ  
اطوال بعض الامم كاهل الفلمنك وهو خط نصف نهار الجزائر الخالدات  
ببحر المغرب كانت باريس في عشرين درجة تقريباً من الطول الشرقي  
ولذلك لك هنا كيفية معرفة درجت الطول والعرض من مكان من  
الامكنة ونمرة ذلك وان كان نخرجنا عما نحن بصدده فنقول (اعلم) ان  
علماء الهيئة قد أوضحوا بالدلة كروية الارض وانها غير صادقة التكوين  
ثم صنعوا على هيئتها صورة وسموها صورة الارض ولا مكان تقسيم  
الارض وتسهيل معرفتها توهموا فيها دوائر انصاف نهار ودوائر متوازية  
ومحوراً وقطبين ورسموها على صورتها المصطنعة فمحور الكرة الارضية  
هو الخط الموازي لمحور الفلك وطرفاه هما القطبان ويسمى أحدهما

القطب الشمالي والآخرا القطب الجنوبي ودوائر أنصاف النهار هي الدوائر التي تعتبر من أحد القطبين إلى الآخر وعلّة تسميتها بذلك انه اذا كانت الشمس في سمت رأس محل يمر عليه هذا الخط دخل وقت الظاهر بذلك المحل ومركز هذه الدوائر هو مركز الارض وأما الدوائر المتوازية فهي الدوائر الواقعة اعلى دوائر انصاف النهار وهي التي بينها وبين مركزها تواز على محور الارض واعظمها دائرة الاستواء وهي الدائرة العظمى المستوية البعد من القطبين وهي نصف الكرة نصفين احدهما النصف الشمالي والآخرا النصف الجنوبي ثم ان دوائر انصاف النهار والدوائر المتوازية كسائر الدوائر تنقسم إلى ثمانية وستين درجة وكل درجة تجزي إلى ستين دقيقة وكل دقيقة إلى ستين ثانية وكل ثانية إلى ستين ثالثة وهكذا والافرنج تقسم آخر جديد وهو ان الدائرة تنقسم إلى اربعة ارباع وكل ربع تجزي إلى مائة تسعين درجاة مائيتية وكل درجة مائة دقيقة مائيتية وكل دقيقة مائة ثانية كذلك وهكذا وهذا نشأ عن استعمالهم الحساب الاعشاري والحساب المتري والاول أشهر استعمالا وبهذه الدوائر يحدد الطول والعرض وذلك أن العرض هو بعدد دائرة متزاوية عن المتوازية العظمى التي هي دائرة الاستواء فان أخذته جهة الشمال كان عرضاً شمالياً ونهايته تسعون درجة وان كان جهة الجنوب جنوبي ونهايته كذلك وأما الطول فهو بعد خط نصف النهار عن خط نصف نهار آخر مصطلح على أنه أولى وهو شرقي وقدره مائة وثمانون درجة وغربي وقدره كذلك وقد وضع أصحاب الجغرافيا في الكرة أو الخرطات على كل دائرة متوازية ما تبعده من الدرجات عن دائرة الاستواء كما جعلوا على كل دائرة نصف نهار عدد درج بعدها من دائرة نصف النهار الاولى وقد رسم كما أسلفناه

بطليموس الحكم دائرة نصف النهار الاولى في الجزائر الحالدات فلما انكشفت بلاد أمريكة احتار الافرنج أن يحمل أهل كل قطر من الاقطار خط نصف نهارهم الاولى ببلادهم لينسبوا اليها ماعداها كما صنع الفرنسيون فانهم جعلوا خط نصف نهارهم الاولى في مدينة باريس وبقيت منهم أئم كالعلمت على أخذ الاطوال من جزيرة الحبد بالجزائر الحلدات وفي الواقع أن الاولى كما هو الظاهر اتخذ مبدأ أطوال مشترك لجميع الأئم نسب اليه ماعداه ويكون في قطر لا غمار بعده معلوم أو ممتاز بمنزلة كذالك المشرقة ثم أن كيفية تحديد الطول حينئذ يمكن أخذها بتفاوت الاوقات وذلك أنه من المعلوم أن الشمس أو الارض كما يقوله الافرنج تقطع حركتها اليومية في أربعة وعشرين ساعة فهي تقطع من الدائرة التي ترسمها في سبيلها خمسة عشر درجة في كل ساعة فتكون تقطع درجة كل أربع دقائق يعني أنه اذا دخل وقت الظهر في القاهرة مثلا فلا يدخل وقته في المكان الذي يبعد عنها جهة الغرب بخمسة عشر درجة إلا بعد ساعة ويدخل بعد ساعتين فيما يبعد عنها بثلاثين درجة وهلم جرأ وبمكس ذلك في المكان الذي يبعد عنها جهة المشرق فانه اذا كان الظهر في القاهرة يكون مضي ساعة بعد الظهر في المكان الذي يبعد عنها جهة المشرق بخمسة عشر درجة ويكون مضي ساعتان فيما يبعد عنها في هذه الجملة بثلاثين درجة الى آخره فلتذكر هنا حينئذ انه اذا كان الظهر في أصول البلاد الغربية من باريس والشرقية منها كيف يكون فيها وبذلك يفهم بعدها عن هذه البلاد فيقال اذا كان وقت الظهر في مصر القاهرة لا يدخل وقته في باريس الا بعد مضي ساعتين الا أربع دقائق واذا كان الظهر في اسلامبول كان في باريس بعد مضي

ساعة وستة وأربعين دقيقة وإذا كان في بغداد كان دخوله في باريس بعد ساعتين وثمانية وأربعين دقيقة وفي حلب إذا دخل الظهر لا يدخل في باريس إلا بعد ساعتين وثلاث وأربعين دقيقة وإذا دخل الظهر في الجزائر لا يدخل في باريس إلا بعد أربعة دقائق تقريباً وإذا دخل في تونس فدخل في باريس بعد مضي نصف ساعة ودقيقتين ووقت الظهر في اصفهان يدخل في باريس بعد مضي ثلاث ساعات واثنين وعشرين دقيقة وإذا كان في مدينة بكن بكسر الباء والكاف كرسى ملك الصين يكون في باريس سبع ساعات واحدى وأربعين دقيقة وفي مدينة رومة الكبرى نصف ساعة وثمانية دقائق وهذه البلاد على الشرق من مدينة باريس وأما البلاد التي على غربها فإذا كان الظهر في مدينة مدريد كرسى ملك الاندلس فإنه يكون فات وقته في باريس بأربعة دقائق وإذا كان في مدينة أشبونة كرسى البرتغال فإنه يكون فات وقته في باريس بخمسة دقائق ونصف وإذا دخل وقته في فيلادلفيا بكسر الفاء وسكون الياء وفتح اللام وكسر الدال المهملة وسكون اللام وكسر الفاء مدينة باسريكه فإنه يكون قد مضي بعده في باريس خمس ساعات وثلاثة عشر دقيقة وإذا كان وقته في مدينة ريو جانيرو بكسر الراء وضم الياء وكسر النون وسكون الياء فإنه ثلاث ساعات تقريباً وإذا كان نصف النهار في جزيرة كنفوا كرسى سلطنة ابريزيله في أميركة الموسقو يكون نصف الليل في باريس فانهما متقاطعان والمسافة بين باريس واسكندرية سبعمائة وتسعة وستون فرسخاً فرنساويا وبينها وبين القاهرة ثمانمائة وتسعة وخمسة وستون فرسخاً وبين مكة المشرفة سبعمائة وأربعون فرسخاً وبينها وبين اسلامبول خمسمائة وستون فرسخاً وبينها وبين حلب ثمان مائة وستة

وستون فرسخاً وبينها وبين مرا كش سبعمائة وخمسة وعشرون  
فرسخاً وبينها وبين تونس ثلثمائة وسبعون فرسخاً وبينها وبين مدينة  
لوندرة كرمى الانكليز مائة فرسخ وبينها وبين مدينة بترغ كرمى  
الموسقو خمسمائة وستة وأربعون فرسخاً وبينها وبين مدينة موسقو  
كرمي الموسقوية القديم ستماية فرسخ وبينها وبين مدينة رومه كرمي  
البابا ثلثمائة وخمسة وعشرون فرسخاً وبينها وبين مدينة بجه كرمي  
النمسا ثلثمائة وخمسة وعشرون أيضاً وبينها وبين مدينة نابلي ثلثمائة واربع  
وثمانون فرسخاً وارتفاعها بالنسبة لسطح البحر المحيط ثمانية عشر قامة  
ومن المعلوم انها من بلاد المنطقة المعتدلة فليست في غاية الحرارة ولا في غاية  
البرودة فان أقصى درجات الحر فيها يكون احدى وثلثين درجة ونصف  
وهذا نادراً والحر الاوسط تسعة وعشرون درجة وأقصى درجات البرد بها  
في الغالب اثنا عشر درجة ونادر بلوغه ثمانية عشر والبرد الاوسط سبع  
درجات ومعلوم ان درجة الحر تحسب من شروع التجمدات في الذوبان  
الى حد فور ان الماء ودرجات البرد من شروع في الجمود والاعلى  
فيها عدم صحو الزمن وكثرة الغيوم بحيث تمتك الشمس في الشتاء عدة  
أيام لا تتكشف ولا يرى جرمها غالباً وفي أيام القيوم يصلح لها مافي ديوان  
الشهاب الحجازي من قول الشاعر

تظل الشمس ترمقنا بطرف \* خفي مدنف من خلف ستر

تحاول فتق غيم وهو يأتي \* كنين يحاول فتق بكر

وقد فقد بعض الشعراء الورقة المشتملة على البيت الاول وعثر على الورقة

المشتملة على البيت الثاني من هذين البيتين فكملة بقوله

ازال الغيم ضوء الشمس عنا \* فازالت وقد حجب بستر

تحاول فتق غيم وهو يابي \* كنهين يحاول فتق بكر  
 وقد ضمن هذا المعنى العلامة الصفقي في قوله  
 وطلعة مصر مشوقى ولـكن \* أريد وصاها وتريد هجري  
 احاول من تحجبها اختراقا \* كنهين يحاول فتق بكر  
 وضمن ذلك أيضا في عكا فقال

وعكا الفريدة في جمال \* لها مهج الفرا عن دون مهر  
 وخطبها سوى من كان فيها \* كنهين يحاول فتق بكر  
 ففض ولي التسم ختامها وزالت بكارتها فكان ماظن انه عين بالنسبة  
 اليها هو شديد قوي على فض الحتام لجميع مدن الشام وغير الشام وكان  
 جديرا بقول الشاعر

يا مليك الارض بشرا \* ك فقد نلت الاراده  
 حصن عكار يقينا \* هو عكا وزياده

وقد ارخ شعراء مصر اخذ مدن الشام والروم واجادوا \* وأما المطر  
 فانه لا ينقطع في هذه المدينة في سائر فصول السنة واذا نزل في الغالب  
 نزل بكثرة فلذلك احتاجوا في دفع ضرره الى جعل اعلى الدور منحدره  
 لتنزل منها المياه الى اسفل الدور وفي سائر البيوت والطرق بحجار وبالوعات  
 فترى وقت المطر سائر طرق باريس محدودة بمجار كالقنات الجارية المياه  
 خصوصا وارض هذه المدينة مبلطة بالحجر فلا تشرب المياه ابدا بل  
 تسير الى هذه المجاري ومنها الى البالوعات وتغير مزاج الهواء والزمن  
 في باريس امر عجيب فانه قد يتغير في اليوم الواحد او مع مابعده حال  
 الزمن مثلا يكون في الصباح صحو عجيب لا يظن الانسان تغيره فلا يمضي  
 نصف ساعة الا ويذهب بالكلية ويحلف المطر الشديد وقد يكون حريوم

من الأيام اربعة وعشرين درجة ولا يصل اليوم الآتي الى اثني عشر  
وهكذا فقل ان يأمن الانسان تغير الوقت بهذه البلاد فزاجها كزاج  
أهلها كما سيأتي ومعلوم انه ينبغي ان يحفظ الانسان من ضرر هذا  
التغير وان كان هوا باريس في الجملة طيباً مناسباً للصحة ومع ان حرها  
لا يصل الى حر القاهرة في الغالب فهو غير مألوف أبداً ولعل ذلك  
للانتقال من شدة البرد الى شدة الحر وأما بردها فانه وان كان في طاقة  
الانسان تحمله من غير عظيم تعب فانه لا يمكن للناس الشغل الا بالتدفئة  
بالنار فلذلك كانت سائر قهواؤها وخاناتها ومعاملها وحواليها مداخن  
مبنية في الاوض ليوقد فيها النار وهي مرتبة على وجه بحيث لا يتشر  
في الاوضة دخان الحطب فان هذه المداخن نافذة الى الهواء فيجذب  
الهوا الدخان ويطرده خارج البيت وفي بعض الاوض يصنعون نوعاً من  
الفرن له باب من حديد ويلحقون به قصبة من صفيح وينفذون هذه  
القصبة في فرجة تتصل باهوا فيضعون الحشب في الفرن وينقلون باب الحمى  
فيصعد الدخان جهة القصبة ومنها يصعد الى الحلا فتسخن الفرن وتحمي  
قصبتها فتسخن الاوضة او الرواق او نحوها وعندهم نوع آخر عجيب  
يسمى المداخن المسقوية وعادة المدخنة او الفرن المسماة عند الفرنسيين  
بوالا ان ظاهرها مطلي طلاء عظيماً في غاية النظافة والمدخنة دائماً مرصعة  
الجوانب ولها عرصة من حديد وهي عند الفرنسيين لحسن صناعتها  
من زينة المحل فيكتشفونها في الشتاء ومن أعظم أكرام الضيف عندهم  
في الشتاء تقريبه جهة النار ولا عجب في ذلك نسأل الله انقاذنا من حر  
نار جهنم ولله در القائل

النار فأكمة الشتاء فمن يرد \* أكل الفواكه شتياً فليصطل



وبالجملة فالتدفئة في الشتاء عند الفرنساوية جزؤ من المؤنة فهذا ما يستعينون به على البرد وأما ما يستعينون به على التوقى من ضرر المطر فهو المظلات المسماة في مصر بالشمسيات يعنى وقايات الشمس وتسمى تلك عند الفرنساوية وقاية المطر وفي الحر تمشي النساء بالشمسيات ولا يمكن للرجال ذلك أبداً وأرض هذه المدينة مقلحة دسمة مشمرة فكيف لا وما من بيت من البيوت الوافرة إلا وبه بستان عظيم الاشجار والحضروات وغيرها وأغلب النباتات القريبة توجد بهذه البلدة فانهم يعتنون بتطعيم النباتات كالحيوانات القريبة ببلادهم مثلاً شجر النخل لا ينحرج إلا في الاقاليم الحارة ومع ذلك فان الفرنساوية صنعوا كل الحيل حتى زرعوا منه شيئاً وإن كان لا يثمر الا أنه ينفعهم في الرجوع اليه عند قراءتهم في علم النباتات وقد اشتهر عندنا أن النخل لا يوجد إلا ببلاد الاسلام ويرد عليه انه عند كشف بلاد أمريكا وجدوا بها نخلاً غير منقول كما هو الظاهر من بلادنا فانظر لهذا مع قول الفاضل القزويني في كتابه عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات ما نصه \* نخل شجرة مباركة عجيبة من عجائبها انها لا تنبت إلا في بلاد الاسلام انتهى ولعل النخل الموجود في غير بلاد الاسلام نوع مخصوص يصدق عليه اسم النخل عند أهل النباتات والمقصود على بلاد الاسلام نخل التمر لمناسبة مزاج قطرها فتأمل وبقرب أرض باريس عين ماء معدني باردة الماء ويشقها نهران أحدهما وهو الاعظم والاشهر يقال له نهر السين بفتح السين والآخر نهر غويلان قال بعض علماء الكيمياء من الافرنج ان أقل المياه خليطاً بالمواد الخارجية نيل مصر ونهر الكنك ببلاد الهند ونهر السين بباريس ويتفرع على ذلك اعتبار ماؤها في فن الطب

من الامور المناسبة لصحة الابدان وانه يحسن تطيب وطبخ الخضروات بها دون غيرها وتحليل الصابون بها للغسل ونحو ذلك وفي نهر السين بداخل باريس ثلاثة جزائر إحداها تسمى جزيرة السيئة وكان بها باريس القديمة والسيئة بكسر السين وسكون الياء وقبح الفوقية معناها المدينة فكأنه قيل جزيرة المدينة وشتان بين هذا وبين النيل والروضة والمقياس فان نزهة الانسان في الروضة والمقياس لا تقاضاهي لان الخليج يعبر مصر والسين يعبر باريس إلا أن نهر السين بتمامه يشق باريس وتجري بها السفن العظيمة الوسقى وبه الارصفة الجيدة والنظافة على حوافيه ومع ذلك فزهرته غير سارة وشتان أيضاً بين ماء النيل والسين من جهة الطعم وغيره فان ماء النيل لو كانت العادة جرت بترويقه قبل استعماله كما هو العادة في ماء نهر السين لكان من أعظم الادواء وأقول أيضاً إنه فرق بعيد بين طعم ماء نهر السين وماء العيون والقطوع والسواقي ببلاد صعيد مصر وبالجملة والتفصيل ففرق بعيد بين تربة مصر وباريس ومياههما وفواكههما إلا في نحو الخوخ وأقليمهما فلولاً نجامة أهل باريس وحكمتهم وبراعتهم وحسن تدبيرهم واعتناؤهم بتمهيد مصالح بلادهم لكانت مدينتهم كلاً شيئاً فانظر مثلاً الى نهر السين فانه وان كان نزهة في أيام الحر فانه قد يبلغ في وقت الشتاء ثمانى درجات من الجمود والانعقاد حتى انه يمكن أن يداخ عليه بالمربيات وانظر الى أشجار هذه المدينة فانها تكون مورقة في أيام الحر وفي أيام البرد لا تجدها إلا قرعة رديئة المنظو كأنها حطب مصلب وهذا في سائر البلاد الباردة وقال بعضهم في هذا المعنى

سألت الفصن لم تمرى شتاء \* وتبدو في الربيع وأنت كاسي

فقال لي الربيع على قدوم \* خلعت على البشير به لباسي  
قال بعضهم في وصف يوم برد وأجاد في يوم برد جعله الله منه في حمي  
ومحال بحرب سكان الظفر فيه لابن ماء السماء كأنما ماجت الارض  
فرحاً لانهلال السحاب وقويت أوتادها إذ صار لها بالسماء من جبال  
المطر أمد الأسباب \* وكأن السماء قد رأت ما بالارض من السرور \*  
فبعثت تنهيا بصوت الرباب \* فلکم تفتحت أعين النور لعيون الغمام  
الساجدة \* ولكم استمرت به مسرة واستقرت به سائمة \* ولكم فحكت  
الارض لبكاء السماء بدماعها \* وظهر البشر على وجهها وانظر الى  
زمن تلك المدينة فانه دائماً معتم في سائر أيام الشتاء وغالب أيام الحر فاذا  
تنزه الانسان ساعة تنكد ساعة أخرى وذهب حظه بالرعد والبرق  
وانهطال المطر والصواعق وأهلها لا يباليون بذلك فيقال في سائر أيامها  
ما قاله بعضهم في وصف يوم شديد البرد من أنه يوم يجمد خمره ويجمد  
جره ويخف فيه الثقل اذا هجر ويثقل فيه الخفيف اذا هجم إلا أن  
الفرنساوية يكثر من الملاهي في ليالي الشتاء لانهم يبذلون جهدهم  
في التوقي من مضارها نسأل الله تعالى الوقاية من برد الزمهرير فلو  
تعمدت مصر وتوفرت فيها أدوات العمران لكانت سلطان المدن ورئاسة  
بلاد الدنيا كما هو شائع على لسان الناس من قولهم مصرام الدنيا وقد  
مدحتها مدة إقامتي ببائيس بقصيدة تتضمن مدح ولي النعمة دام عز  
حولته آمين وها هي هذه القصيدة

ناح الحمام على غصون البان \* فأباح شيمة مغرم ولهان  
ما خلته مذ صاح الا أنه \* أضحى فقيد أليفه ومعاني  
وكانه يلتقي إلى اشارة \* كيف اصطباري مذ نأي خلافي

مع اني والله منذ فارقتهم \* ما طاب لي عيشي وصفو زماني  
 لكنني صب أصون تلهفي \* حق كآتي لست باللهفان  
 وبباطن الاحشاء نار لو بدت \* جراتها ما طاقها التقلان  
 أبكي بعيني مهجتي لفرافهم \* وأود أن لا تشعر العيان  
 لي مذهب في عشقهم واريته \* ومذاهب العشاق في اعلان  
 ماذا علي اذا كتبت صبايقي \* حق لو أن الموت في الكتمان  
 ما أحسن القتل بأغصان النقي \* ما أطيب الاحزان بالفرلان  
 قالوا تهوى والهوى يكسوا الفقى \* أبداً ثياب مذلة وهوان  
 فاجبتهم لو صح هذا اني \* أختارذلي فيه طول زماني  
 والذل للعشاق غير معرفة \* بل عين كل معزة للعاني  
 أصبوا الى من حاز قداً أهيأ \* يزري ترنحه بغصن البان  
 واحن نحو شقيق تم خده \* قد نم فيه شقائق النعمان  
 وبروقي أبداً نراه مقلق \* في حس طلعة فالك قتان  
 أمسي واصبح بين شعر حالك \* ومنير وجه هكذا الملوان  
 ولطالما قضيت معه حقبة \* ونسيم مصر معطر الاردان  
 زمن على به لمصر فديتها \* حق ونيق عاطل النكران  
 لو شابهت عيناى فائض نيلها \* لم يوف بعد شفائه أحزاني  
 او لو حكى قلبي بحار علومها \* طربالما أشكوا من الحققان  
 ولكم بازمهاشموس اشرفت \* وأتارت الاكوان بالعرفان  
 فشذا عهبر علومهم عم الوري \* وسرت مآثرهم لكل مكان  
 وحوتمو مصر فصار روضة \* وهمو جناها المبتقي للجاني  
 قد شبهوها بالعروس وقد بدا \* منها العروسي بهجة الاكوان

قالوا تظن روضها فاجبتهم \* عطارها حسن شذاه معاني  
 خبر له شهدت اكار عصره \* بكمال فضل لاح بالبرهان  
 لو قلت لم يوجد بمصر نظيره \* لاجبت بالتصديق والاذعان  
 هذا لعمرى ان فيها سادة \* قد زينوا بالحسن والاحسان  
 يا أيها الخافي عليك نغارها \* فاليك أن الشاهد الحسان  
 لو كنت أقسم أن مصر لجنة \* لا بر كل البر في أيما  
 دار يحق لها التفاخر سبها \* بعزیزها جدوي بني عثمان  
 حاز المحامد إذ دعى بمحمد \* ورفق العلى فعلى على الاقران  
 من كان مثل أميرنا فقريته \* اسكندراو كسرى انوشروان  
 في وجهه النصر القريب على العدا \* لاحت بشاره لسكل معاني  
 في كفه سيفان سيف عناية \* والشهم ابراهيم سيف ثاني  
 سل عنه يانيك الحجاز مشافها \* بدمار اهل السيف والبهتان  
 من قبل كانت سبله مذعورة \* والآن صارت في كمال أمان  
 لاغرو أن نجد أدامت شكره \* فلقد كساها حلة الايمان  
 وسعت الى زنج طلايع جيشه \* فاطاعت العاتي من السوداني  
 وتقلب الاروام عدل شاهد \* كم منه قد نالوا شديد طعان  
 حتي لقد باؤا بوافر خزيهم \* وتقاسموا حظاً من الخسران  
 لم نخط قامه رمح أغراضها \* واصابة الاغراض نيل أماني  
 أحبي بدولته علوماً قد غدت \* لوضوحها تحلى على الاذهان  
 بطل مكارمه الجليلة قلدت \* هام الزمان مكلل التيجان  
 يهنيك يا مصر لقد حزت البها \* بمحمد باشا على الشان  
 فاحظي بفاخر حكمه وتمتي \* وبذلك افتخرى على البلدان

مدى اكف الشكر وابتهلى بان \* يبقيه مولا طویل زمانی  
وأما مصر فانها سليمة من مكاره برد باريس كما انها خالية أيضاً عن الامور  
الاحتاج اليها في وقت الحر مثل الاستعانة على تطرية الزمن فان أهل  
باريس مثلاً سهل عندهم رش ميدان متسع من الارض وقت الحر  
فانهم يصنعون دنا عظيماً ذا عجلات ويمشون العجلة بالخيول ولهذا الدن عدة  
بزايير مصنوعة بالهندسة تدفع الماء بقوة عظيمة وعزم سريع فلا تزال  
ماشية والزايير مفتوحة حتي ترش قطعة عظيمة في نحو ربع ساعه لا يمكن  
رشها بجمله رجال في أبلغ من ساعه ولهم غير ذلك من الخيل فمصرنا أولى  
بهذا الغلبة حرها ثم من غرائب نهر السين انه يوجد فيه مراكب عظيمة  
فيها أعظم حمامات باريس المشيدة البناء وفي كل حمام منها أبلغ من مائة  
خلوة وسيأتي ذكرها ومن الامور المستحسنة أيضاً انهم يصنعون بحاري  
تحت الارض توصل ماء النهر الى حمامات أخرى وسط المدينة أو الى  
صهاريج هندسة مكتملة فانظر أين سهولة هذا مع ملئ صهاريج مصر بحمل  
الجمال فان ذلك أهون مصر فاً وأيسر في كل زمن وشطوط هذا النهر  
داخل المدينة مرصعة بحيطان عظيمة عالية فوق الماء نحو قامتين يطل  
المار بجانبها على النهر وهي محكمة البناء وقناطر هذا النهر بباريس ستة  
عشر قنطرة فمنها قنطرة تسمى قنطرة بستان النباتات ولها أربعماية قدم  
من الطول وعرضها سبعة وثلاثون قدماً وهذه القنطرة خمسة قواصير  
من الحديد محكمة ومسنودة على حجارة من أحجار النحاتة وقد بنيت  
هذه القنطرة في خمس سنوات وصرف فيها ثلاثون مليون فرنك يعني  
ثلاثين الف الف فرنك وتسمى هذه القنطرة قنطرة أسترنز سميت بذلك  
باسم محل غلب فيه نابليون ملك النمسا والموسقو فيقال لهذه الواقعة

واقعة أستر لتز ويقال لها واقعة السلاطين الثلاثة ويقال لها واقعة موسم  
 ختويج نابليون واستر لتز بلدة وقعت هذه النصره بقرها وهذه النصره  
 تستحق عند فرنساوية الذكر الجليل على عمر الدهور فلذلك ايدوها  
 ببناء هذه القنطرة فتسميتها بهذا الاسم للتذكار وبقاء الآثار ونهر السين يشق  
 باريس نحو فرسخين وعرضه فيها مختلف فعند القنطرة المتقدمة يكون  
 من الطول مائة ستة وستين مترا وقوة سير مياهه المتوسطة عشرون برمقا  
 في كل ثانية او الف ومئتين في كل دقيقة وسطح أرض باريس صنفان  
 فالاول جيبس والثاني طين ماء نهر السين بعد زيادته وأرضها مركبة من  
 راقات مختلفة فالراق الاول مزرعة طينية مرملة ذات حصي اثنائي طفل  
 محتاط بجيبس وصدف الثالث طفل صواني الرابع طفل جيرى صدف الخامس  
 حجر الجير المخلوط بصدف السادس البحر الملح السابع طين شبيه  
 بالابليزي الثامن طباشير وجير مفحوم طباشيرى ثم أن هذه المدينة  
 مشقوقة ومحتاطة بصنوف أشجار مرصوفة على سمت الخطوط المتوازية  
 لا يخرج بعضها عن بعض أبداً وعلى منوالها بطريق شبرا وفي أبي زعبل  
 وحدها أباد وهي مورقة في أيام الحر يستظل المار بها من حر الشمس  
 وتسمى البلوار بضم الباء وسكون اللام فيوجد في باريس بلوارات خارجة  
 كالسور للمدينة وبلوارات داخل المدينة ومحيط البلوارات الخارجة  
 تبلغ من خمسة فراسخ ونصف وعدد بلوارات باريس اثنان وعشرون  
 بلواراً وفي هذه المدينة عدة فسحات عظيمة تسمى المواضع معنى الميادين  
 كفسحة الرملة بالقاهرة في مجرد الانساع لافي الوساخة وعددها خمسة  
 وسبعون ميداناً ولهذه المدينة أبواب خارجية برانية كباب النصر بالقاهرة  
 وهي ثمانية وخمسون باباً وبهذه المدينة أربع قنابات وثلاثة دواليب لجري

المياه بالنواعير الا أنها عظيمة وستة وثمانون صهريجاً ومائة وأربعة عشر حنفية على الطرق ومما يدل على عمارة هذه المدينة كون أهلها دائماً في الزيادة البينة وأرضها في الاتساع وعماراتها في التكميل والتحسين فان أهلها الآن يعني أهل الاستيطان بها نحو مليون من الانفس ومحيطها سبع فراسخ فرنساوية ومطايأ هذه المدينة كغيرها من بلاد فرانسـه العربات الا أنه يكثر فيها ذلك ويتنوع ولا تزال تسمع بها قرعة العربات ليلاً ونهاراً بغير انقطاع وسيأتي تفصيل ذلك في غير هذا المحل

### ﴿ الفصل الثاني في الكلام على اهل باريس ﴾

أعلم ان الباريزيين يختصون من بين كثير من التصارى بذكاء العقل ودقة الفهم وغوص ذهنهم في العويصات وليسوا مثل التصارى القبطة في أنهم يميلون بالطبيعة الى الجهل والغفلة وليسوا اسراء التقليد أصلاً بل يحبون دائماً معرفة أصل الشيء والاستدلال عليه حتى ان عامتهم أيضاً يعرفون القراءة والكتابة ويدخلون مع غيرهم في الامور العميقة كل انسان على قدر حاله فليست العوام بهذه البلاد من قبيل الانعام كعوام أكثر البلاد المتبررة وسائر العلوم والفنون والصنائع مدونة في الكتب حتى الصنائع الدنيئة فيحتاج الصنائعي بالضرورة الى معرفة القراءة والكتابة لاتقان صنفته وكل صاحب فن من الفنون يجب ان يتدع في فنه شيئاً لم يسبق به أو يكمل ما ابتدعه غيره ومما يعينهم على ذلك زيادة عن الكسب حب الريا والسمعة ودوام الذكر فهم يقتدون بقول الشاعر

لعمري رأيت المرء بعد زواله \* حديثاً بما قد كان يأتي ويصنع



فحيث الفتى لابد يذكر بعده \* فذكرا بالحسنى أجل وارفع  
وقول ابن دريد

وانما المرء حديث بعده \* فكن حديثا حسنا لمن وعي  
وقيل لاسكندر لو استكثرت من النساء كثر ولدك وطاب لهم  
ذكرك فقال دوام الذكر في حسن السيرة والسنن ولا يحسن لمن غلب  
الرجال ان تغلبه النساء ومن طباع الفرنساوية التطلع والتولع بسائر  
الاشياء الجديدة وحب التغيير والتبديل في سائر الامور خصوصا في  
امر الملابس فانه لا يفرار له أبدا عندهم ولم تقف لهم الى الآن عادة في  
التزيى وليس معنى هذا انهم يغيرون ملابسهم بالكلية بل معناه أنهم  
يتنوعون فيه مثلا لا يغيرون لبس البرنيطة ولا ينتقلون منها الى العمامة  
وانما هم تلوة يلبسون البرنيطة على شكل ثم بعد زمن ينتقلون منه الى  
شكل آخر سواء في صورتها أو لونها وهكذا ومن طباعهم المهارة والحقفة  
فان صاحب المقام قد تجده يجري في السكة كالصغير ومن طباعهم أيضا  
الطيشان والتلون فينتقل الانسان منهم من الفرح الى الحزن وبالعكس  
ومن الجد الى الهزل وبالعكس حتى ان الانسان قد يرتكب في يوم واحد  
جملة أمور متضادة وهذا كله في الامور الفير المهمة وأما في الامور المهمة  
فأراؤهم في السياسات لا تتغير كل واحد يدوم على مذهبه ورأيه ويؤيده  
مدة عمره ومع كثرة ميلهم الى أوطانهم يحبون الاسفار فقد يمكنون  
السنين العديدة والمدة المديدة طوافين بين المشرق والمغرب حتى أنهم  
قد يلقون أنفسهم في المهالك لمصلحة تمود على أوطانهم فكانهم مصداق  
قول الحاجري

كل المنازل والبلاد عزيزة \* عندي ولا كموطني وبلادي

وقال آخر

نقل فؤادك ما استطعت من الهوى \* ما الحب الا للحبيب الاول  
 كم منزل في الارض يالفه النقي \* وحينئذ ابدا لاول منزل  
 ومن خصالهم محبة الغربا والميل الى معاشرتهم خصوصا اذا كان  
 الغرب متجملا بالثياب النفيسة وانما يحملهم على ذلك الرغبة والتشوف الى  
 السؤال عن أحوال البلاد وعوائد أهلها ليظفروا بمقصدهم في الحضر والسفر  
 وقد جرت عادة النفوس الى الطمع من الدنيا بما لا تظفر به كما قال الشاعر  
 ان النفوس على اختلاف طباعها \* طمعت من الدنيا بما لم تظفر  
 وليس عندهم المواساة الا باقوالهم وافعالهم لا باموالهم الا أنهم  
 لا يمتنعون عن أصحابهم ما يطلبون استعارته لاهبته الا اذا ونقوا بالكفاية  
 وهم في الحقيقة أقرب للبخل من الكرم وقد ذكرنا علة ذلك في ترجمتنا  
 مختصر السير والموائد في ذكر الضيافة وفي الحقيقة أصل السبب هو ان  
 الكرم في العرب ومن أوصافهم توفيتهم غالبا بالحقوق الواجبه عليهم  
 وعدم اهمالهم أشغالهم ابدا فانهم لا يكلون من الاشغال سواء النقي والفقير  
 فكان لسان حالهم يقول ان الليل والنهار يعملان فيك فاعمل فيها ومن  
 المركوز في طبيعهم حب الريا والسمعة لا الكبر والحد فهم كما يقولون  
 في مدح أنفسهم أخلص قلوبا من الغم عند ذبحها وان كانوا عند الغضب  
 أشد اقتراسا من النور فان الانسان منهم اذا غضب قد يؤثر الموت  
 على الحياء فقل ان يفوت زمن يسير من غير ان يقتل انسان نفسه  
 خصوصا من داء الفقر والعشق ومن طباعهم الغلبة وفاء الوعد وعدم  
 الغدر وقلة الخيانة ومن كلام بعض الحكماء المواعيد شباك الكرام يصادون  
 بها محامد الاحرار وقال آخر كفر النعمة من لؤم الطبيعة ورداء الديانة

وقال آخر الشكر وكاء النعمة والوقاء به صلاح العقبي وقيل وعد الكرم  
 الزم من دين الغريم وقال بعضهم الحيات تؤذي الامانات ومن طباعهم  
 الغالبة الصدق ويعتقون كثيرا بالمروءة الانسانية قال بعضهم في مدحها  
 المرءة اسم جامع للمحاسن كلها ومن الصفات التي يقبح وصف الانسان  
 بها عندهم، كفر النعم مثل غيرهم فيرون ان شكرهم المنعم واجب وأظن  
 ان جميع الامم ترى ذلك وان كانت قد تفقد هذه الصفة عند أفراد  
 فهو خروج عن الطبع فهي كشفقة الوالد وبر الولد فانهما قد يختلفان  
 في بعض الافراد مع انهما صفتان جيلتان عند سائر الامم والممل ومن  
 خصالهم أيضا صرف الاموال في حظوظ النفس والشهوات الشيطانية  
 واللهو واللعب فانهم مسرفون غايه السرف ثم ان الرجال عندهم عبيد  
 النساء وتحت أمرهم سواء كن حمالات أم لاقال بعضهم ان النساء عند  
 التمل معدات للذبح وعند بلاد الشرق كامتعة البيوت وعند الافرنج  
 كالصغار المدلعين قال الشاعر

أعص النساء فذلك الطاعة الحسنه \* فلن يسود فتى يعطى النساء رسنه  
 يعقنه عن كثير من فضائله \* ولو سبي طالباً للعلم الف سنه  
 ولا يظن الافرنج بنسائهم ظناً سيئاً أصلاً مع أن هفواتهن كثيرة  
 ممهن فان الانسان منهم ولو من أعيانهم قد يثبت له خجور زوجته فيمجرها  
 بالكلية وينفصل عنها مدة العمر فلا يعتبر الآخرون بذلك مع انه ينبغي  
 الاحتراس منهم كما قال الشاعر

لا يكن ظنك إلا سيئاً \* بالثسان كنت من أهل الفطن  
 ما رمي الانسان في مهاكمة \* قط إلا ظنه الظن الحسن  
 ومن كلام العرب العربا خطاباً لزوجته

ان امرء غره منكى واحدة \* بعدى وبعدك في الدنيا لمقرور  
ومن الامور المستحسنه في طباعهم الشبيهة حقيقة بطباع العرب  
عدم ميلهم الى حب الاحداث والتشبيب فيهم أصلا فهذا امر منسى  
الذكر عندهم تأباه طبيعتهم وأخلاقهم ومن محاسن لسانهم وأشعارهم  
انها تأتي تفزل الجنس في جنسه فلا يحسن في اللغة الفرنسية قول  
الرجل عشقت غلاما فان هذا يكون من الكلام المنبوذ المشكل فلذلك  
اذا ترجم أحدهم كتابا من كتبنا يقلب الكلام الى وجه آخر فيقول  
في ترجمة تلك الجملة عشقت غلاما أو ذاتا يخلص من ذلك فانه يرون  
هذا من فساد الاخلاق والحق معهم وذلك أن أحد الجنسين له في غير  
جنسه خاصة من الخواص يميل بها اليه نكاسة المغناطيس في جذب  
الحديد مثلا ونكاسة الكهرباء في جذب الاشياء ونحو ذلك فاذا اتحد  
الجنس انعدمت النكاسة وخرج عن الحالة الطبيعية وهذا الامر عندهم  
من أشد الفواحش حتى انه قلما ذكروه صريحا في كتبهم بل يكونون  
عنه بما أمكن ولا يسمع التحدث به أصلا ويعجبي قول الشيخ  
عباس الميني

كلفت بسعدى والرباب وزينب \* ولم أعتبر أس العذار ولا مه  
ولا اخترت تشبيها بأمرء مذهبها \* وإن ذم طبعي من يراه ولا مه  
وما حسنه عندي سوى في عجاجة \* وحمل قناة كالشهاب ولا مه  
ويغشى سفير الحرب ليس بصدء \* حنانيك عن ضرب الرقاب ولا مه  
ومن خصالم الرديئة قلة عفاف كثير من نسائهم كما تقدم وعدم  
غيره رجالهم فيما يكون عند الاسلام من الغيرة وما قاله بعض أهل المجون  
الفرنساوية لا تفتر بايلاء امرأة اذا سألتها قضاء الوطرو لا تستدل بذلك

على عفاها ولكن على كثرة تجربتها انتهى كيف والزنا عندهم من  
بالعبوب والردائل لا من الذنوب الاوائل خصوصاً في حق غير المتزوج  
فكان تساءلهم من مصداق قول بعض الحكماء لا تغتر بامرأة ولا تنق  
بمال وان كثرت \* وقال آخر النساء حبائل الشيطان \* وقال الشاعر

تمتع بها ما ساعفتك ولا تكن جزوعاً \* اذا بانث فسوف تبين \*  
فان هي أعطتك اللبان فانها \* لا آخر من طلابها ستلين  
وان حلفت لا ينقض النأي عهدا \* فليس لمخضوب البنان يمين  
وبالجملة فهذه المدينة كباقي مدن فرانسا وبلاد الافرنج العظيمة  
مشحونة بكثير من الفواحش والبذع والضلالات وان كانت مدينة  
باريس من أحكم سائر بلاد الدنيا وديار العلوم البرانية واثينة الفرنساوية  
وقد قابلتها فيما تقدم نوع مقابلة باثينة أي مدينة حكماء اليونان ثم رأيت  
بعض أهل الأدب من الفرنساوية قال ما معناه أن الباريزيين أشبه  
الناس بأهل آثينة أو هم أنينيو هذا الزمان وان عقولهم رومانية وطباعهم  
يونانية انتهى وقد أسلفنا أن الفرنساوية من الفرق التي تعتبر التحسين  
والتفسيح العقليين وأقول هنا أنهم ينكرون خوارق العادات ويعتقدون  
أنه لا يمكن تخلف الامور الطبيعية أصلاً وإن الأديان إنما جاءت لتدل  
الإنسان على فعل الخير واجتناب ضده وان عمارة البلاد وتطرق الناس  
وتقدمهم في الآداب والظرافة تسد مسد الأديان وإن الممالك العامرة  
تصنع فيها الامور السياسية كالأموال الشرعية ومن عقائدهم القبيحة  
قولهم أن عقول حكمائهم وطبائعيهم أعظم من عقول الأنبياء وأزكى  
منها ولهم كثير من العقائد الشنيعة كإنكار بعضهم القضاء والقدر مع أن  
من الحكماء العاقل من يصدق بالقضاء ويأخذ بالحزم في سائر الأشياء

وان كان لا ينبغي للإنسان أن يحيل الأشياء على المقادير أو يحتج به  
 قبل الوقوع فان من الامثال التي سارت بها الركبان \* من دلائل المعجز  
 كثرة الاحالة على المقادير ومن كلام بعضهم اذا وقعت المجادلة فالسكوت  
 أفضل من الكلام واذا وقعت المحاربة فالتيدير أفضل من التقدير ومنهم  
 جماعة يعتقدون أن الله تعالى خالق الخلق ونظامهم نظاماً عجيباً فرغ منه  
 ثم لا يزال يلاحظهم بصفة له تعالى تسمى صفة العناية والحفظ تتعاقب  
 بالممكنات إجمالاً بمعنى أنها تمنعها عن خلل انتظام الملك وسنذكر بعض  
 عقائدهم في غير هذا المحل ثم ان لون أهل باريس البياض المشرب بالحمرة  
 وقل وجود السمرة في أهلها المتاصلين بها وانما ندر ذلك لانهم لا يزوجون  
 عادة الزنجية للابيض أو بالمعكس محافظة على عدم الاختلاط في اللون  
 بل لا يعدون انه قد يكون للزنج جمال أصلاً بل لون السواد عندهم  
 من صفات القبح فليس لهم في المحبة مذهبان ولا يحسن عندهم قول  
 الشاعر في غلام أسود

لك وجه كأن بناني خطه \* بلفظ تمـ له آمالي

فيه معنى من الدور ولكن \* نفضت صبغها عليه اللبالي

بل لسان حالهم دائماً يشد قول الآخر

الان عندي عاشق السمرة غايط \* وان الملاح البيض أبهي وأبهج

واني لاهوى كل بيضاء غادة \* يضي لها وجه وثر مفلج

وحسي اني اتبع الحق في الهوى \* ولا شك أن الحق أبيض أبج

على أنه لا يحسن عند الفرنسيات استخدام جارية سوداء في المطبخ  
 ونحوه لما ركز في أذهانهم ان السودان عارون عن النظافة اللازمة  
 ونساء الفرنسيات بارعات الجمال واللاطفة حسان المسيرة والملاطفة

يتبرجن دائماً بالزينة ويختلطن مع الرجال في المنزهات وربما حدث  
التعارف بينهم وبين بعض الرجال في تلك المحال سواء الاحرار وغيرهن  
خصوصاً يوم الاحد الذي هو عيد النصرى ويوم بطالتهم وليلة الاثنين  
في البالات والمراقص الآتي ذكرها وبحسن قول بعضهم شعر

والراقصات وقدمالت ذوائها \* على حضور كاوساط الزناير

ينحني الراسقما عناف فضحها \* عقد البنود وشدت الزناير

ومما قيل أن باريس جنة النساء وأعراف الرجال وجحيم الخيل  
وذلك أن النساء بها منعمات سواء بمالهن أو بجمالهن وأما الرجال فانهم  
بين هؤلاء وهؤلاء عبيد النساء فإن الانسان يحرم نفسه وينزه عشيقته  
وأما الخيل فانها تجر العربيات ليلاً ونهاراً على أحجار أرض باريس  
خصوصاً اذا كانت المستأجرة للعربية امرأة جميلة فإن العربي يجهد  
خيله ليوصلها الى مقصدها عاجلاً فالخيل دائماً معذبة بهذه المدينة وحيث  
أن باريس من بلاد الفرنسيين فعلوم أن لسان أهلها هو اللسان الفرنسي  
ولنذكر هنا نبذة من ذلك فنقول اعلم أن اللسان الفرنسي من  
الافرنجية المستحدثة وهو لسان الغلوية يعني قدماء الفرنسيين ثم كمل  
من اللغة اللاطينية وأضيف اليه شيء من اللغة اليونانية التيمساوية  
ويسير من لغة الصقالبة وغيرها ثم جبرع الفرنسيون في العلوم نقلوا  
كلمات العلوم من لغات أهلها وأكثرت الكلمات الاصطلاحية يونانية  
حتى كان لسانهم من أشبع اللسان وأوسعها بالنسبة لكثرة الكلمات  
غير المترادفة لا بتلاعب العبارات والتصرف فيها ولا بالمحسنات البديعية  
اللفظية فانه خال عنها وكذا غالب المحسنات البديعية المعنوية وربما عد  
ما يكون من المحسنات في العربية ركازة عند الفرنسيين مثلاً لا تكون

التورية من المحسنات الحيدة الاستعمال إلا نادراً فان كانت فهي من هزليات  
ادبائهم وكذلك مثل الجنس التام والناقص فانه لا معنى له عندهم وتذهب ظرافة  
ما يترجم لهم من العربية مما يكون مزيناً بذلك مثل قول صاحب البديعة  
من العتيق ومن تذكاري سلم \* براعة العين في استهلاها بدم  
ومن أهيل النقي ثم النقي وهذا \* تناقض الجسم من ضر ومن ضرر  
ولا يمكن ان ينقل الى لغاتهم ماقلته في نظم مصطاح الحديث

صحيح جسمي من فرط الجوى عطلاً \* ومرسل الدمع من عيني قد انصلا  
توارت قصتي في الناس قاطبة \* حتي لضعفي زنالي كل من عدلا  
تعتن السحب عن عيني روايتها \* كما يسلسل عنها القطر اذ هملا  
رفعت أصري الى قاضي الهوى فاني \* وقال مالي على هذا المايح ولا  
ياقلب صبراً على ما فيك من علل \* ولا تشذ وتجزع وارك المللا  
ودع بقية ما ابقاه من رفق \* لديه لا تعتبر تعنيف من عدلا  
فذاك لاح وبالتدليس مشتهر \* وقوله مشكر زور وما قبلا  
الى آخر قولي فيها

وقفت حبي عليه لا يحاوزه \* وهكذا شأن صب في الهوى كملا  
وسأني تميم الكلام على ذلك وبالجملة فلكل لسان اصطلاح واصطلاح  
اللغة الفرنسية تقليل التصريف ما أمكن وتصريف الفعل مع فعل آخر  
مثلا اذا أراد الانسان مخبرانه أكل فانه يقول املك ما كولا يعني فلا يمكن  
تصريف أكل في بعض أحواله الا مع فعل الملك أو التلبس فكانه يقول  
تلبست بالا كل واذا أراد أن يقول خرجت يقول أنا أكون مخرجاً يعني  
خرجت وهكذا ويسمي فعل الملك وفعل الكينونه فعلين مساعدين يعني انهما  
يعينان على تصريف الافعال وتجردان عن معناها الاصلية واذا أرادوا تعدي



الفعل قالوا فبنت له الاكل يعني جعلته يأكل أو اكلته وفعلت له الخروج  
يعني أخرجه وهكذا فلا يمكنهم تصريف الافعال كما يمكن في اللغة العربية  
فلذلك كانت لغتهم ضيقة من هذه الحيثية ثم أن قواعد اللسان الفرنسي  
وفن تركيب كلماته وكتابتها وقراءتها يسمى أغرماتيقى بالهمزة وسكون  
الفين وفتح الراء وتشديد الميم وكسر التاء وفتح القاف وأغرمير بتشديد  
الميم عند الفرنسيين ومعناه فن تركيب الكلام من لغة من اللغات فكانه  
يقول فن النحو فيدخل فيه سائر ما يتعلق باللغة كما نقول نحن علوم  
العربية ونريد بها الاثنى عشر علماً المجموعة في قول شيخنا العطار /

نحو وصرف عروض بعده لغة \* ثم اشتقاق قريض الشعر انشاء  
كدا المعاني بيان الخط قافية \* تاريخ هذا العلم العرب احصاء  
وبعضهم زاد البديع وآخر استحسن زيادة التجويد وبالجملة فباب  
الزيادة والنقص فيها مفتوح اذا حصرها وتقسيمها في ذلك جعلى لاحصرى  
والظاهر أن هذه العلوم جديره بان تسمى مباحث علم العربية فقط  
فكيف يكون كل من الشعر والقريض والقافية علماً مستقلاً برأسه وكل  
من النحو والصرف والاشتقاق علماً برأسه وانظر ما المراد بالتاريخ  
وبكونه من العلوم العربية مع أن أول من الف فيه علماء اليونان وأول  
ما ظهر في هذا الفن كتب أو ميروس في واقعة تروادة ولم تولد فيه  
العرب الا في الازمنة الاخيرة وعلم الخط قديم أيضاً فالأفرنج بدخلون هذه  
المباحث في علم تركيب الكلام بل ويعدون منه المنطق والوضع والمناظرة  
ثم أن اللغة الفرنسية كغيرها من اللغات الافرنجية لها اصطلاح خاص  
بها وعليه ينبغي نحوها وصرفها وعروضها وقوافيها وبيانها وخطها وانشاؤها  
ومعانيها وهذا ما يسمى اغرماتيقى فينبذ سائر اللغات ذات القواعد لها

فمن يجمع قواعدها سواء كانت لدفع الخطأ في القراءة والكتابة فيها أو لتحسينها فحينئذ ليست اللغة العربية هي المقصودة على ذلك بل كل لغة من اللغات يوجد فيها ذلك نعم اللغة العربية أفصح اللغات وأعظمها وأوسعها وأعلاها على السمع فحينئذ العالم باللغة اللاتينية يعرف سائر ما يتعلق بها فله ادراك في النحو في حد ذاته وفي غيره كالصرف فمن الجهل أن يقال أنه لا يعرف شيئا بدليل حمله باللغة العربية وإذا تبحر الانسان في لغة من اللغات كان عالماً باللغة الاخرى بالقوة يعني أنه لو ترجم له ما في اللغة الاخرى وعبر له عنه كان قابلاً لتلقيه ومقابلته بلغته بل ربما كان يعرفه من قبل ويعرف زيادة عليه ويبحث فيه ويبطل منه ما لا يقبله العقل كيم والعلم هو الملكة وحينئذ فقد لا يعرف الانسان المطولات باللغة العربية ويعرفه باللغة الفرنسية أو ترجم له على ان كل لغة مخدومة فاما مطولها وأطولها وسعدها نعم ليس كل مائع ماء ولا كل سقف سماء ولا كل بيت بيت الله ولا كل محمد رسول الله وكما قال الشاعر

هيات ما كل النسيم حجازيا \* ولا كل نور يهيج الشرق والغربا  
وقال آخر

وما كل مخصوب البنان بثمنه \* ولا كل مسلوب الفؤاد جميل  
فلا شك أن لسان العرب هو أعظم اللغات وأبهج وهل ذهب صرف بحاكيه بهرج ولله در من قال  
يليق الخطاب اليعربي بأهله \* فبهدي الوفا للنقص والحسن للقبح  
ومن شرف الاعراب ان محمداً \* أتى عربي الاصل من عرب فصيح  
وأن المثاني أنزلت بلسانه \* بما خصصته في الخطاب من المدح

ومع ما يترآء ان الاعجام لا تفهم لغة العرب اذا لم تحسن التكلم بها كالعرب  
 فهذا لأصل له وما يدل على ذلك أنى اجتمعت في باريس بفاضل من  
 فضلاء فرنساوية شهير في بلاد الافرنج بمعرفة اللغات المشرقية خصوصا اللغة  
 العربية الفارسية يسمى البارون سلوسترى دساي وهو من أكابر باريس  
 واحد أعضاء جملة جمعيات من علماء فرنسا وغيرها وقد انتشرت ترجمته  
 في باريس وشاع فضله في اللغة العربية حتى انه لخص شرحا للمقامات  
 الحزيرية وسماه مختار الشروح وقد تعلم اللغة العربية على ما قبل بقوة  
 ففهمه وذكا عقله وغزارة علمه لا بواسطة معلم الا في مبدء أمره ولم  
 يحضر مثل الشيخ خالد فضلا عن حضور المفتي مع انه يمكنه قراءة  
 المفتي كيف وقد درس البيضاوي عدة مرات غير انه حين يقرأ ينطق  
 كالجمجم ولا يمكنه ان يتكلم بالعربية الا اذا كان بيده الكتاب فاذا أراد  
 شرح عبارة أغرب في الالفاظ التي يتعذر عليه تصحيح نطقها ولتذكر  
 لك خطبته في شرحه لمقامات الحزيري للتعرف نفسه في التأليف وقلم  
 عبارته فانه بليغ وان كان به يسير من الرككة وسبب ذلك انه تمكن من  
 من قواعد الالسن الافرنجية فلذلك مالت اليها عبارته في العربية قال  
 في طالعة شرحه التي حاول فيها الجري على نهج دينه ودين الاسلام  
 من غير ان يغيب أحدهما

بسم الله المبدئي المعيد \* الحمد لله العالي المتعالي \* الذي له الاسماء  
 الحسنى \* ولا يخالط صفاته عز وجل من صفات المخلوق شيء أقصى ولا  
 أدنى \* العالم الذي ليس لعلمه نهاية \* والحكم الحكيم الذي حكمه وحكمته  
 وراء كل حد وغاية \* لا يمحصر لاهوت وجوده زمان ومكان \* ولا  
 يشوب صفاء جبروته شائبة زيادة ولا نقصان \* مسبب الاسباب الذي

لا يحرك في أطراف الارض والسماء متحرك الا بقدرته وأرادته \* ولا يتكلم في أكناف الافاق متكلم الا بإلهامه وأفادته \* أحمد هـ حمد من اعترف بتقصير فهمه وضعف عقله \* فهداه برحمته وتوفيقه الى تحصيل بعض العلوم والفنون \* واشكر له شكر من كان يخطئ في ظلام الجهل فاخرجه برأفته وتأييده الى فضاء الرشد ونور التمييز حتى عرف الحق اليقين من أباطيل الظنون \* ثم أتوسل اليه سبحانه وتعالى بأنيائه المرسلين وأوليائه المقربين الذين كل واحد منهم كالقرة على جبهة الدهر \* وكالتاج على مفرق المصر \* وأسأله عز وجل ان يجعلني من عباده المهتمدين \* الذين أنعم عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين \* انه على كل شيء قدير وبأجابة هذا الدعاء جدير \* أما بعد لما فضل الله جنس الناس على سائر المبتدعات بفوائد الافهام \* واختص بني آدم من بين أصناف الحيوانات بكرامة الكلام \* بعث في كل أمة من الأمم من يكون في تمهيد قواعد البلاغة واستنباط أحكام شريعتها معروفا مشهورا \* ويصير لسالك طريقة الفصاحة أماما ودستورا فممن اشتهر بذلك بين الانام وصار المشار اليه في هذا الباب عند أهل الاسلام \* مؤلف المقامات المشهور بالحريري وهو الشيخ الامام أبو محمد القاسم ابن علي ابن محمد بن عثمان البصري الذي ازدري من كان قبله من الادباء والفصحاء واجهد من جاء بعده من الظرفاء والبلغاء \* فاني لما رأيت ان كتابه المذكور لم يزل مذكوره الى يومنا هذا لعلم الادب كالعالم المشهور يحسبه الخاصة والعامة واسطة عقده \* وخلاصة نقده \* ويستقدونه نور مصباحه وضياء صباحه بل لا يشك احد منهم انه ازهار بستانه وأثمار جنانه \* وزلال مائه ونسيم هوائه \* احيت ان أشرحه شرحا متوسطا

بين الإيجاز والتطويل \* أ كشف الغطاء عن مشكلاته ومجملاته بالتفسير  
 والتفصيل \* وقد شرح المقامات الحريرية من علماء المشرق والمغرب  
 كثير ذكرهم الحاج خليفة في كتابه المسمى كشف الظنون \* عن أسامي  
 الكتب والفنون \* وما وصل يدي إليه من مؤلفاتهم شروح أربعة منها  
 غريب الأيضاح في غريب المقامات الحريرية للإمام برهان الدين أبي  
 الفتح ناصر ابن عبد السيد المطرزي الحواري المتوفى سنة عشر وستمائة  
 وهذا الشرح مع وجازته كتاب مفيد محصل للمقصود والمطرزي كانت  
 له معرفة تامة بالنحو واللغة والشعر وأنواع الأدب وهو صاحب  
 كتاب المغرب تكلم فيه على الألفاظ التي يستعملها الفقهاء من الغريب  
 ومنها كتاب شرح ماغض من الألفاظ اللغوية من المقامات الحريرية  
 تأليف الشيخ محب الدين عبد الله بن الحسين المكبري البغدادي المتوفى  
 سنة عشرة وستمائة قال اني رأيت المقامات الحريرية مشحونة بالألفاظ  
 اللغوية وهي أحد الكتب التي عني بها علماء العربية ودعاني ذلك الى  
 تفسير ماغض من الفاظها على الإيجاز وقد كنت عثرت لبعض الناس  
 على شيء من ذلك الا انه أسهب بما لا يحتاج اليه وربما فسر اللفظة بغير  
 ما قصد منشاها ومنها شرح المقامات للاستاذ اللغوي النحوي أبي العباس  
 أحمد بن عبد المؤمن بن موسى القسي الشريشي المتوفى سنة تسعة  
 عشر وستمائة وهو شرح طويل ذكر الشريشي انه لم يترك في كتاب  
 من شروح المقامات فائدة الا استخرجها ولا عائدة الا استدرجها ولا  
 نكتة الا علقها ولا غريبة الا استحقتها حتى صار شرحه تأليفا في  
 المقامات يعني عن كل شرح تقدم فيها ولا يحوج الى سواء في لفظه  
 من الفاظها ولا معنى من معانيها وقد أخذ شيئا كثيرا من شرح ابن ظفر

الصقلي صاحب كتاب سلوان المطاع في عدو ان الاتباع المتوفى بمدينة  
 حماء سنة خمس وستين وخمسمائة ومن شرح الفندهجي وهو الشيخ  
 الامام تاج الدين أبو سعيد محمد بن سعادات عبد الرحمن ابن محمد  
 الحراساني المروزي الفندهجي وقيل البندهجي الصوفي المتوفى بمدينة  
 دمشق سنة أربعة وثمانين وخمسمائة ومنها شرح آخر تأليف الشيخ  
 شمس الدين أبي بكر محمد بن أبي بكر الرازي صاحب أسئلة القرآن  
 ومختار الصحاح المتوفى بعد سنة ستين وستمائة وهذا الشرح لم يذكره  
 الحاج خليفة في كتابه المذكور وهو شرح لطيف يشهد لصاحبه بكمال  
 الادب الا ان النسخة التي هي في ملكي نسخة ناقصة سقط منها نحو  
 نصف الكتاب حق لم يبق الا شرح الخطبة ثم شرح المقامة الخامسة  
 والعشرين أخذنا من قول الحرري واني والله طالما تلقيت الشتاء بكافاته  
 الى آخرها وشرح مايتلوها من المقامات الى قوله في المقامة الحسین  
 ولم نزل معتكفاً على القيسح الشنع هذا ما كان لي من شروح  
 المقامات وقد اجتمع عندي أيضاً نسخ ست من كتاب المقامات بلا شرح  
 غير أن أكثرها يوجد به من التعليقات والحواشي ماينفع به القاري  
 وقد اخترت من تلك الشروح والحواشي كلها يحتاج اليه طالب العلم في  
 تحصيل المقصود ويستعين به الراغب في الادب على ادراك المطلوب ثم  
 أضفت الى ذلك شيئاً كثيراً نقلته من كتب أئمة النحو واللغة ومن مجمع  
 الامثال للعلامة الميداني وكتاب وفيات الاعيان وأنباء أبناء الزمان لابن  
 خلكان ثم من ديوان البحري ومن ديوان المتنبي وشرح المعلقات  
 للزوزني وغير هذا من كتب الادب كل ذلك ليعسر على من أعجبه  
 المقوص في بحار اللغات العربية أن يظفر من دررها بكل يتيمة عقيلة

وليسهل على المولع بفرائب العلوم الادبية المشرقية أن يصل من جواهر  
مصادرها الى كل فلة ثمينة جزيلة وانما المرجو من نظر في هذا الشرح  
المختار أن لا يؤخذني على مظهر عليه من العثرات بل أن يستر بذيل  
كرمه ما استبان له من العورات ( والله أسأله أن يجعل هذا الكتاب  
لمن تصفحه من أهل الشرق والغرب نافعاً مفيداً \* ولجميع من أسرع  
الى مورده من أبناء جنسنا ومن غير جنسنا هنيئاً مريئاً حمداً ) انتهى  
كلامه وقال في المقدمة الفرنسية لهذا الكتاب أن المقامات البديعية  
تفضل المقامات الحربية وقد ترجم الى الفرنسية عدة مقامات من  
الاثنين في مجموعة كتاب الانيس المفيد للطلاب المستفيدين جامع الشذور  
من منظوم ومنتور وبالجملة فمعرفة خصوصاً في اللغة العربية مشهورة  
مع أنه لا يمكنه أن يتكلم بالعربي الا بغاية الصعوبة وقد رأيت له في بعض  
كتبه توقفات عظيمة وايرادات جليلة ومناقضات قوية وله اطلاع عظيم  
على الكتب العامية المؤلفة في سائر اللغات وسبب ذلك كله تمكنه من  
لفته بالكلية ثم تفرغه بعد ذلك لمعرفة اللغات ومن جملة مؤلفاته الدالة  
على فضله كتاب في النحو سماه التحفة السنية في علم العربية فانه ذكر  
فيه علم النحو على ترتيب عجيب لم يسبق به أبداً وله مجموع سماه المختار  
من كتب أئمة التفسير والعربية في كشف الغطاء عن غوامض  
الاصطلاحات النحوية واللغوية فقد جمعه وترجمه من العربية الى الفرنسية  
وله غير ذلك من المؤلفات وال تراجم خصوصاً في اللغة الفارسية فانه  
جارع فيها غاية البراعة وشهرته بالفضل في بلاد الافرنج لا تنكر حتي أنه  
قد انحرف بعلامات الشرف من كبار ملوكهم ثم ان الفنون باللغة الفرنسية  
قد بلغت درجة اوجها حتي ان كل علم فيه قاموس مرتب على حروف

المعجم في الفاظ العلم الاصطلاحية حتي علوم السوقه فانها لها مدارس  
 كدروسه الطباخه يعني مجلس علماء الطباخه وشعراؤها وان كان هذا  
 من انواع الهوس غير انه يدل على اعتناء هذه البلاد بحقيق سائر الاشياء  
 ولو الدينيه وسواء في ذلك الذكور والانات فان للنساء تاليف عظيمه  
 ومنهن مترجمات للكتب من لغة الى اخرى مع حسن العبارات وسبكها  
 وجودتها ومنهن من يمثل بانشائها ومراسلاتها المستغربه ومن هنا يظهر  
 لك ان قول بعض ارباب الامثال جمال المرء عقله وجمال المرأة لسانها  
 لا يليق بتلك البلاد فانه يسهل فيها عن عقل المرأة وقريحتها وفهمها وعن  
 معرفتها ثم العلوم الادبيه الفرنسيه لا بأس بها ولكن لغتها وأشعارها  
 مبنية على عادة جاهليه اليونان وتاليفهم ما يستحسنونه فيقولون مثلا اله  
 الجمال واله العشق واله كذا فالفاظهم في بعض الاحيان كفريه صريحة  
 وان كانوا لا يعتقدون ما يقولون وانما هذا من باب التمثيل ونحوه وبالجملة  
 فكثير من الاشعار الفرنسيه لا بأس بها ولذا كرر لك شيئا من بعض  
 اشعارهم مترجمة من كلام بعضهم للعبد الفقير

واذا القلوب تعلقت \* رأت الجميع جملا

كسفينه تسبي الى \* شمس يكون مهولا

لهفي على زمن الهنا \* ان صبح كان بخيلا

وقوله مترجما الى

ودع القلب فيك يا قاتلي \* يا خيال المسعد الزائر

ان روحى بالجراح اصطلت \* وعلى البرء لست بالقادر

وسروري في الهوى لمح \* مثل زهر الورق الزاهر

ومن القصيدة المسماة نظم العقود في كسر العمود للخواجه يعقوب المصرى



حنشاً الفرنسي استيطانا وقد اعتيت بترجتها سنة ألف ومائتين واثنين  
وأربعين وأخرجتها من ظلمات الكفر الى نور الاسلام قول صاحبها  
ونظمه للعبد الفقير

زادني الحال اذ صفا لي حاني \* وغناي بالمود والالخان

باسم ربي والسادة الاعيان \* وترنمت شجوة بالحسن

\* وبسعدى ذات الحيين المفدى \*

فصفي سمعها الى انشادي \* ورعى النار لحظها في فؤادي

فلمذا شمري غدا في اتقادي \* وبدا من حماسه في انفراد

\* لذوي الفهم والمعارف يهدى \*

أحرق العشق قلبها كاحتراقى \* قاتت تطقى الاظما بانعاق

فتضامنا ضمة المشتاق \* وتلائمنا عادة العشاق

\* فتنتت لتخجل الفصن قدا \*

شنف السمع من رقيق اتغاني \* واستمع بأخي صوت المثاني

يا خليلي بالله هلا تراني \* اننى قد احييت شعرا بن هاني

\* بعد ان كان قد توسد لحدا \*

وبعد هذا بعدة أبيات نخاص الشاعر الى ذم العشق وتوابعه فقال

واحيائى واخجلنى صار في \* اننى في هوى الملاح أغنى

برخيم الغنى كظي أغن \* وبأوتاري ابتدى وأنى

\* ما أرى هذا للفضائل أجدى \*

أفايحي كلها لي عقيمه \* أو مالي عواقب مستقيمة

بل على طاعة الهوى مستديمه \* أفأهذه مراق ذميمة

\* اقنى هزلها وارفض جدأ \*

أعلى اجتراع كاس نصيب \* خامل ليس كافل لاريب  
 مع أني والله غير مرير \* همتي همه الذكي النجيب  
 \* تقص المجد والسوا تتمدى \*  
 وقال يذم نفسه ويوبخها على العزم على فراق محبوبته لاسيما وهي  
 تتأذي من فراقه

وجع عز وسودد نشتره \* بنواح الملاح اذ نشتره  
 يافؤادي سل عند أي فقيه \* يفر الذنب من قتال بنيه  
 \* لنوال الفخار علك تهدي \*  
 يافؤادي قد اسلمت الامور \* واباحتك متجرا لن بيورا  
 افرضي على الظبا أن تجورا \* لست الفيك اسفأ مقهورا  
 \* حيث قديت قلبها الآن قدا \*  
 ومن جملة قوله في مدح أقدينا حفظه الله مخاطباً لمصر في هذه القصيدة  
 بسياسات فيك أنحي كفيلا \* بيد دانت من مضي التقيلا  
 جدت في جبينك الاكليلا \* نصرت غصنا فيك حازذولا  
 \* وأعادت فيه الشيبية ودأ \*

وقال فيها مخاطباً لولي النعمة حفظه الله تعالى مشير الى واقعة المماليك  
 فملك الحير بعده حسن ذكر \* مستمر على مدى كل دهر  
 فاعظم حفظ مشي نيل مصر \* فلقد شابه دماسيف نصر  
 \* وغدا في حماك ينفق رفدا \*

وهذه القصيدة كتبها من الاشعار المترجمة من اللغة الفرنسية  
 طالية النفس في أصلها ولكن بالترجمة تذهب بلاعتها فلا تظهر علو نفس  
 صاحبها ومثل ذلك لطائف القصائد العربية فانه لا يمكن ترجمتها الى غالب

اللغات الافرنجية من غير ان يذهب حسنهما بل ربما صارت باردة وسيأتي  
تتميم الكلام على غالب الآداب الفرنساوية والعلوم والفنون.

### الفصل الثالث في تدبير الدولة الفرنساوية

ولنكشف الغطاء عن تدبير الفرنساوية ونستوفي غالب أحكامهم  
ليكون تدبيرهم المعجيب عبرة لمن اعتبر فنقول قد سلف لنا ان باريس  
هي كرسي بلاد الفرنسيين وهي محل إقامة ملك فرنسا وأقاربه وعياله  
المسماة البربون بضم الباء الموحدة وسكون الراء وضم الباء الثانية فلا  
يكون ملك فرنسا الا من هذه العيلة ومملكة الفرنساوية متوارة ومسكن  
ملك فرنسا سراية تسمى التولري بضم التاء وكسر الواو وكسر الراء  
والغالب ان الفرنساوية يعبرون عن ديوان فرنسا بقولهم كايئة التولري  
يعني ديوان هذه السراية أي ديوان الملك ثم ان أصل القوة في تدبير  
المملكة الملك فرنسا ثم للجماعة أهل شمبر دوبيير بفتح الشين وسكون  
الميم يعني ديوان الير بفتح الموحدة أي أهل المشورة الأولى ثم لديوان  
رسل العملات ثم ان الديوان الأول يعني ديوان البير هو في قصر  
باريس يسمى قصر لقسمبورغ والديوان الثاني قصر بوربون ثم يلي  
ديوان رسل العملات ديوان الوزراء والوكلاء ثم ديوان يسمى الديوان  
الخصوصي وبعد ذلك يوجد ديوان يسمى ديوان سر الملك وديوان  
يسمى ديوان الدولة للمشورة فيئشد ملك فرنسا صاحب قوة تامة  
في مملكته بشرط رضا تلك الدواوين المذكورة وله خصوصيات آخر  
سيأتي ذكرها في السياسة الفرنساوية ووظيفة أهل ديوان البير تحجيد قانون  
مفقودا وابقاء قانون موجود على حاله ويسمى القانون عند الفرنساوية  
شريعة فلذلك يقولون شريعة الملك الفلاني ومن وظيفة ديوان الير ان

بمضد حقوق تاج المملكة ومحامي عتقه ويمنع سائر من يتعرض لها  
وانقضاء هذا الديوان يكون مدة معلومة من السنة في زمن اجتماع  
ديوان رسل العملات باذن ملك الفرنسيس وعدد أهل ذلك الديوان  
غير منحصري في سدة مخصوصة ولا يقبل دخول الانسان فيه الا وهو  
ابن خمسة وعشرين سنة ولا يشرك في الشوري الا وهو ابن ثلاثين  
سنة ما لم يكن من بيت المملكة والا فبمجرد ولادته يحسب من أهل  
هذا الديوان ويشرك في المشورة حين يبلغ عمر خمسة وعشرين  
سنة وكانت وظيفة اليربية متوارثة للذكور فيقدم أكبر الاولاد ثم بعد  
موته يقدم من يليه وهكذا ووظيفة ديوان رسل العملات غير متوارثة  
ووظيفتهم امتحان القوانين والسياسات والاوامر والتدبير والبحث عن  
أيراد الدولة ومدخولها ومصرفها والمنازعة في ذلك والممانعة عن الرعية  
في المكوس والفرد وغيرها ابعادا للظلم والجور وهذا الديوان مؤلف من  
عدة رجال ينصبهم أهالي العملات وعددهم أربعماية وثمانية وعشرون  
رسولا ولا يقبلون الا بعد بلوغ كل واحد منهم أربعين سنة ولا بد  
ان يكون لكل واحد منهم عقارات تبلغ فردتها ألف فرنك كل سنة \*  
وأما الوزراء فانهم متعددون فهم وزير الامور الداخلية ثم وزير الحرب  
ثم وزير الامور الخارجية ثم وزير البحر والخارجين من بلاد الفرنسيس  
التازلين ببلاد يعمرونها في غير بلاد الفرنسيس ثم وزير الخزينة ثم  
وزير الامور الدينية ثم وزير تعليم الفنون والصنائع ثم وزير التجارات  
ووزير الامور الداخلية نظير الكتبخدا بئر مصر ووزير الخزينة نظير  
الحازندار ووزير التجارات نظير ناظر التجارات ووزير الامور  
الخارجية نظير رئيس أفندي بالدولة العثمانية ووزير الحرب نظير ناظر

عموم الجهادية وهكذا غير أنه عندنا ليس وزيراً وعندهم يعدونه من الوزراء \* وأما الديوان الخصوصى فانه تخصيص الملك لجماعته بمشورته بإيادهم على مادة مخصوصة والغالب على أهل هذا الديوان كونهم من أقاربه ووزرائه وأما ديوان سر الملك فانه يتألف من وزراء السر ومن أربعة وزراء آخر لهم وزارة مطلقة ثم جماعة من أرباب المشورة في الدولة وأما ديوان الدولة فانه يتألف ممن يعينه الملك من قاربه من الوزراء اتسعة الكتامين سر الدولة ثم من وزراء الدولة المطلقين ومن أرباب المشورة ومن جماعة وكلاء على التقارير ومن جماعة يستمعون للمشورة ليتعلموا تدير الدول ومن ذلك يتضح لك أن ملك فرنسا ليس مطابق التصرف وإن السياسة الفرنسية هي قانون مقيد بحيث أن الحاكم هو الملك بشرط أن يعمل بما هو مذكور في القوانين التي يرضى بها أهل الدواوين وإن ديوان البير يمانع عن الملك وديوان رسل العمارات يحامي عن الرعية والقانون الذي يمشي عليه الفرنسية الآن ويتخذونه أساساً لسياساتهم هو القانون الذي ألفه لهم فلكهم المسمى لويز اثنان عشر بضم اللام وكسر الواو ولا زال متبعاً عندهم ومرضياً لهم وفيه أمور لا ينكر ذووا العقول انها من باب العدل \* والكتاب المذكور الذي فيه هذا القانون يسمى الشرطة ومعناها في اللغة اللاتينية ورقة تم تسوخ فيها فأطلقت على السجل المكتوب فيه الاحكام المقيدة فلنذكره لك وإن كان غالب ما فيه ليس في كتاب الله تعالى ولا في سنة رسوله صلى الله عليه وسلم لتعرف كيف قد حكمت عقولهم بأن العدل والانصاف من أسباب تعمير الممالك وراحة العباد وكيف اتفادت الحكام والرعايا لذلك حتى عمرت بلادهم وكثرت معارفهم وتراكم غنائهم وارتاحت قلوبهم فلا تسمع

فيهم من يشكو ظلماً أبداً. والعدل أساس العمران ولتذكر هنا نبذة مما  
 قاله فيه العلماء والحكماء أو في ضده من كلام بعضهم ظلم اليتامى والايامى  
 مفتاح الفقر \* والحلم حجاب الافات \* وقلوب الرعية خزان ملكها  
 فما أودعه إياها وجده فيها \* وقال آخر لاسلطان إلا برجال ولا رجال  
 إلا بنال ولا مال إلا بعمارة ولا عمارة إلا بعدل \* وقيل فيما يقرب من  
 هذا المعنى سلطان الملوك على أجسام الرعايا لا على قلوبهم \* وقال بعضهم  
 أبلغ الأشياء في تدبير المملكة تسديدها بالعدل وحفظها من الخلل وقيل  
 إذا أردت أن تطاع فأطلب ما يستطاع أن المولى إذا كلف عبده مالا  
 يطيقه فقد أقام عذره في مخالفته \* وقال بعضهم شعراً يفيد أن النصر  
 يتوقف على العدل

تروم ولاية الجور نصراً على العدا \* وهيات يلقى النصر غير مصيب  
 وكيف يروم النصر من كان خلفه \* سهام دعاء من قسي قلوب  
 وقال آخر

لا يفاح المقتل والظلم \* والبنغي مرعي نبتة وخيم  
 فضجع الظالم بنس المضجع \* ومصرع الباغي فبنس المصرع  
 أن القصاص واقع بالمثل \* والدمر يحزى يسير الفعل

وفي هذا القانون عدة مقاصد المقصد الاول ( الحق العام للفرنساوية )  
 الثاني كيفية تدبير المملكة \* الثالث في منصب ديوان الير \* الرابع ( في  
 منصب ديوان رسل العملات الذين هم أمناء الرعايا ونوابهم ) الخامس  
 في منصب الوزراء السادس في طبقات القضاة وحكمهم \* السابع في  
 حقوق الرعية قال صاحب الشرطة المذكورة



## ﴿ الكلام على حق الفرنساوية المنصوب لهم ﴾

المادة الاولى سائر الفرنساوية مستوون قدام الشريعة ( المادة الثانية يعطون من أموالهم بغير امتياز شيئاً معيناً لبيت المال كل إنسان على حسب ثروته \* المادة الثالثة كل واحد منهم متأهل لأخذ أي منصب كان وأي رتبة كانت المادة الرابعة ذات كل واحد منهم مستقل بها ويضمن له حريتها فلا يتعرض له انسان الا ببعض حقوق مذكورة في الشريعة وبالضرورة المعنية التي يطلبه بها الحاكم ( المادة الخامسة كل انسان موجود في بلاد الفرنسيين يتبع دينه كما يجب لا يشاركه أحد في ذلك بل يعان على ذلك ويمنع من يتعرض له في عبادته \* المادة السادسة يشترط أن تكون الدولة على الملة القانونية الحوارية الرومانية ( المادة السابعة تعمير كنائس القانونية وغيرهم من النصرانية يدفع لها شيء من بيت مال النصرانية ولا يخرج منه شيء لتعمير معابد غير هذا الدين المادة الثامنة لا يمنع انسان في فرانس أن يظهر رأيه وأن يكتبه ويطلبه بشرط أن لا يضر مافي القانون فاذا ضر ازيل ( المادة التاسعة سائر الاملاك والاراضي حرم فلا يتعدى احد على ملك آخر ( المادة العاشرة للدولة دون غيرها ان تكره انساناً على شراء عقاره لسبب عام النفع بشرط ان تدفع ثمن المثل قبل الاستيلاء ( المادة الحادية عشر جميع ماضي قبل هذا القانون من الآراء والفتن يجب نسيانه وكذلك ماوقع من المحكمة واهل البلد ( المادة الثانية عشر أخذ المساكر قد يترتب وينقص عما كان عليه وقد يعين بقانون معلوم وضع عساكر في البر والبحر

## ﴿ كيفية تدبير المملكة الفرنسية ﴾

المادة الثالثة عشر ذات الملك محترمة ووزراؤه هم الكفلاء في كل ما يقع يعني هم الذين يطالبون ويحكم عليهم ولا يمكن أن يمضي حكم الا اذا أنفذه أمر الملك المادة الرابعة عشر الملك هو أعظم أهل الدولة فهو الملذي يأمر وينهى في عساكر البر والبحر وهو الذي يعقد الحرب والصالح والمعاهدة واتجارة بين ملته وغيرها وهو الذي يولى المناصب الاصلية ويجدد بعض قوانين وسياسات ويأمر بما يلزم ويمضيه اذا كان فيه منفعة للدولة ( المادة الخامسة عشر ) تدبير أمور المعاملات بفعل الملك وديوان البير وديوان رسل العملات ( المادة السادسة عشر يقرر الملك وحده جزاء القوانين ويأمر باعلانها واظهارها ) المادة السابعة عشر يبعث القانون بأمر الملك الى ديوان البير أولا ثم الى ديوان رسل العملات الا قانون الحيايات والفردة فانه يبعث أولا الى ديوان رسل العملات ( المادة الثامنة عشر تنفذ الدولة القانون اذا رضي به جمهور كل من الديوانين ) المادة التاسعة عشر لاحد الديوانين أن يلتبس من الملك اظهار قانون في أمر كذا وان يبين له فائدة وضع ذلك القانون ( المادة العشرون يصنع هذا القانون بأحد الديوانين في مجلس سري وما صنعه أحد الديوانين واستقر رأيه عليه يبعثه للديوان الآخر بعد التفكير عشرة أيام \* المادة الحادية والعشرون اذا رضي الديوان الآخر بالقانون فانه يسوغ عرضه على الملك فاذا طرحه الديوان الآخر لا يمكن عرضه له أي لذلك الديوان مدة اجتماعه في هذه السنة \* الثانية والعشرون الملك وحده هو الذي يأذن بالقانون ويظهر للرعية \* الثالثة والعشرون



ماهية الملك محدودة له مدة مملكته على كيفية واحدة لا تزيد ولا تنقص  
عن القدر المعين له عند توليه من مجلس ديوان البير في ديوان المشورة  
الاولى \* الرابعة والعشرون ديوان البير هو جزء ذاتي لتسريع القوانين  
التدبيرية \* الخامسة والعشرون مجتمع هذا الديوان ويفتح مدة أشهر  
بأمر الملك في زمن واحد مع افتتاح ديوان رسل العمالات فيفتح معاً  
في يوم واحد ويفلقان كذلك ( السادسة والعشرون لو اجتمع ديوان  
البير قبل افتتاح ديوان رسل العمالات أو قبل اذن ملك فرانسا كان سائر  
الترتيب الصادر من هذا المجلس مدة الاجتماع ممنوع الامضا وملغيا السابعة  
والعشرون تسمية الشخص بير فرانسا هو حق الملك وعدد أهل ديوان  
البير غير محدود وللك الملك أن يلقب البير بأي لقب كان وله أن يجعل ذلك  
اللقب له مدة حياته وأن يجعله متوارثاً لذريته ( الثامنة والعشرون يمكن  
أن يدخل البير في الديوان وهو ابن خمسة وعشرين سنة ولا يبدي رأيه  
في المشورة الا بعد بلوغه في السن ثلاثين سنة ( التاسعة والعشرون  
رئيس ديوان البير هو قاضي قضاة فرانسا مهر دار ملكها أي وزير  
الحاتم ملكها فان اعتذر خلفه من أهل الديوان من يعينه الملك لذلك  
الثلاثون أقارب الملك ودراريه يكون لهم الدخول في مرتبة البير بمجرّد  
ولادتهم ويجلس كل منهم بعد رئيس ذلك الديوان ولا يكون لهم كلمة  
ورأي في المجلس الا بعد بلوغهم في السن خمسة وعشرين سنة ( الحادية  
والثلاثون لا يمكن لاحد من أهل مجلس البير ان يدخل في ذلك الديوان  
عند افتتاحه الا باذن من الملك بأن يبعث رسولا فان فعلوا ذلك كان  
ما فعل بخصرتهم لاعياً الثانية والثلاثون كل اراء ديوان البير يجب كتبها  
عن غيرهم الثالثة والثلاثون \* ديوان الملك هو الذي يستقل بالقضاء على

الحيانة في الدولة ونحوها من كل ما يضر الدولة مما هو مقرر في القوانين  
( الرابعة والثلاثون ) لا يمكن أن يقبض أحد على واحد من أهل ديوان الير  
الا بامر ذلك الديوان ولا يمكن أن يحكم عليه غيرهم في مواد الجبايات

### ❖ ديوان رسل العملات الذين هم وكلاء الرعية ❖

الخامسة واثلاثون ديوان رسل العملات مؤلف من جملة رسل ينتمون  
المنتخبون بكسر الحاء الذين يقال لهم اللكتور بكسر اللام المشددة  
وسكون الكاف وترتيبها مصنوع بقوانين مخصوصة \* السادسة والثلاثون  
كل العملات تبقى على ما هي عليه قبل هذه الشرطة من عدد ما لها من  
الرسل \* السابعة والثلاثون \* من الآن فصاعدا تختار الرسل لتمكث  
سبع سنوات لخدمة كما كانت \* الثامنة والثلاثون \* لا يصلح الانسان  
للدخول في ديوان الرسل الا اذا بلغ أربعين سنة وكان له أملاك  
يدفع عليها الف فرنك فردة ( التاسعة والثلاثون ) لابد أن يجمع  
في كل عمالة خمسون ألف نفس موجود فيهم شرطا السن والملك  
المذكور أن يختار الرسل منها فان لم يكمل ممن يدفعون الف فرنك  
خمسون وجب تكميلها مما لهم أملاك يدفعون عليها دون الف فرنك  
ثم اختيار رسل من جملة الخمسين \* الاربعون \* شرط اللكتوراي  
المنتخب للرسل أن لا يسمع الا اذا كان له ملك يدفع فردته ثمانية فرنك  
وان يكون قد بلغ من العمر ثلاثين سنة \* الحادية والاربعون \* رؤساء  
مجلس المنتخبين ينصهم الملك فيدخلون في أهل هذا المجلس \* الثانية  
والاربعون \* يجب أن يكون نصف رسل العملات فصاعدا مستوطناً  
عادة في تلك العمالة \* الثالثة والاربعون \* رئيس ديوان رسل العملات

ينصبه الملك ويختاره من خمسة رسل يعرضهم ذلك الديوان ( الرابعة والاربعون مجالس هذا الديوان تكون جهرية الا اذا أراد خمسة من رسل العمال كتم شيء فانه يجوز اخراج الناس الاجاب من الديوان \* الخامسة والاربعون \* الديوان ينقسم الى دواوين صغيرة تسمى البورو يعني مكاتب فاهل هذه البور وتمتحن الاشياء التي ينوبها الملك وبيعها لها \* السادسة والاربعون لايقع تصليح شيء في آداب سياسات فرانس ولا يمضي الا اذا رضي به الملك وبحت فيه في تلك الدواوين الصغيرة السابعة والاربعون ديوان رسل العمال يتلقا تقارير طلب الفرد والمكوس ولا تصل الى ديوان البير الا اذا رضى بها ذلك الديوان \* الثامنة والاربعون لا يمكن ان ينفذ أمر الملك في الفرد الا اذا رضى به الديوانان وأقره الملك ( التاسعة والاربعون فردة العقار لا تقطع الاسنة فسنة ويمكن قطع غيرها لاجل معلوم \* الخمسون على الملك أن يأمر بفتح الديوانين كل سنة ولكن متى أراد وله أن يبطل ديوان رسل العمال بشرط أن يصنع ديوان رسل جديد وأن لا يزيد في تجديد الآخر عن ثلاثة أشهر \* الحادية والخمسون لا يمكن أن يقبض أحد على انسان من أهل مجلس رسل العمال مدة فتح الديوان وشهرا قبل فتحه وشهرا ونصفا بعده الثانية والخمسون لا يمكن أن يتبع أحد من أعضاء الديوان بسبب مادة من مواد العقوبات مادام الديوان مفتوحا وما دام اجتماع الديوان الا اذا أخذه على فعله في وقته و اذن الديوان بأخذه ) الثالثة والخمسون عرض الحال الذي يعرض على احد الديوانين لا يقبل الا اذا كان مكتوبا واداب السياسة الفرنسية لا تجوز ان يقدم الانسان تقريراً في المجلس

### ﴿ الوزراء ﴾

المادة الرابعة والخمسون \* يجوز أن يكون الوزير من أهل كل من الديوانين وله زيادة على ذلك حق الحضور في أحدهما ومتى طلب أن يتكلم في الديوان وجب أن يصغى الى كلامه \* الخامسة والخمسون \* يسوغ لديوان رسل العملات أن يتهم الوزراء فتسمع دعواه في ديوان البير ليحكم بينهم ذلك الديوان فيفصل خصومتهم السادسة والخمسون \* لا يتهم الوزير الا بخيانة في التدبير بالرشوة أو باختلاس الاموال فيحكم عليه على حسب ماهو مسطر في القوانين المختصة

### ﴿ طائفة القضاة ﴾

المادة السابعة والخمسون \* الحكم حق الملك يعتبر كأنه صادر منه فيحكم القضاة المنصبون من الملك الذين لهم ماهية من بيت المال ويتون الحكم باسم الملك اثامنة والخمسون \* اذا ولي الملك قاضيا وجب أبقاؤه ولا يجوز عزله ( التاسعة والخمسون \* القضاء المنصبون وقت هذه الشرطة لا يمكن عزلهم ولو تجدد قانون آخر \* الستون إقامة قضاء المعاملات لا يمكن ابطالها أبدا ) الحادية والستون إقامة قضاء للمصالحه تبقى أيضا ولكن قاضي المصالحه يجوز عزله وان كان منصبه يأتي له من الملك ( الثانية والستون لاشيئ يخرج عن حكم هؤلاء القضاة ) الثالثة والستون لا يسوغ بسبب ما تقدم تجديد محاكم أو مجالس زائدة الا بجمع قضاة القضاة يقال لهم بروتال اذا احتاج الامر الى ذلك الرابعة والستون إقامة الدعوى واتشاجر بين الخصوم قدام الحاكم الشرعي تكون على

رؤس الا شهاد في مواد العقوبات الا اذا كان الذنب مضر اشهاره  
 بين العامة او مخلا بالحياء فان اهل الحكمة يخبرون الناس بأن هذا  
 الامر يقع سرا \* الحامسة والستون \* اقامة الجماعة المحكمين المسماة  
 جوربة الجنابات لا تبطل ابدا واذا لزم تغيير بعض شيء في مواد القضا  
 لا يمكن الا اذا كان بقانون من الديوانين ( السادسة والستون \* قانون  
 معاقبة الانسان بالاستيلاء على ما تملكه يده قد أبطل بالكلية ولا يمكن  
 تجديده أبداً ) السابعة والستون \* للملك أن يعفو عن الانسان وأن  
 يخفف مواد العقوبات \* اثامنة والستون كتبت قوانين السياسات التي  
 عليها العمل الغير المناقضة لما في هذه الشرطة لا يذبح حكم ما فيها إلا اذا  
 تغير بقانون آخر \*

### \* حقوق الناس التي يضمها الديوان \*

المادة التاسعة والستون كل أهل العسكرية سوى أصحاب خدمة  
 دائمة أو متروكين لوقت الحاجة وكل النساء المتوفي عنهن أزواجهن  
 وهم في العسكرية يبقى لهم مدة حياتهم وظيقتهم ودرجتهم وخرجههم  
 ( السبعون ديون الرعية التي في ذمة الديوان هي مضمونة على حسب  
 اصطلاح الدولة مع أرباب الديوان ) المادة الحادية والسبعون لم يفضل  
 لاهل الشرف القديم من درجات الشرف الا الاسم فقط وكذلك لارباب  
 الشرف الجديد ثم الملك فرانسوا أن يعطى درجة الشرف الفرنسي  
 لأي إنسان شاء ولكن ليس له أن يخص من يعطيه ذلك برفع الفرد  
 ونحوها عنه فليس للشرف مزية غير اتمسية \* اثنائية والسبعون من له  
 علامة التميز المسماة درجة الشوالية يعني الفارس في قته فان له أن يحفظها

على الصورة التي يعينها ملك فرنسا لهذه الدرجة \* الثالثة والسبعون \*  
القبائل والنزلات الخارجية من فرنسا لتعمير بلاد أخرى وللاستيطان  
بها تكون مدبرة بقوانين وسياسات أخرى \* الرابعة والسبعون \* لكل  
ملك من ملوك فرنسا أن يحلف عند تولية المملكة الفرنسية أن  
لا يجحد عن هذه الشرطة ثم إن هذه الشرطة قد جعل فيها تغيير وتبدل  
من منذ الفتنة الأخيرة الحاصلة سنة إحدى وثلاثين وثمانمائة والف  
ستارينخ الميلاد فراجعها في باب قيامه الفرنسية وطلبهم للحرية والمساواة  
انتهى فإذا تأملت رأيت أغلب ما في هذه الشرطة نفساً وعلى كل حال  
فأمره نافذ عند الفرنسية ولذلك كررنا بعض ملاحظات فنقول \*  
قوله في المادة الأولى سائر الفرنسيين مستوون قدام الشريعة معناه  
سائر من يوجد في بلاد فرنسا من رفيع ووضيع لا يختلفون في  
الإجراء الأحكام المذكورة في القانون حتى أن الدعوة الشرعية تقام على  
الملك وينفذ عليه الحكم كغيره فانظر الى هذه المادة الأولى فانها لها  
تسلط عظيم على إقامة العدل وإسعاف المظلوم وإرضاء خاطر الفقير بأنه  
العظيم نظراً الى اجراء الاحكام ولقد كادت هذه القضية أن تكون من  
جوامع الكلم عند الفرنسية وهي من الأدلة الواضحة على وصول  
العدل عندهم الى درجة عالية وتقدمهم في الآداب الحاضرة وما يسمونه  
الحرية ويرغبون فيه هو عين ما يطلق عليه عندنا العدل والانصاف  
وذلك لان معنى الحكم بالحرية هو إقامة التساوي في الاحكام والقوانين  
بحيث لا يجوز الحاكم على انسان بل القوانين هي المحكمة والمعتبرة فهذه  
البلاد حرية بقول الشاعر

وقد ملأ العدل أقطارها \* وفيها توالي الصفا والوفا

وبالجملة اذا وجد العبدل في قطر من الاقطار فهو نسبي اضافي  
لاعدل كلي حقيقى فانه بلا وجود له الآن في بلدة من البلدان فانه  
كالايان الكامل والحلال الصرف وأمثال ذلك ونظائره فلا معنى لحصر  
المستحيل في الغول والعنقاء والحل الموفي كما هو مذكور في قوله  
لما رأيت بني الزمان وما بهم \* خل وفي للشدائد اصطفى  
أيقنت أن المستحيل ثلاثة \* الغول والعنقاء والحل الموفي

مع أن ذلك ممنوع في العنقاء فانها نوع من الطيور موجود الافراد  
يذكره أرباب علم الحشائش وذكر التعلي في قصص الانبياء قضية  
العنقاء مع سيدنا سليمان في تكذيبها بالقدر نعم لا وجود للعنقاء بالمعنى  
المشهور عند العامة من العرب والافرنج من أنها من أعلاها عقاب ومن  
أسفلها أسد وعلى كل حال فها في الجملة وجود \* وأما المادة الثانية  
فانها محض سياسة ويمكن أن يقال ان الفرد ونحوها لو كانت مرتبقة في  
بلاد الاسلام كما هي في تلك البلاد لطابت النفس خصوصاً اذا كانت  
الزكوات والنفى والغنيمة لاننى بحاجة يت المال أو كانت ممنوعة بالكلية  
وربما كان لها أصل في الشريعة على بعض أقوال مذهب الامام الاعظم  
ومن الحكم المقررة عند قدماء الحكماء الخراج عمود الملك ومدة اقامتي  
بباريس لم أسمع أحداً يشكو من المكوس والفرد والحيايات أبداً ولا  
يتأثرون بحيث أنها تؤخذ بكيفية لا تضر المعطي وتنفع يت ما لهم خصوصاً  
وأصحاب الاموال في أمان من الظلم والرشوة \* وأما المادة الثالثة فلا  
ضرر فيها أبداً بل من مزاياها أنها تحمل كل انسان على تعهد تعلمه  
حتى يقرب من منصب أعلى من منصبه وبهذا كثرت معارفهم ولم يقف  
تدبرهم على حالة واحدة مثل أهل الصين والهند ممن يعتبر توارث الصنائع

والحرف ويبقى للشخص دائماً حرفة أبيه وقد ذكر بعض المؤرخين أن مصر في سالف الزمان كانت على هذا المنوال فإن شريعة قدماء القبطه كانت تمن لكل إنسان صنغته نم يحملونها متوارثة عنه لأولاده قبل سبب ذلك أن جميع الصنائع والحرف كانت عندهم شريفة فكانت هذه العادة من مقتضيات الاحوال لانها تمن كثيراً على بلوغ درجة الكمال في الصنائع لان الابن يحسن عادة مارأى أباه يفعله عدة مرات بحضوره ولا يكون له طمع في غيره فهذه العادة كانت تقطع عرق الطمع وتجعل كل إنسان راضياً بصنغته لا يتمنى أعلى منها بل لا بحث الا عن اختراع أمور جديدة نافعة لحرفه توصل الى كمالها انتهى ويرد عليه انه ليس في كل انسان قابلية لتعلم صنعة أبيه فقصره عليها ربما جعل الصغير خائباً في هذه الصنعة والحال انه لو اشتغل بغيرها لنجح حاله وبلغ آماله \* وأما المادة الرابعة والخامسة والسادسة والسابعة فانها نافعة لاهل البلاد والغرباء فلذلك كثر اهل هذه البلاد وعمرت بكثير من الغرباء \* وأما المادة الثامنة فانها تقوى كل إنسان على أن يظهر رأيه وعلمه. وسائر ما يخطر بباله مما لا يضر غيره فيعلم الانسان سائر ما في نفس صاحبه خصوصاً الورقات اليومية المسماة بالجربانات والكازيطات الاولى جمع جرنال والثانية جمع كازيطه فان الانسان يعرف منها سائر الاخبار المتجددة سواء كانت داخلية أو خارجية أي داخل المملكة أو خارجها وان كان قد يوجد فيها من الكذب مالا يحصى إلا أنها قد تتضمن أخباراً تشوف نفس الانسان الى العلم بها على أنها بما تضمنت مسائل علمية جديدة التحقيق أو تنبيهات مفيدة أو نصائح نافعة سواء كانت صادرة من الحليل أو الحقيير لانه قد يخطر ببال الحقيير مالا يخطر ببال العظيم كقال بعضهم



لا تحقر الرأي الجليل يأتيك به الرجل الحقير فان الدرة لا تستهان  
لهوان غواصها وقال الشاعر

لما سمعت به سمعت بواحد \* ورأيت به فاذا هو الثقلان

فوجدت كل الصيد في جوف الفرا \* ولقيت كل الناس في انسان

ومن فوائدها ان الانسان اذ فعل فعلا عظيما او رديئا وكان من  
الامور المهمة كتبه أهل الجرنال ليكون معلوما للخاص والعام لترغيب  
صاحب العمل الطيب ويرتدع صاحب الفعلة الخبيثة وكذلك اذا كان  
الانسان مظلوما من انسان كتب مظالمه في هذه الورقات فيطلع عليها  
الخاص والعام فيعرف قصة المظلوم والظالم من غير عدول عما وقع فيها  
ولا تبديل وتصل الى محل الحكم ويحكم فيها بحسب القوانين المقررة  
فيكون مثل هذا الامر عبرة لمن يعتبر وأما المادة التاسعة فانها عين العدل  
والانصاف وهي واجبة لضبط جور الافوياء على الضعاف وتمقيها بما في  
العاشره من باب اللياقة الظاهرة \* وفي المادة الخامسة عشر نكتة لطيفة  
وهي ان تدبير أمر المعاملات لثلاثة مراتب المرتبة الاولى الملك مع  
وزرائه والثانية مرتبة البيرية المحامية للملك والثالثة مرتبة رسل المعاملات  
الذين هم وكلاء الرعية والمحابون عنهم حتى لا تظلم من أحد وحيثما كانت  
رسل المعاملات قائمة مقام الرعية ومتكلمة على لسانها كانت الرعية كأنها  
حاكمة نفسها وعلى كل حال فهي مائلة للظلم عن نفسها بنفسها وهي آمنة  
منه بالكلية ولا يخفى عليك حكمة باقى المواد

خلاصة حقوق فرنساوية الان بعد سنة ١١٣٨ وتصلح الشرطة

حقوق فرنساوية الواجبة لهم والواجبة عليهم

مضمون الشرطة بعد التغيير

الفرنساوية مستوون في الاحكام على اختلافهم في العظم والمنصب والشرف والغنا فان هذه مزايا لانفع لها الا في الاجتماع الانساني والتحضّر فقط لافي الشريعة فاذلك كان جميعهم يقبل في المناصب العسكرية والبلدية كما انه يعين الدولة من ماله على قدر حاله وقد ضمنت الشريعة لكل انسان التمتع بحريته الشخصية حتى لا يمكن القبض على انسان الا في الصور المذكورة في كتب الاحكام ومن قبض على انسان في صورة غير منصوصة في الاحكام يعاقب عقوبة شديدة ومن الاشياء التي ترتبت على الحرية عند الفرنسية ان كل انسان يتبع دينه الذي يختاره يكون تحت حماية الدولة ويعاقب من امراض لعابدين عبادته ولا يجوز وقف شيء على الكنائس أو إهداء شيء لها الا باذن صريح من الدولة وكل فرنساوي له أن يبدي رأيه في مادة السياسات أو في مادة الاديان بشرط أن لا يخل بالانتظام المذكور في كتب الاحكام \* كل الاملاك على الاطلاق حرم لانتهك فلا يكره انسان أبدا على إعطاء ملكه الا لمصلحة عامة بشرط أخذ قبل التخلي قيمته والمحكمة هي التي تحكم \* بذلك كل انسان عليه ان يعين في حفظ المملكة العسكرية بشخصه بمعنى أنه كل سنة يجمع أولاد إحدى وعشرين سنة لتضرب القرعة لاخذ العساكر السنوية منهم ومدة خدمة العسكرية ثمان سنوات وكل فرنساوي عمره ثمانية عشر سنة وله حقوقه البلدية فانه يمكنه ان يتطوع ويدخل العسكرية ويعاين من العسكرية عدة أناس الاول من طوله دون متر وخمسة وسبعون سنتمتر يعني أربعة أقدام وعشرة براقي \* الثاني أصحاب العلل \* الثالث الابن الأكبر الاخوات الايتام من أبيهم وأمهم \* الرابع الابن البكري أو المنفرد أو ابن الابن الأكبر أو المنفرد عند فقده اذا كانت

الام أو الجدة لزوج لها أو كان أبوه أعمى أو سنه سبعين سنة \*  
 الخامس البكري أحد الاخوين الذين وقعا في قرع عملة واحدة \* السادس  
 الاخ الذي أخوه فاضل تحت اليرق أو مات في الخدمة أو جرح بجرح  
 في الحرب \* ولو أراد انسان أن ينوب عنه غيره فإن المنوب عنه يضمن  
 النائب سنة من خوف الهرب الا اذا كان الهارب قبض عليه في السنة أو مات  
 تحت بيرق الفرنساوية وفي أحد وعشرين في شهر ديسمبر من كل سنة  
 كل المساكر التي تمت خدمتهم ياذن لهم بالعود الى محالهم ولما كان لا يمكن  
 لكل انسان ان يدخل بنفسه في عمل الدولة وكلت الرعية تمامها عنها في ذلك  
 أربعماية وثلاثين وكلا تبعها الى باريس في المشورة وهؤلاء الوكلاء مختارهم  
 الرعية وتوكلهم بان يمانعوا عن حقها ويصنعوا ما فيه مصلحة لها وذلك ان كل  
 فرنساوي مستكمل للشروط التي منها ان يكون عمره خمسة وعشرين سنة  
 له ان يكون ممن له مدخل في انتخاب رسل عمالاته \* وكل فرنساوي له ان  
 يكون رسولا اذا كان عمره ثلاثين سنة ويكون موصوفا بالشروط المذكورة  
 في كتاب الاحكام \* وفي كل مأمورية مجمع اختبار وانتخاب ومجامع  
 انتخاب للاقاليم الصغيرة ومجامع المأموريات الكبيرة مؤلفة من المنتخبين  
 الكبار وتعين ١٧٢ رسولا ومجامع انتخاب الاقاليم الصغيرة تعين ٢٥٨  
 رسولا ودفاتر أرباب الانتخاب تطبع وتكتب في الطرق شهرا قبل  
 فتح مجامع الانتخاب حتي انه يمكن لكل انسان أن يكتب أعلاما به  
 وكل منتخب بكسر الحاء يكتب رأيه سرا في ورقة ويعطيها للرئيس  
 مطوية والرئيس يضعها في أناء القرعة وديوان رسل العمالات يتجدد  
 أهلها بالكلية كل خمس سنوات ولا يمكن أخذ الفرد الا بخلصة من  
 مشورة الديوانين مقررة من طرف الملك يمكن لاهل البلدان أن يرأسوا

أهل الدوانين بطرق العرشحال ليشتكوا من شيء أو يعرضوا شيئاً نافماً  
 للقضاة لا يتمزلون فلا يحكم على انسان الا بقضاة محل استيطانه \* والدعاوي  
 تمام جهرا وذنوب الجنايات لا يحكم فيها الا بحضرة جماعة يسمون  
 الجوريين والعقوبة بالقبض على الاموال بطلت، للملك أن ينفوا عن  
 المعاقب بالموت وأن يخفف العقاب الشديد \* على الملك وورثته أن  
 يخافوا عند ارتقاء الكرسي بان يعملوا بما في كتاب قوانين المملكة \*  
 ثم أنه يطول علينا ذكر الاحكام الشرعية أو القانونية المنصوبة عند  
 الفرنسيات فلنقل أن احكامهم القانونية ليست مستتبطة من الكتب  
 السماوية انما هي مأخوذة من قوانين أخر غالبا سياسية وهي مختلفة  
 بالكلية عن الشرائع وليست قارة الفروع ويقال لها الحقوق الفرنسية  
 أي حقوق الفرنسية بعضهم على بعض وذلك لان الحقوق عند الافرنج  
 مختلفة ثم أن بباريس عدة محاكم وفي كل محكمة قاض كبير كانه قاضي  
 القضاة وحوله رؤساء وأرباب مشورة ووكلاء الخصوم ومحامون للخصوم  
 ونواب عن المحامين وموقع الوقائع

❦ الفصل الرابع في عادة سكني أهل باريس وما يتبع ذلك ❦

من المعلوم أن البلدة أو المدينة تبلغ من الحضارة على قدر معرفتها وبمدها  
 عن حالة الحشونة والتوحش والبلاد الافرنجية مشحونة بأنواع المعارف  
 والآداب التي لا ينكر انسان أنها تجلب الانس وتزين العمران وقد  
 تقرر أن الملة الفرنسية ممتازة بين الامم الافرنجية بكثرة تعلقها بالفنون  
 والمعارف فهي أعظم أدبا وعمرانا والبنادر أولى في العمارات عادة من  
 القرى ومن الضياع والمدن العظمى أولى من سائر البنادر وتحت المملكة

أولى من سائر ماعداها من مدن تلك المملكة فينشد لعجب ان قيل ان باريس  
 التي هي قاعدة ملك الفرنسيين من أعظم بلاد الفرنج بناء و عمارة وان كانت  
 عماراتها غير جيدة المادة فهي جيدة الهندسة والصناعة على أنه ربما يقال  
 أيضاً أن مادتها جيدة الا أنها ناقصة لقلة كثرة حجر الرخام فيها وبخلوها  
 عن بعض أشياء آخر وكيف لا وأساس حيطانها من أحجار النحاته وكذلك  
 الحيطان الخارجية وأما الداخلية فأنها تتخذ من الخشب الحيدفي الغالب واما  
 عواميدها فهي غالباً من النحاسة فقل ان كانت من الرخام كما ان تبليط  
 الارض يتخذ من حجر البلاط وقد يكون من الرخام الأسود مع البلاط  
 وذلك ان الطرق دائماً مبلطة دائماً بحجر البلاط المربع والحيشان  
 مبلطة بالبلاط المذكور والقيعان بالآجر او بالخشب او بالمرمر الأسود  
 مع البلاط المشغول وجودة الحجر او الخشب تختلف باختلاف يسار  
 الانسان ثم ان حيطان العرفات والارض من خشب كما تقدم وهم يطلونه  
 بالطلاء ثم يسترون الحيطان بورق منقوش نقشا نظيفاً فهو احسن من  
 عادة تبيض الحيطان بالجير فان الورق لا يعود منه شيء على من مس  
 الجدار بخلاف الجير بل وهو اهون مصرفاً واعظم منظر او اسهل فعلاً  
 خصوصاً في اوضاعهم المزينة بانواع من الامتعة التي لا يمكن الافصاح عنها  
 غاية ما يقال ان الفرنسيين يحاولون اضعاف نور الارض بوضع الستائر  
 الملونة خصوصاً الخضراء وارض اوضاعهم مبلطة بخشب او بنوع من  
 القرميد الاحمر ويحكون ارض الاوضة كل يوم بالشمع الاصفر المسمى  
 عندهم شمع الحك وعندهم حكاً كون بالاجرة معدون لذلك بالخصوص  
 وتحت اسرتهم المكسوة بالخيشات وبالمسجرات وغيرها سجادات عظيمة  
 يطلونها بالنعال وفي كل اوضة مدخنة للنار وهي على شكل صفة القلل

مرحلة بحيد الرخام وفوقها ساعة بشتخته وحول الساعة من  
الجهتين آنية من تقليد الرخام الايض او من البلور فيهما ازهار  
او تقليد ازهار وحول هذا من الجهتين من القناديل الافرنجية  
الدولابية التي لا يدرك صورتها حقيقة الا من رآها موقودة وفي غالب  
أوضهم آلة الموسيقى المماثلة البيان بكسر الباء وضم التون فاذا كانت الاوضة  
أوضة شغل وقراءة ففيها طاولة مشتملة على آلات الكتابة وغيرها مثل  
سكاكين قطع الورق المصنوعة من العاج أو البقس أو غيرها وأغلب  
الايوض مشحون بالصوَر خصوصاً صور الأقارب وفي أوضة الشغل  
أيضاً قد توجد صور عجيبة وأشياء من غرائب ما كان عند القدماء على  
اختلافهم وربما رأيت على طوالة الشغل أوراق الوقائع على اختلاف  
أجناسها وربما رأيت أيضاً في أوض الاكابر النجفات العظيمة التي توقد  
بشموع العسل وربما رأيت أيضاً في أوضهم في يوم تاتي الناس طوالة  
وعليها جميع الكتب المستجدة والوقائع وغيرها لتسليّة من أراد من  
الضيوف ان يمرح ناظره وينزه خاطره في قراءة هذه الاشياء وهذا  
يدل على كثرة اهتمام الفرنسيين بقراءة الكتب فهي أنسهم ومن التوقيعات  
اللطيفة الكتاب وعاء مليء علماً وظرف حشى ظرفاً ومن لك بروضة  
تقلب في حجر وبستان يجمل في كم وما أحسن قول بعضهم شعراً

دفترى مونسي وفكري سميري \* ويدي خادمي وحلمي ضجعي  
ولساني سني وبطشي قريضي \* ودواني عيشي ودرجي ربيعي

وقال

لنا جلساء ما يمل حديثهم \* الباء مأمونون غيباً ومشهداً  
يفيدوننا من علم ماضي \* وعقلاً وتأديباً ورأياً مسدداً

فان قلت أمواتا فما أنت كاذب \* وان قلت أحياء فلست مفندا  
ومن كلام بعضهم \* نعم المحدث الدفتر \* ومن كلام بعض الظرفاء \*  
مارأيت باكيا أحسن تبسما من القلم ثم ان جميع هذه التحف يكمل  
الانسان بها بحضور سيدة البيت أي زوجة صاحبه التي تحيي الضيوف  
أصالة وزوجها يحيهم بالتبعية فابن هذه الاوض بما احتوت عليه من  
اللطائف من أوضنا التي يحى فيها الانسان باعطاء شبق الدخان من يد  
خادم في الفالب اسود اللون وأما السقوف فانها من الحشب النفيس  
ثم ان البيت في العادة مصنوع من أربع طبقات بعضها فوق بعض ماعدا  
البناء الارضى فلا يحسب دورا وقد يصل الى سبعة أدوار وغيرها تحت  
الارض من المخادع التي تستعمل أيضاً لربط الحبل أو المطبخ أو ذخائر  
البيت وخصوصا التبيذ والخشب للوقود ثم ان البيت عندهم كما في بيوت  
القاهرة مشتمل على عدة مساكن مستقلة ففي كل دور من أدوار البيت  
جملة مساكن وكل مسكن متنافذ الاوضات وقد جرت عادتهم بتقسيم  
اليوت الى ثلاثة مراتب المرتبة الاولى بيت عادي والثانية بيت لآحد من  
الكبار والثالثة بيوت الملك وأقاربه ودواوين المشورة ونحوها فالاول  
يسمى بيتا والثاني يسمى داراً والثالث يسمى قصراً أو سراية ويمكن  
أيضاً تقسيم البيوت من حيثية أخرى الى ثلاثة مراتب أيضاً المرتبة  
الاولى البيوت التي لها حاجب ولها باب كبير يسهل دخول العربى منه  
والثانية البيوت التي داخلها دها ليزولها بواب ولا يمكن أن تدخل العربى  
من بابها والثالثة البيوت التي لا بواب لها أى لا مكان للبواب فيها يسكن  
فيه ووظيفة البواب في باريس ان ينتظر الساكن الى نصف الليل فإذا  
أراد الساكن ان يسهر فى المدينة زيادة عن نصف الليل فعليه ان ينبه

البواب لينتظره ولكن لابد ان يعطيه بعض شيء وليس على الحازات  
بواب أصلا وليس لها أبواب كما في مصر ثم ان العقارات بباريس غالية  
التمن والكرما حتى ان الدار العظيمة قد يبلغ ثمنها مليون فرنك يعني نحو  
ثلاثة ملايين قروش مصريه ثم ان كرا المساكن في باريس قد يكون  
لمجرد المسكن وقد يستأجرها الانسان بفراشها العظيم وجميع أثاثها وآلاتها  
وآلات البيت عند الفرنسيين هي آلات الطباخة والمأككل باجمعها بطقمها  
المشتمل على الفصيات ونحوها وآلة الفراش للنوم وهو في الغالب عدة  
طراحت احداها من الريش وملاية فرشه تتغير كل شهر وحرارات  
النفط ثم آلات التجميل وتلقى الزوار وهي الكراسي المكسوة بالحرير  
المشغول ونحوه والسدلات المكسوة كذلك والكراسي العادية والآلات  
العظيمة المنظر كالساعات الكبيرة المسماة عندهم بسندول وكواني  
الازهار العظيمة وغيرها من أواني القهوة المموجة بالذهب والكنجفة  
المعلقة التي تتقد بالشموع المكررة ونخراة الكتب التي لها باب من  
القرزاز يظهر منه ما فيها من الكتب جيدة التجليد وكل انسان له خزانة  
كتب سواء الفني والفقير حيث أن سائر العامة يكتبون ويقرؤون والغالب  
أن الرجل ينام في أوضة غير الذي تنام فيها زوجته اذا تقدم الزواج ومن  
الموايد التي لا بأس بها أن قصر ملك فرانس وقصور أقاربه تفتح حين  
خروج السلطان وأقاربه كل سنة الى الإقامة في الحلاء مدة أشهر فيدخل  
سائر الناس للفرجة على بيت الملك وأقاربه فيرون أثاث البيت وسائر  
الاشياء الغريبة ولكن لا يدخل أحد الا بورقة مطبوعة مكتوب فيها  
الاذن بدخول شخص أو شخصين أو أكثر وهذه الورقة توجد عند  
كثير من الناس فاذا طلبها الانسان ممن يعرفه أعطاها له فترى في



اليت ازدحاما عظيما للفرجة على جميع ما في حريم الملك وأقاربه وقد دخلت ذلك عدة مرات فرأيت من الامور العجيبة التي ينبغي التفرج عليها وفيه كثير من الصور التي لا تمتاز عن الناس الا بعدم النطق وفيه مصور كثير من ملوك فرانسا وغيرهم وكل أقارب السلطنة وكل الاشياء القريبة وأغلب الاشياء الموجودة في حريم السلطنة مستحسنة من جملة جودة صناعتها لانفاستها بالمادة مثلا سائر الفراش كالكراسي والاسرة حتى كراسي المملكة مشغولة شغلا عظيما بالقصب الخيش ومطوية بالذهب الا أنه لا يوجد بها كثير من الاحجار الكريمة كما يوجد بلادنا بيوت الامراء الكبار بكثرة فبنى أمور الفرنساوية في جميع أمورهم على التجميل لاعلى الزينة واظهار الفنا والتفاخر ثم سائر الاغنيا بباريس تسكن في الشتا في نفس المدينة وقد اسلفنا في ذكر طبيعة اقليم باريس أن كل بيت به مداخن تنفذ فيها النيران في القيعان والاوز واما مدة الحرفان من له يسار يسكن في الحلالان القصور بالحلالا سلم هواء من داخل المدينة ومن الناس من يسافر في بعض بلاد فرانسا أو ما جاورها من البلاد ليستشق رائحة البلاد الغربية ويطالع على البلاد ويعرف عوائد أهلها خصوصا من مدة من السنة تسمى عندهم مدة التعميل أو مدة الفراغ يعنى البطالة حتى النساء فانهن يسافرن وحدهن أو مع رجل يتفق معهن على السفر ويتفقن عليه مدة سفره معهن لان النساء أيضاً متولعات بحب المعارف والوقوف على أسرار الكائنات والبحث عنها أو ليس انه قد يأتي منهن من بلاد الافرنج الى مصر ليرى غرائبها من الاهرام والبرابي وغيرها فهن كالرجال في جميع الامور نعم قد يوجد منهن بعض نساء غنيات مستورات الحال يمكن من أنفسهن الاجنبي وهن غير متزوجات

فيشمرن بالحملى ويخشين على الفضيحة بين الناس فيظهرن السفر لمجرد  
السياحة أو لمقصد آخر ليلدن ويضعن المولود عند مرضع بأجرة خاصة  
ليتربي في البلاد الغريبة ومع هذا الامر فليس بشائع وبالجملة ما كل بارقة  
تجود بمائها في نساء الفرنساوية ذوات العرض ومنهن من هي بضد ذلك  
وهو الاغلب لاستيلاء فن العشق في فرانس على قلوب غالب الناس  
اذ كورا وانا وعشقم معلل لانهم لا يصدقون بانه يكون لغير ذلك الا  
انه قد يقع بين الشاب والشابة فيمقبة الزواج وما ينبغي أن يمدح به  
الفرنساوية نظافة بيوتهن من سائر الاوساخ وان كانت بالنسبة لبيوت  
أهل القلمنك كلاً شئ فان أهل القلمنك أشد جميع الامم نظافة ظاهرة  
كما أن أهل مصر في قديم الزمان كانوا أيضاً اعظم أهل الدنيا نظافة ولم  
يقلدهم زرارهم وهم القبضة في ذلك وكما أن باريز نظيفة فهي خلية أيضاً  
من السميات بل ومن الحشرات فلا يسمع بان انسانا فيها لذغته عقرب  
أبدا وتعهد فرنساوية تنظيف بيوتهم وملابسهم أمر عجيب وبيوتهم  
دائماً مفرحة بسبب كثرة شبابيكنهن الموضوعة بالهندسة وضما عظيما بحلب  
النور والهوا داخل البيوت وخارجها وظرفات الشبابيكن دائماً من القزاز  
حتى اذا أغلقت فان النور لا يحجب اصلا وفوقها دائماً الساتر للغنى والفقير  
كما أن ستائر الفرش التي هي نوع من التاموشية غالبه لسائر أهل باريس

❖ الفصل الخامس في أغذية أهل باريس وفي عاداتهم في الماء كل والمشارب ❖

اعلم أن قوت أهل المدينة هو الحنطة وهي في الغالب صغيرة الحبوب  
الا اذا كانت منقولة من البلاد الغريبة فيطحنونها في طواحين الهواء  
والماء ويخزنونها عند الفران فيباع الخبز في دكانه وسائر الناس لها ترتيب

يومي تشتره من الحجاز وعلة ذلك توفير الزمان والاقتصاد فيه لان  
 سائر الناس مشغولون في أشغال خاصة فصناعة العيش في البيوت تشغلهم  
 ثم أن المحتسب يامر الحجازين أن يكون عندهم كل يوم من العيش  
 ما يكفي المدينة وفي الحقيقة لا يمكن فقد العيش أبدا بمدينة باريس  
 بل ولا فقد غيره من أمور الاغذية وادم أهل هذه المدينة للحوم  
 والبقول والخضروات والالبان والبيض وغيرها والغالب تعدد الاطعمة  
 ولو عند الفقراء ثم ان المذبح عندهم تكون بأطراف المدينة لا داخلها  
 وحكمة ذلك أمران دفع الوحش ودفع أضرار البهائم اذا انفطت وكيفية  
 الذبح تختلف عندهم \* فأما ذبح الضأن فانه أهون من ذبح غيره فانهم  
 ينفذون السكين وراء زوره يعني بين زوره ورقبته ثم يقطعونه بعكس  
 ما نفعل وأما ذبح المعجول فانه مثله وأما الثيران فانهم يضرّبونها بمقامع  
 من حديد في وسط رأسها فيدوخ من عظم الخط ثم يكررون ذلك  
 مررات فيقطع النور النفس مع بقاء الحركة ثم يذبحونه كما تقدم من ذبح  
 الضأن ولقد بعثت خادما لي مصريا الى المذبح ليذبح ما اشتري منه كما هو  
 عادتي فلما رأى معاملة الثيران بمثل ذلك الامر البشع جاء يستجير  
 ويحمد الله تعالى حيث لم يجعله نوراً في بلاد الافرنج والالذاق العذاب  
 كالثيران التي رآها والمعجول والثيران تكون من البقر إذ لا وجود  
 للحواميس بهذه البلاد إلا للفرجة وأما ذبح الطيور فانهم يذبحونها على  
 أنواع مختلفة من الذبح فمنهم من يصنع فيها كالغنم ومنهم من يقطع لسان  
 الطائر ومنهم من يخنقه بفتلة خيط ومنهم من يذبحه من قفاه الى غير  
 ذلك وأما الارانب فانها لا تذبح أبداً بل تخنق ليحقن فيها دمها وأما  
 ذبح الخنازير فلم أره لان له مذبحاً مخصوصاً والظاهر انهم يصنعون به

كالمجول ثم من الامور التي بها راحة للناس بمدينة باريس محال الاكل  
 المسماة الرسطراطوري التي لو كنتجها فاتها مستوفية لما يمجده الانسان في  
 بيته بل أعظم وقد يمجده الانسان ما يطلبه حاضراً وفي هذه الرسطراطوري  
 غرف لطيفة متعددة مستوفية لآلات البيوت وربما يوجد فيها محال  
 للنوم مفروشة بأعظم الفراش وكما يوجد في الرسطراطوري أنواع المأكول  
 والمشرب يوجد فيها أنواع الفواكه والنقل وعادة القربانساوية الاكل  
 في طباق كالطبايق العجمية أو الصينية لا في آنية النحاس أبداً ويضعون  
 على السفرة دائماً قدام كل انسان شوكة وسكيناً وملعقة والشوكة والملعقة  
 من الفضة ويرون أن من النظافة أو الشلينة أن لا يمس الانسان الشيء  
 بيده وكل إنسان له طبق قدامه بل وكل طعام له طبق وقدام الانسان  
 قدح فيصب فيها ما يشربه من قزازة عظيمة موضوعة على السفرة ثم  
 يشرب فلا يتعدى أحد على قدح الآخر فأواني الشرب دائماً من البلور  
 والزجاج وعلى السفرة عدة أواني صغيرة من الزجاج أحدها فيه ملح  
 والآخر فيه فلفل وفي الثالث خردل الى آخره وبالجملة فأداب سفرتهم  
 وترتيبها عظيم جداً وابتداء المائدة عندهم الشووية واختتامها الحلويات  
 والفواكه والغالب في الشراب عندهم النبيذ على الاكل بدل الماء وفي  
 الغالب خصوصاً لا كابر الناس يشرب من النبيذ قدراً لا يسكر به أبداً  
 فان السكر عندهم من العيوب والرذائل وبعد تمام الطعام ربما شربوا  
 شيئاً يسيراً من العرق ثم انهم مع شربهم من هذه الخمر لا يتنقلون بها  
 كثيراً في أشعارهم وليس لهم أسماء كثيرة تدل على الخمرة كما عند  
 العرب أصلاً فهم يتلذذون بالذات والصفات ولا يخيلون في ذلك معانيه  
 ولا تشبيهات ولا مبالغات نعم عندهم كتب مخصوصة متعلقة بالسكاري

وهي هزليات في مدح الحمرة لا تدخل في الادبيات الصحيحة في شيء  
أصلاً ويكثر في باريس شرب الشاي عقب الطعام لأنهم يقولون انه  
هاضم للطعام ومنهم من يشرب القهوة مع السكر وفي عوائد أغلب الناس  
أن يفتتوا الخبز في القهوة المخلوطة باللبن ويتعاطونها في الصباح وإذا  
أردت بعض شيء يتعاق بالماكل والمشرب فراجع فصل المأكل والمشرب  
في ترجمتنا كتاب قلائد المفاز ثم ان الغالب أن ما يقطعه أهل هذه  
المدينة من المأكل والمشرب كل سنة يكون هذا تقريبه فمن الخبز أبلغ  
من خمسة وثلاثين مليون فرنك ومن اللحوم تأكل نحو واحد وثلاثين  
الف نور وأربعمائة وثلاثين ثوراً ومن البقر نحو ثلاثة عشر ألف بقرة  
ومن الضأن أربعمائة وسبعين ألف كبش ومن الخنازير الوحشية  
والاهلية نحو مائة ألف خنزير ومن السمن نحو عشرة ملايين أفرانك  
ومن البيض نحو خمسة آلاف فرنك ومن غرائب الاشياء أن فيها  
النجيل على عدم عفونة الاشياء التي من شأنها العفونة فمن ذلك ادخار  
اللبن بكيفية خاصة خمسة سنين من غير تغير وادخار اللحم طرياً عشرة  
سنوات وادخار القواكه لوجودها في غير أوانها ومع كثرة تفننهم في  
الاطعمة والفظورات ونحوها فطعامهم على الإطلاق عديم الالذة ولا  
حلاوة صادقة في فواكه هذه المدينة الا في الخوخ وأما حاراتها فانها  
لا تحصى فها من حارة إلا وهي مشحونة بهذه الحارات ولا يجتمع فيها  
الا أراذل الناس وحرافيشهم مع نسائهم ويكثرون الصباح وهم خارجون  
منها بقولهم ما معناه الشراب الشراب ومع ذلك فلا يقع منهم في سكرهم  
اضرار أصلاً وقد اتفق لي ذات يوم وأنا مارٌّ في طريق باريس أن سكراناً  
صاح قائلاً ياتركي ياتركي وقبض بشيبي وكنت قريباً من دكان يبيع فيه

السكر ونحوه فدخلت معه وأجلسته على كرسي وقلت لرب الحانوت على سبيل المزح هل تريد أن تعطيني ثمن هذا الرجل سكرًا أو نقلا فقال صاحب الحانوت ليس هنا مثل بلادكم يجوز التصرف في النوع الانساني فما كان جوابي له الا أنني قلت ان هذا الشخص السكران ليس في هذا الحال من قبيل الآدميين وهذا كله والرجل جالس على الكرسي ولا يشعر بشيء من ذلك ثم تركته بهذا المحل وذهبت

### ﴿ الفصل السادس في ملابس الفرنسيين ﴾

من المعروف عندنا ان غطاء رأس الافرنج البرنيطة وان نعالمهم في الاكثر الصرم السود او التاسومات وان لباسهم في الغالب هو الجوخ الاسود واما الفرنسيون فأنهم في الغالب ايضا على هذا الملبس الا انهم لا يلزمون ملبسا خاصا غير ان كل انسان يلبس باختياره ما تاذن له العادة بلبسه والغالب ان لبسهم ليس له زينة وانما هو في غاية النظافة ومن العوائد العظيمة انتشار لبس القمصان والالبسة والصدريات تحت ملابسهم فان الموسر يغير في الاسبوع عدة مرات وبهذا يستعينون على قطع عرق الواغش فلذلك لا اثر للقمم ونحوه الا عند من اشتد به الفقر وملابس النساء ببلاد الفرنسيين لطيفة بها نوع من الخلاعة خصوصا اذا تزين باغلي ماعلين ولكن ليس لمن كثير من الحلي فان حليهن هو الحلق المذهب في آذانهن ونوع من الاساور الذهب يلبسنه في ايديهن خارج الاكام وعقد خفيف في احيادهن واما الخلاخل فلا يعرفونها ابدا ولبسنهن في العادة الاقمشة الرقيقة من الحرير او الشيت او البفت الخفيف ولهن في البرد شريط فروة فيضمونه في رقابهن ويرخين طرفيه كلما زرن

حتى يصل بطرفه الى قرب القدمين ومن عوائدهن ان يجترمن  
بحزام رفيع فوق انوابهن حتى يظهر الحصر نحيفا ويبرز الردف كشيئا  
ومما انشدته الحاجري في ديوانه وان كان فيه خروج قوله

ومزني يا ليتني استاذ \* كما افوز بضمة من خصره

القس يسقيه شبيهة خده \* والمسلمين باسرهم في اسره

فوحقه لولا رشاقة قدده \* مارق اسلامي لشدة كفره

ومن المعجائب انه يمكن الانسان أن يضع في الحصر وقت الحزام  
فترى يديه لدقته ومن خصال النساء أن يشبكن بالحزام قضيباً من صفيح  
من البطن الى آخر الصدر حتى يكون قوامهن دائماً معتدلاً لا اعوجاج  
به ولهن كثير من الحيل ومن خصالهن التي لا يمكن للانسان أن لا  
يستحسنها منهن عدم ارخائهن الشعور كهادة نساء العرب فان نساء  
الفرنسيين يجمعن الشعور في وسط رؤسهن ويضعن فيه دائماً مشطاً  
ونحوه ومن عوائدهن في أيام الحر كشف الاشياء الظاهرة من البدن  
فيكشفن من الرأس الى ما فوق الثدي حتى انه يمكن أن يظهر ظهرهن  
وفي ليالي الرقص يجعلن عن أدرعتن وبالجمله فلا يعد ذلك من الامور  
المحلة عند أهل هذه البلاد ولكن لا يمكن لهن ابدا كشف شيء من الرجلين  
بل هن دائماً لابسات للجرابات الساترة للساقين خصوصاً في الخروج  
الى الطرق وفي الحقيقة سيقانهن غير عظيمة أصلاً فلا يصلح لهن قول الشاعر  
لم أنسه اذقام يكشف عامداً \* عن ساقه كاللؤلؤ البراق

لا تعجبوا ان قام فيه قيامتي \* ان القيامة يوم كشف الساق

وملايس الحزن عند الفرنسيين أن يلبس علامة الحزن مدة معلومة  
ولها محل معلوم فالرجل يضع علامة الحزن في برنيطته مدة معلومة

والمرأة في نياها والولد على فقد أبيه أو أمه علامة الحزن ستة أشهر  
وعلى فقد الجدة أربعة أشهر ونصف والزوجة على فقد الزوج سنة  
وسنة أسابيع وعلى فقد الزوجة ستة أشهر وعلى فقد الاخ أو الاخت  
شهرين وعلى فقد الحال والحالة والعم والعمة ثلاثة أسابيع وعلى فقد أولاده  
الاعمام والعمات والاحوال والحالات أسبوعين ثم ان مابيع في باريس من  
الجوخ كل سنة نحو مليون فرنك تقريباً ومن الحرير بثلاثة ملايين  
فرنك ومن الفراوي بمليون فرنك ولعل السبب في ذلك هو ان  
الفراوي تشتري من خصوص باريس لاهل باريس ومن المتداول عند  
الفرنساوية استعمال الشعور العارية لنحو الاقرع وردي الشعر بل قد  
يستعملونها في الاحج والشارب للتقليد وقد شاعت عندهم تلك العادة من  
زمن لويز الرابع عشر ملك فرنسا حيث ان هذا الملك كان يلبسها ولا يخلعها  
من رأسه أصلاً الا عند النوم ولا زالت الى الآن مستعملة لكن للاقرع  
أوردي الشعر ومن الغريب انها تستعمل الآن في مصر بين نساء القاهرة

### الفصل السابع في منزهات مدينة باريس

اعلم ان هؤلاء الخاق حيث انهم بعد أشغالهم المعتادة المعاشية لاشغلهم  
بامور الطاعات فانهم يقضون حياتهم في الامور الدنيوية واللهو واللعب  
ويتفتنون في ذلك تفنتاً عجيباً فن مجالس الملاهي عندهم محال تسمي  
التيار بكسر التاء المشددة وسكون التاء الثانيه والسبكتا كل وهي يلعب  
فيها تقليد سائر ما وقع وفي الحقيقة ان هذه الالعب هي جد في صورة  
هزل فان الانسان يأخذ منها عبرة عجيبية وذلك لأنه يرى فيها سائر  
الاعمال الصالحة والسئنة ومدح الاولى وذم الثانية حتى ان الفرنسية



يقولون أنها تؤدب أخلاق الانسان وتهذبها فهي وان كانت مشتملة على المضحكات فكف فيها كثير من المبكيات ومن المكتوب على الستارة التي ترخي بعد فراغ اللعب باللغة اللاتينية وما معناه باللغة العربية قد تنصاح العوائد باللاعب وصورة هذه التيارات أنها بيوت عظيمة لهاقبة عظيمة وفيها عدة أدوار كل دور له أوضاع موضوعة حول القبة من داخله وفي جانب من البيت مقعد متسع يطل عليه من سائر هذه الأوضاع بحيث ان سائر ما يقع فيه يراه من هو في داخل البيت وهو منور بالنجفات العظيمة ومحيط ذلك المقعد محل للآلاتية وذلك المقعد يتصل بأروقة فيها سائر آلات اللعب وسائر ما يصنع من الأشياء التي تظهر وسائر النساء والرجال المعدة للعب ثم أنهم يصنعون ذلك المقعد كما تقتضيه اللعبة فإذا أرادوا تقليد سلطان مثلاً في سائر ما وقع منه وضعوا ذلك المقعد على شكل سراية وصوروا ذاته وانشدوا أشعاره وهلم جرا ومدة تجهيز المقعد يرخون الستارة لتمتع الحاضرين من النظر ثم يرفعونها ويتدون اللعب ثم النساء اللاعبات والرجال يشبهون العوالم في مصر واللاعبون واللاعبات بمدينة باريس أرباب فضل عظيم وفصاحة وربما كان لهؤلاء الناس كثير من التأليف الأدبية والأشعار ولو سمعت ما يحفظه اللاعب من الأشعار وما يبديه من التوريات في اللعب وما يجاوب به من التسيكيت والتبكيك لتعجبت غاية التعجب \* ومن المعجائب أنهم في اللعب يقولون مسائل من العلوم الغربية والمسائل المشككة ويتعمقون في ذلك وقت اللعب حتى يظن أنهم من العلماء حتى ان الأولاد الصغار التي تلعب تذكر شواهد عظيمة من علم الطبيعيات ونحوها ثم أنهم يتدون اللعب بالآلات الموسيقا ثم يلعبون ما يريدون لعله واللعبة التي تظهر تكتب في ورقة وتلصق في حيطان المدينة وتكتب في

التذاكر اليومية ليعرفها الخاص والعام وفي الليلة يلعبون لعبات ويمد فراغ كل  
لعبته ترخي الستارة اذا أرادوا مثلاً لب شاه المعجم البسوا الاعبا لبس ملك  
المعجم وأحضره وأجلسوه على كرسي وهكذا وفي هذه السبكتا كل يصورون  
سائر ما يوجد حتى أنهم قد يصورون فرق البحر لموسى عليه السلام فيصورون  
البحر ويجعلونه تهاوج حتى يشبه البحر شبها كلياً وقد رأيت مرة في  
الليل أنهم ختموا التيار بتصوير شمس أن تسييرها وتوير التيار بها  
حتى غلب نور هذه الشمس على نور النجف حتى كأن الناس في الصباح  
ولهم أشياء أغرب من هذا وبالجملة فالتيار عندهم كالمدرسة العامة يتعلم  
فيها العالم والجاهل وأعظم السبكتا كل في مدينة باريس المسماة الاوبرا  
بضم الهززة وتشديد الباء المكسورة وفتح الراء وفيها أعظم الآلاتية  
وأهل الرقص وفيها الغناء على الآلات والرقص بأشارات كإشارات  
الآخرس تدل على أمور عجبية ومنها تيار تسمى أوبرة كوميك فيغني  
فيها الاشعار المفرحة وبها تيار تسمى التيار الطليانية وبها أعظم  
الآلاتية وفيها تنشد الاشعار المنظومة باللغة الطليانية وهذه كلها من  
السبكتا كلات الكبيرة وفي باريس سبكتا كلات صفري وهي مثل تلك الا  
أنها صغيرة وهناك أيضاً سبكتا كلات أخرى يلعبون فيها الخيل والفيلة  
ونحوها ومنها التيار المسماة تيار كرنكوفي بكسر الكاف وفتح الراء  
وسكون النون وضم الكاف وكسر النون الثانية وفيها فيل مشهور بالاعاب  
الغريبة معلم تعالماً عجيباً وكما أن أعظم التيارات الاوبرة فاصفها تيار  
تسمى تيار الكمت وهي معدة لتراهة الصغار كالحاوي في مصر والكمت  
اسم معلم هذه السبكتا كل وكل اللاعبين واللاعبات صفار السن وهذه  
التيار يوجد بها كثير من الشعبيات والسيم ونحوها ولولم تشتمل التيار

في فرانسا على كثير من النزغات الشيطانية لكانت تعد من الفضائل العظيمة الفائدة فانظر الى الالاعين بها فانهم يحترزون ما أمكن عن الامور التي يفتتن بها الخلة بالحياء ففرق بعيد بينهم وبين عوالم مصر وأهل السماع ونحوها ولا أعرف اسما عربياً يليق بمعنى السبكتا كل أو التياتر غير أن لفظ سبكتا كل معناه منظر أو منزه أو نحو ذلك ولفظ تياتر معناه الاصلي كذلك ثم سمي بها اللعب ومحله ويقرب أن يكون نظيرها أهل اللعب المسمي خيالاً بل الخيالي نوع منها وتشتهر عند الترك باسم كمدية وهذا الاسم قاصر الا أن يتوسع فيه ولا مانع أن ترجم لفظه تياتر أو سبكتا كل بلفظ خيالي ويتوسع في معنى هذه الكلمة ويقرب من تصوير السبكتا كل أو هو منها مواضع يصور فيها الانسان منظر بلد أو أرض أو نحو ذلك فمن ذلك يانورمه وهو محل تنظر فيه قري المدينة التي تريد تصويرها ففي صورة مصر ترى كالك على منارة السلطان حسن مثلاً والرميلة تحتك وباقي المدينة ومنها كسمورة وفيه صورة بلدة ثم أخرى وهكذا ومنه ديورمه وفيه صورة دار ومنها اورانورمه وفيه صورة الفلك الاعظم وسائر ما يحتوي عليه مصورا على مذهب الافرنج فالمتفرج فيه يمكنه أن يطالع علم الفلك ومنها أورورمه وفيه صورة بلاد الافرنج ومن المنتزهات محال الرقص المسماة البال وفيه الغناء والرقص وقل ان دخلت ليلا في بيت من بيوت الاكابر الا وسمعت به الموسيقى والمغني ولقد مكثنا مدة لانفهم لغائهم معني اصلا لعدم معرفتنا بلسانهم والله در من قال في مثل هذا الامر

ولم افهم معانيها ولكن \* وددت كبدي فلم اجعل شجاءها  
فكنت كاني اعمي معني \* يحب الغانيات ولا يراها

موال بال قسمان بال عام ويدخله سائر الناس كالبال في القهاوى والبساتين  
والبال الخاص وهو ان يدعوا الانسان جماعة للرقص والغناء والزفة  
ونحو ذلك كالفرح في مصر والبال دائماً مشتمل على الرجال والنساء  
وفيه وقفات عظيمة وكراسي للجلوس والغالب أن الجلوس للنساء ولا  
يجلس أحد من الرجال الا اذا اكتفت النساء واذا دخلت امرأة على  
أهل المجلس ولم يكن كرسي خاليا قام لها رجل واجاسها ولا تقوم لها  
امرأة لتجلسها فالإنثى دائماً في المجالس معظمة أكثر من الرجل ثم ان  
الانسان اذا دخل بيت صاحبه فانه يجب عليه ان يحكي صاحبة البيت قبل  
صاحبه ولو كبر مقامه ما يمكن فدرجته بعد زوجته او نساء البيت ومن  
المبتهلات جميعه الناس كضمة مصر الا ان فيها دائماً آلات الموسيقى والغنا  
والرقص وبين كل نوبة من الموسيقى والغنا يقسم على الحاضرين بعض  
مطعمومات ومشروبات خفيفه وبالجملة فالموسيقا بالاصالة والشراب الخفيف  
بالتبعية هاحظ هذه المجالس كما قال الشاعر

هل العيش الاماء كرم مصفق \* ترقرقه في الكاس ماء غمام

وعود بنان حين ساعد شدوه \* على نغم الاوتار نأى زنام

وقد قلنا ان الرقص عندهم فن من الفنون وقد اشار اليه المسعودي  
في تاريخه المسمى مروج الذهب فهو نظير المصارعة في موازنة الاعضاء  
ودفع قوى بعضها الى بعض فليس كل قوى يعرف المصارعة بل قد يقلبه  
ضعيف البنية بواسطة الحيل المقررة عندهم وما كل راقص يقدر على  
دقائق حركات الاعضاء وظهر ان الرقص والمصارعة مرجعها شيء واحد  
يعرف بالتأمل ويتعلق بالرقص في فرنسا كل الناس وكأنه نوع من العياقة  
والشلبة لامن الفسق فلذلك كان دائماً غير خارج عن قوانين الحياء بخلاف

الرقص في ارض مصر فانه من خصوصيات النساء لانه لتهيج الشهوات  
واما في باريس فانه نط مخصوص لا يشتم منه رائحة العهرابدا وكل انسان  
يغرم امرأة يرقص معها فاذا فرغ الرقص عزمها آخر للرقصة الثانية  
وهكذا وسواء كان يعرفها اولا وتفرح النساء بكثرة الراغبين في الرقص  
معهم ولا يكفهن واحد ولا اثنان بل يحين رؤية كثير من الناس يرقص  
معهم لسأمة انفسهم من التعلق بشيء واحد كما قال الشاعر .

ايا من ليس يرضيها خليل \* ولا الفا خليل كل عام

اراك بقية من قوم موسى \* فهم لا يصبرون على طعام

وقد يقع ان من الرقص رقصة مخصوصة يرقص الانسان ويده في  
خاصرة من ترقص معه واغلب الاوقات بمسكها بيده وبالجملة فس المرأة اياما  
كانت في الجهة العليا من البدن غير عيب عند هؤلاء التصاري وكما حسن  
خطاب الرجل مع النساء ومدحهن عد هذا من الادب وصاحبه الليت  
تحبي اهل المجلس ومن التزه المواسم العامة التي تصنع في الصيف ومبناها على  
الرقص والآلات وتسيب البارود ونحو ذلك ومن المواسم العامة عندهم  
ايام تسمى ايام الكرنوال وتسمى عند قبطة مصر ايام الرفاع وهي عدة  
ايام يرخص لسائر الناس فيها سائر التقليدات والتشكلات فيتشكل الرجل  
تشكل امرأة والمرأة في صورة رجل ويتراى الخواجه في صورة راع  
ونحو ذلك وبالجملة فيباح سائر ما لا يضر براحة المملكة وانتظامها ويقول  
الفرنساوية ان هذه الايام ايام جنون ويدور بهذه البلدة فحل أسمن  
فحول فراسا في موكب عظيم مدة ايام الزفر الثلاثة ثم يذبحونه ويعطون  
لصاحبه بنخيشا في نظير تسمينه له حتى يسمن سائر الناس عجولهم ومن  
منازلات باريس الحدائق العظيمة العامة ففي باريس نحو أربعة بساتين

كبري يتماشى فيها الخاص والعام فنها حديقة تسمى الشمرليزه مقام  
 بالعريه رياض الجنة وهي من أرق المنتزهات وأنضرها وهي بستان  
 عظيم يبلغ أربعين أريانا والأريان هو قياس يقرب من الفدان ومع أن  
 طول طريقها نحو ألف قائمة فاتها موضوعه بحيث أنك اذا مدت نظرك  
 رأيت طرفها الثاني قدام عينيك وفي هذه الروضة العظيمة دائما شيء  
 من الملاهي لا يمكن حصره وسائر أشجار هذا البستان متصافه متوازية  
 بعضها مع بعض زنت بحيث أنه يوجد مدخل من كل الجهات فهو على  
 سمت الخطوط المستقيمة من سائر الجهات وفي وسط كل جملة من  
 الأشجار يوجد محل مربع وهذه الحديقة يتصل أحد جوانبها بنهر  
 السين وبينها وبينه رصيف وبجانبا الأخرى بوط بطراف الخلا وفيها  
 كثير من القهواوي والسطرطورات يعني بيوت الاكل وفيها سائر انواع  
 الطعام والشراب وهي مجمع الاحباب والاكابر وبها كثير من المراح  
 للمخيل ويدخل فيها الاكابر بالعرييات المزيّنة وفيها عدة آلاف من  
 الكراسي بالاجرة يجلس عليها في زمن الربيع نهارا وفي زمن الصيف  
 ليلا وأعظم اجتماع الناس فيها يوم الاحد فانه يوم البطالة عند الفرنسيين  
 وبالجملة فهذه الحديقة محل للمواسم وللأفراح العامة والزينات وبها  
 تماشى سائر النساء الجمالات ومن المنتزهات المحال المسماة البلوار وهي  
 الأشجار المتصافه المتوازية وقد أسلفنا بيانها وهي محل تماشى فيه سائر  
 الناس في سائر الايام وفيه أعظم قهواوي باريس وتدور فيه الآلات  
 المتقلون بالانهم وفيهم كثير من محال التياترات وبه أيضا تدور النساء  
 اللواتي يتعرفن بالرجال سيما بالليل فهو في جميع الليالي وفي ليلة الاثنين  
 يحوى كثيرا من الناس قبرى فيه كل عاشق مع معشوقته ذراعها في ذراعها

إلى نصف الليل ويصلح هنا قول الشاعر  
 لاتلق الا بليل من توأصله \* فالشمس نامة والليل قواد  
 لم عاشق وظلام الليل يستره \* لاقى الاحبة والواشون رقاده  
 ( وقال آخر )

أيها الليل طر بغير جناح \* ليس للعين راحة في الصباح  
 كيف لا ابغض الصباح وفيه \* بان عني ألوا الوجوه الملاح  
 ولا يمدح الليل الا من ترقب فيه وصال محبوبه (وتفقد فيه نيل مطلوبه)  
 بخلاف من أكثر فيه حرقه وزاد أرقه وطال سهاده وطار رقاده فانه  
 يهوى الصباح ليذهب همه ويرتاح ( قال الشاعر )  
 ألا أيها الليل الطويل الا انجلي \* بصبح وما الاصبح منك بامثل  
 فيالك من ليل كان نجومه \* على صفحات الجو شدت بيدبل  
 ( وقال آخر )

ليلي وليلي نفي نوعي اختلافهما \* بالطول والطول ياطوبني لو اعتدلا  
 يجود بالطول ليلي كلما بخلت \* بالطول ليلي وان جادت به بخلا  
 ( وقال من لا يشكو من الليل )  
 ياليل طل أولاتطل \* لا بد لي أن أسهرك  
 لو كان عندي قري \* مابت أروي قمرك  
 ( وقال آخر مثله )

ياليل طل ياشوق دم \* أنى على الحالين صابر  
 لي فيك أحر مجاهد \* ان صح أن الليل كافر  
 وهذا أيضاً من باب الشكوي ومن المنتزهات أيضاً سوق تباع فيه  
 الازهار وفي هذا السوق تجدد سائر الاشجار والنباتات والازهار الغربية

التادرة ولو في غير أوانها حتى أن الانسان يمكنه أن يجدد بستانا في يوم واحد بان يشتري سائر ما يحتاجه ثم يزرعه في يوم وبالجملة فلا يمكن أن الانسان يتمتع بهذه المنزهات الا بصحة البدن

### الفصل الثامن في سياسة صحة الابدان بمدينة باريس

لما كان من ضروريات الحكمة الاعتناء بحفظ صحة الابدان وكان الافرنج أحكم الأمم كثر اعتناؤهم بهذا الفن وبتكميل آلاته ووسائله وكانوا أشد الناس مسارعة لما فيه نفع للبدن كالحمامات والحمام الباردة والمياه وترييض الجسم وتعويده على الامور الشاقة كالعموم وركوب الخيل والالعب التي يخف بها البدن والحمامات في باريس متنوعة وفي الحقيقة هي النظف من حمامات مصر غير ان حمامات مصر انفع منها واتقن وأحسن في الجملة وذلك ان الحمام في مدينة باريس عدة خلوات في كل خلوة مغطس من نحاس يسع الانسان فقط وفي بعض الخلوات مغطسان وليس عندهم مغطس عام كما في مصر ولكن هذه العادة أسلم بالنسبة للعورة فانه لا طريقة ان يطلع انسان على عورة آخر حتى ان الخلوة التي فيها مغطسان بين كل مغطس ستارة تمنع ان ينظر الانسان صاحبه وليس في دخول الانسان هذه المغطس الصغيرة لذة كالدخول في الحمامات ولا يعرق الانسان بها أبدا اذ الحرارة لا توجد الا في المغطس لا في الخلوة أبدا وان كان يمكن ان يوصي الانسان على حمام البخار فانهم يصنعون له ذلك ولكن بئس آخر غير الثمن المعتاد وفي الحمام صفان من الخلاوي صف للرجال وصف للنساء وكما انه يوجد حمامات مستقرة يوجد حمامات منقولة فاذا طلب الانسان حماما في بيته أو كان مريضا



أو نحو ذلك فانهم يحملون اليه في عربة كالبرميل الماء البارد في شقة  
والساخن في أخرى ومعها حم فيوضع اللحم في بيت الانسان ويملا من  
الماء المسخن فيقتل الانسان منه ثم بعد فراغه يحملونه الى بيت الحمام  
ومن الحمامات حمام يضع فيه الانسان بعض بدنه لبعض الامراض فيسمى  
نصف حمام والحمامات بباريس كثيرة فاشهرها ثلاثون حماما تقريبا \*  
ومن أمور الرياضات النافعة لصحة البدن مدارس يتعلم فيها علم السباحة  
وهي ثلاثة مكاتب على نهر السين ومنها مدارس لتخفيف البدن وجعله  
قابلا للاشياء المعجبية كالبهلوانية والمصارعة ونحو ذلك

### الفصل التاسع في الكلام على إعتناء باريس بالعلوم الطبية

اعلم ان مدينة باريس هي أعظم مدن الافرنج التي يرحل اليها  
الغريب لتعلم العلوم خصوصا العلوم الطبية وقد ينتقل اليها المرضى من بلاد  
بعيدة للبحث عن تدويهم فيها والعلوم الطبية التي تسمى أيضا علم  
الحكمة هي علم الطب والجراحة والتشريح وفن الفسيولوجيا من حاله  
وسياسة الصحة لحفظها وتطبيب الحيوانات وغير ذلك والحكماء في  
باريس كثيرون جداً حتى يوجد في كل خط عدة حكماء بل الطرق  
ملوئة من الحكماء حتى ان الانسان اذا أصيب في الطريق بداء فانه  
لا بد أن يجد الحكماء حالا لكثرة الحكماء بهذه البلدة ووضع المرضى  
بالنسبة للأطباء مختلف فمن المرضى من يطلب الطبيب ليزوره عنده  
وللحكماء قدر معلوم على كل مرة يأتيها اليه ومن المرضى من يذهب الى  
الطبيب في بيته وللطبيب ساعات معينة يمكث فيها قصدا في بيته لتلقى الناس  
ومن المرضى من ينتقل مدة معينة في بيت يسمى بيت الصحة معه

لمن يدفع قدرا معينا في نظير أكله وشربه وسكنائه وتطبيب بدنه وخدمته ونحو ذلك وفي باريس بيوت حكماء مغدة لمن ابتلى بمخلل شيء من عظام البدن كالأحديداب فإنه يدخل بيتا من هذه البيوت للتطبيب فيقومون بدنه بشيء من علم الحيل كما اذا كان انسان مقطوع أحد الأطراف فانهم يجبرون ذلك بان يضعوا له من المعدن أو الخشب شيئا في محله وفي هذه المدينة ايضا بيوت يدخل فيها النساء الحوامل المشرفات على الولادة لتلدن فيها وتقضين فيها مدة النفاس وفي هذه البيوت توجد القوابل وسائر ما يحتاج اليه في الولادة ومن المواضع المعدة للمرضي والتي يوجد فيها الاطباء المارستانت العامة فقد دخلها المرضي للعلاج ولاقامة مدة المرض بلا عوض ثم ان الاطباء في باريس فرقان احدها الاطباء عامة لمطلق الامراض على تنويعها والاخرى لداآت خاصة وذلك ان علم الطب مشتع جدا فقل ان يشتغل انسان بسائر فروعها ويحققها فاحتياج اطباء فرنساوية الى ان الطبيب بعد ان يقرأ فروع العلوم الطبية ينبغي له ان يختار منها فنا ليصرف فيه همه ويتقوى فيه ويتبحر حتى يشتهر ويمتاز عن غيره من الاطباء بتحقيق ذلك الفن حتي يجلب اليه من به داء يدخله شيء من ذلك الفن فلذلك يوجد في باريس اطباء مثلا لخصوص مرض الرئة واطباء مرض العين تسمى المكحلاتية واطباء لامراض الاذنين واطباء لداء الاتف ونحوه حتي ان من اطباء الاتف من يمكنه بالحيلة ان يرجع الاتف المجدوع صحيحا وفي باريس اطباء تستعمل جاذبيه المغناطيس الانسانية للاستعانة على مداواة الانسان وتفصيل ذلك ان في باريس جماعة من الطبياعية تزعم انه ثبت عندهم ان بدن الانسان يشتمل على مادة سيالية يعني جاذبيه المغناطيس الانسانية يعني ان هذه المادة

لها خاصية المغناطيس وتحصل هذه بتقريب اليد عدة مرات كالملح  
فينص انسان او تقيب حواسه حتى لا يحس بشيء فاذا غاب وكان مريضاً  
بمرض شديد عالجها الحكماء بقطع شيء أو يفتح شيء من بدنه من غير ان  
يشعر بشيء ابدوا وقد جرب ذلك في قطع ندى امرأة بعد مغناطيسيتها  
فحكيت عدة ايام ثم ماتت فقال علماء المغناطيسية انها ماتت بسبب آخر  
لا بألم القطع فانها عاشت بعده فالمغناطيسية نافعة لمعالجة الامراض  
المصيبة وفي باريس ايضاً حكماء لخصوص مداواة خلل العقل اولاً ثم  
اعضاء التناسل او الخصوة ولخصوص الامراض الجلدية المنفرة وغيرها  
كالجزام والجرب وفي باريس ايضاً حكماء لتوليد النساء فان العادة ايضاً  
في باريس ان المرأة يولدها رجل حكيم عارف بامور الولادة وبها حكماء  
لمعالجة البياضة التي تنزل بالعين والماء الذي يعميها وبها حكماء لاوجاع  
الصدر كداء الفالج الذي هو شلل بعض الاعضاء فيداوونه بعلاج يسمى  
الكبكتور بكسر الهزمة والكاف وسكون الميم وضم الباء وسكون الكاف  
وضم التاء يعني شكات دبابيس كثيرة دقيقة فيخرجون بذلك شيئاً من  
الدم ينفع لتخفيف ضرر هذا الداء وبها حكماء لعلاج اختلال خلقته  
الانسان وهذا العلاج يسمى الارتوبيدي بضم الهزمة وسكون الراء  
وضم التاء وكسر الباء وسكون الياء وفتح الدال يعني فن اصلاح خلل  
اعضاء الاطفال فن الحكماء من يصاح خلل النعم او الوجه ومنهم من  
يشغل بتدبير الاعضاء الناقصة لسدخلها باعضاء اخري مدبرة ثم ان  
فروع العلوم الطبية كثيرة فالمشهور منها فن التشريح وفن تمييز امراض  
الانسان من حال طبيعته وفن الكيمياء العقاقيرية وفن اسباب الامراض  
الباطنية والطية وعلم الجراحة الطبية ووضع العصابة على الجراح والتضميد

بالمراحم وفن تطيب ملازم الفراش المبتلى بامراض ظاهرية وفن تطيب ملازم الفراش المبتلى بامراض باطنية وفن معالجة النفسا وتوليد الحامل وعلم الطيعة التي تدخل الطب وعلم العقاقير والادوية المفردة او المركبة صناعة المعالجة ومباشرة المريض ومدارس الحكمة بمدينة باريس ومنافها شهيرة فمنها مدرسة كبيرة تسمى اكدمه الحكمة السلطانية وهي ديوان الحكماء السلطانية وهي بمجموعة لحاجة المملكة الفرنسية ومباشرة الامراض العامة الضرر كالامراض الوبائية والامراض التي يعتقد الفرنسيون انها معدية وكمرض فصل البهايم ومن وظيفة علماء اكدمه الحكمة معالجة سائر الناس بما يجمله المملكة موقوفة على النفع العام كاشهار تلقيح البقري لاجراج الجدرى وامتحان الادوية الجديدة والادوية المكتومة وامتحان الادوية المعدية الاصلية او المصطنعة لادخالها في الادوية وبالجملة فاهل هذه الجمعية السلطانية اعظم الحكماء الفرنسيين ولندكر هنا بعض ما يتعلق بما رستان باريس في فصل فعل الخير وقد اسلفنا بعض شيء من ذلك في الفصل السابق

ولندكر لك نبذة من فن قانون الصحة وتدير البدن حتي تتم فائدة هذه الرحلة وهذه النبذة ترجمتها في باريز لقصد استعمال جميع الناس بمصر لها الصغر حجمها فهي وان كانت مخرجناعما نحن بصدهه الا ان منفعتها عظيمة وثمرتها جسيمة

### ❦ نصيحة الطبيب ❦

#### ❦ المادة الاولى في وصية صحاح البدن ❦

لاشك ان الاطباء معتبرون بين الناس لشدة نفهم عندهم ومع ذلك فالاولى الاستغناء عنهم لانهم رفقاء المرضى فلنحرص على حفظ

أنفسنا من أسباب المرض ومن الاحتياج الى الطيبة والدواء انجرب لمنع  
الاحتياج اليه هو اعتياد الكد والقناعة ولنذكر لك بعض أمور آخر  
الاول لا تسكن دارا مماسة لمزرعة مرتفعة أودارا غائرة في الارض يسيرا  
فان كلا هذين الموضعين يجعل الدار رطبة ومضرة للصحة فالعافية ولو  
كانت قوية تذهب فيهما على تداول الايام \* ارفع أرض بيتك بعض  
قراريط برمل أو حصى أو طوب مسحوق أو ما أشبه ذلك ونحجب  
البناء في أرض مماسة لارض أعلا منها \* اجعل منافس الهواء الى الجنوب  
الشرقي أي اجعله بين الشرق والجنوب فان ذلك للصحة أسلم من جميع  
الاضلاع \* الثاني الهواء المخزون يجلب الحمى المحرقة فوسع طاقنك ليسهل  
فيها دخول الهواء والنوروا فتحها في غالب الاحيان لان البرد للصحة  
أوفى من الحر فاهل الجانب الشمالي حياتهم وصحتهم أبرك من أهل  
الجنوب والمريض يشفى في غرفة مفتوحة لسائر الرياح وربما هلك لو  
كان بجانب الحرارة \* الثالث بركة الماء الراكد اذا اشتد قربها من  
البيوت فانه يتصاعد منها أبخرة لا تناسب الصحة بل تؤذيها وربما قتلت  
ويسبب ذلك ترى بعض البلدان منتقا بالابواب فاجتنب هذه الاشياء الجالبة  
للأمراض والاوراجاع \* الرابع السكر يرعى البدن ويحرقه ويسرع بالمشيب  
فصيب من ينهمك على شرب الخمر وغيرها من المسكرات ان يصاب  
بداء الذبول وقصر الاجل \* الخامس من أسباب امراض اختلاف  
الزمن كتعاقب الحر والبرد ونزول المطر السريع أو نزوله باردا في  
وسط الايام الحارة قاولى ما يطرد هذه الامراض ان تلبس أزيد عما  
يقتضيه الفصل فالبس أثواب الشتاء قبل فراغ الخريف ولا تمجل  
خلفها عند دخول الربيع واذا ابتل بدلك كله بماء بارد فاغتسل بالماء

الفاتر فان لم يتبل الا عضو فقط فاغسله وحده \* السادس احذر اذا اشتد حرك ان تمكث في موضع بارد أو تشرب ماء شديد البرودة والا فالعرق يجبس حالا ويتداخل في الباطن ويتسبب عن ذلك داء الحنائق وورم الصدر والقولنج المحرق وغير ذلك فاذا نفذ القضاء وابتلى باحدها قالوا يجب تداركه لعله يخف فاول ما تحسن بمبادي العلامات فضع القدمين في ماء هين الحرارة وطر بالماء الفاتر ظاهر المتالم من الحلق أو الصدر أو البطن واحتقن بالماء الفاتر المخلوط بيسير اللبن وتعاطى الشوربة التي صورتها أن تأخذ قبضة من زهر الحنآن وتضعها في اناء خزف مع أوقية ونصف من جيد الحل وورش على الجميع قدح ماء مغلي وغط الاناء ودعه يبرد فتى بردت هذه الشوربة فصفها بخرقة وذوب فيها اوقيتين من العسل فاذا فعلت ذلك فقد غنمت ما حرمت منه الطيب من الدراهم فان مانعطيه له منها ذاهب عن يدك وربما كان ذلك الطيب لا يفيدك في هذا الداء شيئا

### المادة الثانية في الدلالة على ما يصنع حين اخذ المرض في الظهور

اعلم ان كثيرا من الناس باعثناء فاسد يريد أن يداوي المرضى فيهلكهم فاول ما يبدو قليل من الحمى أو القي فلا يجد أحسن من تمريق المريض فيضعه تحت أغطية ثقيلة ويحجب عنه الهواء ويسقيه شوربة الخضراوات الحارة وربما سقاء خمر حارا أو حلوا فهل من الاصحاح يستطيع حل ذلك أو ليس ان هذا يمرض من ليس بمرضى نعم قد يكون العرق به الشفاء لكن حين تكون الامراض قد صدرت عند انجبايه أو بعد تقليل هذه أو ازالها بكثرة تعاطى الشوربات وعلى كل حال

فلا بد من ادخال الهواء اللين في موضع المريض لما ان حاجة الانسان الى الهواء  
 كحاجة السمك الى الماء والشوربات الحادة تزيد الحرارة التي تملك المريض وتحرقه  
 وتبيسه والحر هو سم حقيق في الحمى فعليك بخلاف ذلك من الشوربات الرطبة  
 الباردة فانها تذيب الاخلاط المتفسدة وتسهل خروجها وتخفف الحرارة  
 وتنظف المعدة وبعض الناس يريد أن يرد العافية لذى التي فيعطيه المرق  
 فيضعف ألمه مع ان من الحقيقة المقررة عند أكابر الاطباء ان المريض الذي  
 به خيرة المعدة كلما أعطوه من الاغذية زاد ضعفه وهذه الاغذية اذا انفست  
 بالاخلاط المعفونة التي تحتاط معها في الجوف تنقلب مرضا جديدا فاما يتعين في  
 شفاء المريض هو ما يصف المرض ففي كل عشرين مريضا يموتون في الارياض  
 فأكثر من الثلثين يمكن أنه كان يشفى بلا شيء لو كان في موضع مستور من  
 مضار الرياح وكان لا يشرب الا ماء مبرداً ولكن لا مفر من القدر وأغلب  
 الامراض الحادة والحميات يتقدمها أيام تشويش كيسيير الحذر وقلة  
 النشاط وعدم شهية الاكل ويسير ثقل المعدة والتعب وثقل الرأس والتعاس  
 الثقيل عديم الراحة غير المصلح القوى بل وثقل الصدر والميل الى البرودة  
 ويتيسر العرق غير المعتاد وانقطاع العرق المعتاد وعند ذلك يتيسر تدارك  
 أو تخفيف هذه الامراض المضرة باربعة الاول ترك سائر الاشغال  
 الشاقة والمداومة على الاشغال الهينة \* الثاني تقليل أو كل المفذيات أو  
 اجتنابها لاسيما ترك اللحم والمرق والبيض والتبذ \* الثالث اكثار الشرب يعني  
 ان يشرب كل يوم قزازة فأكثر في كل نصف ساعة طاسة من الشربة المذكورة  
 في المادة السابقة أو من الماء الفاتر المخلوط في كل قزازة اما بخمسة عشر  
 أو بعشرين حبة من الملح المعتاد أو بفنجان خل أو بملاعق من العسل  
 الرابع الاحتقان بجاء غائر أو بهذا الدواء وهو أن تأخذ قبضتين من

الحشايش أو من زهر الحبازي وتغمرها وترش عليهما نصف قرازة ماء مغلى وتصفىها بمخرقة وتضيف عليهما أوقية غسل

### المادة الثالثة فى الدلالة على ما يصنع حين ظهور المرض

اعلم أنه ينبغي للمريض اذا تلبس بالبرودة أو الهمي أو الالم أنه يلزم الفراش أو الجلوس وأن يتعطي زيادة عن عادته وأن يشرب فى كل ربع ساعة فجاجا من مسخن الشورية السابقة فلا بأس بتغطية المريض حال بردهم ولكن لا بد من تخفيف الغطاء كلما خفت البرودة حتى يكون بمجرد انقطاعها ليس عليهم الا الغطاء المعتاد ثم ان بعض اهالى القرى يعتادون النوم على طراحة مكبوسة ريشاً ويتغطون بغطاء ثقيل من الزغب والحر الصادر عن الريش هو خطر على المحمومين لكن لما اعتيد على ذلك يمكن اغتفار هذه العادة فى بعض الاحيان الا فى مدة الحر او اشتداد الحمي فليتخذ للنوم طراحت مكبوسة بالقش وللغطاء ملاحف او اكسية أقل خطراً من الريش فهذا هو ما يريح المريض وينبغي الحذر من تسخين هواء محل المريض ومن كثرة الناس واللفظ ومن الكلام معه الا على قدر الحاجة ينبغي فتح طيقانه وأقله ربع ساعة فى النهار وربع ساعة بالليل وينبغي مع فتح الطيقان فتح باب الغرفة ليتجدد الهواء ولكن لابعاد المريض عن جريان الاهوية فلتسحب عليه ستائر فرشه أو ليحجب عن الهواء بكيفية أخرى وفى زمن الحر ينبغي ابقاء طاقة من الطيقان مفتوحة ويحسن أيضاً تخير غرفته بمحل مطفى فوق نحو مجرفة جديد محما وينبغي فى الهجير والمريض متمب بالهواء الحار أن يرش بلاط غرفته وأن يوضع فيها فروع غليظة من شجر الصنصناف



ونحوه تغمس في إناء فيه ماء لتكون مسقية وليجتنب المريض تناول الاطعمة  
 المغذية ولا يأكل الا يسيراً من خفيف التبريد المنضج أو الارز المطبوخ  
 بلال مع يسير من الملح ولا بأس في الصيف بالانمار المستوية وفي الشتاء  
 بالتفاح المنضج أو البرقوق والاحاص بعد تيسهما وطبخهما فهذه الانمار  
 اذا أكلت بلا كثار منها تروي وتبرد وتصلح الصفراء المنفسدة الحارة  
 فهي الاغذية اللائقة بالمحموم واستعمل الشراب الرطب والمبرد الذي  
 ذكرناه سابقاً ولا بأس أيضاً أن تضع في نحو قرازة الماء طاسة من  
 عصير الفواكه التي ذكرناها قريباً وينبغي للمريض أن يشرب كل يوم  
 قرازين من ماء فاكثراً وان يتناول في المرة يسيراً ففي كل ربع ساعة  
 يشرب فنجاناً مائلاً واللائق أن يكون الشراب غير شديد البرودة ففي  
 اعتدال الزمن يكون في طراوة نسيم العرفة ولو امتنع المريض من حاجة  
 الانسان جملة أيام أو يبل بكثرة أو خرج بوله أحر أو خلط في كلامه  
 أو كانت حمته قوية أو كان وجع رأسه أو كليته شديداً أو كانت بطنه  
 متألماً أو كان محتاجاً كثيراً الى النوم فليحتقن كل يوم مرة بالحقنة المركبة  
 مما سبق ذكره في المادة الثانية فالاحتقان شفاء لمحموم الا اذا حدث  
 للمريض العرق النافع فلا يحتقن واذا خف المرض فينبغي الخروج من  
 الفراش في اليوم ساعة فاكثراً كما يمكنه ولكنه لا بد من نصف ساعة أولاً  
 فينبغي ترك فراشه وهو متلبس بالعرق ومن المستحسن تصاييح فراشه كل  
 يوم وتغيير ما على بدنه كل يومين اذا تيسر ذلك ومن الضرر اللين الحكم  
 بخلاف ذلك وظن أنه يخاف على المريض من خروجه من فراشه فيتركه في  
 ثيابه المتسخة وهذه الثياب لا تقتصر في اضرارها على إبقاء أصل المرض  
 فقط بل تقويه قبل أن المريض تعبان جداً وهذه حجة عاطلة ولو سلم أن

استعمال ذلك يتعبه درجة فانه يزيد ما بقي من قوته ويسرع تخفيف ألمه

### ﴿ المادة الرابعة في معالجة الناقه ﴾

اعلم انه ما دام بالانسان قليل من الحمى فلا يتناول الا الاغذية الخفيفة التي ينالها فاذا انقطع عرق الحمى فلا بأس ان يتناول غيرها كقليل من اللحم الطري او السمك او المرقه والبيض حين النضج فهذه الاغذية تصلح القوي بشرط عدم الاكثار فيما يتناول منها والا فتبطل الصحة لان المعدة الضعيفة من المرض ليست متأهله الا ليسير الهضم فلو اعطيتها فوق ما في قوتها فلا ينضم سائر ما يدخل فيها بل يفسد وقوام البدن انما هو بما تهضمه المعدة لا بما يصل اليها فقط فينبغي للناقه ان يكون كالمرضى في تناوله قليلا في كل مرة ولكن في غالب الاوقات وان لا يتعاطي في المرة الاجتثاث واحد امن الاطعمة وان لا يكثر من تغيير الاطعمة وان لا يستعمل في مضغ ما يتناوله من الجوامد وان لا يكثر من الشرب وخير الشراب هو الماء المخلوط بشيء من الانبذة وليسر على قدر ما يستطيع ماشيا او راكبا عربانة او فرسا ومن العبث ترك ركوب الخيل في هذه الحالة لمن يملك الخيل كاغلب اهل الارياض واذا كان السير بعد تناول الطعام كان مقويا لمادة الهضم بخلاف فعله قبل فهو ربما يضر الهضم وليتناول من قام من المرض يسيرا من الطعام في المساء لان النوم اريح واصح له من الاكل ولا يضره عدم قضاء الحاجة كل يوم نعم اذا جاوز يومين من غير خروج شيء فليحتقن ثلث يوم او قبله ان علم ان قبض بطنه بتولد عنه الحرارة او الانتفاخ او ضيق الصدر او وجع الرأس وينبغي لمن قام من مرضه جديد ان لا يسرع في العود الى شغله فان لم يصبر

الى تمام عافيته طال ضعفه فالاستعجال على الشغل قبل أوانه يعقبه من  
الحسارة زيادة على ما يؤمل كسبه فان لم تحفظ على نفسه ولا أصابه  
مرض الذبول فينبغي حين ارادة الاخذ للمبادي مراقبة العواقب

### ﴿ المادة الخامسة في وصايا عامة على الصحة ﴾

اتخذ القناعة في الاكل فمن لم يقنع لا يشبع بل يهلك نفسه \* قيل  
من أرخى على الطعام طويل عناه حفر مقبرته بحدة أسنانه \* لاتأكل  
دون مرتين في اليوم بل لا بأس بثلاثة والصغار لهم أن يأكلوا أربع  
مرات بل خمسة ( لاتم عقب الأكل ومدة النوم للسليم ست ساعات أو  
سبعة وللضعيف والصغير أطول من ذلك تضعحل القوة والعقل ويذهب  
كل منهما باعتماد أطويل النوم \* النظافة نصف الصحة فلتكن في البدن  
والثوب والمسكن والغذا والمتاع لامتضغ الدخان ولا تنتشق به فكثرة  
اللعاب الذي يكسبه للطبيعة مضعف على طول الزمن وبه يضعع الريق  
اللازم في الهضم ويتن النفس وتسود الاسنان وتفسد وقد شوهد أن  
كثيرا من الناس اعترته الحماسة بالاكثر من شرب الدخان أو شم النشوق \*  
إياك والا نهماك على تعاطي الخمر والمسكرات سيما أيام الصوم وقد توهم  
أنها تشد القوى مع أن القوة المستفادة من تعاطيها تمر في أدنى زمن  
ويعقبها وهن وذلك كما أن النار تذكو اذا أ كثر من نفخها وترعى  
الوقود سريعا ولا تدطي الحرارة الا درجة وأما الفلاحون الذين  
يشغلون في وقت الصيف فعليهم تغطية رؤسهم وأن يتداركوا أشغالهم



## ﴿ المادة السادسة في معالجات لجملة علل وامراض ﴾

الاول الزكام والنزلة يقال هذا ليس بشيء ان هو الا زكام أو نزلة  
نعم نسلم ان الانسان لا يموت بذلك لكن يتسبب عن ذلك حرارة الصدر  
المهلكة له ومن كلام بعض الحكماء الاقدمين يهلك بالنزلة والزكام أبغ  
كما يهلك بالوباء وعلاج ذلك استعمال الشربة المذكورة في المادة الاولى  
أو تعاطي سلافة الحنّ التي ربعها أو ثلثها لبن وينبغي قبيل النوم وضع  
الرجلين في الماء الفاتر ولو احدثت البطن تعين الاحتقان وينبغي الاقتصار  
على تناول الاطعمة الخفيفة وتعاطي اليسير في الماء كل ولا بأس بتعاطي  
بعض طاسات من خفيف مرقة الحشخاش الاحمر وقد يوهم بعضهم  
ان هذا الداء يذهب بالعرق المحروق أو الحمر المعطروا الحلو مع ان هذا  
كإلقاء الحطب في النار اذ هذه الاشربة أقرب في تشييل هذا الداء من  
إزالته أو ليس ان هذا الداء حرارة وهي تزداد بهذه الاشربة \* الثاني  
وجع الاسنان اذا كان الوجع ناشئا عن فساد السن فخير علاجه كما قيل  
الكلبتان فاللائق قلعه والادام الوجع وفسد غيره من الاسنان وربما جرح  
ذلك الى فساد الحنك ولكن لو اختبر بقاء السن خوفا من قلعه فلا بأس  
أن تختبر بان تلتطخ على موضع الفساد قطنة مبلولة في قطرات من عصير  
القرنفل فان ذلك يصلحها زمنا طويلا وربما كانت نهايتها تفتتها وسقوطها  
ويمكن أيضا اصلاحها بان تلتطخ على ذلك الموضع قطعة صغيرة من عرق  
عاقور قرحا وتتمضمض بسليق الثبات المسمى حشيشة الفضة وأما اذا تجرّك  
الوجع من غير ان تكون الاسنان منفسدة فادم الفرغرة بالشعير أو بالماء  
واللبن وتضميد الصدغ بالضمد المطري واتخذ الحوم جملة ليال بماء فاتر

حولا تشرب الأنبذة المخدرة ولا تكثر من الأكل وأما اذا كان بالاسنان  
قرح فتضيقه بان تديم في فكك لبنا أو تينا مطبوخا في لبن فاذا فضج  
خافقه فانه سهل غير مؤلم \* الثالث السكتة اعلم ان داء السكتة يأتي  
الانسان فجأة فيعطل الحواس والحركات الاختيارية ماعدا النبض وبه  
يعسر التنفس وهذا المرض مخوف فتجب المسارعة الى الطبيب ومدة  
انتظار حضوره يجب ألا كشف رأس المريض وتغطية ماعده من  
البدن بشيء خفيف جداً وجلب الهواء الطرى عنده وفتح طوقه  
بالكلية ثانياً يقام حسبما يمكن رأسه الى أعلا ورجلاه الى أسفل ثالثاً يحقن  
بمقنة مصنوعة من سلاقة الحشايش الطرية والمالح رابعاً أسقه كثير من  
الماء حسب الامكان خامساً ابعاده الاشربة المخدرة كالخمر وكذلك الماء المعطر  
شرباً وضامداً وسعوطاً سادساً عدم مسه وتحريكه الا لضرورة سابغاً عصب  
الرجلين تحت الداغصة وهي العظم المدور والمتحرك في وسط الركبة حتى يحجب  
الدم عن الصعود الى الرأس وربما يرجع داء السكتة بعد ذهابه وكما رجعت  
أصعب مما قبله فالواجب تداركه من قبل بأن يأكل وهو في هذه الحالة قليلاً  
جداً وأولى ما ينفع له ان يترك العشاء وان يتجنب الاشياء الغزيرة المائية وظيفات  
الروائح والحوامض والاشربة المقوية والقهوة وان يأكل قليلاً من اللحم وكثيراً  
من الخضراوات والفواكه وان يشرب دواء مسهلاً مرتين أو ثلاثاً كل سنة  
وان يريض وان لا يكثر من السخونة في أوضته أو حرارة الشمس وان لا يتأخر  
في النوم أو في القيام منه وان لا يلبث فوق ثمان ساعات في فراشه \* الرابع  
خربة الشمس هو مرض يصيب الانسان متى اعترض في حر الشمس  
ثمناً طويلاً عريان الرأس فيعرف هذا المرض بوجع الرأس الشديد  
واحترار البشرة واحمرار العيون وجود الدموع وضعف البصر عن

الامتداد الى الضوء وقد يحصل للمريض به سهو وربما أحس بالثوم وقلق شديدا وفي الغالب تكون بشرة الوجه محترقة فالمرضى لا يزال شديدا حتى يأتي الطبيب سرىا فينبغي في مدة انتظاره أن تضع رجل المريض في ماء فاتر وتدخله نصف حمام أو حماما كاملا واحقنه باعشاب مطرية واسقه كثيرا من شربة اللبغون والماء وأسقه ماء مخلوطا بيسير الحبل وأنفع من ذلك مصل اللبن الصافي المخلوط بيسير الحبل والطخ على جبهته وصدغه ورأسه خرقة مطراة بماء بارد واخل معا \* الخامس نهش السميات اولا اخرج الزبان اذا لصقت بالحل المدوغ نائياً تعده بالماء ثالثاً الطخ عليه اما كزبرة او كرفس او زهر الحنّان رابعاً فان عظم الحرقان فاسرع ما ينفع هو ان تبل خرقة صوف في سلاقة الحنّان وتلطخها وهي هينة الحرارة خامسا ان تلمص على الوجع لبخة من سحق بزر السكتان أو من لباب الحبز الممزوج باللبن أو العسل \* السادس قاعدة يجب اتباعها في تعهد الصغار والاطفال \* حق على الامهات اللاتي يردن حفظ صحة ابنائهن وتربيتهم ان يتركن عوائد البربر من لف الاطفال بكيفية يمتنع معها تحركهم وتنقل ارجلهم او ايديهم فكيف يقلن لو اخبرهن انسان ان اللازم لصحتهم ان يحتسبن في اتوابهن وان يلصقن اذرعتهن ببدنهن وان لا يتحركن كالمسلسل فلاى شيء يصنعن ذلك باطفالهن وهم ضفاف فليطلقنهم يتحركوا وليعرضن اطرافهم للهواء \* من يتوهم من غير مستندان اهل الفرس الصغير او العجل كذلك من المستحسن لصحتهما ربطهما وتكتيفهما على ذلك الوجه او ليس ان حكم تربية الادمي هي كغيره من باقى الحيوانات \* السابع السم بالفطر وهي جنس ردي من الكماة كثير من الناس من يهلك بميله الى الفطر وكان الاحسن في حقهم يقين

ان يتجنبوه وقد شوهه غير مرة ان الام تحمل لعيالها كثيرا من الفطر  
لتبريمهم به فقتلهم بيدها واعمال هذا النبات السمي لا يظهر الا بعد مضي  
ست ساعات الى اثنتى عشرة فالول ما تحس بها اطلب الطيب وتناول  
مدة انتظار حضوره حبتين او ثلاث حبات من الطرطرمقي اي ملح  
طرطير المقيء بعد تدويبه في طاسق ماء \* الثامن السم بالزنجار اعلم ان  
آنية النحاس التي تستعمل فيها المطبوخات هي خطيرة بسبب زنجرتها  
سريعا والزنجار سم قوي فلتبيض اوانيك وقتا بعد وقت بالقصدير ولا  
ترك الاطعمة تبرد فيها خصوصا اذا كان بها الحل او الحمض او الحريفات  
او الدسمة فاذا اعتراك وانت محترز عن ذلك قولنج او قيء فامزج نحو  
خمسة عشرة من بياض البيض في قزازقي ماء واشرب منها طاسة في نحو  
دقيقتين لتقايا السم فان لم تجد البيض فاكثر من شرب اللبن فان عدمت  
اللبن فمن الماء الحلي او ماء الصمغ \* التاسع داء الكلب وهو معروف  
لسائر الناس بوصفه وعمله الرديئين وهو يتولد طبيعة في الذياب والتعالب  
والسنائير وخصوصا في الكلاب وعضة الحيوان الكلب تكسب هذا الداء  
للادميين وغيرهم من الحيوانات وعلامة الكلب الكلب انك تراه اولا  
كثيبا ذابلا مدة ايام فيختفي ويسلك الخال المظلمة ولا ينبج بل يختفي ويترك  
المأكل والمشرب ثم يهجر بيت اصحابه ويحجري من جهة الى اخرى ويقف  
شعره وبتل لسانه من اللعاب ويتدلى من فمه وينعوج ذنبه بين رجله  
ويهرب من المائعات ويهم ان يعض سائر الناس حتي صاحبه ثم يموت  
بعد يوم او يومين بشدة مسارعته وتقوح من جيفته رائحة منتنة فالواجب  
حينئذ دفنها في عميق من الارض ومتي عض هذا الكلب الانسان فان  
الجرح من عادته ان يلتئم بالسهولة كانه غير متسمم وبعد مدة قليلة او

كثيرة وهي ثلاثة اسابيع الى ثلاثة اشهر يحس بالجرح وجمع مكتوم  
فينتفخ آثره ويحمر وينفتح ويقبح ومدته تخرج حارة منتنة حمرة ويزدق  
المريض الكتابة والحذر والكسل والبرودة ويسرع عليه التنفس ويمسك الوجع  
امعاءه ويضطرب في نعاسه ويعطش عطشا مهلكا ويقاسي اذا شرب ثم  
يمتريه الارتعاد من الماء والمائع ويبح صوته ثم يحن ويموت وليس  
من شأن من أصيب بهذا الداء ان يعرض غيره دائما بل معظم المبتلين  
بهذا الداء اذا احس هجومه عليه ينصح الحاضرين بان يكونوا منه على  
حذر وما يذوقه من الالم تقصر عنه العبارة فيتمنى ولو الموت ومعالجته  
هي ان اول ما يعرضه الكلب تسرع بوضع الدواء فيه فان توانيت سرح  
السم الى الدم ولا يجدي التطب شيئا وذلك الدواء هو أن تستخرج الدم  
من الجرح بعد كشفه وتفسله بماء مالح وتكويه بحديدة بعد حرقها في  
النار حتى تبيض بعد الاحمرار وتغرزها في سائر أقطار الجرح فلو بقي  
جزؤ من الجرح غير محكم النكي كان النكي كلا شيء ويصح أن تستعمل  
بدل الحديد المحروقة دهن الزاج قد دخله بين شفتي الجرح وتجريه  
في سائرته ومتى انكوى اللحم تغطيه بخرقه مدهونة بالقيروطي أي المرهم  
أو بالزبدة الطرية واعلم انه يجب غسل الثياب المنقوبة باسنان الكلب  
الكلب لما أنها حين تشرب من ريقه تخلل بها جزء من سمه وما تقدم لك  
هو الكيفية المتبعة المجربة في هذا المرض الشديد فلا تردد أو تخف قليلا من  
الالم الذي يطرد غيره من الالم الشديد أو الهلاك المفزع وأيضا لو طلبت  
الحكيم لآثبت لك بسداد رأيه هذه المعالجات السالفة ولا بأس أن تستعمل  
هذا الدواء في أي حيوان معضوض بكلب كاب \* وأزل ما على الجرح  
من الشعر ولو كان المعضوض اذنا أو ذنباً فلتقطعه وتكويه على ما سبق موضع القطع



وينبغي ان تعزل البهائم المعضوضه عن غيرها من سائر البهائم حتى يزول ما بها ولا تعدي غيرها الماشر الاستعانة على افاقة الفريق لاتباس من فاقة الفريق الا اذا اخذ بدنه في العفونة فحينئذ ولو مضت ساعات كثيرة من وقت غرقه او ذهبت خر كته بالكلية او فقد امارات الحياة فافعل به ما يستحقه عليك من واجبات الاخوة فقبل كل شيء اطرده من اجتماع عليه من الخلق لانه يضيق الصدر ويوجب الهواء نائياً لو رأيت الفريق قد فقد الحس والحركة فامل رأسه بحيث يكون وجهه الى أسفل وافتح شفثيه حتى يخرج بسهولة الماء الذي قد دخل من الفم او الانف وارفع رأسه مغطاة بقانسوة من صوف ان تيسرت وادرج باقي بدنه في نحو ماعخفة وانقله سريعا الى اقرب موضع رابعا بعد وصوله اخلع ما عليه من الثياب باسهل ما يمكن ولو بقطعها بالآلات ان لزم \* خامساً افرش له عند ذلك بعض طراحت ومخدرات بها بعض صلابه واجعلها قريبا من نار متقدمة وضع فوق الطراريج ماعخفة من الصوف ورقد الفريق فوقها مرفوع الرأس ملفوف البدن سادساً ذلك البدن تحت الماعخفة بالرفق بمخرقة صوف مدققة يابسة ثم ذلك بالمائعات القوية المستقرة على ظاهر بدنه خصوصاً على السرة وما حولها والاولى خصوصاً في الشتاء ان تسخن عاجلاً ماء وتغلى منه مئانات على الثلثين من ماء هين الحرارة وتضعها فوق أجزاء البدن المحتاجة للحرارة سابغاً مدة الدلك او عقب وضع المئانات ينبغي ان تدخل الهواء في صدره بان تضع قصبة او ريشة في فم المريض او في احدى طائقي انفه مع فتح الاخرى وانفخ في تلك القصبة بمنفاخ لدفع الهواء فيها فان كان النفخ في الفم فاقبص الانف ولكن ارجح اصابعك مرة بعد اخرى ليخرج منه الهواء أحياناً نامناً اشعمه القلى البخاري

يعني الروح البخارية من ملح النشادر بان تفرطس ورقة حتى تكون  
مبرومة في صورة قتيلة وتشربها من قزازة قلى بخارى وتعرضها تحت  
انف الفريق او تدخلها في منخاره وتكرر هذا العمل مراراً بالرفق  
تاسعاً العقه ان أمكن يسيراً من روح الانبذة المخلوط بالكافور وربما  
مكث هذا المائع في فيه يسيراً من الزمن ثم بلعه ولكن لا تملأ فيه منه  
حتى يتعسر بلعه عاشرأ لو بلعها فاعطه اكثر منها فلو تحركت معدته من  
غير وجود قىء وذلك ما يتم به فاعطه ثلاث حبوب من الطرطرمقى مذوبة  
في ثلاثة او اربعة ملاعق ماء فان تقاها بهذه الكيفية فاسقه ماء فاراً وان  
انزل من المخرج شيئاً فقهه بتناوله شيئاً من الانبذة حادي عشر لو أبطأ  
عن الاحساس فاحقنه حقنة حريفة وصورتها ان تأخذ اوراقا يابسة من  
الدخان قدر نصف اوقية ومن الملح المعتاد ثلاثة دراهم وتغلى ذلك في  
مقدار من الماء يعادله نحو ربع ساعة وتحقنه به ويصح ان تؤلف هذه  
الحقنة من نصف طاسة ماء وطاسة خل وربع رطل من الملح المعتاد  
وهذه كيفية معالجة الافاقه للغريق وتديرها ممكن لكل انسان حتى يحضر  
الطبيب فيعينهم ايضا ولو كانت مفيدة ففائدتها لا تحصل الا بعد التدبير  
مدة ساعات على التوالي ففائدة ذلك بطيئة خفية ولذلك كان اللازم  
استدامة ذلك زمناً فن الغرقى من لا يفريق الا بعد ست ساعات او سبعة  
من مبدء خروجه من الماء الحادي عشر غيبوبة الحياة برائحة بيوت  
الاخلية والبالوعات والآبار والمجارى ونحوها أولاً اخرج سريعاً من  
أصيب بهذا الداء وضعه تحت الهواء ثانياً جرده من الثياب ورش على  
بدنه ماء بارداً او ماء مشوباً بنخل وهو أولى وأولى منه حامض الجير  
ثالثاً العقه ماء بارداً ممزوجاً بقليل من الخل رابعاً احقنه بحقنة ماء بارد

عملها خل ثم بعد ذلك احقنه بملح ذائب خامساً ادخل في انفه طرف  
شعر ريشة وحررها بالرفق سادساً ادخل الهواء في صدره بواسطة  
قصبية وانفخها بمنفخ كما سلف في الفريق عند العمل السابع واسلك  
سبيل النشاط والاستعمال في هذه المعالجة فكلما أبطأت كلما ظن اليأس  
من انتاجها ولما كان الموت لا ينكشف الا بعد مدة تحتم ادامة المعالجة  
حتى يتيقن \* الثاني عشر غيبوبة الحياة بالبرودة اعلم ان شدة البرد قد  
تستحكم باعمالها في الانسان فتجمد الاعضاء وتحبس جريان الدم وربما  
مات بها الانسان ودواؤها مخوف العاقبة جداً وان كان لا ألم به أبداً  
فمباديها هو الرعشة التي تكاد ان تكون مصرعة وصلابة الجسم والحباس  
الدم وخدر المفاصل وذهاب الاحساس والتذاذ البدن بالنوم وانقياده  
اليه ولو بالقهر وانقطاع حركات الحياة على التدرج وعاقبته خروج المبتلى  
به من حيز الاحياء الى حيز الاموات وفي الحقيقة حركات الحياة ليست  
الا متوقفة فعليك ان تسرع في معالجته بدواء سواء ذهبت امارات الحياة  
بالكلية او بقى منها شيء واعلم ان بعض الناس توهم ان معالجة افاقته  
تكون بالحرارة وهذا وهم فاسد لاضرار الحرارة بكثير من الناس  
ولكن معالجته هي ان تلف أولاً بدنه في ملحفة من صوف وتحمله الى  
اقرب ما يروح فيه من الاماكن وتخلع ثيابه وتضعه في فرش غير محمي  
تماماً اذا كان عندك ثياب فذلك البدن مع رفق بشيء من ذلك ماراً من  
القلب الى المفاصل ثم بعد لحظات ادلكه بدل الثياب بمخرقة مسقية بماء  
بارد وبعده بماء فاتر ثم بماء مسخن ورش على وجهه شيئاً من هذه المياه  
تالئاً لو تعذر الثياب فضعه في حمام فيه ماء بئر بارد وبعد نحو ثلاثة دقائق  
افرج عليه قليلاً من الماء المسخن وهلم جرا فافرج عليه كل ثلاثة دقائق

حتى تذهب برودة الماء على التدريج ويصير قاراً معتدلاً واعمل جميع ذلك نحو ثلاثة ارباع ساعة فقط فان استشعرت برجوع حركة نبض المريض فلك ان تزيد حرارة الحمام حتى يصير في درجة سخونة الحمام المعتاد وما دام المريض في الحمام فرش على وجهه يسيراً من ماء بارد بعد تدليكك بمخرقة رقيقة \* رابعاً المسح في انفه بطرف ريشة او بفتيلة ورق مسقية من القلى البخاري \* خامساً ادخل الهواء في صدره بواسطة انبوبة او منفاخ كما سبق في الفريق \* سادساً اعطه سفوفاً حبات من الملح المعتاد والعقّة لعقّتين ماء بارداً مخلوطاً بقطرات من ماء الملسكة \* سابعا اذا بقي بالمريض الحذر فاسقه قليلاً من ماء ممزوج بمخل وان كان نومه به سبات فاحقنه بمحقنة حادة وهي ما تقدمت في شأن الفريق ومن سوء الخطأ توهم ان استعمال الخمر والمسكرات القوية يمكن ان يتدارك بها ابعاد هذا الداء مع ان الامر بعكس ذلك وهو ان كثرة الاشربة تحبس جريان الدم فمن ينهمك على تعاطيها فهو أشد تأثراً من غيره بأفات البرودة \* الثالث عشر غيبوبة الحياة بدخان الفحم كل من يمكث في غرفة مغلوقة موقود بها خم فقد ألقى نفسه في مهلكة فبدؤوها يحصل للانسان شدة وجع الرأس وبعد ذلك يعتريه تعسر النفس ثم يقع في ذبول كحالة الموتى فان عولج فذاك والا هلك ومعالجته هي ان تسرع الى تعريضه في الهواء وتجرده من اثوابه وتتيمة على ظهره وتسقيه ماء ممزوجاً بمخل وترش من هذا الماء على وجهه وصدره وتبل خرقه من ذلك الماء وتذلك بدنه بها وتمسح وجهه ثم تعيد ذلك جملة مرات وتقرّب نحو مشامه عود كبريت مشتمل او غيره من حاد الرائحة وتغمزه في باطن انفه بطرف ريشة وتحقنه مرتين الاولى بماء ممزوج بمخل

والثانية بماء ملح فان بقي بعد ذلك على حالته فذلك فقار ظهره بمسحة من غرف حيوان والطاخ شيئاً من ممجون الخردل على بطن رجله وادخل الهواء في صدره بان تدخل في احدى طائقي انفه فم منفاخ وتنفخ والحال ان الاخرى مسدودة فاجتهد وواظب على ذلك وليس في الغالب يفوق المريض فان ساعدتك المقادير على افاقته وظهر شيء من امارات الحياة فضعه في فرش عظيم التسخين في غرفة بها الهواء والعقه شيئاً من خير الاشربة \* الرابع عشر في معالجة الحرق أول ما يحترق عضو الانسان فليقمس العضو في ابرد ما يمكن من الماء وان تعذر غمسه في الماء فرشه دائماً بأسفنجة مملوءة منه وكما تسخن الماء المستعمل في ذلك الغسل فجدده وواظب على ذلك ساعات وافتح ما ينتفخ من الدمايل بطرف ابرة واحذر ان تفشخها أو تساخ البشرة ثم الطاخ على ذلك العضو المرهم المملوق على بعض خرقه رقيقة بورق الالزوق ومحل هذا كله مالم يمض نصف ساعة قبل غسل العضو المحروق في ماء بارد والا فهذا الدواء يكون مضراً بل في هذه الحالة لا بد ان تكثفي باستعمال المرهم الذي تنوب عنه الزبدة الطرية ولو رأيت الحرق امتد على العضو بتمامه فعليك بالحكيم لتستعين به على ذلك \* الخامس عشر في الجدري والتخلص من حبيته بتلقيح البقري أمراً الجدري معلوم وكونه اما قاتلاً او مشوها سيما بالوجه بين عند سائر الناس وربما اذهب البصر وأورث أسقاماً لا تنقضي الا باقتضاء الاجل وهناك طريقة لتداركه قبل أو انه مجربة فمن مرض بالجدري مع وجودها فهو من سوء تفریط والديه واهمالهم فطلى أب الانسان وأمه المبادرة لذلك فاذا بلغ سن المولود ستة أسابيع الى ثمانية وجب طلب الحكيم ليخرج سم الجدري بالتلقيح ولا

عذر لهما ان أهملتا في ذلك لقدرتهما على مداواة ولدها فلو تركاه حتى  
أصيب بالجذري فقد فات أوان استعمال تلقيح! البقرى فيندمان حيث  
لا ينفع الندم وفي بعض الممالك تلقيح البقري للأطفال معين على بيت  
المال فلا كلفة فيه خصوصا على الفقراء فملى أهل هذه المملكة ان يقبلوا  
عليه في الحال ولا يتأخروا الى غد فرمما في اليوم القابل تحرك سم الجذري  
ولا يفتقر بقول من يزعم انه غير متمر شيأ فصحيح التجربة أوضح فائدة  
استعماله ومن استعماله لطفل فأصيب الطفل بعد ذلك بالجذري فذلك  
لفقد شروط كون التلقيح كان غير محكم الوضع والحبات الذي أخذت  
كانت غير نامة فاذا استعماله في المولود فاطلع الحكيم على حبات البقري  
تحقق اصابة استعماله وعدمها واستعمال تلقيح البقري غير مؤلم فهو أخف  
من شكة ابرة ولا يمرض به الانسان ويصح استعماله لاي عمر كان والجذري  
داء متوقع مدة أجل الانسان حتى كانه دين ماله الى القضاء وقضاؤه  
يحصل بالمسارعة الى استعمال تلقيح البقري لمن يريد التخلص من اصابته  
\* خاتمة \* هذا آخر ما أردنا شرحه من النصائح النافعة للصحة \* فالصحة  
جوهر نفيس عن سائر ماعداه \* اذ بسلبها لا تنفع زينة الحياة \* فما  
ثمرة الاموال لعليل \* لا يتمتع منها بشفاء الغليل \* يذهب المريض كنوز  
ذهبه \* لمن يبريه من وصبه \* ومع ذلك قد يكون خلاف غرضه \*  
فلا يصح له الشفاء من مرضه \* تفرع الامراض باب الخطير \* على  
نسق ما تفرع باب الحقير \* ولا ترق لشكواه \* ولا تسمع دعواه \* حكمة  
بالغة للحكم العدل \* ذى الاقتدار والفضل \* فليس بنا قوة ولا حول  
بل الكل بحول وقوة ذي الطول \* فهو الممرض والشافي \* والمبتلى  
والمعافي \* ها نحن الآن في حيز الحيات والثبات \* ولا ندري هل نعد

غدا في زمرة الاموات \* فهذا سر خفي لا يصل الى فهمه \* كيف وقد  
استأثر الله به غامض علمه \* فلا تثق بالمخايل الظاهرة \* من الصحة الزاهية  
الزاهرة \* فربما في أسرع من البرق الالامع \* تعترينا الامراض وتلزمنا  
المضاجع \* وقد رتنا على القبض على الاجل \* وحفظ الصحة من الخلل  
كاقدارنا على عروج السما \* واتخاذ الافلاك ملازما \* فعلينا بالاستعداد  
للمعاد \* ولنكن كالمسافر المستحضر على الحمل والزاد \* العازم على الرحيل  
الحازم من الاقامة بالقليل \* قد كان بالامس نوبة الجار \* وستأتي غدا  
نوبة صاحب الدار ولا خوف علينا ولا حزن \* حيث كان خلاص ذمتنا  
حسن \* هذه والحمد لله وحده وصلى الله وسلم على نبيه وآله وصحبه وسلم

### الفصل العاشر في فعل الخير بمدينة باريس

اعلم أن غالب الناس ببلاد الافرنج وسائر البلاد التي تكثر الصناعة  
والنجامة فيها يعيشون من كسب أيديهم فإذا حصل للانسان منهم مانع  
كمرض أو نحوه فقد معيشته واضطر الى أن يعيش من غير كسب يده  
كان يتكفف الناس أو نحو ذلك فشرعت الممارسات المعدة لفعل الخير حتى  
أن الانسان لا يسأل مافي أيدي الناس وكما كثرت صنائع بلدة وكثر كسبها  
كثرت أهاليها فاحتاجت الي مارساتات اكثر من غيرها ومعلوم أن  
مدينة باريس من أعمر المدن وأكثرها صناعة ونجامة فلذلك كثرت  
مارساتاتها ومواضعها المصنوعة لفعل الخير فكانت مارساتاتها وجميعات  
فعل الخير بها سادة لخلل شح افراد أهلها وبخلهم لما تقدم انهم يميزل  
عن الكرم من العرب فليس عندهم حاتم طي ولا ابنه عدي ولم يخرج  
من بلادهم معن ابن زايدة الشهير بالحلم والندی الذي قال فيه الشاعر

يقولون معنى لا زكاة لماله \* وكيف يزكى المال من هو باذله  
 اذا حال حول لم تجد في دياره \* من المال الا ذكره وجاهله  
 تراه اذا حاجته مهتلاً \* كأنت تعطيه الذى أنت نائله  
 هو البحر من كل النواحي آتية \* ولجته المعروف والبر ساحله  
 اذا مر بالوادي فتبكي تلاله \* عليه وبالنادي فتبكي أرامله  
 تمود بسط الكف حتى لو انه \* أراد انقباضاً لم تقطعه أنامله  
 ولو كان مافي كفه غير روحه \* لجاد بها فليثق الله سائله  
 ولم يسمع في بلادهم عند ملوكهم ووزرائهم شيء ولو يسيراً مما يحكي عن  
 بني العباس والبرامكة اصلاً فالملك المنصور المشهور بالدواني اكرم الكرماء  
 بالنسبة اليهم نعم ان البلاد المتحضرة يقل كرمها وأيضاً يرون أن إعطاء  
 القادر على الشغل شيئاً فيه اعانة له على عدم التسكب وفي مدينة باريس  
 ديوان لتدبير المارستانات وأهل خمسة عشر نفساً للمشورة العامة وفي  
 هذا الديوان خمسة نظارات النظاوة الاولى لمباشرة المارستان النظارة  
 الثانية لمباشرة مهمات المارستانات والخدمة للمرضى والعقاقير العامة النظارة  
 الثالثة لمباشرة الاوقاف النظارة الرابعة لمباشرة الفقراء في بيوتهم واعانتهم  
 النظارة الخامسة لمباشرة مصاريف المارستان وتوايها ولا يدخل الانسان  
 المارستان الا اذا ثبت مرضه بقول الحكماء ومن قام من مرضه في  
 المارستان وأراد أن يخرج منه قبل أن يتم شفاؤه وترجع له قوته أخذ  
 من الوقف بعض شيء يستعين به على قوته حتي يمكنه الرجوع الى  
 أشغاله وأعظم مارستان باريس المارستان المسمي أوتيل ديو يقرب أن  
 يكون معناه بيت الله وهو موقوف على المرضى والجرحى ولا يدخل فيه  
 الاطفال ولا أرباب الداء العضال ولا المجانين ولا النفساء ولا أرباب



الامراض المزمنة ولا المبتي بالافرنجي فان كل داء من هذه الاشياء له  
مارستان خاص ومن المارستانات الشهيرة في باريس مارستان يسمى سنلويز  
وهو معد لارباب الامراض المزمنة ولارباب الدمامل والقوية والحكمة  
والجرب ونحو ذلك وفي باريس مارستان للقطعة يعني الاطفال الذين  
يلتقطونهم من الطرق فيدخل فيه الذين يهملهم اهلهم كاولاد الزنا ونحو  
ذلك وفي باريس مارستان ايضا للايتام وفيه يدخل الاولاد الفاقدون  
لاهلهم وهو موقوف على نحو ثمانماية ذكر وانثى فالذكور فيه في شقة  
والاناث في اخري ويبانر هذا المارستان عدة راهبات تسمى عندهم  
اخوات الاحسان ويتعلم صفار هذا المارستان فيه القراءة والكتابة والحساب  
ولهذا المارستان ديوان يدبره فلا يوضع الصغير في هذا المارستان الا  
بامر هذا الديوان واذا بلغ الانسان احد عشر سنة في السن فانه يخرج  
باذن اهل ذلك الديوان من هذا المارستان ويسكن عند معلم صنعة ومصرفه  
يخرج من وقف المارستان وللمعلم الصنعة ان يتبني الصغير اي يأخذه  
وينزله منزلة ابنه ولكن بشرط ان يثبت لاهل ذلك الديوان يساره وفضله  
وحسن حاله ومن جملة مارستانات باريس مارستان موقوف لتلقيح  
الجديري بوضع البقري ومنها مارستانان يسميان مارستاني الشيخوخة  
والهرم فاحدهما للذكور والاخر للنساء ومنها مارستان لاصحاب الداء  
العضال موقوف على اربعمائة وخمسين مريضا ذكرا وخمسمائة وعشرين  
مريضة ومنها مارستان العميان من اهل باريس او غيرها من العمالات  
فلهم فيه الاكل والشرب وسائر ما يحتاجون اليه في تعليمهم ونحو ذلك ومنها  
مارستان المجانين وفيه قشلة عظيمة تسمى مارستان السقط وفيه يوضع  
مجاريح الحروب ومقاطيع الايدي والارجل او نحو ذلك وهو من انظف

واعظم المارستانات وفيه ستة عشر طبيبا وجراحيا وستة عقاقيرية  
لصناعة الادوية ويوجد في باريس زيادة عن هذه المارستانات ديوان  
عام يسمى ديوان الاحسان والمقصود منه تكميل الخير الذي لا يمكن في  
المارستانات كما اذا حرق تجارة تاجر او انكسرفانه يجبر من هذا الديوان  
بشروط معلومة وفي كل خط بباريس ديوان احسان والاحسان فيه قسمان  
احسان حالي واحسان حولى فالاول يعطي للفقير الذي وقف حاله  
او حدث له ما يعطله والثاني لمن به حالة دائمة تمنعه من الشغل ومن فعل  
الخير بمدينة باريس انه يوجد بشاطيء نهرها علب وحوائجها رواج  
لتشميم الفريق والمغشي عليه والجريح ونحو ذلك ليفيق ويوجد أيضاً بهذه  
المواضع عدة رجال من أهل الخبرة لينهضوا لاسعاف من وقعت له حادثة  
عارضة ومن هذا كله يتبين أن فعل الخير بمدينة باريس أكثر منه في  
غيرها بالنسبة للجحالة أو للمملكة لالكل واحد على حدته فانه قد يشاهد  
في طرقها أن بعض الناس الذين يذهبون الى المارستانات الموقوفة ونحوها  
يقع في وسط الطريق من الجوع وربما تراهم ينهرون السائل ويردونه  
خائباً زاعمين أنه لا ينبغي السؤال أبداً لانه اذا كان السائل قادراً على الشغل  
فلا حاجة له الى السؤال وان كان عاجزاً عنه فعليه بالمارستانات ونحوها  
ولان السائلين عندهم أصحاب حيل في تحصيل الاموال في غالب الاحوال  
حتى أنهم يتشكلون في صورة الجارح ونحوهم ليشفق الناس عليهم  
ويرقوا لحلمهم ومن فعل الخير أنهم يجمعون عند الحاجة أشياء لمن  
ينكبه الزمان حتى يصير بها غنياً فمن ذلك أنهم جمعوا لاولاد الجنرال  
نحو مليونين من الفرنكات يعني ستة ملايين قروش



## الفصل الحادي عشر في كسب مدينة باريس ومهارتها

اعلم أن من المركوز في أذهان هؤلاء الطوائف حجة المكسب والشغف به وصرف الهمة اليه بالكلية ومدح الهمة والحركة وذم الكسل والتواني حتى ان كلمة التوبىخ المستعملة عندهم على السنتهم في الذم هي لفظة الكسل والتنبلة وسواء في حجة الاشغال العظيم والحقير ولو حصل من ذلك مشقة أو مخاطرة بالنفس فكانهم فهموا قول الشاعر

حب السلامة ينثي عنهم صاحبه \* عن المعالي ويفري المرء بالكسل  
فان جنحت اليه فاتخذ نفقا \* في الارض أو سلماً في الجو واعتزل  
ودع غماز المعالي للمقدمين على \* ركوبها واقتنع منهم بالامل  
الى ان قال

فأما رجل الدنيا وواحدها \* من لا يمول في الدنيا على رجل  
ثم ان أعظم التجارات وأشهرها في باريس معاملات الصيارفة والصيارفة قسمان صيارفة المملكة أو الميري وصيارفة باريس ووظيفة صيارفة الدولة بالنسبة للتجارة ان تودع الناس ما يريدون وضعه ويأخذون كل سنة ربحه المعين في قانونهم فلا يعد عندهم هذا الربح ربا الا اذا زاد عما في القانون وللانسان أن يأخذ ما أودعه من المعاملة عند صيارفة الدولة متى أراد ومثل ذلك صيارفة باريس فانهم يأخذون ويعطون الاموال بالمراجعة وهم يعطون الربح أزيد مما تعطيه صيارفة بيت المال الذين هم صيارفة المملكة ولكن المال المودع عند صيارفة المملكة أأمن من المودع عند صيارفة المدينة وذلك لان صيارفة المدينة قد يفلسون وأما صيارفة الدولة فان ما يأخذونه يكون ديناً على للدولة والدولة دائماً

موجودة ومن امور المعاملات المهمة عند اهل باريس جمعة تسمى  
الشركا في الضمانة فانها تضمن لمن يدفع لها كل سنة قدرا هينا مخصوصا  
صائر ما يتلف في بيته بخلافة قهرية كما اذا انحرق بيته او خانوته او نحو  
ذلك فانها ترجمه له كما كان وتدفع له قيمته وفي مدينة باريس معامل  
سلطانية ومعامل غير سلطانية فمنها معامل المعادن كاشتغال الفضة والذهب  
واتخاذ الآنية منها ومنها معامل الصيني والفرغوري ومعامل الشمع  
الاسكندراني ومعامل الصابون والقطن والجلود المدبوغة وشغل  
السختيان ونحو ذلك وصناعاتهم تعظم جودتها شيئا فشيئا حتي انهم كل  
نحو ثلاثة سنوات يعرضون اشغالهم على رؤس الاشهاد ويظهرون ما  
اخترعوه وما كملوه وفي باريس عدة خاانة عظمي توجد فيها سائر  
المبيعات ووكايل وحوائيت وبيوت للتجارة او الصناعة مكتوب على  
واجهتها اسم التاجر واسم تجارته وبعض الاحيان قد يكتب اسم المتجر  
ولا يمكن ان يشرع الانسان في التجارة الا اذا دفع لبيت المال شيئا  
ولو هينا فياخذ نشانا علامة على الاذن له في التجارة فيحتاج ان يكون  
معه النشان وعلى تجارته وللتجارة مكتب مخصوص يسمى مكتب التجارة  
يتعلم فيه التلامذة علم التجارة وعلم تمييز صفات انواع الاشياء المبيعة  
ومعرفة الاثمان والقيم وفي هذا المكتب خمسة عشرة مدرسة وفيه تلامذة  
من اقاليم عديدة وبمقتضى قانون ذلك المكتب انه يدفع القدر المعين يقبل  
من اراد الدخول للتعليم من سائر الامم ومن الامور التي تعين على النجامة  
والكسب تعمير طرق البر والبحر فمن ذلك صناعة الخلجان والقوارب التي  
تسير بالدخان ونصب القناطر ونصب دواوين تسفير العربيات الكبيرة  
والتياغراف وهي الاشارة ونصب البريد بالساعي والبريد بالخيول وغير ذلك

فانظر الى مدينة باريس فان حولها اربعة خلجان تأتي منها المتاجر وفي  
نهر السين تسير قوارب على صورة العربات وقوارب تمشي بالنار سريعة  
السير وبمدينة باريس سحابة أنواع من العربات مختلفة الشكل والاسم  
والسير والاستعمال فمها عربات معدة لوسق الامتعة من باريس الى البلاد  
البرانية وتسمى رولا حة ومنها جنس معد لوسقه بالناس ليسافر فيه الناس  
ويسمى الدجنس ومنها عربات صغيرة للسفر الى المحال القريبة من باريس  
تسمى كوكا بضم الكافين ويدفع فيها على كل رأس قدرا معلوما كالسفر  
في السفن وفي باريس عربات تستأجر الى أجل معلوم كيوم أو شهر أو سنة  
والعربات العادية في باريس هي الفيا كره وهي مافها مقعد فيه سدلان  
مقابلتان تسعان ستة أنفس ولها حصانان يسحبانها والكيريوله وهي نصف  
الفيا كره فلها سدة واحدة وركوب الفيا كره أو الكيرو يولة تكون أجرته  
بالساعة أو يستأجره من محل الى محل آخر وأجرة ذلك محدودة لا تزيد  
ولا تنقص ووجودها في سائر طرق باريس أكثر من وجود الحمير  
في طريق القاهرة وقد تجددت الآن عربيات كبيرة تسمى الأمنيوسه  
معناها لكل الحلق وهي عربات كبيرة تسع كثيراً من الحلق مكتوب  
على بابها أنها تمشي الى الحارة الفلانية فكل الناس الذاهبين الى حارة  
واحدة يركبونها ويدفع كل منهم قدراً معيناً وهي موجودة في أمهات  
خطوط باريس ومن العربيات جنس ينقل أمتعة البيوت ومنها عجالات  
البياعين ويوسقونها ويدورون بها في الطرق لبيعوها وهذه العجلات  
قد يسحبها حصان وقد يسحبها حمار وقد يسحبها شخص وحده أو مع  
كلبه وبها أجناس آخر من العجلات لحمل الحجارة والتراب وغير ذلك  
وأما البريد المسمى عند الفرنسيين البسطة فإنه من أهم المصالح النافعة  
( ١٠ - رحله )

في التجارات وغيرها يسهل فيه أخبار الغير بواسطة المكتبات التي تذهب عاجلاً ويأتي ردها في أسرع ما يكون وتديرها بكيفية التي هي عليها من أعظم ما يمكن فإن المكتيب التي تبعث في البلد أو العمالة تصل إلى صاحبها من غير شك لأن سائر نمرة اليوت مكتوب عليها بالرقم عددها المسمي النمرة فيها يمتاز البيت عما عداه والمكتوب الذي تبعه لانسان تضعه في محل المكتيب الموضوع في كل حارة فيأتي الساعي ويأخذه فيصل المكتوب إلى الحارة الأخرى ويأتي رده في يومه ثم أن الفرنساوية يحترمون أمور المراسلات غاية الامكان فلا يمكن لانسان أن يفتح مكتوباً معنوئاً باسم آخر ولو كان متهما بشيء ولما كان احترام المراسلات بباريس على هذه الحالة كثرت الرسائل بين الاحباب والاصحاب خصوصاً بين العشاق لأن الانسان على مكتوبه من أن يفتحه غير المرسل اليه المعنون باسمه واعلام العشق بين العاشق ومعشوقته يكون بالمراسلة وبها أيضاً يحصل الوعد بالمواصلة وفي باريس محل لارسال المعاملات والحوایج مع الساعي أيضاً من غير خوف أبداً ومن الامور النافعة في التجارات الجرنالات فيكتبون فيها كثيراً من البضاعة النافعة أو الحيدة الصنعة ويمدحونها ليروجوا السلع وليلعلموا الناس بها وصاحب البضاعة يدفع لهم شيئاً في نظير ذلك وسيأتي الكلام عليها ان شاء الله تعالى وقد يطبع التاجر الذي يريد ان يروج سلعته عدة أوراق صغيرة ويرسلها مع خدم في سائر اليوت ولسائر المارين بالطرق ويفرقها عليهم مجاناً في هذه الاوراق يذكر اسمه واسم مكانه وما عنده من المبيع ويعين القيمة لسلعته وبالجملة في مدينة باريس يباع سائر ما يوجد في الدنيا سواء كان خطيراً أو حقيراً ومن أعظم الاشياء ذكاً كين العقاقيرية

فبها توجد سائر الادوية مجهزة وسائر العقاقير التي على وجه الارض  
المعروفة الاسم والخاصية وسائر الخلق بباريس يحبون الكسب والتجارة  
سواء الغني والفقر حتى أن الصغير الذي لا يمكنه التكلم الا بالاشياء  
الصغيرة اذا أعطيته فلساً يفرح به ويصفق بيده قائلاً مامعناه بالعربية  
كسبت وقيت ولولا أن كسبهم مشوب في الغالب بالربا لكانوا أطيب  
الامم كسباً واذا كسدت تجارة أحدهم كما هو غالب في تلك البلاد فسد  
حاله وآل أمره الى تطلب ما في أيدي الناس وربما أخذ معه مكتوباً  
من أحد الكبار يدل على كساد حاله وأنه يستحق الاعانة ويكثر  
وقوع مثل هذا الامر في هذه المدينة وان كثر اخذها وعطاؤها وتداول  
الامطار والرياح لا يمنع الانسان منهم الخروج الى شغله يقولون بلسان  
حالم اليد الفارغة تسارع الى الشر والقلب الفارغ يسارع الى الاسم واهل  
باريس اغنياء جدا حتى ان المتوسط منهم اغني من تاجر عظيم من تجار  
القاهرة فلا يرضون قول الشاعر

ولا نخر الا بالنوال وبالعطى \* وليس بجمع المال عز ولا نخر  
بل محرصون على الاموال ويسلكون سبيل الحرص زاعمين أنه  
يزيد في الارزاق ولا يقتدون بقول الشاعر

وليس يزداد في رزق حريص \* ولو ركب العواصف كي يزداد  
وقد يوجد بها من أهالي الحرف الدنيئة من ايراده كل سنة أبلغ من  
مائة الف فرنك وذلك من كمال العدل عندهم فهو المعول عليه في اصول  
سياساتهم فلا تطول عندهم ولاية ملك جبار أو وزير اشتهر بينهم أنه  
تعمدي مرة وجار ولا شك أنهم يأسس في قلوبهم قول الشاعر  
والملك الجبار والنتيع \* ما عنده هاد ولا شفيع

رعية الجبار مرعي الحرب \* والملك العادل نصف الحبيب  
وهذا لا يمنع من أنهم يدفعون الميري عن طيب خاطر لما أنهم يرون  
ان الخراج عمود الملك اذا دفع كل انسان منهم ما هو عليه قادر قال الميري هو  
قوام صورة الممالك واحسان مصرفه في استحقاقه خير مما هنالك قال الشاعر  
والمال أس لقيام الصورة \* وخير منه صالح المشورة -  
ولما كانت رعيتهم رائمة كانت الدولة عندهم لها أيراد سنوي عظيم  
فان أيراد الدولة الفرنسية كل سنة نحو تسعمائة وتسعة وثمانين مليون  
فرنك ومن جملة أسباب غناء الفرنسية أنهم يعرفون التوفير وتدبير  
المصاريف حتى أنهم دونوه وجملوه علما متفرعا من تدبير الامور الملكية  
ولهم فيه حيل عظيمة على تحصيل الغنا فن ذلك عدم تعلقهم بالاشياء المقتضية  
للمصاريف فان الوزير مثلا ليس له أزيد من نحو خمسة عشر خادما واذا  
مشى في الطريق لا تعرفه من غيره فانه يقلل أتباعه ما أمكنه داخل داره  
وخارجه وقد سمعت ان قريب ملك الفرنسيين المسمى الدوك درليان  
وهو الان السلطان الذي هو من أعظم الفرنسيين مقاما وأكثرهم  
غناء له من الاتباع وسائر من في طرفه من العساكر ونحوها كالبستانجية  
والخدم وغير ذلك نحو أربعمائة نفس لا غير والفرنساوية يستكثرون ذلك  
عليه فانظر الفرق بين باريس ومصر حيث أن العسكري بمصر له عدة خدم

### الفصل الثاني عشر في دين اهل باريس

قد تقدم لنا في الشرطة ان دين الدولة هو دين النصارى القاثوليكية  
وقد بطل هذا الشرط بعد الفتنة الاخيرة وهم يعترفون للبابا الذي هو  
ملك رومة بانه عظيم النصارى وكبير ملتهم وكما ان الدين القاثوليقي هو



دين الدولة الفرنسية كذلك دين غالب الناس عندهم وقد يوجد بباريس  
 الملة النصرانية المسماة البروتستانتية وغيرها ويوجد بها كثير من اليهود  
 المستوطنين ولا وجود لمسلم مستوطن بها وقد أسلفنا أن الفرنسية على  
 الإطلاق ليس لهم من دين النصرانية غير الاسم فهم داخلون في اسم  
 الكتابيين فلا يعتبرون بما حرمه دينهم أو أوجبه أو نحو ذلك ففي أيام  
 الحيام في باريس لا ينقطع أكل اللحم في سائر البيوت إلا ماندر كبعض  
 القسس وبيت ملك الفرنسيين القديم وأما بقى أهل المدينة فإلهم  
 يستهزؤون بذلك ولا يفعلونه أبداً ويقولون أن سائر تعبدات الأديان  
 التي لا نعرف حكمها من البدع والأوهام ولا تعظم القسس في هذه  
 البلاد إلا في الكنائس عند من يذهب إليهم ولا يسأل عنهم أبداً فكأنهم  
 ليسوا إلا أعداء الأنوار والمعارف ويقال أن غالب ممالك الأفرنج مثل  
 باريس في مادة الأديان نعم أن مسيوداسي لما أطلع على ذلك كتب عليه مافيه  
 قولك أن الفرنسية ليس لهم دين البتة وأنهم ليسوا نصارى إلا بالاسم  
 فيه نظر نعم أن كثيراً من الفرنسية خصوصاً من سكان باريس ليسوا  
 نصارى إلا بالاسم فقط لا يعتقدون اعتقادات دينهم ولا يتعبدون بعبادات  
 النصرانية بل هم في أعمالهم لا يتبعون إلا أهواءهم تشغلهم أمور الدنيا  
 عن ذكر الآخرة تراهم مادامت حياتهم لا يهتمون إلا باكتساب الأموال  
 بأي وجه كان وإذا حضرهم الموت ماتوا كالبهائم ولكن فيهم أيضاً من  
 يقيم على دين أبائهم يؤمن بالله واليوم الآخر ويعمل الصالحات وهم طائفة  
 لأخصى من الرجال والنساء ومن العوام والخواص بل ومن المشهورين  
 بفضل العلم والأدب غير أنهم في ورعهم وتقاهم على مراتب شتى منهم  
 من يشارك عامة الناس في تصرفاتهم ويحضر معهم في محافل اللذات أغنى

السبكتا كل والبال ومجامع الاغاني ومنهم المتقشفون المعرضون عن كل  
 ما تشتهيه الانفس وهؤلاء اقل عددا وان دخلت كنايسنا أيام الاعباد  
 المظلمة ظهر لك صحة قولي هذا انتهت عبارته والحامل له على ذلك كونه  
 من أرباب الديانة وعددهم نادر لاحكم له ومن الحاصل العادية المهولة  
 ببلاد الفرنسيس أو ببلاد النصارى القانونية عدم الاذن بزواج القسيسين  
 على اختلاف مراتبهم ودرجاتهم فان عدم زواجهم يزيدهم فسقا على  
 فسقهم ومن الحاصل الذميمة أن القسيسين يعتقدون أنه يجب على العامة  
 أن يعترفوا لهم بسائر ذنوبهم ليغفروها لهم فيمكث القسيس في الكنيسة  
 على كرسي يسمى كرسي الاعتراف فسائر من أراد أن تغفر ذنوبه ذهب  
 الى كرسي الاعتراف داخل باب بينه وبين القسيس حایل كالشبكة  
 فيجلس ثم يعترف قدامه بذنوبه ويستغفره فيغفر له وقد عرف عندهم  
 ان اكثر من يدخل الكنيسة او يذهب الى الاعتراف يكون من النساء  
 والصغار وهذا موافق لقول بعض شعراء العرب

ايدن من خل الكنيسة \* يوما يلق فيها جاذرا وظيفاء

ودرجة القسيسية عندهم مختلفة فالوهم الكردينال وهو بعد البابا في الرتبة  
 وذلك ان البابا قبل توليته يشترط ان يكون كردينالا ثم بعده المطران ثم  
 بعده الاسقف ثم الحورى ثم نايب الحورى ثم الشماس وعند الفرنساوية  
 اعياد دينية متقلة يعنى لا تقع في يوم معين كل سنة بل هي دورية ومرتبة  
 في الغالب على وقوع عيد الفصح فمن اعيادهم الغريبة عيد الرفاع وقد تقدم  
 ومنها عيد ظهور السيد المسيح ويسمى عند الفرنسيس عيد الملوك وذلك  
 ان كل عائلة تصنع فطيرة عظيمة وتضع فيها حبة فول في عجيناها  
 ويقسمون الفطيرة على الدامي فكل من جاء حبة الفول في نصيبه فهو المالك

خان جاءت في نصيب رجل فانه يسمى باسم الملك ويخاطب فوق المائدة  
وتقام الليلة بمخاطب الملوك ثم يختار من النساء امرأة يجعلها المدكة فتخاطب  
ايضا بذلك الخطاب وان جاءت الفولة في نصيب امرأة فانها ايضا تختار  
من الحاضرين شخصا كالزوج لها وتطلق عليه اسم الملك فيكون سائر  
اكرام الليلة للملك والملكة برسوم خاصة وقوانين مألوفة وهذه الكيفية  
تصنع في سائر البيوت في مدينة باريس حتي بيت ملك الفرنسيين ومن  
جملة بدع القسيسين انهم يصنعون في عيد القربان موكبا ويلبسون فيه  
حلالا مطرزة وبدورون المدينة بشيء يسمونه البونديو وكلمة البونديو  
مركبة من كلمتين الاولى بون ومعناها طيب او عظيم والثانية ديو ومعناها  
الآله فكانهم يقولون ان الآله حاضر في الجحفة التي بين ايدي  
القسوس والمراد عندهم بالبونديو عيسى عليه السلام والفرنساوية  
يعرفون ان هذه الامور من باب الهوس الذي يدنس بلادهم ويذري  
بمعقول اهلها غاية الامر ان العقيلة السلطانية كانت تعين القسيسين على هذه  
الامور فتمثل الرعية لذلك مع غاية الحط والتذنيع وللقسيسين بدع  
لا تحصى واهل باريس يعرفون بطلانها ويهزؤون بها ولهم اعياد اخر لا  
يسمونها هذا الكتاب ثم ان لكل انسان من فرنساوية عيد وهو يوم  
مولد القديس الموافق له في اسمه فاذا كان انسان اسمه بولص مثلاً فان  
عيده يكون عيد ماري بولص فترى كل انسان اسمه بولص يصنع وليمة  
ويشهر عيده وفي عيد الانسان يهادونه بانواع الازهار



﴿ الفصل الثالث عشر في ذكر تقدم اهل باريس في العلوم ﴾  
 ﴿ والفنون والصنائع وذكر ترتيبهم وايضاح مايتعلق بذلك ﴾

الذي يظهر ان تأمل في احوال العلوم والفنون الادبية والصناعة في هذا  
 العصر بمدينة باريس ان المعارف البشرية قد انتشرت وبلغت اوجها بهذه  
 المدينة وانه لا يوجد من حكماء الافرنج من يضاهى حكماء باريس بل  
 ولا في الحكماء المتقدمين كما هو الظاهر ايضا غير ان صاحب النقد السيد  
 قد يقول ان سائر الفنون العلمية التي يظهر اثرها بالنجاريب معرفة هؤلاء  
 الحكماء بها ثابتة واتقانها عندهم لا نزاع فيه كما يشهد لذلك قول بعض  
 اجلة الحكماء الامور بتمامها والاعمال بنحواتها والصنائع باستدامتها واما  
 اغلب العلوم والفنون النظرية فانها معروفة لهم غاية المعرفة ولكن لهم بعض  
 اعتقادات فلسفية خارجة عن قانون العقل بالنسبة لغيرهم من الامم غير  
 انهم يوهونها ويقونها حتي يظهر للانسان صدقها وصحتها كما في علم الهيئة  
 مثلا فانهم محققون فيه واعلم بمن عداهم بسبب معرفتهم بأسرار الآلات  
 المعروفة من قديم الزمان والمخترعة له ومن المعلوم ان المعرفة بأسرار  
 الآلات اقوى معين على الصناعات غير ان لهم في العلوم الحسكية  
 حشوات ضلالية مخالفة لسائر الكتب السماوية ويقيمون على ذلك ادلة  
 يعسر على الانسان ردها وسيأتي لنا كثير من بدعهم ونذبه عليها في محالها  
 ان شاء الله تعالى ولنقل هنا ان كتب الفلسفة بأسرها محشوة بكثير من  
 هذه البدع فسائر كتب الفلسفة يجري فيها الحكم الثالث من الخلاف  
 الذي ذكره صاحب متن السلم في الاشتغال بعلم المنطق فينبذ يجب على  
 من أراد الخوض في لغة الفرنسيين المساوية المشتملة على شيء من الفلسفة ان يتمكن

من الكتاب والسنة حتى لا يفتر بذلك ولا يفتر عن اعتقاده والا ضاع  
 يقينه وقد قلت جامعاً بين مدح هذه المدينة وذمها  
 أوجد مثل باريس ديار \* شمس العلم فيها لا تغيب  
 وليل الكفر ليس له صباح \* أما هذا وحقكم عجيب

ومن جملة ما بين للفرنساوية على التقدم في العلوم والفنون سهولة لغتهم  
 وسائر ما يكملها فان لغتهم لا تحتاج الى معالجة كثيرة في تعلمها فأي انسان  
 له قابلية ومملكة صحيحة يمكنه بعد تعلمها ان يطالع أي كتاب كان حيث  
 انه لا التباس فيها أصلاً فهي غير متشابهة واذا أراد المعلم ان يدرس كتاباً  
 لا يجب عليه ان يحل الفاظه أبداً فان الالفاظ مبنية بنفسها وبالجملة فلا  
 يحتاج قارئ كتاب ان يطبق الفاظه على قواعد أخرى برانية من علم  
 آخر بخلاف اللغة العربية مثلاً فان الانسان الذي يطالع كتاباً من كتبها  
 في علم من العلوم يحتاج ان يطبقه على سائر الالات اللغة ويدقق الالفاظ  
 ما أمكن ويحمل العبارة معاني بعيدة عن ظاهرها وأما كتب الفرنسيين  
 فلا شيء من ذلك فيها فليس لكتبها شراح ولا حواشي الا نادراً وانما  
 قد يذكرون بعض تعليقات خفيفة تكملاً للعبارة بتقييداً ونحوه فالتون  
 وحدها من أول وهلة كافية في افهام مدلولها فاذا شرع الانسان في  
 مطالعة كتاب في أي علم كان تفرغ لفهم مسائل ذلك العلم وقواعده من  
 غير محاكة الالفاظ فيصرف سائر همته في البحث عن موضوع العلم وعن  
 مجرد المنطوق والمفهوم وعن سائر ما يمكن انتاجه منها وأما غير ذلك فهو  
 ضياع مثلاً اذا أراد انسان ان يطالع علم الحساب فانه يفهم منه ما يخص  
 الاعداد من غير ان ينظر الى اعراب العبارات واجراء ما اشتملت عليه  
 من الاستعارات والاعتراض بان العبارة كانت قابلة للتجسس وقد خلت

عنه وان المصنف قدم كذا ولو أخره كان أولى وانه عبر بالفاء في محل  
الواو والعكس أحسن ونحو ذلك ثم ان الفرنسيين يميلون بالطبيعة الى  
تحصيل المعارف ويتشوفون الى معرفة سائر الاشياء فلذلك ترى ان  
سائرهم له معرفة مستوعبة اجمالاً لسائر الاشياء فليس غريباً عنها حتى  
انك اذا خاطبته تكلم معك بكلام العلماء ولو لم يكن منهم فلذلك ترى  
عامه الفرنسيون يتنازعون في بعض مسائل علمية غريبة وكذلك  
أطفالهم فانهم يراعون الغاية من صغرهم فالواحد منهم كما قال الشاعر

عشق المعاني الغر وهو مرهق \* واقض أبحار الفنون وليدا  
فانك قد تخاطب الصغير الذي خرج من سن الطفولية عن رأيه في كذا  
وكذا فيجيبك بدلا عن قوله لا أعرف أصل هذا الشيء ما معناه الحكم  
على الشيء فرع عن تصوره ونحو ذلك فالولادهم دائماً متأهلون للتعليم  
والتحصيل ولهم تربية عظيمة وهذا في الفرنسيين على الإطلاق والعادة  
انهم لا يزوجون أولادهم قبل تمام تعلمهم وهذا يكون غالباً في عشرين  
الى خمس وعشرين سنة فقل منهم من كان في سن العشرين ولم يبلغ  
درجة التدريس او تعلم صنعة التي يريد تعليمها غير انه قد يمكث مدة  
طويلة ليتمكن من العلوم والفنون غابة التمكن وهذا السن في الغالب  
يظهر به براعة الانسان وحسن طالعته كما قال الشاعر

اذا ما أول الخطي أخطا \* فما يرجي لآخره انتصار

اذا حاز الفتي عشرين عاما \* وما باغ المراد فذاك عار

فكان هذا السن عند سائر الامم سن انتهاء الناجب فانظر الى الاخضرى فانه  
في سن احدى وعشرين سنة قد انظم رسالة السلم وشرحها وكذلك العلامة  
الامير فانه في دون العشرين ييسر صنف مجموعته فتورك على قول الاخضرى

ولبني احدى وعشرين سنة \* معذرة مقبولة مستحسنه

بانه وهو في دون ذلك السن الف في أصعب من ذلك المقام وما قلناه بالنسبة لارباب المعارف من الافرنج وأما علماءهم فانه منزع آخر لتعلمهم تعلماً تاماً عدة أمور واعتنائهم زيادة على ذلك بفرع مخصوص وكشفهم كثيراً من الاشياء وتجديدهم فوائد غير مسبوقين بها فان هذه عندهم هي اوصاف العالم وليس عندهم كل مدرس عالماً ولا كل مؤلف علامة بل لابد من كونه بتلك الاوصاف ولا بد له من درجات معلومة فلا يطلق عليه ذلك الاسم الا بعد استيفائها والارتقا ولا تتوهم ان علماء الفرنسيين هم القسوس لان القسوس انما هم علماء في الدين فقط وقد يوجد من القسوس من هو عالم أيضاً وأما ما يطلق عليه اسم العلماء فهو من له معرفة في العلوم العقلية ومعرفة العلماء في فروع الشريعة النصرانية هيئة جداً فاذا قيل في فرانس هذا الانسان عالم لا يفهم منه انه يعرف في دينه بل انه يعرف علماً من العلوم الاخر وسيظهر لك فضل هؤلاء النصارى في العلوم عن عداهم وبذلك تعرف خلو بلادنا عن كثير منها وان الجامع الازهر المعمور بمصر القاهرة وجامع بني أمية بالشام وجامع الزيتونة بتونس وجامع القرويين بفاس ومدارس بخارى ونحو ذلك كلها زاهرة بالعلوم الثقيلة وبعض العقلية كالعلوم العربية والمنطق ونحوه من العلوم الالية والعلوم في مدينة باريس تتقدم كل يوم فهي دائماً في الزيادة فانها لا تمضي سنة الا ويكشفون شيئاً جديداً فانهم قد يكشفون في السنة عدة فنون جديدة أو صناعات جديدة أو وسائل أو تكميلات وستعرف بعض هذا ان شاء الله تعالى ومما يستغرب ان في رجال العسكرية منهم من طباعه توافق طباع العرب المرابا في شدة الشجاعة الدالة على

قوة الطبيعة وشدة العشق الدالة ظاهراً على ضعف العقل ومزاجهم  
كالمرب في الاشعار الحربية بالغزل فقد رأيت لهم كلاماً كثيراً يقرب  
من كلام بعض شعراء العرب مخاطباً لمحبوبته

ولقد ذكرتك والنوغي بحرطفي \* والنقع ليل والاسنة أنجم  
فحسبته جرساً ونحن بروضه \* وأنا وأنت بظلمه تشتم  
وقول الآخر

ولقد ذكرتك والرماح نواهل \* منى وبيض الهند تقطر من دمي  
فوددت ثقيل السيوف لانها \* برقت ككبارق ثغرك المتبسم  
وقول صاحب لامية المعجم

لا اكرم الطعنة النجلاء قد شفقت \* برشفة من نبال الاعين النجل  
ولا اهاب صفاح البيض تسعدني \* بالامح من خلل الاستار في الكلل  
ولا أخجل بفزلان تفازلي \* ولو دهنتي أسود القيل في القيل  
ولندكر لك مجامع العلماء والمدارس المشهورة وخزائن الكتب  
ونحو ذلك لتعرف به مزبة الافرنج على غيرهم فن خزائن الكتب الخزانة  
السلطانية وفيها سائر ما أمكن الفرنسية تحصيله من الكتب في أي علم  
كان بأي لغة كانت مطبوعة أو منسوخة وعدة ما فهم من الكتب المطبوعة  
أربعماية الف مجلد وفيها مبلغ عظيم من الكتب العربية الخزانة التي  
يندر وجودها بمصر أو بغيرها وفيها عدة مصاحف لا نظير لها أبداً ثم  
أن المصاحف التي عند الفرنسية في خزائهم غير مهانة بل هي مصنوعة  
غاية الصون وان كان عدم أهانتها حاصل غير مقصود غير ان الضرر  
في كونهم يسلمونها لمن يريد أن يقرأ القرآن منهم أو يترجمه أو نحو ذلك وتوجد  
المصاحف للبيع في مدينة باريس وبعضهم لحص من القرآن العظيم سائر الايات



التي اختارها لترجمة ثم ترجمها وضم إليها قواعد الاسلام وبعض شعبه وقال في كتابه انه يظهر له ان دين الاسلام هو أصنى الاديان وأنه مشتمل على المالا يوجد في غيره من الاديان ومن خزائن الكتب الخزنة المسماة خزنة ميسيو وتسمى خزنة الارسنال والارسنال هي الترسخانة وهي أعظم الخزائن بعد الخزنة السلطانية وبها نحو مائتي الف مجلد مطبوعة وعشرة آلاف منسوخة وأغلب هذه الكتب كتب تاريخ وأشعار خصوصاً الاشعار الايطالية ومنها خزنة مزارينه وفيها خمسة وتسعون الف مجلد مطبوعة وأربعة آلاف منسوخة ومنها خزنة الانسليطوت وفيها خمسون الف مجلد ومنها خزنة المدينة وهي نحو ستة عشر الف مجلد وهي دائماً في الزيادة وكتبها آداب ومنها خزنة بستان النباتات وفيها عشرة آلاف مجلد في العلوم الطبيعية وفيها خزنة الرصد السلطاني وفيها كتب علم الهيئة ومنها خزنة مكتب الحكمة ومنها خزنة أكاديمية الفرنسيس وهي خمسة وثلاثون الف مجلد وكل هذه خزائن موقوفة وهناك خزائن مملوكة وهي كثيرة جداً فمنها ما يشتمل على خمسين الف مجلد ومنها للدولة نحو أربعين خزنة فاقل ما يوجد في كل خزنة منها ثلاثة آلاف مجلد وأكثرها في الغالب خمسون الف مجلد وقد تنوف عن ذلك ولا حاجة لتسميتها هنا ولكل انسان من العلماء او الطلبة أو الاغنياء خزنة كتب على قدر حاله ويندر وجود انسان بباريس من غير ان يكون تحت ملكه شيء من الكتب لما أن سائر الناس تعرف القراءة والكتابة وسائر بيوت الاعيان فيها خلوة مشتملة على خزنة الكتب وعلى آلات العلوم وأدواتها وعلى التحف الغربية التي تتعلق بالفنون كالأحجار التي يبحث عنها علم المعادن ونحو ذلك ففي باريس كثير من الخزائن التي يقال لها خزائن المستعربات فيوجد بها ما تشوق اليه نفوس الفضلاء ليستعينوا به على الفوص في الطبيعيات كالمعادن

والاحجار والحيوانات البرية والبحرية المحفوظة الجثة وسائر الموالي من  
الاحجار والنباتات وسائر الاشياء التي فيها آثار القدم او تعلق هذه الاشياء  
بالعلوم ان الانسان يدرس ما يراه في الكتب ويقابله فان رأى في كتاب تعريف  
حجر كذا وحيوان كذا او كان الحجر أو الحيوان نصب عينه قابله مع الاوصاف  
المذكورة في الكتب وانفع الاشياء بالنسبة للطبيعات بمدينة باريس البستان  
السلطاني المسمى بستان النباتات وفيه سائر ما تعرفه البشر من الامور  
الخارجة من الارض الغربية يزرع بارضه سائر النباتات الاهلية التي  
يعالجون تطعيمها عندهم بقوة الصناعة والحكمة فيطالع طلبة علم العقاقير  
والحشايش دروسهم ويقابلون ما في الكتاب على ما يرويه ويأخذون  
فرعا من كل صنف من الحشايش يضعونه في نحو ورقة ويكتبون اسمه  
وخاصيته وفيه ايضا سائر مراتب الحيوانات الحية غريبة او اهلية برية  
او وحشية فيوجد بها نحو الدب الابيض والاسود والسبع والضبع والثمورة  
والسنائير الغربية والابل والجواميس وغنم بلاد التبت وزرافة سنار وفيلة  
الهند وغزالان البربر والابل وبقر الوحش وانواع القرود والثعالب  
وسائر انواع الطيور المعروفة لهم وسائر هذه الحيوانات التي تراها حية بهذا  
البستان تراها ميتة ايضا محشوة بالتبن يراها الانسان على صورة الحية  
كالبو البقر الذي يصنعه الفلاحون بوادي مصر ويوجد في هذا البستان  
اروقة مملوءة بالمعادن النفيسة وسائر الاحجار سواء كانت غشيمة او  
طبيعية فترا فيها مراتب الطبيعات الثلاثة بسائر اجناسها وانواعها واصنافها  
ففيها كثير من الاشياء التي لا يمكن ان نجد لها اسما غريبة كحيوانات بلاد  
امريكا او نباتها واحجارها وكل هذه الاشياء موضوعة بهذا البستان  
كالهيئة او النموذج من كل شيء ومكتوب على كل شيء اسمه باللغة

الفرنساوية او اللاطينية مثلا في القاعة التي فيها سبع مكتوب عليها اسم السبع باللغة الفرنسية وهو ليون وهكذا ومما وقع في هذا البستان ما اشتهر ان بعض السباع قد مرض فدخل حارسه ومعه كلب يقرب الكلب من الاسد ولحق جرحه فبرىء الجرح فحصلت الالفه بين الاسد والكلب ودخلت محبة الكلب في قلب الاسد فصار الكلب يتردد دائما على الاسد ويتماق اليه ويراه كانه من اصحابه فلما مات الكلب مرض الاسد لفرقة فوضعوا معه كلبا آخر امتحانا لطبعه فتسلى به عن الميت ولا زال معه وفي بستان النبات رواق يسمى رواق التشريح وفيه جميع المواحي اى الجثث المخططة المصبورة ونحوها من الجثث ويوجد بهذا الرواق بعض شىء من جثة المرحوم الشيخ سليمان الحلبي الذي استشهد بمثله للجنرال الفرنسي كليب و قتل الفرنسيه له في ايام تغلبهم على مصر ولا حول ولا قوة الا بالله العلى العظيم ومن محال العلوم الفلكية الرصد السلطاني بمدينة باريس وهو من اغرب المراصد الموجودة على ظهر الدنيا وذلك انه مبنى من مجرد الحجارة بغير دخول الحديد او الخشب في مادته وهو على شكل مسدس الاسطحة المتوازية القائمة الزوايا موجه الضلوع الاربعه الى الاربع جهات الشرق والغرب والشمال والجنوب وفي طرف الجهة الجنوبية صومعتان متماقتي الزوايا وفي طرف الجهة الشمالية صومعة ثالثة مربعة وهي باب الرصد وفيه رسم الفرنسيين في رواق في الدور الاول خط نصف نهارهم فخرج ذلك الخط يقسم الرواق قسمين متساويين فمن هذا الخط يحسب الفرنسيه درجه الطول فينسبون اليه غيره من الاماكن المغايرة له في السمات وقد اسلفنا ذلك موضحا في الفصل الاول من المقالة الثانية وارتفاعه وسطحه ثلاثه وثمانون قدما فوق الارض

وهو مقسم الى عدة اروقة مناسبة لحاجة اشغال الفلك فمن هذه  
الاروقة ستة لها مارق مفتوحة قطر كل مرق ثلاثة اقدام وهو موضوع  
على كيفية يمكن معها رؤية السما ويعين فيها على ما يحتاج الى رصده فترى  
منها النجوم وان في المخادع التي تحت الارض وفي هذه الاروقة امتحنوا  
ثقل الاجسام الطبيعية وميزان الهواء وفي هذا الرصد رواق كبير فيه  
آلات وعلى قفله آلة تمثيل الرياح المسماة الايمومتر بها تقاس قوة الرياح  
وفيها طشت يسمى دن العيار يعدل به ماء المطر الذي ينزل كل سنة ومخادع  
هذا الرصد هي داخلية في الارض التي عمقها يساوي سمك حيطان الرصد  
والى هذه المخادع ينزل بدرج على الدوران والانعطاف كدرج المنارة  
وعدة درجها ثمانية وستون ووظيفته هذه المخادع انها قد تفيد  
الطبايعية والكجائية ان يصنعوا بها بحاريهم بان يجمدوا فيها المايكات  
ويبردوا بها الاجسام ليعرفوا مزاج الاهوية وفيها رواق يسمى رواق  
المناجاة او رواق الاسرار وذلك ان فيه امرا عجيبا من قرع الصوت  
اللاذن اي وصوله بالهواء اليها وذلك ان بالرواق عمودا يتقابله عمود آخر  
فاذا وضع الانسان فيه على المعمود واسر بكلام فانه يسمعه الانسان الذي  
بالعمود الآخر ولا يسمعه من يقرب منه وهذه الامور يفهمها من له الملم  
بخاصية الصوت ومن الحال العلمية بمدينة باريس موضع يقال له الكفسر  
وتوار بضم الكاف وسكون النون وكسر السين وسكون الراء وفتح الواو  
وسكون اثناء كلمة فرنساوية معناها المخزن أو المحفظا ونحو ذلك وفي  
هذا المحل جميع الآلات سواء العظيمة وغيرها خصوصا الآلات الهندسية  
كآلات اخيل وتحريك الانتقال ويزعم الفرنساوية انه ليس في الدنيا  
نظير هذا المخزن وفي هذا المحل يرد الصدى لصوت الشخص برد عجيب

ثم أنه يكثر ببائيس مدارس سائر العلوم والفنون والصناعات وقد سلف  
الكلام على اعتناء الفرنسيات بالحكمة يعني علم الطب ولهم فيها مدارس  
كثيرة ولذا ذكر هنا محال العلماء ومراتبهم فنقول أن العلماء في مدينة  
بائيس لهم مجامع عظيمة تسمى باسماء مختلفة فمنها ما يسمى اكدمة ومنها  
ما يسمى مجعما أو مجلساً والانسطيطوت عندهم اسم عام يشتمل على  
جميع اجتماع الاكدمات أي المجالس الخمس وهي اكدمة اللغة الفرنسية  
واكدمة العلوم الادبية ومعرفة الاخبار والآثار واكدمة العلوم  
الطبيعية والهندسية واكدمة الصنائع الطريفة واكدمة الفلسفة وقولنا  
اكدمة أو اكدمة أو اكدمة هو لفظ مأخوذ من اسم مكان في مدينة  
أثينا كان أفلاطون الحكيم يعلم فيه تلاميذه ومنه قيل لطائفة من الفلاسفة  
القديما الاكديميون وكان يقال لهذا المكان اكدمة لان صاحبه كان  
شخصاً يونانياً اسمه اكدمس وقد جعل هذا المكان وقفا لاهل مدينة  
أثينا وصيروه بستانا يمشون فيه ويتفرجون فيه فكان يدرس فيه  
أفلاطون ومنه قيل للجماعة افلاطون اكدميون ويقال لهم أفلاطيون  
وهم مشهورون أيضاً في كتب العربية بالاشراقين بالقاف والفاء ويقال  
لهم أيضاً الاهيون ويطلق اكدميون الآن عند الفرنسيات فيفهم منه  
بمجرد اطلاقه أهل اكدمة الفرنسيين وهم كبار علماء الفرنسيات  
فاذا قيد فالعني ظاهر كما اذا قيل اكدمة مصر فالمراد بها الجامع الازهر  
لان المراد به ديوان أكابر علماء مصر فاول علماء بائيس بل وعلماء  
فرنسا ديوان العلوم المسمى اكدمة الفرنسيين وأهلها أربعون عالماً  
كل واحد من الاربعين يسمى عضواً يعني أن هذا الديوان باربائه  
كالبدن وكل واحد كالعضو منه وفي الغالب أن أرباب هذا الديوان لهم

فضل عظيم على من عداهم من الفرنساوية ووظيفتهم تأليف القواميس.  
الفرنساوية وانهم يمتحنون مؤلفات العلوم الادبية وكتب التاريخ وقد  
اتفق أن بعض علماء الفرنسيين قد بلغ درجة عالية في العلوم وصلاح  
لان يكون من أرباب هذه الاكدمية بدل واحد من أربابها مات وكان  
هذا العالم كثير المجون فتوقفوا في قبوله في هذا الديوان فما كانت حيلته  
الا أنه كان دائما يمرض بهجو أهلها فمن نوادر وقائمه انه مر ذات يوم  
ومعه بعض أصحابه فتذاكروا في فضل علماء اكدمية فقال لاشك أن  
عقول أرباب هذا الديوان كعقل أربعة يشير بذلك الى بعض الامثلة  
الفرنساوية من قولهم في مدح الانسان ان له عقلا كعقل أربعة ومشيها  
الى أن عقل كل عشرة منهم كعقل واحد فظاهر عبارته من باب المدح وباطنها  
غير ذلك ومن نوادوه أنه كتب قبل موته كمادة الفرنساوية على رخامة  
قبره المهيء له بيت شعر باللسان الفرنسي يقول فيه ما معناه بالعربية  
هاقبر من لم يك شيئا أيته \* كلا ولا من علما اكدمه

ومعناه هذا قبر من لم يصل الى درجة أياما كانت حتي لو بلغت  
هذه الدرجة في الحقارة درجة هؤلاء العلماء وهناك اكدمية تسمى  
اكدمية تقييد الفنون الادبية وأهل ديوان هذه الجمعية ثلاثون نفسا  
ووظيفتها الاشتغال باللسن النافعة وبآثار القدماء خصوصا بالمباني الغربية  
وبالعلوم الادبية وبموائد الامم وأخلاقيها وغالب شغلها تكميل آداب  
العلوم الفرنساوية بما خلت عنه مما هو في كتب علوم اللغات الغربية  
كاللاطينية والعربية والفارسية والهندية والصينية واليونانية والعبرانية  
والقبطية وغيرها ومن الاكدمات الاكدمية المسماة اكدمية العلوم  
السلطانية وأهلها منقسمون احد عشر قسما لكل قسم منهم فرع مخصوص

فتكون فروعهم اثني عشر فرعاً فهل القسم الاول يشتغلون بالرياضيات  
كالهندسة والحساب وأهل القسم الثاني بعلوم الحيل كعلم جبر الانتقال ونحوه  
والثالث بالعلوم الفلكية والرابع بالعلوم الجغرافية والعلوم التجريبية والخامس  
بعلم الطبيعة العامة والسادس بالطبيعة والسابع بعلوم المعادن والاحجار  
والثامن بعلوم الحشايش والتاسع بتدبير مصاريف الارض والعاشر بتطبيب  
الدواب والحادي عشر بالتشريح والثاني عشر بفن الطب والجراحة ومنها  
الاكدمية السلطانية المسلمة كدمية مستظرفات الفنون وهي خمسة فروع الاول  
فن الرسم الثاني فن النحاتة الثالث فن العمارات الرابع فن النقاشة الخامس  
فن تركيب حروف الموسيقى ومنها مكتب الفنون الظريفة وهو مكتب  
موقوف على تعليم علم الرسم وتوابعه وفيه يتعلم الرسم والنقاشة والعمارة  
ومن مجالس العلوم جمعية تسمى أئنة الفنون وهي تعين على تقدم الفنون  
والصنائع وهي كالحكم الذي ينفذ الاشياء ويقضي فيها برأيه ومنها  
أئنة بلويس السلطانية وهي محل علوم وفنون ولا يكون فيها الانسان  
للتعلم الا اذا دفع شيئاً يسيراً كل سنة والمدرسون فيها ارباب فضل ومنها  
جمعية تسمى الجمعية الفيلومانية ومعناه محبوا العلوم والغرض من هذه  
الجمعية الاعانة على التقدم في علوم التولدات وهي مرتبة الحيوانات والنباتات  
والمعادن ومنها جمعية تشتغل بعلوم الانشا والبلاغات والغرض من هذه  
الجمعية تدوين العلوم الادبية وحفظ غريبها حتى لا تفسد لغة الفرنسيين  
واذا اخترع الانسان معنى غريباً او اجاب عن سؤال غريب او قال شعراً  
مقبولاً فانه يعطونه جائزة ذلك ومنها جمعية تسمى حسن الدروس ووظيفتها  
تعليم الآداب القانونة والدين القانونة ومنها جمعية تسمى اكدمية  
انبا ابولون يعني الادب وهي مجلس ارباب الفنون الادبية ومنها جمعية تسمى

الجمعية الآسياتية يعني في لغات اهل آسيا او اللغات المشرقية وتحصيل كتبها الغربية وترجمتها الى الفرنسية او طبعتها لتشتهر ومنها جمعية تسمى الجمعية الجغرافية وهي معدة لتحسين وتكميل علم الجغرافيا فهي تقوى الناس على السفر الى البلاد المجهولة الاحوال فاذا سافر فيها انسان ورجع يطلبون منه سائر ماعلقه عليها فتأخذ ماعلقه وتقيده وتدخله في كتب الجغرافية ولذلك كان ذلك العلم عند الفرنسيات دائما يأخذ في الكمال وبالجملة فهذه الجمعية هي التي تخدم سائر مآثر مآثر الجغرافيا كطبع الخرائط ونحوها ومنها الجمعية الفرمايقية يعني المشتغلة بنحو اللغة الفرنسية فان علم النحو يسمى في اللسان الفرنسي الاغرمير وباللاتينية والاطالانية اغرماتيقا ووظيفته هذه الجمعية الاشتغال بتصحيح اللغة وتحديد اصطلاحات او ابقاء الاصطلاحات القديمة لان اللسان الفرنسي لسان غير قار القواعد كتابة وقراءة ومنها جمعية تسمى جمعية المولين بالكتب الخرائثية ووظيفته اهل هذه الجمعية الحث على طباعة الكتب النافعة النادرة ومنها جمعية للخطاطين واهلها يشتغلون باجادة الخط ومنها جمعية تسمى جمعية المغناطيسية الحيوانية وهي جماعة تقول بوجود سبال مغناطيسي في الحيوان ومنها جمعية حفظه آثار القدماء وهي جمعية معدة لحفظ سائر ما يوجد من الآثار الباهرة عند القدماء كبعض مبانيهم وموميائهم والبحث عن ذلك وملبسهم ونحو ذلك ليتوصل به الى دراسة عوائدهم ففي ذلك يوجد كثير من الامور النفيسة المأخوذة من بلاد مصر كالحجر المصور عليه فلك البروج المأخوذ من دندره فان الفرنسيات يتوصلون به الى معرفة الفلك على مذهب قدماء اهل مصر فان مثل ذلك يأخذونه بغير شيء الا انهم يعرفون مقامه فيحفظونه ويستخرجون منه نتائج شتى ومنافع عامة



ومنها مكتبة تسمى مكتبة الاطوال واهلها اثنا عشر ثلاثة مهندسون  
وأربعة فلكيون وأربعة بحرية وواحد جغرافي فيشتغلون بعلم الهيئة  
وتأليف الرزنامات السنوية وتحرير الزيجات وذكر اطوال البلاد ومنها  
الجمعية السلطانية في علوم الفلاحة وتحرير توفير المصاريف البرانية  
والجوانية وأهل هذه علماء اغنياؤهم يعطون الجائزة لمن يخترع شيئاً  
جديداً نافعا ومنها جمعية لتحسين الاصواف ووظيفة اهلها مباشرة  
مايتعلق بالغنم ومنها جمعية تعين على حث الفرnsاوية على البراعة في  
الفنون والصنائع وهي تعين الصنائع بسائر أنواعها على التقدم فاذا  
اقترح انسان شيئاً نافعا اخذ من أهل هذه الجمعية تحفة عظيمة  
وشهرة وفي باريس مدارس سلطانية تسمى الكوليج بضم الكاف وفتح  
اللام وسكون الياء وهي مدارس يتعلم فيها الانسان العلوم المهمة التي تكون  
وسائل في الامور المقصودة منها وهي خمسة كوليجات يدرس فيها صناعة  
الانشا والتأليف والاسن القديمة الغربية والعلوم الرياضيات وعلم التاريخ  
والجغرافيا والفلسفة واصول الطبيعيات يعني كتبها الصغيرة وعلم الرسم  
وعلم الخط وفيها مراتب للطلبة فان الانسان يسلك فيها في العادة مرتبة  
كل سنة ففي كل سنة من ستة سنين يخرج الانسان من مرتبة الى  
اعلا فهي بالترياق لابقوة الفهم ولا بغيره فلا يمكن للانسان أن يتعدي  
أبداً وهناك كوليجان آخران غير سلطانيين وفيهما يدرس ما يوجد في  
الكوليجات الخمسة السابقة وفيها كولييج آخر يسمى كولييج الفرnsاوية  
السلطاني وهو أعظم جميعها فيتعلم فيه الرياضيات والطبيعة المخلوطة  
بالحساب والطبيعة العملية والهيئة والطب والتشريح العمليين وفيه يتعلم  
اللغات كالعربية والفارسية والتركية والعبرانية والسريانية والهندسة

ولغة أهل الصين وعلومهم ولغة التتار والحكمة اليونانية التي هي فلسفة  
اليونان وعلم الفصاحة والبلاغة في اللسان اللاتيني وعلوم بلاغة اللغة  
الفرنساوية وهذا الكوليج يشتمل على أكبر المدرسين وفيه ستة  
آلاف طالب ومن أشهر المدارس مدرسة بوليتيكا بضم الباء وكسر  
اللام وسكون الياء والقاف وكسر التاء والنون وسكون الياء يعني مدرسة  
كليات العلوم وفيه يدرس الرياضيات والطبيعات لتربية مهندسين في علم  
الجغرافيا وفي العسكرية فهندسوا الجغرافيا يهندسون القناطر والارصفة  
والطرق والجسور والخراجان وكل آلات الحيل ورفع الانقال وامامهندسوا  
العلوم العسكرية فهم يهندسون القلاع والحصون والبروج والتوقي من ضرر  
الاعداء والاتخاذ العراضي وهندسة تسييب البارود وارباب هذه المدرسة  
محققون لهم باع في سائر العلوم ويكفي في فضل الانسان ان يكون من  
تلاميذها ومنها مكتب يسمى مكتب الفروع الفقهية فيدرسون فيه احكام  
المعاملات والجنابات ونحوها ومنها مكتب موقوف على تعليم علم الرسم  
فيدرس فيه الذكور والاناث علم التصوير ومنها مكتب الغنا السلطاني فيتعلم  
فيه ايضاً الذكور والاناث علم الالحان الصوتية والغنا الكنائسي ومنها  
مكتب موقوف ايضاً على علم الرسم والرياضيات لتكون وسائل للفنون  
فيتعلم فيه الحساب والهندسة والقياس ونحاتة الحجر والخشب وعلم المساحة  
وتصوير البهيمة والادمي والازهار وانواع الزينة ومنها مكتب القناطر  
والجسور وفيه يتعلم هندسة الطرق والخراجان والارصفة ومنها مكتب  
سلطاني لتعلم علم المعادن وفيه يتعلم وسائل كشف المعادن واستخراجها  
ومنها مدرسة الفنون والحرف يتعلم فيها علمي الكيمياء والهندسة الداخليين  
في الحرف والفنون وفيها يوجد سائر آلات المصنّاع الموجودة الي هذا

المصر ومنها مكتب يسمى مكتب اللغات المشرقية المستعملة وفيه يتعلم  
 الفارسي والملاباري والعربية الاصلية والدارجة ولغة الترك والارمل  
 والاروم ومنها مكتب يسمى مكتب الارليغولوفي بفتح الهمزة وسكون  
 الراء وكسر اللام وسكون الياء وضم الفين واللام وكسر الفين الاخيرة  
 يعنى تفسير الكلمات المكتوبة من قديم الزمان في اللغات القديمة فيفسرون  
 فيه النقود والمعاملات المكتوبة في الازمنة السالفة والاحجار المنقوشة  
 وترجمة الهياكل القديمة المكتوبة ومنها مكتب سلطاني يتعلم فيه توارىخ  
 الدول وسياساتها ونحو ذلك ومنها مكتب سلطاني للموسيقا والانشا  
 والخطابة وفيه يتعلم أهل اللب والفنا والآلاتيه من الذكور والاناث  
 وأهل التعلم به أربعماية نفس ومنها مدرسة بستان السلطان التي هي بستان  
 النباتات وبها يقرأ ثلاثة عشر درساً في جملة فروع كعلم الحشايش والطبيعات  
 والكيميا والمعادن والتشريح والمقابلة بين أجزاء بدن الآدمي والبهيمة  
 وفيها مكتب يسمى مكتب البستنجية وفيه يتعلم علم زراعة الشجر وحفظه  
 من البرد وتطبيع النباتات الغريبة المنقولة على أقليم المحل الذي نقلت اليه  
 ومنها مكتب تقليم الاشجار غير المثمرة لاجراخ ثمرها ومنها مكتب تعليم  
 النباتات والمعادن لمن يريد السفر في بلاد ليميز نباتها ومعدنها ومنها مكتب  
 يسمى طب البهائم وفيه يتعلم تطيب البهائم وفيه مارستانات للحيوانات  
 الممرضة وفيه مدرسة كيميا ومدرسة لعلم الطبيعة وفيه العقاقير وبستان  
 حشايش ومكتب للفلاحة العملية وجملة اجناس من البهائم معدة لتجربة  
 اختلاف اصناف البهائم واصولها فيطلقون فيه صنفا مثلامن الخيل على صنف  
 آخر كحصان عربي على حجرة اندلسية ليتولد منها صنف آخر ومنها  
 مكتب الصم البكم وهو موقوف على مائة نفس ويدخلون فيه من إحدى

عشرة الى ستة عشر فيتعلم فيه القراءة والكتابة والحساب واللسان والتاريخ  
والجغرافيا وصنعة من الصنائع وفي هذا المكتب ورشة يتعلم فيها علم  
الطباعة والنقاشة والتجارة والحراطة والخياطة والصرماطيه ونحوها  
ومنهما مكتب العميان السلطاني وهو موقوف على جملة محصورة من  
العميان فيتعلمون القراءة على شيء مكتوب لهم كتابة مخصوصة فيمسونها  
باليد ويتعلمون أيضا علم الجغرافيا على خراطات مخصوصة أيضا ويتعلمون  
التاريخ واللغات والرياضيات والموسيقا بالصوت وبالآلة وغير ذلك من  
الحرف كشغل الجرابات ونحوه وغير ما ذكرنا يوجد أيضاً عدة مدارس  
ويوجد في باريس أيضاً مكاتب تسمى البنسيونات جمع بنسيون بفتح  
الباء وسكون النون وكسر السين وضم المثناة التحتية وسكون الواو وهي  
مكاتب يتعلم فيها الصغار الكتابة والقراءة وعلوم الآلات كالحساب  
والهندسة وغيرها كالتاريخ والجغرافيا وهي نحو مائة وخمسين بنسيونة  
وفها أكل الانسان وشربه ونومه وغسل حوائجه ونحو ذلك فيدفع  
أهالي الاولاد قدرا معلوما في السنة وغير البنسيونات المذكورة يوجد  
بيوب يكون صاحبها عالما فيأخذ عنده عدة أولاد ليأكلوا معه ويشربوا  
معه ويعلمهم بنفسه أو يحضر لهم معلمين عنده وغير هذا كله فكثير  
من الناس يحضر لاولاده المعام في البيت كل يوم ليعلمهم عنده ومن  
الاشياء التي يستفيد منها الانسان كثير الفوائد الشاردة اذ تذاكر اليومية  
المسماة الجرنالات جمع جرنال وهو يجمع في اللغة الفرنسية على  
جرنوه وهي ورقات تطبع كل يوم وتذكر كل ما وصل اليهم علمه في ذلك  
اليوم وتنتشر في المدينة وتباع لسائر الناس وسائر أكابر باريس يرتبونها  
كل يوم وكذلك سائر القهوي وهذه الجرنالات مأذون فيها لسائر أهل

فرانساً أن تقول ما يخطر لها وان تستحسن وتستقبح ما تراه حسناً أو قبيحاً وان تقول رأيها في تدبير الدولة فلها حرية تامة ما لم تضرب في ذلك فانه يحكم عليها وتطلب قدام القاضي والجرونو عصب فكل جماعة لها في مذهبها مذهب كل يوم يقويه ويحاميهِ ويؤيده ولا يوجد في الدنيا أكذب من الجرنالات أبداً خصوصاً عند الفرنسيين الذين لا يخشون الكذب الا من حيث كونه عيباً وبالجملة فكتاب الجرونو أسوء حالا من الشعرا عند تحاملهم أو محبتهم والجرنالات مختلفة الانواع والاصناف فمنها ما هو معد لذكر أخبار داخل مملكة الفرنسيين وخارجها ومنها ما هو مخصوص بأمور المملكة فقط وما هو للمعاملات وما هو للطب والسكل علم على حدته كعلم الطب الى آخره والجرنال الواحد ينطبع منه غالباً للبيع خمسة وعشرون الف نسخة وكل جرنال تكثر نسخته على حسب رغبة الناس فيه وأرباب الجرونو يعرفون الاخبار القريبه قبل غيرهم لان لهم مراسلات مع سائر البلاد ومن جملة علوم باريس الدفاتر السنوية والتقويمات الجديدة والزيجات المصححة ونحو ذلك فكل سنة يظهر فيها كثير من الروزنامات المشتملة زيادة على التواريخ وعلى غرائب العلوم والفنون وعلى كثير من أمور الدولة وعلى تسمية أكابر الدنيا وتسمية أعيان فرانساً وتعيين بيوتهم ودرجاتهم ووظائفهم فاذا احتاج الانسان الى اسم واحد والى بيته راجع في ذلك الكتاب وفي باريس أوض القراءة او خلوات القراءة فيذهب الانسان فيها ويدفع قدراً معلوماً ويقرأ سائر الجرنالات وغيرها من الكتب ويستأجر منها ما يحتاجه من الكتب ويأخذُه عنده ويرجعه ومما يبهز العقول في باريس دكاكين الكتيبة وخاناتهم وتجارات الكتب فانها من التجارات الراجحة مع كثرتها

وكثرة المطابع وكثرة التأليف التي تتطبع كل سنة فلها يسر حصرها  
 واغلبها المقصود منه الكسب لا النفع ولا تمرسة بمدينة باريس الا ويخرج  
 من المطبعة كتب معدومة النظير واعتناؤهم بالمعارف هو أحسن ما ينبغي  
 ان يمدحوا به قال الشاعر

اذا شئت ان تحظي من الكتب كلها \* باطيب مروي وأحسن مسموع  
 فطالع مجاميع الدفاتر انها \* تفرق من هم الفتي كل مجموع  
 وقال آخر

اجعل جليذك دفترًا في نشره \* ليريك من حكم الزمان نشورا  
 ومعيد آداب ومؤنس وحشة \* واذا انفردت فصاحبًا وسميرا  
 وبالجملة فلا يمكن وصف مدينة باريس مع تفصيل علومها وفنونها  
 الا انه يمكن التعبير عن ذلك أجمالًا كما ذكرناه

المقالة الرابعة فيما كنا عليه من الاجتهاد والاشتغال بالفنون المطلوبة  
 لتحصيل غرض ولي النعم وفي تدبير أشغال الزمن في القراءة والكتابة  
 وغيرها وفي المصاريف الواسعة الخارجة من طرف صاحب السعادة  
 وفي عدة مراسلات بيني وبين بعض خواص الافرنج تتعلق بالتعلم وفي  
 ذكر ما قرأته من الفنون والكتب بمدينة باريس ومن هذه المقالة تفهم  
 أن تعلم الفنون ليس سهلا وانه لا بد لطالب المعارف من اقتحام الاخطار  
 لبلوغ الاوطار في تلك الاقطار قال الشاعر

دعيني اذل ما لا ينال من العلا \* فسهل العلاف في الصعب والصعب في السهل  
 تربدين إدراك المعاني رخيصة \* ولا بد دون الشهد من ابر النحل  
 وقال آخر وهو من الكلام الجامع

من كان يعلم ان الشهد راحته \* فلا يخاف للذع النحل من ألم

وقال آخر ايضاً

ان الفضائل بالاخطار مولمة \* فابغ الفضائل وابذل جهدها  
وان أراك الهوى منه الهوان فقل \* حكم المثية في حب الحبيب منا

( الفصل الاول فيما حصل لنا في أول الامر )

( من الترتيب في القراءة والكتابة وغيرها )

من عادة أهل باريس انهم في التعليم يبدؤن بتعليم الانسان القراءة  
في كتب عظيمة الحروف لترسم صورها في اذهانهم وفي هذه الكتب  
توجد الحروف الهجائية بتركيبها ثم بعد عدة الفاظ لغوية من الاسماء  
والافعال فهذه الطريقة يتعلم الانسان منها الكتابة ويحفظ هذه الكلمات  
وينطق بها كما ينبغي حتي تخرج لفته من صفرة صادقة الجودة ثم بعدها  
تلقى في هذه الكتب عدة جل سهلة العقل تناسب الصغار فمن هذه  
الجل ما وجدناه في الكتاب الذي قرأناه \* هذه فرس لها أربع أرجل  
والطيور ليس لها الا رجلان لكن لها أجنحة تطير بها وأما السمك فانه  
يسبح في الماء ونحو ذلك مما هو معلوم للمخاطب فهو مثل قول النحلة  
السما فوقنا والارض تحتنا الممثل به لما لم يقد فائدة جديدة على اختلاف  
تفسير الوضع في قولهم الكلام هو اللفظ المركب المفيد بالوضع ثم بعد  
ذلك يوجد في هذا الكتاب أوصاف الحيوانات المعروفة خصوصاً التي  
تتعلق الصغار باللعب بها من العصافير والطيور والسنائير ونحو ذلك ثم  
بعد ذلك نبذة صغيرة في كيفية سلوك الصغار وطاعتهم للوالدين ونحو ذلك  
ثم نبذة في علم الحساب فبعد فراغ هذا الكتاب يبدؤن في قراءة كتاب  
أهم منه وفي كتاب النحو الفرنسي وغيره وتقسيم الزمن على دروس

الانسان فان الانسان يتعلم في النهار عدة أمور مختلفة فيقرأ في الصباح مثلاً التاريخ ثم بعده درس تصوير مع معلم الرسم ثم بعده درس النحو الفرنسي ثم بعده درس تقويم البلدان ودرساً مع معلم الخط لتعلم قواعد الكتابة الى آخره وقد أسلفنا ذلك ولما كانت آمال ولي النعم متعلقة بتعلمنا عاجلاً ورجوعنا الى أوطاننا ابتدأنا في مرسيليا قبل وصولنا الى باريس وتعلمنا في نحو ثلاثين يوماً التهجي ثم لما ذهبنا الى باريس مكثنا جميعاً في بيت واحد وابتدأنا في القراءة فكانت أشغالنا مرتبة على هذا الترتيب وهو انا كنا نقرأ في الصباح كتاب تاريخ ساعتين ثم بعد الغدا نتعلم درس كتابة ومخاطبات ومحاورات باللغة الفرنسية ثم بعد الظهر درس رسم ثم درس نحو فرنساوي وفي كل جمعة ثلاثة دروس من علمي الحساب والهندسة وفي مبدأ الامر كنا نأخذ في الخط درسين يعني في معرفة الكتابة الفرنسية ثم بعد ذلك كنا نأخذ كل يوم درساً ثم انتهى الامر الى اننا تعلمنا الخط فانقطع عنا معلم الخط وأما الحساب والهندسة والتاريخ والجغرافيا فلم نزل نشتغل بها حتى سهل الله علينا بالرجوع وقد مكثنا جميعاً في بيت واحد دون سنة نقرأ معاً في اللغة الفرنسية وفي هذه الفنون المتقدمة ولكن لم يحصل لنا عظيم مزية الا مجرد تعلم النحو الفرنسي ثم بعد ذلك تفرقنا في مكاتب متعددة كل اثنين أو ثلاثة أو واحد منا في مكتب مع أولاد الفرنسية أو في بيت مخصوص عند معلم مخصوص بقدر معلوم من الدراهم في نظير الاكل والشرب والسكنى والتعليم وتعمد أمورنا من غسل ونحوه فكان يأخذ صاحب المكتب أو البيت نحو عشرة ايكياس كل سنة في نظير ذلك ولا يازمننا شيء في الماء كل والمشرّب \* ولما كانت طباع هذه البلاد شدة البرودة كان لكل



واحد منا في كل سنة بثلاثة قرش خشب للتدفي بها وغير هذه المصاريف العظيمة كان يشتري لنا من طرف الميري أيضاً القمصان والسرراويل والنعال وسائر ما يلزم من الآلات والأدوات مثل الكتب والورق والحبر وأقلام التصوير وغيرها ومما ينبغي ذكره أيضاً ما كان يعطي للحكماء والاجزاجية في مداواة من كان يمرض منا فإن الحكماء بباريس مع كثرتهم غاية الكثرة يأخذون في زيارتهم للمريض الموسر قدرأ له وقع على اختلاف مراتبهم في الشهرة وعدمها ويتعدد القدر بتعدد الزيارة وهذا ان لم يكن للحكيم سنوية معلومة وقد أسلفنا ذلك في باب اعتناء الفرنسيين بالطب وتمهدهم للصحة فاقبل الحكماء يأخذ في كل زيارة يمكث فيها نحو نصف ساعة ثلاثة افرنكات والحكيم المتوسط يأخذ في كل زيارة خمسة فرنكات والحكيم الجليل القدر يأخذ في كل زيارة أبلغ من خمسين فرنكا وكما تعددت الزيارة في اليوم الواحد تعدد القدر وأما بالنسبة للمعتمد فقد لا يأخذون منه شيئاً ونحن نعد هناك من الموسرين بل من الأغنياء لتجملنا بالملبس الغريب عندهم ولنسبتنا لولي التعم ولكثرة هذه المصاريف في تعليمنا وغيره من سائر ما ذكرنا كان ناظر التعليم أو الضابط علينا يذكرنا به في أغلب الاوقات لنجتهد وسترى بعض ذلك في مراسلات كتبها لي بعد الامتحان العام

### ❖ الفصل الثاني في تديرنا في شأن الدخول والخروج ❖

حين اجتماعنا في بيت الاقندية كنا لا نخرج منه ليلاً ولا نهاراً الا يوم الاحد الذي هو عيد الافرنج بورقة اذن للبواب من الضابط الذي نظره علينا ولي التعم ثم بعد تفرقنا في المكاتب المسماة البنسيونات كنا

تخرج أيام البطالة وهي يوم الاحد بتمامه ويوم الخميس بعد الدروس وأيام  
 أعياد الفرساوية ومنا من كان يخرج كل ليلة بعد العشاء ان لم يكن له  
 درس بعده ولذا ذكر لك هنا قانون تأمة الذي صنعه الاقندية بعد دخولنا  
 في البنسيونات وعبارته هذه صورة ترتيب الاقندية في البنسيونات \*  
 المادة الأولى أن يوم الاحد المقرر لهم الخروج فيه يلزم أن يخرجوا  
 من البنسيونات في الساعة تسعة ويأتوا الى البيت المركز من أول الامر  
 ويقدموا وقت الدخول ورقة معلمهم الى الاقندي النوبتجي في هذا  
 الشهر لاجل أن يعلم ساعة دخولهم في البيت وبعد ذلك يذهبون الى  
 المواضع المعدة للفرجة بشرط أن يجتمع ثلاثة أو أربعة ثم يرجعون الى  
 البنسيونات في أيام الصيف الساعة تسعة وفي أيام الشتاء الساعة ثمانية  
 وهذا الترتيب لازم ولا بد فان رجع أحد الى البنسيون قبل ذلك  
 وتمشي هناك فهو أولى وأحسن من اللوازم أن لا يدور أحد في الازقة  
 ليلا ومتى دخل في البنسيونات يعطى الورقة المذكورة للمعلم \* المادة  
 الثانية أن من لم يمثل لخصوص ماسبق يمنع الخروج من البنسيون بحسب  
 الاقتضا جمعة أو جمعتين \* المادة الثالثة أن كل من له شكاية من معلمه  
 لا تسمع ولا تقبل حتي يكتبها في ورقة ولا تسمع الا اذا كانت من جهة  
 التعليم أو من جهة أخرى يحصل له منها ضرر ولكن قبل أن يكتب  
 ورقة الشكاية يعرف عنها معلمه مرة ثم يكتبها للنوبتجي في هذا الشهر  
 المادة الرابعة ان جميع الاقندية يمتحنون في آخر كل شهر ليعرف ما حصلوه  
 من العلوم في هذا الشهر ويسألون عما يحتاجون اليه من الكتب والآلات  
 ويكتب في آخر كل شهر كتبهم وتحصيلهم وأفعالهم على الصحيح ولاجل  
 هذا ينبغي التفكير في هذا بالخصوص لاجل تحصيل غرض حضرة

ولى النعم \* المادة الخامسة لواجبوا شياً من الكتب والآلات في أثناء  
 الشهر يطالبونه من معلمهم بورقة يكتبونها له ومعلمهم يخبر بذلك مسيو جومار  
 فان رآه مناسباً يعطيهم ذلك بعد ما يخبر التوبتجي فان اشترى أحد شيء  
 من غير اجازة يلزمه أن يدفع ثمنه من عنده \* المادة السادسة انه بعد  
 الامتحان بما ذكرنا في المادة الرابعة ان استحق أحد من الافندية الهدية  
 بجابته تعطي له كتب وآلات وسكة \* المادة السابعة في محل اقتراح  
 أو الطريق لا ينبغي لأحد منهم أن يرتكب ما يخل بمروءته وهذا الامر  
 هو اهم الجميع ومنوع أشد المنع ( المادة الثامنة أن كل الافنديه الذين  
 هم في البنسيونات لا يدخلون في البيت المركز الا كل خمسة عشر يوماً  
 مرة وهو يوم الأحد \* المادة التاسعة أن يوم الأحد الذي لا يأتيون  
 فيه الى البيت يخرجون فيه مع أولاد الفرنساوية أو مع المعلمين الى  
 مواضع التفرج أو الرياضة أو ما ينبغي رؤيته وكذلك يوم الخميس أو  
 يوم العطيل ان لم يكن عليهم شغل فيذهبون مع من ذكر الى المواضع  
 المذكورة \* المادة العاشرة يتبعون قوانين البنسيون كاولاد الفرنساوية  
 بالتدقيق والاهتمام في غير الامور المتعلقة بالدين \* المادة الحادية عشر  
 اذا خالف أحد هذا الترتيب يقابل بقدر مخالفته واذا أظهر عدم الطاعة  
 يجبس بالحشونة وان كان أحد يتشبث بافعال غير لائقة وأطواره غير  
 مرضية وجاءت تذكرة من معلمه تشهد عليه بقبح حاله وتبين عصيانه  
 فقتل ما ذكر حضرة ولى النعم أفندينا في القوانين التي أعطاهما لانتشاور  
 مع المحيين لحضرة أفندينا من أهالي هذه المدينة وارسل فاعل القبح  
 والعصيان بنفسه حالاً الى مصر من غير شك ولا شبهة \* المادة الثانية  
 عشر أن جميع الافنديه يكونون في البنسيونات في هذا الترتيب على

حد سوا وان كان في البنيونات ثدتان ما احداها للمعلمين والاخري  
للتلامذة فافديتنا يا كلون مع معلمهم \* المادة الثالثة عشر أن الافدية  
الذكورين يلزمهم جميع ماذكر من القوانين من غير امتياز وبسبب  
ذلك اعطينا كل واحد منهم صورة ذلك \* المادة الرابعة عشر كل المواد  
السابقة هي خلاصة أفكارنا ونتيجة أذهانتنا وأذهان الاعيان الذين  
وصاهم علينا حضرة أفدينا وبناء على ذلك كل أحد يلزمه أن يتبعه مع  
التنبه لاجل تحصيل رضاء حضرة أفدينا ولى النعم فمن لم يمتثل أو تعلل  
بشيء يجرى عليه ما هو مذكور في قانون حضرة أفدينا ولى النعم حفظه الله

### الفصل الثالث في ترغيب ولى النعم لنا في الشغل والاجتهاد

جرت عادته من مدة خروجنا من مصر بأنه كان يتفضل علينا ببعثه  
لنا فرمانا كل عدة أشهر يحثنا فيه على تحصيل الفنون والصنائع فمن هذه  
الفرمانات ما كان من باب ما يسمى عند العثمانية إحياء القلوب مثل فرمان  
الآتي ومنها ما كان من باب التوبيخ على ما كان يصله منا ويبلغه عنا من  
بعض الناس حقاً أو غير ذلك كفرمان آخر وصلنا قبل رجوعنا الى  
مصر القاهرة ولذكرك لك هنا فرمانا من النوع الاول الذي هو إحياء  
القلوب وان كان فيه أيضاً شائبة توبيخ لتعلم كيف كان حفظه الله يحثنا  
على التعليم وهذه صورة ترجمته \* قدوة الأماثل السكرام الأفدية  
المقيمين في باريس لتحصيل العلوم والفنون زيد قدرهم ينهى اليكم انه  
قد وصلنا أخباركم الشهرية والجداول المكتوب فيها مدة تحصيلكم وكانت  
هذه الجداول المشتملة على شغلكم ثلاثة أشهر مهمة لم يفهم منها ما حصلتوه  
في هذه المدة وما فهمنا منها شيئاً وأنتم في مدينة مثل مدينة باريس التي

هي منبع العلوم والفنون فقياساً على قلة شغلكم في هذه المدة عرفنا عدم  
 غيبتكم وتحصيلكم وهذا الامر غمنا غمنا كثيراً فيا أفندية ما هو مأمولنا  
 منكم فكان ينبغي لهذا الوقت ان كل واحد منكم يرسل لنا شيئاً من أثمار  
 شغله وآثار مهارته فإذا لم تغيروا هذه البطالة بشدة الشغل والاجتهاد  
 والغيرة وجئتم الى مصر بعد قراءة بعض كتب فظنتم انكم تعلمتم العلوم  
 والفنون فان ظنكم باطل فغضنا والله الحمد والمنة رفقاؤكم المتعلمون يشتغلون  
 ويحصلون الشهرة فكيف تقابلونهم اذا جئتم بهذه الكيفية وتظهرون  
 عليهم كمال العلوم والفنون فينبغي للانسان ان يتبصر في عاقبة أمره وعلى  
 العاقل ان لا يفوت الفرصة وان يحني ثمرة تعبته فبناء على ذلك انكم غفلتم  
 عن اغتنام هذه الفرصة وتركتم أنفسكم للسفاهة ولم تتمكروا في المشقة  
 والعذاب الذي يحصل لكم من ذلك ولم تحثدوا في كسب نظارنا وتوجهنا  
 اليكم لتمييزوا بين أمثالكم فان أردتم ان تكسبوا رضائنا فكل واحد منكم  
 لا يفوت دقيقة واحدة من غير تحصيل العلوم والفنون وبعد ذلك كل  
 واحد منكم يذكر ابتدائه وانتهائه كل شهر وبين زيادة على ذلك درسته  
 في الهندسة والحساب والرسم وما تقي عليه في خلاص هذه العلوم ويكتب  
 في كل شهر ما تعلمه في هذا الشهر. زيادة على الشهر السابق وان قصرتم  
 في الاجتهاد والغيرة فاكتبوا لنا سنيه وهو اما من عدم اعتنائكم أو من  
 تشويشكم وأي تشويش لكم هل هو طبعي أو عارض وحاصل الكلام  
 انكم تكتبون حالتكم كما هي عليه حتى نفهم ما عندهم وهذا مطلوبنا  
 منكم فاقروا هذا الامر مجتمعين وافهموا مقصود هذه الارادة \* قد  
 كتب هذا الامر في ديوان مصر في مجلسنا في اسكندرية بمئة تمالي فتم  
 وصلكم أمرنا هذا فاعملوا بموجبه وتجنبوا وتحاشوا عن خلافه (خسة

في ربيع الاول سنة ١٢٤٥) خمسة وأربعين بعد الألف والمائتين من الهجرة. انتهت صورة المکتوب \* ومن وقت هذا المکتوب صرنا نكتب كل شهر جميع ما قرأناه وما تعلمناه في ذلك الشهر وتكتب تحته المعلمون اسماءهم وتبعه الى ولي النعم فلما تساهل بعض منافي ذلك كتب مسيوجومار الينا جميعاً مكاتيب ليأمر من كان مواظباً على كتابة هذه الاوراق في كل شهر ان يدوم على مواظبته ويوبخ من تساهل وهذه صورة ترجمة المکتوب الذي أرسله الى في هذا المعنى ولتذكره كما هو باريس ١٥ في شهر يونيه ٢٥ في شهر محرم سنة ١٢٤٦ الى محبا العزيز الشيخ رفاعه لا يخفى عليكم الامر الوارد من ولي النعم المتعلق بالاوراق الشهرية المشتملة على الدروس التي قرأتموها قدم على ما أنت عليه من المواظبة وابتث هذه الاوراق في يوم الثلاثين كل شهر لمسيو المهر دار أقدي واطلب منه أوراقاً غير مكتوبة لتكتبها بعد ذلك ومن المعلوم ان هذه الورقة الشهرية لا تأخذ في كتابتها الا نصف ساعة لان الغرض منها مجرد ضبط عدد الدروس التي قرأتها ومعرفة نوعها وليكتب رئيس مدرستك في كل شهر في الورقة الشهرية تحت اسمك ولا يخفى على اجتهادك ولا أجهل قدر ثمرة تحصيلك فاطلب منك ان تواظب على توفية الحقوق التي كلفت بها واعلم وتيقن بمحبتك لك جو ماراً أحداً باب ديوان الانسطينطوت.

﴿ الفصل الرابع في بعض مراسلات بيني وبين بعض ﴾

﴿ من كبار علماء فرنساوية غير مسيوجومار ﴾

فن كاتبني عدة مرات مسيود ساسي ولتذكر لك بعض مكاتيبه فنهاما كتبه باللغة العربية ومنها ما كتبه باللغة الفرنسية \* صورة مکتوب منه من

الفقير الى رحمة ربه سبحانه وتعالى الى المحب العزيز المكرم والالاخ المعز  
المحترم الشيخ الرفيع رفاعة الطهطاوي صانه الله عز وجل من كل مكروه  
وشر وجعله من ذي العافية وأصحاب السعادة والخير أما بعد فان القطعة  
التي أتمت المطالعة فيها من كتابك النفيس وحوادث أقامتك في باريس  
رددتها اليك على يد غلامك ويصلك بحبيتها حاشية مني على ما تقوله في  
باب تصريف الفعل في لغتنا الفرنسية فاذا نظرت فيها تبين لك صحة  
مانستعمله من صيغة الفعل الماضي فمن الواجب عليك ان تصنف كتابا  
يشتمل على نحو اللغة الفرنسية المتداولة عند أمم أوروبا كلها وفي ممالكها  
حتى يهتدى أهل مصر الى موارد تصانيفنا في فنون العلوم والصناعات  
وممالكها فانه يعود لك في بلادك أعظم الفخر ويحملك عند القرون  
الآتية دائم الذكر ودمت سالما \* كتبه المحب سلوستري دساي انتهى  
صورة مكتوب آخر الى جبيننا الشيخ رفاعة الطهطاوي حفظه  
الله وابقاه أما بعد فانه سيصلك مع هذا ما طلبته منا من الشهادة باننا  
قرأنا الكتاب المشتمل على حوادث سفرك وكما امضت فيه النظر من  
أخلاق الفرنسية وعواندهم وسياساتهم وقواعد دينهم وعلومهم وآدابهم  
وجدناه مليحا مفيدا يروق الناظر فيه ويوجب من وقف عليه ولا بأس  
ان تعرض خط يدنا على مسيو جومار وان شاء الله يحصل لك بمصنفك  
هذا حظوة عند حضرة سعادة الباشا وينعم عليك بما أنت أهله ودمت  
على أحسن حال \* بحبك الداعي سلوستري دساي الباريزي وصحبة  
هذا المكتوب ارسل الى ورقة باللغة الفرنسية لاطلع عليها مسيو جومار  
وهي بالتقريب أشبه وصورة ترجمتها لما اراد مسيو رفاعة ان أطلع على  
كتاب سفره المؤلف باللغة العربية قرأت هذا التاريخ الا اليسير منه فحق

لي ان اقول انه يظهر لي ان صناعة تربيته عظيمة وان منه يفهم اخوانه من أهل بلاده فهما صحيحا عوائدنا وأمورنا الدينية والسياسية والعلمية ولكنه يشتمل على بعض أوهام إسلامية ومن هذا الكتاب يعرف علم هيئة العالم وبه يستدل على أن المؤلف جيد النقد سليم الفهم غير أنه ربما حكم على سائر أهل فرانسا بما لا يحكم به الأعلى أهل باريس والمدن الكبيرة ولكن هذه نتيجة متولدة ضرورة من حالته التي هو عليها حيث لم يطلع على غير باريس وبعض المدن وقد أحرص في باب العلوم على ذكر المعلومات توطئة للتوصل الى انجتهولات خصوصا في نبذته المتعلقة بعلم الحساب وهيئة الدنيا وعبرة هذا الكتاب في الغالب واضح غير منكلف فيها التمييز كما يليق بمسائل هذا الكتاب وليست دائما صحيحة بالنسبة لقواعد العربية ولعل سبب ذلك أنه استعجل في تسديده وأنه سيصلحه عند تبينه وفي التكلم على علم الشعر ذكر استطراد بعض أشعار عربيه اجنبية من موضوع هذا الكتاب على ما يظهر لي لكنه ربما أعجب ذلك اخوانه من أهل بلاده وفي الكلام على تفضيل الصورة المدورة على غيرها من الاشكال ذكر بعض أشياء قليلة الجدوى فينبغي له حذفها وما ذكرت هذه الاشياء وينتها هذا التبيين الا للاعلام بالي دقت النظر في قراءتي هذا الكتاب وبالجملة فقد بان لي ان مسيو رفاعه احسن صرف زمنه مدة اقامته في فرانسا وأنه اكتسب فيها معارف عظيمة وتمكن منها كل التمكن حتى تاهل لان يكون نافعا في بلاده وقد شهدت له بذلك عن طبيب نفسي وله عندي منزلة عظيمة ومحبة جسيمة \* البارون سولوستري دساسي باريس في شهر فبريه سنة ١٨٣١ ١٩ في شعبان سنة ١٢٤٦  
وصورة ترجمة مكتوب كتبه لي قبيل خروجه من مدينته باريس بعد



إهداء السلام الى مسيو رفاعه يحصل لي حظ عظيم اذا جاء غندي يوم الاثنين  
 الآتي والساعة في ٣ ان أمكنه ان يسرني برؤي له لحظات لطيفة ويحصل  
 لي أيضاً غاية الانبساط اذا بحث لي أخباره بعد وصوله الى القاهرة فاذا لم  
 يتيسر لي رؤيته طلبت له طريق السلامة ولا ازال اذكرك دائماً آثاره واستنشق  
 أخباره مع انجذاب قلب وانشرح صدر البارون سلوستري دساي  
 وصورة ما كتبه مسيو كوسين دي برسوال مدرس اللغة العربية  
 المتداولة في المحاورات المشهورة باسم الدارجة عند العامة بدار كتب خانة  
 السلطانية بباريس وكنت كتبت له ان يبعث لي رأيه في هذه الرحلة فكتب  
 هذا الجواب وصورة حضرة المحب العزيز الاكرم الفصيح اللسان والقلم جناب  
 الشيخ رفاعه المحترم حفظه الله آمين بعد اهدائكم جزيل السلام ومزيد  
 التحية والاكرام فقد ورد علينا عزيز مكتوبكم البارحة فبادرنا بقضاء  
 حاجتكم فواصل لكم طية تحرير تحتوي على رأينا في كتاب جوادث  
 سفركم الذي تفضلتم علينا باطلاعنا عليه وبالحقيقة قلنا مثل ما هو اعتقادنا  
 وشرحنا ما وجدنا فيه من المحاسن وأما بخصوص المذام فما لقينا من  
 ذلك شيئاً سوى انكم عازمون على السفر في آخر هذا الشهر فلما مول  
 من حسن محبتكم انكم بعد وصولكم بالسلامة الى بلادكم لا تخرجونا  
 من خاطركم وتواصلونا بالاعلام بصحتكم وترجاكم أيضاً انه اذا طبع  
 كتابكم تبعثوا لنا منه نسخة وبذلك تصيروننا ممنونين ولا فضل لكم  
 شاكرين والله تعالى يحفظكم والسلام

محكم كوسين دي برسوال ٢٤ شباط سنة ١٨٣١

والمراد بطية التحرير ورقة شهادته بأنه اطاع على هذا الكتاب وقال  
 رأيه فيه وصورة ترجمة هذه الطية التي كتبها لمسيو جومار باللغة

المرنساوية ليخبره برأيه في هذه الرحلة قرأت بالتأمل مؤلف الشيخ  
رفاعة الملقب بخليل الابريز في تلخيص باريز فوجده يتضمن حكاية  
صغيرة في سفر المصريين المبعوثين الى فرانسا من طرف وزير مصر  
الحاج محمد علي باشا وتشتمل على تخطيط مدينة باريز وعلى نبذات  
مؤخرة في جملة فروع من العلوم المطلوبة التعليم من هؤلاء التلامذة وقد  
ظهر لي ان هذا التأليف يستحق كثيراً من المدح وانه مصنوع على  
وجه يكون به نفع عظيم لاهالي بلد المؤلف فانه اهدى لهم نبذات صحيحة  
من قون فرانسا وعوائدها وأخلاق أهلها وسياسة دولتها ولما رأى  
ان وطنه أدنى من بلاد أوربا في العلوم البشرية والفنون النافعة أظهر  
التأسف على ذلك وأراد ان يوقظ بكتابه أهل الاسلام ويدخل عندهم  
الرغبة في المعارف المفيدة ويولد عندهم حجة تعلم التمدن الافرنجي والترقي  
في صنائع المعاش وما تكلم عليه من المباني السلطانية والتعليمات وغيرها  
أراد ان يذكر به لاهالي بلده أنه ينبغي لهم تقليد ذلك وما نظر فيه في  
بعض العبارات يدل في الغالب على سلامة عقله وخلوه من التعسف  
والتحامل وعبرة هذا الكتاب بسيطة أي غير متكلف فيها التعميق  
ومع ذلك فهي لطيفة وحين كانت نسخة هذا الكتاب بيدي كان الجزء  
الذي يتعلق بالعلوم والفنون غير تام فما رأيت منه الا نبذة في الرياضيات  
وعلم هيئة الدنيا ومبادئ أصول الهندسة والجغرافيا الطبيعية فهذه  
النبذات وان كانت موجزة الا انها مشبعة فيترجي ان المؤلف يدوم على تأليف  
النبذات الباقية بهذه المثابة واذا اجتمعت هذه النبذات في هذا الكتاب  
فانها تكون كتاب علوم مستقل مفتاحاً لغيره من العلوم نافعا لاهل العربية  
واذا فرغ الكتاب بهذه الطريقة فانه يستدل به على رفعة عقل مؤلفه

وانتساع دائرة معرفته \* كوسين دى برسوال

فاذا قابلت هذا المكتوب مع ما تقدم رأيت ان مسيو دساسي ومسيو كسين اتفقا على حسن هذا الكتاب وعلى بساطة عبارته أي عدم اللتانق فيها وعلى نفعه لاهل مصر وانما مسيو دساسي أعابه بثلاثة أشياء الاول اشتماله على بعض مسائل يعتقد انها من أوهام الاسلام الثاني جعلنا ما ينسب لمدينة باريس وغيرها من المدن عاما لسائر بلاد خراسا الثالث ذكرنا بعض أشياء قليلة الجدوى عند تفضيل الشكل المدور على غيره من الاشكال وأما مسيو كسين فانه لم يتعرض لما جعله مسيو دساسي من باب الاوهام ولما تحدثت معه في شأن ذلك أجبني بأنه لم ير ذلك مضرا حيث اني كتبت على ما هو في اعتقادي والا لو تتبعت مقاله الافرنج ووافقت آراءهم للحيا أو غيره لكان ذلك محض موالسة وأما قوله كمسيو دساسي ان عبارة هذا الكتاب بسيطة فعناه ان تراكيه لم يحاول فيها سلوك طريق البلاغة يقال عند علماء الفرنسيين عبارة بسيطة في مقابلة العبارة البليغة ولذا ذكر لك هنا رسالة من شخص كان يبني وينه محبة اكيدة وصورة اجتماعي بهذا الشخص اني دخلت مكتبه لقراءة الكازيطات أي الوقايع اليومية فتعرفت بهذا الشخص الذي هو محاسبجي في وزارة الخزانة المالية وأخوه مأمور دبرطمانه يعني اقلما من اقليم الفرنسي وهو من بدنة عظيمة تسمى السلادانية نسبة الى سلادان يعني صلاح الدين يتوهمون انهم ينتسبون الى السلطان صلاح الدين الايوبي قائلين انه يحتمل ان يكون حين محاربته مع الافرنج تسرى بفرنساوية فحملت منه ثم انطلقت الى بلادها فبقى الاسم في أولادها وذرائعها الى الآن ثم اني كما تعرفت به تعرفت بسائر أقاربه

ولا زلت معهم على الصحة الا كيدة مدة اقامتي في ربايس فلما سافرت  
كان عند أخيه المأمور في اقليم الترك في مدينته يقال لها الي فارسل الى  
هذا المکتوب وهذه صورة ترجمته مع بعض حذف جاز الى حضرة  
عزيزنا الشيخ رفاعه قد سلمت أمانتك لابن شيخ المأمورية ليعطيها لك  
فانتظرها بعد وصول هذا المکتوب بزمن يسير وقد وكفى أخي بان  
أخبرك ثنائه عليك على ما صنعت معه من الجميل في اعارتك له هذه الامانة  
وأن أهنيك على بلوغك المأمول هل عن قريب تفارقنا لترى وطنك  
العزیز فان شاء الله تجتمع بما تركته فيه من الاقارب والاحباب وتجده  
بخير فقد بلغني ان سفرك قد قرب جدا حتى اني لا أظن أن أقابلك في  
مدينة باريس ولكن لو سافرت قبل هذا الزمن يسير لاجتمعنا في  
مرسيليا وودعتك في آخر مدينة من مدن الفرنسية تعبر فيها في سفرك  
ولو تأخر سفرك مدة يسيرة لا فترقنا في مدينة باريس التي كان بها أول  
اجتماعنا ولا أدري ان كان التلاقي مقدرا أم لا ولكن ثقلات الدهر كثيرة  
خصوصاً للافرنج فلا يمكنني أن أجزم بعدم الاجتماع وبالجملة فلا شك  
انك تركت في فرانسا صديقاً يتذكرك ويتأثر لك بما يقع لك من النفع  
والضرر ويسر غاية المسرة اذا بلغه انك تحظى في بلادك بثمره فضلك  
وأوصافك ولبت شعري ترجع الى بلادك باي اعتقاد في طبيعة الفرنسية  
فقد رأيت هذه الملة في وقت ينبغي ان يكون تاريخاً من غرائب سيرها  
وأظن انك تسئل في بلادك مراراً عديدة عن هذه الفتنة العظيمة ونصرة  
الفرنساوية في طلب الحرية فاذا وقع اتفاقاً ان سفرك توقف مدة أيام فأمولى  
أن أراك في مدينة باريس والا فارجو منك أن لا تسافر حتى تودعني بلسان  
القلم بمحبي لك غاية المحبة انتهت صورته

جول سلا دان

وهذه صورة مكتوب تفهم منه أيضاً رغبة الفرنساوية في تحصيل الكتب القرية وترغيبهم للدولفين أو المترجمين في ترجمة الكتب وتأليفها وهذه صورة ترجمة هذا المكتوب الى مسيو الشيخ رفاعة قد حملني مسيو دبنغ ان أسأل عن ترجمتك لكتاب العلوم الصغير المشتمل على أخلاق الامم وعوائدهم وآدابهم لان مسيو دبنغ مؤلف هذا الكتاب فاذا كانت ترجمتك تنطبع في مصر هل يتيسر لمؤلف الاصل ان يقيد اسمه لتحصيل عدة نسخ من نسخ هذا الكتاب بالشرا ونعرفك انك تخبرنا من اي محل وصلت في الترجمة من المجلد الاول من جغرافيا ملطبرون فان هذا الجزء الآن يطبع طبعا آخر مصححاً مشتملاً على زيادات لا توجد في الاول فلا بأس ان نحيطك به علماً فانه يكمل طبعه في أثناء هذا الشهر وفي اليك مزيد النجحة بحسبك الصادق ونوخذنة الكتب السلطانية بباريز

الفصل الخامس في ذكر ما قرأته من الكتب في مدينة باريس وفي كيفية الامتحانات وفيما كتبه لي مسيو جومار وفيما كتب من خلاصة الامتحان الاخير في الوقائع العلمية واذا كرهنا ما قرأته مرتباً بهذا الترتيب وان تكرر مع ما سبق

### تعليم أصول نحو اللغة الفرنسية

كان خروجنا من الكرنتينة في السابع والعشرين من شهر شوال سنة ٤١ وبعد أيام قليلة في مرسيليا ابتدأنا في التهججي والقراءة وبعد نحو أربعين يوماً تعلمنا الحروف الفرنسية والتهججي ووصلنا باريس في شهر محرم فرجنا ثانياً للابتداء في أصول الهجاء واشتغلنا بذلك نحو شهر ثم ابتدأنا جميعاً في قراءة أجرومية لومند في نحو اللغة الفرنسية

وكان المعلم يضيف إليها من أجرومية أخرى ما يحتاج إليه الحال فلما خرجت من بيت الأقدية قرأت مع مسيو شواليه أجرومية أخرى ومع معلم آخر يسمى لموزي أجروميتين وفي كل من اليتين يعني بيت الأقدية وبيت المعلم كنت أحتفل بالاعراب النحوي والاعراب المنطقي يعني تطبيق الكلام على قواعد النحو وقواعد المنطق وبالأملا والانشاء والقراءة ولا زلت على ذلك ثلاث سنوات

### ( علم التاريخ )

ابتدأنا في بيت الأقدية حين كنا معاً بكتاب سير فلاسفه اليونان فقرأناه وتمناه ثم ابتدأنا بعده في كتاب تاريخ عام مختصر مشتمل على سير قدماء المصريين والعراقيين وأهل الشام واليونان وقدماء الفجم والرومانيين والهنود وفي آخره نبذة مختصرة في علم الميثولوجيا يعني علم جاهلية اليونان وخرافاتهم ثم قرأت عند موسيو شواليه كتابا يسمى لطائف التاريخ يتضمن قصصاً وحكايات ونوادير ثم بعده قرأت كتابا يسمى سير أخلاق الأمم وعوائدهم وآدابهم ثم تاريخ سبب عظم دولة قيصرية الروم وانقراضها ثم كتاب رحلة الخرسيس الأصغر إلى بلاد اليونان ثم قرأت كتاب سيفغور في التاريخ العام ثم سيرة نابليون ثم كتابا في علم التواريخ والانساب ثم كتابا يسمى بانورما العالم يعني مرآة الدنيا ثم رحلة صنفها بعض المسافرين في بلاد الدولة العثمانية ثم رحلة في بلاد الجزائر

### علم الحساب والهندسة

قرأت في الحساب كتاب بزوت وفي الهندسة الأربع مقالات الأول من كتاب لوجندره

## علم الجغرافيا بأنواعها

قرأت مع مسيو شواليه كتاب جغرافية يشتمل على الجغرافية التاريخية والطبيعية والرياضية والسياسية ثم قرأت رسالة اخري في الجغرافية الطبيعية مقدمة لقاموس في الجغرافية يعني معجم البلدان ثم قرأت الكتاب الاول بعينه مع معلم اخر غير مسيو شواليه وقرأت ايضا مع مسيو شواليه جملا عظيمة من جغرافية ملطبرون ورسالة الفها لتعليم بنته في هيئة الدنيا وقرأت وحدي مؤلفات عديدة في هذا الفن

## فن الترجمة

ترجمت مدة اقامتي في فرنسا اثني عشر كتابا اوشذرة يأتني ذكرها في آخر هذا الكتاب يعني اثني عشر مترجما بعضها كتب كاملة وبعضها نبذات صغيرة الحجم كتب في فنون مختلفة

قرأت كتابا في علم المنطق الفرنسي مع مسيو شواليه ومسيو الموزي وعدة مواضع من كتاب ليرتر وايال من جملتها المقولات وكتابا آخر في المنطق يقال له كتاب قديلياق غير فيه منطق ارسطو وقرأت مع مسيو شواليه كتابا صغيرا في المعادن وترجمته وقرأت كثيرا من كتب الادب فيها مجموع نويل ومنها عدة مواضع من ديوان ولثير وديوان رسين وديوان رسو خصوصا مراسلاته الفارسية التي يعرف بها الفرق بين اداب الافرنج والعجم وهي اشبه بميزان بين الاداب المغربية والمشرقية وقرأت ايضا وحدي مراسلات انكليزية صنفها القونت شسترفيلد لتربية ولده وتعليمه نوكتيرا من المقامات الفرنسية وبالجملة فقد اطلعت في اداب الفرنسيات على كثير من مؤلفاتها الشهيرة وقرأت في الحقوق الطبيعية مع معلمها

كتاب برلماكي وترجمته وفهمته فهما جيدا وهذا الفن عبارة عن التحسين والتفسيح العقليين يجعله الافرنج اساسا لاحكامهم السياسية المسماة عندهم شرعية وقرأت ايضا مع مسيو شواليه جزئين من كتاب يسمى روح الشرايع مؤلفه شهير بين الفرنسيين يقال له منتكسوا وهو اشبه بميزان بين المذاهب الشرعية والسياسية ومبني على التحسين والتفسيح العقليين ويلقب عندهم بابن خلدون الافرنجي كما ان ابن خلدون يقال له عندهم ايضا منتكسوا الشرق اي منتكسوا الاسلام وقرأت ايضا في هذا المعنى كتابا يسمى عقد الناس والاجتماع الانساني مؤلفه يقال له روسو وهو عظيم في مقامه وقرأت في الفلسفة تاريخ الفلاسفة المتقدم المشتمل على مذاهبهم وعقائدهم وحكمهم ومواظمتهم وقرأت عدة محال نفيسة في معجم الفلسفة للخواجه وليتر وعدة محال في كتب فلسفة قديلياق وقرأت في فن الطبيعة رسالة صغيرة مع مسيو شواليه من غير تمرض للعمليات وقرأت في فن العسكرية من كتاب يسمى علميات كبار الضباط مع مسيو شواليه مائة صفحة وترجمتها وقرأت كثيرا في كازبطات العلوم اليومية والشهرية التي تذكر كل يوم ما يصل خبره من الاخبار الداخلية والخارجية المسماة البوليتيكية وكنت متولعا بها غاية التولع وبها استغنت على فهم اللغة الفرنسية وربما كنت اترجم منها مسائل علمية وسياسية خصوصا وقت حراية الدولة العثمانية مع الدولة الموسقوية ولتذكر لك هنا ترجمتار رسالة فرضية من فرنساوي متطوع بالخدمة في معسكر الموسقو من مدينة شملا القريب الى بعض امراء الاولوية بمدينة باريس تاريخها اثنا عشر من بوليه الافرنجي سنة ١٨٢٨ من الميلاد اعلم يا محبنا ان هذا اول مرة التحم فيها صفنا مع الصفوف الاسلامية من منذ وصولنا الى الساكر الموسقوية ثم ان سائر ما رأيت مما يذهل العقول ويحير الالباب



قصر عنه العبارة كيف وهو امر غريب بالنسبة الى مثلي فلو كنت مثل  
 جنابكم من العسكر المتمرن على الحروب سافرت في غزوة مصر ورأيت  
 واقعة ابي قير وحصار مدينه عكلا حارلي حين رأيت شيئا جديدا لم اكن  
 عاينته قبل ذلك مما يكل عنه الوصف ولكن تأمل يا اخي في امري حيث  
 اني قد كنت في خفر ملكنا وخرجت من مكتب سنسير ولم احضر من  
 الوقائع الا واقعة الاندلس فلم اشعر الا ان وجدت نفسي قدام جبل بلقان  
 بعد ان جيت البراري والقفار وعانيت المشاق تهديد اهلنا لنا ونخلصهم  
 منا وادهاشهم لحيوشنا وانظر في استعجابي وذهاب صوابي حين خرجت  
 الفوارس التركية متصافه صفوفها عجيبه للحراة الاسلامية باعلى شملا  
 وقد وصل الى شريف علمكم من دفتر علم الموسقو تفصيل هذه الواقعة  
 وشرح الجمل الفغير من عساكرنا والحبر بانها صارت ضايعة وقد شاهدت  
 بمعنى سوء ميتة الميرالاي باردي الموسقوبى بحالة رديئة حيث انقسم نصفين  
 بضربة مدفع تركية ومن الآن فقط ظهرت صعوبة هذه الحراة وطول  
 مدتها لا بعد من الغراة وان كان بعساكرنا شجاعه وصلابة في الحروب  
 فعساكر الاسلام لها معادمة قوية بمزول عن الهروب وهذه المصادمة  
 هي التي تستسهل الخطر وتخترق المانع لبلوغ الوطر ينتج منها ثمرتان الاولى  
 انها تقي الحيرة في عقول الرجال والثانية ان عاقبتها دائما تفرغ الفرع  
 في قلوب الاعداء ولو كانوا من الابطال ولو شاهدت عينك ماشهده من  
 ان الفرسان العثمانية ترعب الانسان بمجرد منظرها المرعب وبسرعة  
 افتحامها المدهش المعجب ومشيا على صوت الاطلاق الوحشية وصهيل  
 الخيول الكردي ونزوها كالصواعق على المشاء الموسقوبية لحكمت مثلي  
 بان هذه الحراة تطول وان اضطرار نارها قل ان يزول أو ليس ان

للدولة العثمانية فرساناً عظيمة مرتبة بترتيب عجيب وهمة عليّة بنظام غريب أو هل ينكر أحد أن رجالهم متمرنون على ركوب الخيل وأن خيولهم على أصل خلقتهم الوحشية طائفة لسيدها في الاقدام والاحجام يبلغ عليها في الحراة المقصود والمرام فياويح العساكر القراة التي يلتحم صفها نصف هذه الخيول المركوبة هؤلاء الفحول الذين لهم زيادة غن قوتهم الجهادية دعامة غيرتهم الاسلامية والوطنية وهذه منزلة لا توجد يقيناً في عساكر الموسقو ثم ازدحام الخلائق في أوقات الحروب له تدبير صحيح ولكن في هذه الواقعة لا يجهل انسان ولو كان من القزاق ان الفخر لعساكر الاسلام وهذا الخبر ربما ظهر لك انه عجيب من مثلي خصوصاً وأنا قد جئت متطوعاً في عسكر الموسقو لاشاركهم في اقتحام الاخطار وأقتسم معهم الفخار ولا تكن لما وصلت الي هنا ظهري ان الظن قد خاب واني قد حدثت عن الصواب ورأيت أعداءنا الذين كنهتهم بمحقارة الرتبة والرداءة هم الليوث الضراغم ليس لهم شيء من الدناءة بل هم أقرب الى قبول التأديب والظرافة من الافرنج واعلم يا أخوتي ان غيرتي على خلاص الاروام من يد العثمانية لم تنقص شيئاً ولكن أقول ليت شعري هل تلزم القارة على اسلامبول في خلاصهم أو ليس مما يخسر عليه ان ماخسرناه في أخذ مدينة ابراهل من العساكر كان يكفي وحده في فك أسر الاروام وتحرير رقابهم وتقليل سفك دمانا بعساكر الاسلام وقد أسرنا عن قريب أحد ضباط العساكر العثمانية وكان شاباً يديع الصورة كثير الجروح فعني عساكرنا عن قتله ولم يكن ذلك لغيره وورقوا للملاحته وجراحته مخاطبته باللغة الايطالية ففهم مقالتي وأجاب سؤالني وأخبرني بأن أباه له من العمر الآن ثمانون سنة وله

اخوان في خدمة حسين باشا لاشك في نصرة الدولة العثمانية كل يقول ان الترك يصلون الى موسقو واعلم يا اخي ان في شمالا نحو مائتي الف محارب ويجدد عليها كل يوم وسلاطنتهم بطل عظيم عن يقين وها أنا الآن أطوي لك كتابي لاضع قدمي في ركابي فالان عساكر الاعداء تحارب في طالعة جيشنا وانا بين دوي الحان الترك وعجيج أصوات الروس غريق وهذه حراية مهولة ان نظرت بعين التحقيق

### — الفصل السادس —

في الامتحانات التي صنعت ممى في مدينة باريس خصوصاً في الامتحان الاخير الذي أعقبه رجوعي الى مصر اعلم ان من عادة الفرنسيات أن لا يكتفوا في العلم بمجرد شهرة الانسان بالفهم أو الاجتهاد أو بمدح المعلم في المتعلم بل لا بد عندهم من أدلة واضحة محسوسة تفيد الحاضرين في الامتحان قوة الانسان والفرق بينه وبين أمثاله وهذا يكون بالامتحانات العامة يحضرها العام والخاص بدعوة مثل دعوة الولاة عادة وهناك امتحانات خاصة وهي ان يتنحن المعلم تلامذته كل أسبوع أو شهر ليعلم قوة زيادتهم في ذلك الاسبوع أو الشهر وليكتب مفاد ذلك الى آبائهم فكننا في البنسويونات بهذه المثابة وكل سنة يصنع معنا الامتحان العام بمحضرة أعيان الفرنسيات فاول بحث صنع معنا كان أغليه ومداره على اللغة الفرنسيات وقد جرت العادة عندهم بانهم يعطون هدية امتحان للبارعين في الجواب المتميزين عن غيرهم ففي أول امتحان عام بحث لى مسيو جومار كتاباً يسمى رحلة انخرسيس في بلاد اليونان سبعة مجلدات جيدة التجليد مموهة بالذهب يصحها هذا المكتوب الذي صورته مترجمه

أول يوم في شهر أغسطس ١٨٢٧ من الميلاد قد استحققت هدية اللغة الفرنسية بالتقدم الذي حصلته فيها وبالتمرة التي نلتها في الامتحان العام الأخير ولقد حق لي أن أهني نفسي برسالي لك هذه الهدية من الاقدية النظار دليلاً على التفاني في التعليم ولا شك ان ولى النعمة يسر متى أخبر ان اجتهادك وثمره تعليمك يكافئان للمصاريف العظيمة التي يصرفها عليك في تربيتك وتعليمك وعليك مني السلام مصحوباً بالموودة وقوله في الامتحان الأخير المراد انه آخر بالنسبة لما قبله وهدية الامتحان تشبه ان تكون جائزة مثل جائزة الشعراء وفي الامتحان العام الثاني بعث لي هدية الامتحان كتاب الانيس المفيد للطالب المستفيد وجامع الشذور من منظوم ومنثور مؤلفه مسيو دسيسي ومحجته هذا المكتوب وصورته مترجماً باريس ١٥ في شهر مارث سنة ١٨٢٨ من الميلاد قد استحققت هدية النحو الفرنسية بالتقدم الذي حصلته في هذه اللغة وبالتمرة التي نلتها في الامتحان العام الأخير ولقد سرني انك استحققت أن أبعث لك علامة السرور منك ليقوي قلبك وها أنا باعث جدول امتحانك لسماعة ولى النعم باجتهادك وفلاحك ولا شك انه يسر بانك تشغل مع ثمرة وانك أهل لرعايته لك واعتنائه بتربيتك وتعليمك وعليك مني السلام وفي هذين الامتحانين أخذت هدية الامتحان وأما صورة الامتحان الأخير الذي به رجعت الى مصر ان مسيو جومار جمع مجلساً فيه عدة أناس مشاهير ومن جمعتهم وزير التعاليم الموسقوي رئيس الامتحان وكان القصد بهذا المجلس معرفة قوة الفقيه في صناعة الترجمة التي اشتغلت بها مدة مكثي في فرنسا وصورة ما حصل من الامتحان وكتبه الفرنسية في وقائع العلوم مانصه وصورة التلميذ رفاعه انه قرئ في المجلس دفتران

الدقة الاول يشتمل على تعديد اثني عشر ترجمة من اللغة الفرنسية الى العربية ترجمها المذكور من منذ سنة وهذه أسماؤها \* الاول نبذة في تاريخ اسكندر الاكبر مأخوذة من تاريخ القدماء \* الثاني كتاب أصول المعادن \* الثالث رزنامة سنة ١٢٤٤ من الهجرة ألفه مسيو جومار لاستعمال مصر والشام متضمناً لشذرات علمية وتدبيرية \* الرابع كتاب دائرة العلوم في أخلاق الأمم وعوائدهم \* الخامس مقدم جغرافيه طبعه مصححه على مسيو دهنبلض \* السادس قطعة من كتاب ملطرون في الجغرافيه \* السابع ثلاث مقالات من كتاب لجندرة في علم الهندسه \* الثامن نبذة في علم حياة الدنيا \* التاسع قطعة من علميات رؤساء ضباط العسكرية \* العاشر أصول الحقوق الطبيعية التي تعتبرها الافرنج \* الحادي عشر نبذة في الميثولوجيا يعني جاهلية اليونان وخرافاتهم \* الثاني عشر نبذة في علم سياسات الصحة \* الدقة الثاني يشتمل على رحلته وذكرك سفره ثم أحضر له عدة تأليف مطبوعة في بولاق فترجم منها مواضع يسرعة ثم قرأ بالفرنساوي مواضع منها ما هو صغير ومنها ما هو كبير في كازيطة مصر المطبوعة في بولاق ثم بحث معه في ترجمة العلميات العسكرية المترجمة له فكان بعض الحاضرين بيده الاصل الفرنسي والشيخ بيده الترجمة ثم انه يترجم العربية بالسرعة الى الفرنسية قراءة لا كتابة ليقابل عبارة الترجمة مع عبارة الاصل وقد تخلص على وجه حسن من هذا الامتحان فادى العبارات حقها من غير تغيير في معني الاصل المترجم ولكن ربما أحوجه اصطلاح اللغة العربية ان يضع مجازا بدل مجاز آخر من غير خلل في المعني المراد مثلاً في تشبيه أصل علم العسكرية بمعدن مشمع يستخرج منه كذا غير العبارة بقوله علم العسكرية بحر عظيم يستخرج منه

الدرر وقد اعترض عليه في الامتحان بأنه بعض الاحيان قد لا يكون في ترجمته مطابقة تامة بين المترجم والمترجم عنه وانه ربما كرر وربما ترجم الجملة بجملة والكلمة بكلمة ولكن من غير أن يقع في الخلط بل هو دائماً محافظ على روح المعنى الاصلى وقد عرف الشيخ الآن انه اذا اراد أن يترجم كتب علوم فلا بد له أن يترك التقطيع وعليه أن يخترع عند الحاجة تغييراً مناسباً للمقصود وقد امتحن في كتاب آخر وهو مقدمة القاموس العام المتعلقة بالجغرافية الطبيعية وهذا الكتاب ترجمه هو الى العربية ولما كان وقت ترجمة هذا الكتاب لم يصل الى درجته الآن في اللغة الفرنسية كانت ترجمته دون ترجمة الكتاب الذي بحث معه فيه قبله وكان عيبه انه لم يحافظ على تأدية عبارة الاصل بجميع أطرافها وعلى كل حال فلم يغير في المعنى شيئاً بل طريقتيه في الترجمة كانت مناسبة فنفرد أهل المجلس حازمين بتقديم التلميذ المذكور ومجمعين على أنه يمكنه أن ينفع في دولته بان يترجم الكتب المهمة المحتاج اليها في نشر العلوم والمرغوب في تكثيرها في البلاد المتقدمة ولا شك أن بعض هذه الكتب قد يحتوى على أشكال والعطار من أهل بلاده يشغل بالطباعة على الاحجار لاجل ذلك وقد كان حاضراً في المجلس فقدم لاهل المجلس عدة عينات مطبوعة بيده على الحجر من تصوير وكتابة عربية وفرنساوية وقد ابتداء في معرفة تسيير الشوكة للنقش والقلم للكتابة وقلم الشعر لكتابة التصوير وفي تصوراته توجد حيوانات وأمور عمارات وغير ذلك من الامور المصنوعة بالخطوط من غير ظل ولكنه جاء في فرنسا كبير السن فلم يمكنه أن يصور تصويراً صحيحاً خالياً عن جميع العيوب ولكن يمكنه أن يعرف معرفة تامة طريق الطباعة على

الحجر علماً وعملاً وينسخ عينات التصوير التي تغطي له ويطبعتها بنفسه عند الحاجة ويمكنه أن يتأهل لفتح دار للطباعة ونظارتها وقد ترجم مختصراً في صناعة الطباعة بالحجر وكتبها على الحجر وطبعها بيده وكانت نسخة منها موضوعة على باش تخته مسيو جومار انتهى كلام كازيطة دائرة العلوم وكتب لي مكتوب تهنئة برجوعي الى مصر بعد تحصيل المرام غير أن هذا المكتوب قد ضاع منى وكان لا بأس بذكره هنا وصورة ترجمة ما كتبه لي مسيو شواليه وهو أشبه بأجازه وشهادة لي وزارة الحرب يقول الواضع اسمه فيه شواليه تلميذ قديم من تلامذة مدرسة العلوم المسماة بلوتكنيقا الضابط المهندس المكتوب في وزارة الحرب الوكيل من طرف مسيو جومار والافندية النظار بالارشاد الى تعليم مسيو الشيخ رقاعة أشهد أنني مدة نحو الثلاث سنوات ونصف التي مكثها التلميذ المذكور عندي لم أر منه الا أسباب الرضاء سواء في تعليمه أو في سلوكه المملوء من الحكمة والاحتراس وحسن خلقه ولين عريكته وقد قرأ معي في السنة الاولى اللغة الفرنسية والقسمغرافيا انتهى وفيما بعدها الجغرافيا والتاريخ والحساب وغير ذلك ولما كان خاليا عن الاستعداد والخفة اللازمين لتعلم الرسم مع ثمرة لم يشغل به الامر في كل أسبوع لجرد امتثال أوامر والى النعم ولكن صرف جهده مع غاية الغيرة في الترجمة التي هي صنعة المختارة له وأشغاله فيها مبدئية في اعلاماتي الشهرية خصوصا في الجرنالات الاولى التي أعطيها لمسيو جومار وحسب هذا التلميذ ما في هذه الاعلامات والجرنالات وما ينبغي التنبية عليه أن غيره مسيو الشيخ رقاعة تناهت به الي أن أدته الى أن شغله مدة طويلة في الليل تسبب عنه ضعف في عينه اليسار حتي احتاج الى

الحكيم الذي نهى عن مطالعة الليل ولكن لم يمثل لحوف تهويق  
تقدمه ولما رأى أن الاحسن في اسراع تعليمه أن يشتري الكتب  
اللازمة له غير ماسمح به الميرى وأن يأخذ معلماً آخر غير معلم الميري  
أنفق جزءاً عظيماً من ماهيته المعدة في شراء كتب وفي معلم مكث معه  
أكثر من سنة وكان يعطيه الدرس في الحصة التي لا يقرأ معي فيها وقد  
ظننت أنه يجب على وقت سفره أن أعطيه هذا الاعلام الموافق لما في  
الواقع ونفس الامر وان أضيف الى ذلك الافصح عما في ضميري من  
كمال اعتقاد فضله ومحبة مسيوشوايه ٢٨ في شهر فبراير سنة ١٨٣١  
المقالة الخامسة في ذكر ما وقع من الفتنة في فرانساً وعزل الملك  
قبل رجوعنا الى مصر وانما ذكرنا هذه المقالة لانها تعد عند الفرنسيين  
من أطيب أزمانهم وأشهرها بل ربما كانت عندهم تاريخاً يورخ منه

( الفصل الاول في ذكر مقدمة يتوقف عليها ادراك علة )

( خروج الفرنسيين عن طاعة ملكهم )

اعلم ان هذه الطائفة متفرقة في الرأي فرقتين أصليتين وهما الملكية  
والحرية والمراد بالملكية اتباع الملك القائلون بأنه ينبغي تسليم الامر لولى  
الامر من غير أن يعارض فيه من طرف الرعية بشيء والاخرى يمينون  
الى الحرية بمعنى أنهم يقولون لا ينبغي النظر الا الى القوانين فقط والملك  
انما هو منفذ للاحكام على طبق ما في القوانين فكانه عبارة عن آلة ولا  
شك ان الرأيين متباينان فلذلك كان الاتحاد بين أهل فرانساً لفقد  
الاتفاق في الرأي والملكية اكثرهم من القسوس واتباعهم وأكثر الحريين  
من الفلاسفة والعلماء والحكماء وأغلب الرعية فالفرقة الاولى تحاول



اعانة الملك والاخرى ضعفه واعانة الرعية ومن الفرقة الثانية طائفة عظيمة تريد ان يكون الحكم بالكلية للرعية ولا حاجة الى ملك أصلا ولكن لما كانت الرعية لاتصاح ان تكون حاكمة ومحكومة وجب ان توكل عنها ما تختاره منها للحكم وهذا هو حكم الجمهورية ويقال للكبار مشايخ وجمهور وهذا مثل مصر في زمن حكم الهمامية فكانت امارة الصعيد جمهوريه التزامية فلم من هذا ان بعض الفرنسيات يريد المملكة المطلقة وبعضهم يريد المملكة المقيدة بالعمل بما في القوانين وبعضهم يريد الجمهورية وقد سبق للفرنساوية انهم قاموا سنة ١٧٩٠ وحكموا على ملكهم وزوجته بالقتل ثم صنعوا جمهورية وأخرجوا العيلة السلطانية المسماة البربون من مدينة باريس وأشهرهم مثل الاعدا ولا زالت الفتنة باقية الاثر الى سنة ١٨١٠ ثم تسلمان بونا بارتة المسمى نابليون وتلقب بسلطان سلاطين ثم لما كثرت حراياته وكثرا أخذه للممالك وخيف بانه وبطشه تماهد عليه ملوك الافرنج ليخرجوه من المملكة فاخرجوه منها مع محبة الفرنسيات له وأرجعوا البربون الى محابهم رغما عن انق الملة الفرنسيات فكان أول من تسلمن منهم لويز الثامن عشر ولاجل ترغيب الناس في حكمه وتمكين ملكه صنع قانونا بينه وبين الفرنسيات بمشورتهم ورضائهم والزم نفسه ان يتبعه ولا يخرج عنه وهو الشرط وقد ذكرناها مترجمة في باب سياسة الفرنسيات ولا شك ان وعد الكريم الزم من دين الكريم وقد جعل هذا القانون له ولمن بعده من ورثة مملكة الفرنسيات وانه لايزاد فيه ولا ينقص الا اذا اتفق عليه الملك وديوان الير وديوان وكلاء الرعية فلا بد من الديوانين والملك ويقال انه صنع ذلك على غير مراد أهله وأقاربه وهم يحبون التصرف المطلق في الرعية

ويقال انهم تعصبوا عليه وكان رئيس العصبة أخاه شرل العاشر حتى انه  
أطلع على ما خفاه له فابطله ويقال ان شرل العاشر أراد في كبر لوز  
الثامن عشر ان ينقض ذلك القانون ويرجع الى طريق اطلاق التصرف  
فلم يمكنه ذلك ثم بعد موت أخيه اظهر شرل الحيلة وأبطل ما كان  
نواه وأظهر انه لا يريد شيئاً من ذلك وجوز لكل انسان ان يبدي في  
الكازيطات رأيه بالكتابة من غير ان ينظر فيه قبل طبعه واظهاره  
فصدق الناس كلامه واعتقدوا انه لا يخالف وعده بل فرحت سائر الرعية  
بتدبيره ومشيه على القوانين ثم انه انتهى أمره الى ان هتك القوانين  
التي هي شرائع الفرنسية وخالفها وقبل هتكه لاشريعة بانت منه امارتها  
بمجرد تفليده الوزارة للوزير بولنيق وهو معلوم المذهب والتدبير يعنى  
انه يميل الى كون الامر لا يكون الا للملك ويقال ان هذا الوزير هو ابن  
زنا زنت أمه بهذا الملك فولدته منه فهو في الحقيقة أبوه وشهير بالظلم والجور  
ومن الحكم التي في غاية الشيوع ان ظلم الاتباع مضاف الى المتبوع وفي الحديث  
من سل سيف الجور سل عليه سيف القلبة ولازمه الهم وقال الشاعر  
من انصف الناس ولم ينصف \* بفضله منهم فذاك الامير  
ومن يرد انصافه مثلهما \* انصف اضحى ماله من نظير  
ومن يرد انصافه وهولاً \* ينصفهم فهو الذي الحقير  
ولما كان هذا الوزير سابقاً اياجيا ببلاد الانكليز من طرف الفرنسية  
يعنى رسولا للمصالح بين الدولتين كانت الفرنسية تنسب اليه كلما خالف  
مذهب الحرية وكلما شاع عنه انه راجع الى فرانسايظن جميع الناس  
انه لا يأتي الا ليقبل منصب الوزارة ويقبر القوانين فلذلك كان يبعضه  
سائر أرباب الحرية وأغلب الرعية وقد عرف الفرنسية ان قبل

ان اختياره للوزارة كان مقصودا لهم وقد حصل بعد توليته نحو سنة  
وقد قلنا فيما سبق ان ديوان رسل العملات الذين هم وكلاء الرعية  
يجتمعون كل سنة للمشورة العمومية فلما اجتمع هذا الديوان عرضوا  
على الملك ان يعزل هذا الوزير ومن معه من الوزراء الستة فلم يصنع  
لكلامهم أصلا وقد جرت العادة ان ديوان المشورة يعمل فيه جميع  
الاشياء بمقالة أكثر أربابه وكان المجتمع في هذا الديوان للمشورة في  
قضية الوزراء أربعماية وثلاثون نفسا منها ثلاثماية لا يرضون ببقاء الوزراء  
ومنهم مائة وثلاثون يحبون ابقاءهم فكان العدد الأكثر عليهم والعدد  
الأقل لهم فتيقنوا عزلهم وكان الملك يحب ابقاءهم لاستعانة بهم على  
تنفيذ ما ضمره في نفسه فابقاهم ثم خرم القانون بعده أوامر ملكية  
فكانت عاقبتاخرهم جهم واخراجهم له من بلادهم معزولا فلو كما قال الشاعر  
لم يدر ما يجني عليه القول \* ولا لما ذا امره يؤول  
يلقى الكلام كينى ما القاؤ \* لم يحسن الفكرة في عقباه  
وهكذا التهوير في المقال \* وصحبه الاشرار والجهال  
يخفضك الجاهل اني رفعك \* يرديك وهو زاعم ان ينفعك

❖ الفصل الثاني في ذكر التغييرات التي حصلت وما ترتب عليها من الفتنة ❖

قد سبق لنا من القوانين السالفة في الكلام على حقوق الفرنسيات  
في المادة الثامنة انه لا يمنع انسان في فرنسا ان يظهر رأيه ويكتبه ويطبعه  
بشرط أن لا يضر مافى القوانين فان أضر به أزيل فما كان سنة ١٨٣٥  
واذا بالملك قد أظهر عدة أوامر منها النهي عن ان يظهر الانسان رأيه  
وان يكتبه أو يطبعه بشروط معينة خصوصا البكازيطات اليومية فانه

لا بد في طبعها من أن يطلع عليها أحد من طرف الدولة فلا يظهر منها  
 إلا ما يريد اظهاره مع ان ذلك ليس حق الملك وحده فكان لا يمكنه  
 عمله الا بقانون والقانون لا يصنع الا باجتماع آراء ثلاثة رأي الملك ورأي  
 أهل ديواني المشورة يعني ديوان البير وديوان رسل العملات فصنع  
 وحده مالا ينفذ الا اذا كان صنعه مع غيره وغير أيضاً في هذه الاوامر  
 شيئاً في مجمع اختيار رسل العملات يعني في الذين يختارون رسل  
 العملات ليعيشوها في باريس وفتح ديوان العملات قبل ان يجتمع مع انه  
 كان حقه أن لا يفتحه الا بعد اجتماعهم كما فعله في المرة السابقة وهذا  
 كله على خلاف القوانين ثم ان الملك لما أظهر هذه الاوامر كانه أحس  
 في نفسه بحصول مخالفة فاعطى المناصب العسكرية لعدة رؤسا مشهورين  
 باهم أعداء للحرية التي هي مقصد رعية الفرنسية وقد ظهرت هذه  
 الاوامر بغتة حتى ظهر ان الفرنسية كانوا غير مستعدين لها وبمجرد  
 حصول هذه الاوامر قال غالب العارفين بالسياسات انه يحصل في المدينة  
 محنة عظيمة يترتب عليها ما يترتب كما قال الشاعر

أرى بين الرماد وميض جمر \* ويوشك ان يكون له ضرام

فان النار بالعيدان تذكو \* وان الحرب أولها الكلام

ففي مساء اليوم الذي ظهرت فيه هذه الاوامر في الكازيطات أخذ  
 الناس في الحركة بقرب المحل المسمى بالروايال يعني السراية السلطانية  
 التي سكنها عيلة أقارب الملك المسماة عيلة اربان التي الملك الآن منها وهذا  
 الوقت ظهر الغم على وجوه الناس وكان هذا يوم السادس والعشرين في  
 شهر يولييه وفي يوم السابع والعشرين لم يظهر غالب الكازيطات الحرية  
 لعدم رضائها بالشروط فلذلك بلغت الاوامر جميع الناس وحصلت حركة

عظيمة بعدم ظهور الكازيطات التي من عاداتها انها لا تفر عن الظهور  
 الا لهم عظيم فاعلقت الورشات والمعامل والفبرقات والمدارس فظهر  
 بعض كازيطات الحرية امرأة بمصيان الملك والخروج من طاعته ومعددة  
 مساويه وفرقت على الناس من غير مقابل وبهذه الديار بل وفي غيرها  
 قد يبالغ الكلام حيث تقصر السهام خصوصاً مادة الخطابات فانها قوية  
 وخصوصاً بلاغة الانشا فلها مدخلة عظيمة كما قيل ان نزل الوحيد  
 على قوم بعد الانيا نزل على بلقاء الكتاب خصوصاً اذا كان ما يذكر  
 في تلك اليوميات مقبولا عند العامة ومقصوداً عند الخاصة فان هذا  
 هو عين البلاغة الصحيحة فانها ما فهمته العامة ورضيت به الخاصة  
 فلما سمع بذلك ولالة الحسبة حضروا في المحال العامة ومنعوا الناس  
 من قراءة هذه الكازيطات وحاصروا مطابعها وهموا بكسر آلات  
 الطباعة وكسروا بعضها وحبسوا من اتهموه من الطباعين وبهدلوا كثيراً  
 مما اظهر شيئاً مخالفاً لترتيب الملك من الرعية وهذا أيضاً مما قوى  
 غضب الفرنسيات فكتب ارباب هذه الكازيطات يعني رؤساء الفرنسيات  
 الذين هم يكتبون فيها آراءهم ورقة انكار واشهروها وعددوا نسخها  
 واصقوها بمجدران المدينة وامروا فيها الرعية بالحرب وعينوا محله وكان  
 الميعاد في درب سراية باليروايل فاذا دهم فيه كثير من الامم وفيما حوله  
 من الحارات فكانت العساكر السلطانية تحاول تفريق هذه الزحمت فمظم  
 دوي الرعية وكثرت اصواتهم وظهر غضبهم في سائر الدروب والحارات  
 فهجم العسكر على الرعية والتحم القتال بين الفريقين فكانت الرعية تقاتل  
 اولاً بالاحجار والعساكر بالسيوف وآلات الحرب فكثرت القتال وعظمت  
 المطاردة من الجانبين ثم بحث الرعية عن آلات الحرب وظهر صوت

البارود من الجانبين في مدينة باريس فكانما لسان حال فرنساوية الذي هو اصدق من لسان مقالهم جعل يقول \* ان بني عمك فيهم رماح \* فمظم القتال وكان اكثر المقتول من الرعية فاشتد غضبهم وعرضوا القتلى في المحال العامة لتحريض الناس على القتال واظهار عيوب العساكر وقامت انفس الناس على ملكهم لاعتقادهم انه امر بالقتال فامسرت بهذا الوقت نحارة الا وسمعت فيها السلاح السلاح ادام الله الشرطة واهلك شدة الملك فن هذا الوقت كثر سفك الدماء واخذت الرعية الاسلحة من السيوفية بشراء او غضب واغلب العملة والصنائية خصوصاً الطباغين هجموا على القرقولات وخانات العساكر واخذوا منها السلاح والبارود وقتلوا من فيها من العساكر وخلع الناس صورته علامة الملك من الخوانيت والمحال العامة وعلامة ملك الفرنسيين هي صورة زهر الزنبق كما ان علامة ملك الاسلام صورة هلال وملك الموسقوية صورة عقاب وكسروا قناديل الحارات وقلموا بلاط المدينة وجمعوه في السكك المطروقة حتي يتعذر مشي الفرسان عليه ونهبوا جيخانات البارود السلطانية فلما اشتد الامر وعلم الملك بذلك وهو خارج امر بحمل المدينة محاصرة حكماً وجعل قائد العسكر اميرا من اعداء فرنساوية مشهورا عندهم بالخيانة لمذهب الحرية مع ان هذا اخلاف الكياسة والسياسة والرياسة فقد دلهم هذا على ان الملك ليس جليل الرأي فانه لو كان كذلك لاطهر امارات العفو والاسماح فان عفو الملك ابقى للملك ولما ولي على عساكره الا جماعة عقلاء احببوا له وللرعية غير مبغوضين ولا اعداء ولكن اراد هلاك رعاياه حيث نزلهم بمنزلة اعدائه مع ان استصلاح العدو احزم من استهلاكه ويحسن قول بعضهم

عليك بالحلم وبالحياء \* والرفق بالمذنب والاغضاء  
 ان لم تقل عثرة من يقال \* يوشك ان تصيبك الجهال  
 فعاد عليه ما فعله بنقيض مراده \* وبنظير ما نواه لاضداده \* فلو أنهم في اعطاء  
 الحرية \* لفرقة بهذه الصفة حرية \* لما وقع في مثل هذه الحيرة \* ونزل عن كرسية  
 في هذه المحنة الاخيرة \* سيما وقد عهد الفرنسيون بصفة الحرية والقوها  
 واعتادوا عليها وصارت عندهم من الصفات النفسية وما احسن قول الشاعر  
 وللناس عادات وقد القوا بها \* لها سنن يرعونها وفروض

فمن لم يعاشرهم على العرف بينهم \* فذاك ثقل عندهم وبقيض  
 وفي اليوم الثامن والعشرين اخذت الرعية من يد العساكر محلا يسمى  
 دار المدينة الذي هو محل شيخ مدينة باريس فعند ذلك ظهر الحفر  
 الجنسي يعني ووردان الرعية وهم عساكر كانت سابقا تحضر الاهالي كما  
 ان للملك عساكر ووردان تحفروه وقد كان عزلهم الملك شرل العاشر فلما  
 وقعت الفتنة ظهروا للبانعوا عن الرعية فاشهروا اسلحتهم للقتال وطردهوا  
 سائر العساكر من محالهم وحرقوا كثيرا منها وفي هذه الاوقات ارتفعت  
 الحماكم وصار الحاكم هو الرعية ولم يمكن للدولة عمل شيء فقد بذلت  
 ما عندها من القوة لاضداد ذلك واتسكنه فلم تقدر عليه فكانت جميع  
 القواصة متحركة والطبجية معينة لاثني عشر الفا من الوردان السلطاني  
 وسنة آلف من عساكر الصف فكانت جملة العساكر السلطانية ثمانية  
 عشر الف نفس غير الطبجية والقواصة وكان من يحمل السلاح من  
 الرعية اقل من هذا العدد ولكن من لا يحمل السلاح يحارب بالاحجار  
 او يمين المتسلح وبعد اخذ دار المدينة وسلب مدفع من العساكر  
 الحربية ظهر انهزام سائر العساكر السلطانية بالبلدة ثم ذهبوا الى محل

يقال له لوفر والى قصر التولري وهو سرابة الملك ووقع الحرب فيهما  
 بين العساكر وأهل البلد وبيناهم في الحاربة بهذا الحبل اذ انتشر اليرق  
 المثلث الانوان الذي هو علامة الحرية على الكنائس والهاياكل العامة  
 ودقت التواقيس السكيرة لاعلام سائر الناس داخل وخارج باريس من  
 أهل المدينة أو غيرها بطاب حمل السلاح منهم للاستعانة على العساكر  
 فلما رأت العساكر ان النصره للرعية وان ضرب السلاح على أهل بلادهم  
 وأقاربهم عار عليهم امتنع أغلبهم وعزل كثير من رؤسائهم نفسه من منصبه  
 وفي اليوم التاسع والعشرين في الصباح ملكت أهل البلد ثلاثة أرباع  
 المدينة ووقع أيضاً في أيديهم قصر التولري والوفر فلكوها ونشروا  
 عليهما يرق الحرية فلما سمع بذلك صاري عسكر المأمور بادخال أهل  
 باريس في طاعة السلطان رجع فكان هذا تمام نصرة أهل البلد حتى  
 ان العساكر دخلت تحت يرق الرعية ومن هذا الوقت نصب حكمم وقفي  
 وديوان موقت لتنظيم البلاد حتى يخط الرأي على تولية حاكم دائم وكان  
 رئيس هذا الحكم الموقت صاري العسكر المسمى لفيتيه وهو الذي قاتل  
 في الفتنة الاولى للحرية أيضاً وهذا الرجل شهير بانه يحب الحرية ويحابي  
 عنها ويمظم مثل الملوك بسبب إتصاله بهذا الوصف وكونه على حالة  
 واحدة ومذهب واحد في البوليقيقة وليس صاحب قريحة مستعرجا  
 للعلوم من حيز العدم كغالب رجال الفرنساوية ومشاهيرهم خصوصاً  
 في العلوم العسكرية ولكن أعظم الناس مقاما لا قريحة وفهما وليس المراد  
 القدح في معرفته بل في انتهاء الرياسة اليه وعما يشاهد في سائر بلاد  
 الدنيا ان التصدر ليس دائماً على قدر المعرفة وان كانت المعرفة موجبة  
 له بالشرع والطبع ومن الغريب ان مثل هذا الامر يقع أيضاً في البلاد



الحسنة القدن وأظن ان هذا كله مصداق الحديث الشريف الذي هو  
 ذكاء المرء محسوب عليه من رزقه وكما قال الشاعر

إذا ابصرت ذا فضل فقيرا \* فلا تعجب لفقر في يديه

فقد قال النبي مقال صدق \* ذكاء المرء محسوب عليه

وما أحسن قول الشاعر

ولو ان السحاب همى بمقل \* لما أروى مع التخل القنادا

ولو اعطى على قدر المعالي \* سقى الهضبات واجتنب الوهادا

### الفصل الثالث

كيف كان يصنع الملك في هذه المدة وفيما جرى بعد ذلك من  
 رضائه بالصلاح بعد فوات أوانه وفي خلعه المملكة على ابنه \* اعلم ان  
 أوامر الملك برزت منه وهو في بلدة سنكلو على القرب من باريس  
 خالفتة حصلت في باريس والملك لم يكن بها ثم ان أهل المدينة بمشوا له  
 ان يغير وزراءه وان يسترد أوامره ويسترجعها يعني ان يكتب أمرأاته  
 أرجع اليه ما كان أمر به فلم يرض بذلك وأرسلوا اليه في ذلك عدة وكلاء  
 ليستعطفوه في ذلك ويترجوه فلم يفده كلامهم بل كان أضيع من دمع  
 على طلل وأخبروه ان الرعية لا تريد ذلك ابدا وانه ربما ترتب عليه فساد  
 أعظم من ذلك فاجاب بان كلامه غير قابل للتغيير والتبديل فلما تحقق  
 عنده ان دولته قد اشرفت على الزوال بسبب عدم قبوله للمصالحة ارسل  
 يطلب منهم ذلك بنفسه فاجابوه بانه لم يبق محلا للصلاح وان اوان الصلاح  
 قد فات وانه لم يتبصر في العواقب ومن لم يتبصر في العواقب لقي النوائب  
 وانه لم يدقق النظر والا لما حصل له ذلك وفي يوم الثلاثين من شهر

يولييه اتفق رأي أهل مشورة رسل الممالك على أن يبعثوا يترجوا  
الدوق درليان قريب السلطان من بدنة ثانية بأن يكون قائم مقام المملكة  
حتى تقع مشورة أخرى على من يتولى مملكتهم وكان خارج باريس  
فبمجرد ما وصله ما اقتضاه نظر هذه المشورة وصل إلى باريس في الحادي  
والثلاثين ونزل في دار المدينة وأجاب برضائه بما صنعه أهل هذا الديوان  
وعند دخوله شرع يذكر عبارة عظيمة في السبب الحامل له على الرضاء  
بذلك وملخصها أنه قد حصل لي غاية انتحسر على الأمر الذي جعل  
باريس في هذه الحالة المسببة عن خرم القوانين أو تفسيرها بمعنى بشع  
تحملة عباراتها ولقد امتثلت وحيث بينكم لا خاص البلاد من الفشل ولا بد  
أن البس معكم علامة الثلاثة ألوان التي قد لبستها كثيرا في أول عمري  
ثم ختم عبارته بقوله والشرطة تصير من هذا الوقت حقا يعني أنه يعمل  
بقوانين المملكة وتصير متبعة لا يحاد عنها لكونها حقا ولقد صارت  
هذه الجملة عند الفرنسيين مثلا من الأمثال والفاظها بالفرنساوية في  
غاية الحماسة ثم أن شرل العاشر ظن أنه يمكنه التخلص من زوال مملكته  
بخلع المملكة على ابنه ونزوله عنها شعر

يودلو أن أيام الحمى رجعت \* وقل أن رد شيء بعد ما ذهب  
فما كان ذات يوم في سنكلو إلا وخرج ابنه الدوفين في ساحة وجمع فيها  
العساكر وأعلمهم بأن أباه ولاء ملكا فتلقت العساكر هذا الخبر باستخفاف  
وبغير اعتناء ثم أن الملك لما ولى ابنه سافر مع ديوانه وجلسائه في ليلة  
التاسع والعشرين في شهر يولييه وبقي الدوفين وحده ينتظر عاقبة توليته  
فاحضر جميع من معه من العساكر وسيرها قدامه ليري كيفيتها فلما  
أعلم أنها لا ترضى بالحاربة معه نوى السفر وخرج من سنكلو فبعد عدة

ساعات من خروجه انتشر على قصر سنكلوا اليرق المثلث وهذا القصر هو سراية السلطان في هذه البلدة فوصل السلطان واتباعه في رنبوليا اول شهر اغسطس وفي اليوم الثاني من هذا الشهر بعث شرل العاشر وابنه الدوفين ورقة للدوق درليان قريههما يذكر ان فيها انهما خلعا المملكة على الدوق دبرد وحفيسد الملك وابن اخ الدوفين وانهما جملا الدوق درليان وكيله ووليه حتى يبلغ رشده وطلبيا منه في هذه الورقة ان يبعث لهما جماعة ليؤمنوا في خروجهما من فرانسافرض الدوق درليان ذلك على مشورة رسل العمال فلم يرضوا بخلع المملكة ورضوا بان يبعثوا له عدة وكلاء من الكبار ليؤمنوه في خروجه من فرانسافهم انه جاء الخبر في باريس ان الملك لم يرض بالخروج حالا فوجهوا اليه جملة من العساكر ليكرهوه حالا على الخروج فبمجرد سماعه بذلك اجاب بالخروج متوجها الى بلاد الانكليز شعر

والدهر طورا بمنز \* يقضى وطورا بهون

وفي هذا الوقت كان ابن عمه قائم مقام المملكة بباريس فكان الامر والنهي له ولدواوين المشورة فاول ماصنعه تقرير بقاء الثلاثة الوان التي هي علامة على حرية الملة الفرنسية ثم فتح ديوان مشورة العمال وديوان مشورة الير وقد جرت العادة انه عند فتح ديوان مشورة العمال يحضر الملك ويخطب على منبر بكلام فصيح يذكر فيه ماصنعه من التحسين في بلاده وما هو عازم على فعله في سنته وما كان هذا الدوق قائما في هذا الوقت مقام الملك صعد على المنبر يقول كلاما وجيزا مضمونه انه يتحسر على الخطر الذي حصل لمدينة باريس عقب هتك قوانين المملكة ثم بعد فراغه سلم لديوان المشورة الورقة التي بعثها لشرل العاشر وابنه الدوفين المتضمنة

لجميعها المملكة على الدوق دبردو وانهما يسميان هري الخامس لانه  
تقدم في فرنسا اربعة ملوك كل منهم يسمى هري ثم خرج قائم مقام  
المملكة من المشورة وصار ديوان المشورة يفتح كل يوم للتدبير

( الفصل الرابع فيما انحط عليه رأي اهل المشورة وفيما ترتب )

( على هذه الفتنة من تولية الدوق درليان ملك فرنساوية )

اعلم ان المشورة كانت تدبر حالة فرنسا المستقبلية وقد اسلفنا ان آراء  
الفرنساوية مختلفة حتى انهم في المشورة مختلفون في الموضع ففهم الملكية  
يجلسون في الجهة البني والحريون في الجهة اليسرى والتابعون لأراء الوزراء  
في الجهة الوسطى وكل منهم يقول رأيه من غير معارض له لان العبرة  
بكثرة الاصوات ولا زال هذا الامر معمولاً به الى الآن ولم تغير الفتنة  
شيئاً من ذلك فكان اصحاب الأراء فرقتين فرقة تريد المملكة وفرقة تريد  
الجمهورية والفرقة الاولى منها من كان يريد تملك الدوق دبردو وحفيد  
الملك القديم ومنهم من كان يريد تولية ابن نابليون الذي هو بونا بارتة ومنهم  
من كان يريد تملك الدوق درليان قائم مقام المملكة وعيلة درليان هي العيلة  
الثانية الوارثة للمملكة بعد انقراض العيلة الاولى البكرية وهي عيلة البربون  
ثم انه ظهرت ورقة مطبوعة ولصقت في الحارات والمشارع العامة مضمونها  
قد صح بالتجربة ان الجمهورية لاتناسب بلاد فرنساوية واما الدوق  
دايردوا فتوليته تجعل فرنساوية تحت حكم البرنون فتقع فرنساوية فيما  
فرت منه واما ابن نابليون فهو تربية قسيسين وهم اعداء الحرية فتعين  
الدوق درليان انتهت وقد دبرت المشورة عدة مواد انحط عليها الرأي  
المادة الاولى ان الكرسي فارغ حساً ومعنى ولاحق لاحد فيه فلا بد من شغله

جاحد الثانية \* من اغراض فرنساوية ومن مصالحهم ان تحذف العبارات  
 الدالة على الاستعلاء من الشرطة التي هي كتاب قوانين المملكة لان بقاءها بهذه  
 الكيفية يحط بمقام الرعية فرنساوية ولا بد ان يحذف من الشرطة بعض  
 المواد الغير اللائقة وتبدل بغيرها حتى تكون مصالحة على ما تقتضيه الحال  
 الراهنة ثم بعد تمام ذلك يطلب ديوان مشورة وكلاء الرعية ان المصلحة  
 العامة اللازمة حالا لجميع فرنساوية ان يترجي حضرة سعادة الدوق  
 درليان لويز فليب قائم مقام المملكة لان يكون ماسكا وتكون مملكته  
 وراثية بعده لا ولادة الذكور ثم بعده لا كبر أولاده وهكذا يعني ان الملك  
 اذا مات انتقلت المملكة لا كبر أولاده فاذا مات وحصل له عذر كانت  
 لابنه الاكبر وهكذا وان يقبل المملكة ويرضى بالشروط وبصفة المبايعه  
 التي تعينها له أهل المشورة وان يلقب ملك فرنساوية لا ملك فرنسا  
 والفرق بينهما ان ملك فرنساوية معناه كبير على نفس الاشخاص يجعلهم  
 له ملوكا بخلاف ملك فرنسا فان معناه ان أرض فرنسا مادامت باقية  
 فهو سيدها وملوكها ولا منازع له من أهل بلاده فيها وسبب ذلك ان  
 الملوك السالفين كانوا يلقبون ملوك فرنسا وكان اذا كتب الواحد منهم  
 يقول ماصورته أنا فلان بفضل الله تعالى ملك فرنسا ونوار على كل  
 من يرى هذه الاوامر الحاضرة سلام قد أمرنا ونأمر بما سيأتي لنا  
 ووقوله ملك فرنسا ظاهر وأما قوله ملك نوار فان هذا لقب اصطلاحى  
 له لمجرد الشرف وسبب ذلك ان أسلاف ملك فرنسا كانوا يحكمون على  
 مملكة نوار ثم انتقلت منهم الى ملوك اسبانيا فصارت حصه منها وبقي  
 اللقب للملك فرنسا وأما ملك فرنساوية فانه يقول في كتابته أنا فلان  
 حاكم فرنساوية مني السلام على من حضر في الحال والاستقبال قد أمرنا

وتأمر بفرق بين عبارة الاول والثاني فان الاول جعل نفسه ملكاً  
مجموع فرانساً ونوار بالنعام الله سبحانه وتعالى عليه والثاني جعل نفسه  
ملك الفرنسيين ولم يقل بفضل الله ولقد تحاشى عن ان يقول ذلك  
لارضاء الفرنسيين فاتهم يقولون انه ملك الفرنسيين بارادة ملته وبتمليكهم  
له الا ان هذه خصوصية خص الله سبحانه وتعالى بها عيلته من غير ان  
يكون لرعيته مدخلة فظهر من هذا ان قوله بفضل الله معناه عندهم  
بإستحقاقه لذلك بولادته ونسبه كما ان قوله ملك فرنسا معناه صاحب  
الارض والسلطنة عليها والا فلو كان عندنا لاستوت العبارتان فان كون  
الملك ملكاً باختيار رعيته له لا ينافي كون هذا صدر من الله تعالى على  
سبيل التفضل والاحسان ولا فرق عندنا مثلاً بين ملك المعجم وملك  
أرض المعجم ثم بعد تمام المشورة بعث اليه أهلها عدة رسل فقرأ عليه  
رئيس الرسل ما اتفق عليه أهل ديوان المشورة فأجاب حالاً بقوله قد  
سمعت والقلب في اضطراب ماعرضتموه على من خلاصة مجلس المشورة  
من انتخابي للمملكة ولقد صح عندي ان عبارتك المصادرة عنكم هي  
أيضاً عبارة لسان حال الرعية بتمامها وظهر لي ان ماضيتكم في القوانين  
يناسب ما ذهبت اليه في السياسات التي مارسناها مدة حياتي ولكن حصل  
لي من ذلك اتعمال عظيم لانني لست أنسى مدة حياتي ما قاسيته سابقاً  
من الاهوال حتى انني كنت عزمتم على أن لا أطمع أبداً في قضية السلطنة  
ونويت على أن أعيش خاملاً مرتاحاً بين عيالي ولكن حيي لعمار  
بلادي غاب ذلك فهو جدير بان اوثره عليه حيث قد أيقنت ان الضرورة  
دعت اليه ثم انه عين اليوم الذي يتزوج فيه في ديوان رسل العمالات  
فلما جاء اليوم الموعد جاء في الساعة المتفق عليها بموكب عظيم من غير

خفر سلطاني ومن غير جلساء وقد جرت عادة ملوكهم بان زينة الموكب انما هي بذلك وكل مامشى خطوة حياه جميع الناس من الجوانب بقولهم حفظ الله الدوق درليان حفظ الله الملك فلما دخل الديوان ركب مصطبة بقرب الكرسي وسلم على أهل المجلس ثلاث مرات ثم جلس على دكة امام الكرسي ابنه الاكبر عن يمينه والثاني عن يساره وخلفه أربع وزرا في العسكرية يلقبون بالمارشالات جمع مارشال وهو أعلى مراتب العسكرية عند الدولة الفرنسية وهو دائماً مضاف الى فرانسا فيقال مارشال فرانسا وبالفرنساوية مارشال دفرانسا والدال علامة على الاضافة بين المضاف والمضاف اليه مثل اللام المقدرة في الاضافة عندنا فعلامة الاضافة ظاهرة عند الفرنسيين ثم بعد جلوسه عزم على أهل ديوان البير وديوان رسل العمالات بالجلوس ثم طلب من رئيس الديوان ان يقرأ عليه الخلاصة التي عزم عليه أهل الديوانين فيها بالملك فلما فرغ الرئيس من قراءتها أجاب الدوق المذكور بقوله ياساداتنا قد سمعت مع التأمل خلاصة الديوانين وقد وزنت عبارتهما وأمنت فيها النظر وأقول رضيت من غير شرط ولا تعليق بجميع الشروط المذكورة في الخلاصة وبتلقي ملك الفرنسيين الذي أعطيتموه لي وها أنا حاضر مستعد للحلف والمبايعة على اني أحفظ ذلك ثم قام الملك مكشوف الرأس ورفع يده اليمنى وشرع يقول هذه الصيغة الآتية بترتيب وترتيل وبصوت ثابت من غير لجاجة وهذه الصيغة مترجمة أشهد الله سبحانه وتعالى على اني أحفظ مع الامانة الشرطة المتضمنة لقوانين المملكة مع ما اشتملت عليه من التصليح الجديد المذكور في الخلاصة وعلى اني لا أحكم الا بالقوانين المسطورة وعلى طريقة وأن أعطي كل ذي حق حقه بما هو ثابت في

القوانين وأن أعمل دائماً على حسب ما تقتضيه مصلحته الرعية الفرنسية وسعادتها ونفرتها ثم صعد على كرسي المملكة وشرع يقول ياساداتنا قد حلفت في هذا الوقت يمينا عظيما وما جهات بالواجبات المرتبة به على مع عظامها واتساعها لما ان نفسي تحدثنى انني أوفي بها وما قبلت المبايعة الا عن رضي وقد كنت عزمتم على أن لا أركب ابدا الكرسي الذي أعطته لي الملة الفرنسية ولكن لما رأيت ان فرنسا قد جرححت حريتها وتكدرت الراحة العامة بارضا وبهتك قوانين المملكة قد أشرفت على الفساد وجب نصب القوانين وكان ذلك من وظيفة ديوان البيرو ديوان رسل الصمالات وقد وفيتهم بذلك فما صنعناه من اصلاح الشرطة يستلزم الامن في المستقبل فناء مولى ان فرنسا تصير مرتاحه في داخلها ومحترمة في خارجها والصالح في بلاد أوروبا يزيد ثباتا فلما فرغ من كلامه صاحت الاصوات حفظ الله الملك لويزفليب الاول ثم سلم الملك على المجلس وخرج مصاحفا من رآه من أهل المجلس وغيرهم وركب حصانه ومشى وصار يصافح الناس عن يمينه وعن يساره وربما عانق كثيرا من الناس وكان موكبه مولعا من أهل البلد ومن خفر الملة المسمى الخفر الاهلي ولما دخل الليل نورت باريس بوقدة عظيمة وكان تملكه في شهر أغسطس سنة ١٨٣٠ من الميلاد

### ❦ الفصل الخامس ❦

فما حصل للوزرا الذين وضعوا خطوط أيديهم على الاوامر السلطانية التي كانت السبب في زوال مملكة الملك الاول الذي فعل فعلته وفي العواقب لم ينظر وطمع بمالم يظفر كما قال الشاعر

ان النفوس على اختلاف طباعها \* طمعت من الدنيا بمالم تظفر  
اعلم ان الفرنسية بعد هذه الفتنة اهتموا غاية الاهتمام بالفتيش



على الوزراء الذين كانوا السبب في ذلك وأيضاً فإنه بمقتضى القوانين ان  
الوزراء يضمنون مايقع في المملكة من الخلل فهم المحاسبون دون الملك  
وليس على الملكة شيء اصلاً لخللهم ثقيل ووظيفتهم شاقة التحمل فعليهم  
الوزر في كل ما يحدث قال الشاعر

يتداول الناس الرياسة بينهم \* وأريد حظهمو فلا يستطيع  
واكف البلاء الثقيل وانما \* تبلى به الاتباع لا المتبوع  
فعلهم الانفال يرمي حملها \* وعلى الرئيس الختم والتوقيع  
فبرزت الاوامر في جميع طرق البلاد ان يوقفوهم اذ امرواعليهم  
وقد قلنا ان رئيس الوزراء كان بولنيقي فسك من الوزراء أربعة منهم  
هذا الامير المذكور وصورة القبض عليه انهم وجدوه خارجاً من بلاد  
فرانسا في صورة خادم لمرأة عظيمة فمرفوه وأوقفوه وخفروه الخفر  
الموجود في الطريق خوفاً من الرعية ثم إعلموا بذلك الديوان في باريس  
فكتب هو مكتوباً الى ديوان مشورة البير وقد كان من رجال المشورة  
يقول فيه انه لا معنى للقبض عليه حيث انه من أهل هذا الديوان واحتج بالمادة  
الرابعة والثلاثين من الشرطة لا يمكن ان يحبس احد من أهل ديوان البيروالا باصر  
أهل ذلك الديوان ولا يمكن ان يحكم عليه غيرهم في مواد الجنايات فما كان  
جوابهم الا انهم اجتمعوا وقرأوا مكتوبه ثم تشاوروا فكانت خلاصة المشورة  
الاذن بالقبض عليه وحبسه حتى يحكموا عليه فجيء به الى بلدة ونسينه بقرب  
باريس وحبس في قلعتها ثم قبض على الثلاثة الاخر وحبسوا معاً من غير ان  
يحصل لاحد منهم شيء من التذليل أبداً مدة حبسه ثم انه مدة حبسهم  
بنواهم محلاً عظيماً في ديوان مشورة البير لتسمع دعواهم فيه وجعلوه بناء  
متيناً وثيقاً على صورة عظيمة حتى لا يمكن للرعية الهجوم عليهم لاذيتهم

ولا لاجبابهم ان يخلصوهم من الحبس وكفوا ذلك أموالا لها وقع عظيم ثم  
جاؤ بهم الى هذا المكان وحبسوهم في محل منه وصاروا يأتونهم كل يوم  
وكانت دعوتهم من أعظم ما يتعلق غرض الانسان بسماعه \* ومن  
أجل ما يدل دلالة قطعية على تمدن فرنساوية وعدل دولتها ولندكر لك  
بعض شي منها فنقول \* اعلم أن ملك فرنسايس الجديد لما تولي تعلق ارادته  
بعزل سبعين رجلا من أهل مشورة البير الذين كان ولاهم شرل العاشر  
الملك السابق ثم سعي منهم تسمية جديدة من كان علي غرضه فلو كان  
هؤلاء السبعون فضلو من أهل الديوان لكانوا يحابون عن الوزراء  
فكان غالب أهل ديوان مشورة البير اعداء لهم الا أن التمسك بالقوانين  
وطيب نفوسهم في الجملة وعدم ميلهم بالطبيعة الي الظلم كان سببا في نجاة  
الوزراء المذكورين ومما تعجب منه أن الوزير بولياق حين القبض عليه  
أراد أن يختار واحدا يحامي عنه من العارفين بالاحكام فلم يختار إلا  
مرتياق أحد الوزراء المعزولين قبله ليس بينه وبينه وصلة ولا محبة وأعجب  
من ذلك أن الآخر الذي هو مرتياق وفي بذلك مع غاية الامانة  
التامة وبذل ما عنده من المعارف لدفع الابرادات عن موكله وكذلك كل  
واحد من الوزراء المقبوض عليهم وكل محاميا له ثم لما فتحوا الدعوى  
أرسلوا لكل واحد من الوزراء المحبوسين يطلبونه بخصوصه مع غاية  
الرفق واللين وكيفية أول ما يسأل به ما سلمك ما وصفك ما نصبك ما ربتك  
فيجيب باجوبة هذه الاسئلة ولو كانوا يعرفون ما ذكر ثم قالوا لكل  
واحد منهم اتقر بأنك وضعت خط يدك تحت أوامر الملك قال نعم ولاي  
شي فعلت ذلك فيجيب بان الملك أراده ولاي شي أراد الملك فعل ذلك وهل  
عزم عليه من قديم الزمان أو الآن فقط وقد كان كل منهم يجيب في مثل

هذه الاسئلة بقوله لافثي سرديوان حضرة الملك اصلا مع غاية التعظيم  
في المجلس للملك المعزول ولم يتقوه احد منهم بشيء من اسرار الديوان  
ابدا ولم يكرههم احد على ذلك ثم بعد سواهم وانتهائه وكتب خلاصته  
جاء المحامون عنهم ومكثوا ايضا عدة ايام ليظفروا ان الوزرا بريئون من  
الذنوب وان مقصدهم كان حسنا وهكذا فبعد ذلك امتنحت المشورة جميع  
الدعوى ثم قضت بما هذه صورته من حيث ان الوزرا وضعوا خطا يديهم تحت  
الاوامر المخالفة لقوانين المملكة ومن حيث انهم هتكوا حرمة القوانين  
تقريباً ومخالفتها حكمت المشورة عليهم بالحبس الدائم وتجريدتهم من اوصاف  
الشرف والقباه وحكمت على بولانيق زيادة على ذلك بالموت الحكمي وهو  
نظير مسألة من انقطع خبره وحكم بموته القاضي باجتهاده بعد مضي مدة  
ثلاث عيش فوقها غالباً والموت الحكمي عند الفرساوية ويقال له الموت  
المدني هو ان يكون حكم الحي عندهم حكم الميت في كثير من الاحوال  
وهو ان المحكوم عليه بذلك يزول عنه جميع ما يملكه ليدخل تحت يد  
ورثته مثل ما اذا مات حقيقة ولا يصح ان يرث غيره بعد ذلك ولان  
يورث غيره الاموال التي ملكها بعد ذلك ولا يمكنه ان يتصرف في امواله  
جميعها أو بعضها بهبة أو وصية ولا يجوز اهداؤه ولا الوصية له الا بالقوت  
ولا يجوز ان يكون ولياً ولا وصياً ولا شاهداً في شهادة شرعية ولا تقبل  
دعواه ولا ينعقد نكاحه بل يفسخ نكاحه الاول بالنظر للاحكام المترتبة  
عليه ولزوجته وأولاده ان يصنعوا في امواله أو في أنفسهم كما لو مات  
هو حقيقة وبالجمله فهو حي ملحق بالموتى ولكن لما كان هذا الوزير  
هو أمثاله ممن يحكم عليهم بذلك من أعيان الناس وكانت ذريته حسنة التربية  
كان المحكوم عليه بذلك يبقى في العادة على ما كان

عليه قبل الحكم لكون عيلته تعتقد ان هذا من باب التمدي الحضي وانه  
 ناج بينه وبين مولاه ولا تفارقه زوجته أصلا لاعتقادها انها في عصمته  
 باطنا ولو ولدت منه بعد ذلك ولد أورثه الاخوة معهم وان كان هذا  
 خلاف الاحكام المترتبة على الموت الحكمي ولما سمعت الرعية بذلك  
 قاموا وقالوا لا بد من الحكم عليهم بالموت الحقيقي فاجبرهم أهل الدولة  
 ان هذا يناقض ما تطلبونه من الحرية والعدل والانصاف وان كتاب  
 القوانين لم يعين نوع عقوبة الوزراء اذا حصلت منهم خيانة وانما حكمت  
 المشورة بالاجتهاد عقوبة لهم وزجرا لامثالهم ثم ليلة ان حكم عليهم بذلك  
 قبل ان يطلعوهم على خلاصة المشورة أخرجوهم من هذا الحبس الذي  
 كان بني لاجاهم وخفروهم الى قلعة ونسبته فحبسوهم بها ومنها قتلوهم  
 الى قلعة أخرى وهم محبوسون بها الى الان والحكم عليهم بهذا الكيفية  
 مما يدل على حسن أخلاق الدولة الفرنسية

الفصل السادس فيما كان بعد الفتنة في سخرية الفرنسية على شرل  
 الماشر وفي عدم اكتفاء الفرنسية بذلك

اعلم انه جاء الى الفرنسية خبر وقوع بلاد الجزائر في أيديهم قبل  
 حصول هذه الفتنة بزمن يسير فقلقوا هذا الخبر من غير حاسة وان أظهروا  
 الفرح والسرور به فبمجرد ما وصل هذا الخبر الى رئيس الوزراء بوليناك  
 أمر بتسييب مدافع الفرح والسرور ولقد صدق من قال  
 وكم سرور طيه أحزان \* لاجل هذا خالق الزمان

وصار يتماشي في المدينة كأنه يظهر العجب بنفسه حيث ان مراده  
 نفذ وانتصرت الفرنسية في زمن وزارته على بلاد الجزائر فما كانت  
 أيام قلائل الا وانتصرت الفرنسية عليه وعلى ملكه نصرة اعظم من

تلك حتى ان مادة الجزائر نسبت بالحكمة وصار الناس لا يتحدثون الا  
بالنصرة الاخيرة على ان حاكم الجزائر خرج منها بشروط وأخذ منها  
ما يملكه وملك الفرنسيس خرج من مملكته يتقدم على ما وقع منه  
وللزمان صروف تدول \* وأحوال تجول \* وكان هذا هو عاقبته على  
غارته على بلاد الجزائر بأسباب واهية لا تقتضى ذلك بل بمجرد أرضاء  
هوى النفس واذا نصر الهوى بطل الرأي ومما وقع ان المطران الكبير  
لما سمع باخذ الجزائر ودخل الملك القديم الكنيسة يشكر الله سبحانه  
وتعالى على ذلك جاء اليه ذلك المطران لهنئه على هذه النصره فن حمله  
كلامه مامعناه أنه يحمد الله سبحانه وتعالى على كون الملة المسيحية  
انتصرت نصره عظيمة على الملة الاسلامية ولا زالت كذلك انتهى مع  
ان الحرب بين الفرنسيات وأهالي الجزائر انما هو مجرد أمور سياسية  
ومشاحنات تجارات ومعاملات ومشاجرات ومجادلات منشأها التكبير  
والعناظم \* ومن الامثال الحكيمة لو كانت المشاجرة شجرة ألم تثمر الا  
ضجراً فلما وقعت الفتنة كسر الفرنسيات بيت المطران بعد هروبه  
وخربوه وأفسدوا جميع ما فيه حتى انه تخفى ولم يعلم له أثر ثم ظهر واخفى  
ثانياً وهجم على بيته ثانياً ولا زال مذموماً مخذولاً

قال الشاعر

لا تعجبين رويدا انها دول \* دنيا تنقل من قوم الي قوم  
ثم ان الفرنسيات لما راوا ان شرل العاشر اخرج باشا الجزائر من مملكته  
ايضاً صاروا يهزؤون بشرل العاشر ويصورونه هو وباشا الجزائر في الطرق  
ويكتبون في وقائع النوادر تلميحات غريبة ونكات ظريفة فن حمله  
ذلك انهم صوروه هو والباشا المذكور وكتبوا تحت صورة باشا الجزائر

وأنت أيضاً جاءت نوبتك كان الباشا يقول للملك استغفهما ليهزوبه وانت  
أيضاً عزلت كما عزلتني شعر

فقل للشامتين بنا رويداً \* امامكم المصائب والخطوب

وقال آخر

الدهر يفترس الرجال فلا تكن \* ممن تطيشه المناصب والرتب

كم نعمة زالت بادني ذلة \* ولكل شيء في قلبه سبب

وكتبوا أيضاً في وقائع التوارد مانصه ان الباشا المذكور يقول  
لشرل العاشر قم بنا نلعب لعب كذا على قدر معلوم وان لم يكن معك  
شيء جمعنا لك شيئاً على سبيل الصدقة من الناس يشيرون بذلك الا ان  
باشا الجزائر خرج من بلاده غنيا وشرل العاشر خرج من بلاده فقيراً  
وصوروا أيضاً الملك المذكور في صورة أعمى يتكفف الناس ويقول في  
سؤاله أعطوا بعض شيء للفقير الأعمى بشيرون الا انه لم يتبصر في عواقب  
الامور وصوروه أيضاً هو ووزيره بولنياق خارجين من كنيسة إشارة  
الا انها لا يفاجحان الا في هذه العبادة الباطلة وانهما قسوس لا أمرا  
وكانوا يزعمون ان الملك كان يلبس في بعض الاحيان لبس القسيسين ويتقدس  
بالناس كالقسيس في كنيسته التي في سرايته وكانوا يصيحون في البلدة بعد  
هذه الفتنة بورقلت مطبوعة فيها عشق هذا الملك وفساد في صغر سنه وفسق  
المطران الكبير وهكذا وبأن ابن ابنه ليس هو ابن حقيق وانما هو ابن  
مزور والمعجب انهم كانوا يصيحون بهذه الاوراق لبيدوها في ساحة  
بيت الملك الجديد الذي هو من أقارب الملك وأعجب من ذلك انهم  
يكتبون في هذه الورقة ان الملك الجديد هو الذي كتب ذلك سابقاً في  
خي جرنالات الانكليز بعد ولادة حفيد الملك القديم ويصيحون بذلك

ولا أحد ينكر عليهم لما ان حرية الرأي قولا وكتابة تقضى بذلك وبعد تولية هذا الملك ظهرت عدة تعصبات عظيمة منها من يريد عزله ونصب الجمهورية لعدم اكتفائه بالحرية وطلبه أزيد من ذلك ومنهم من تعصب لنصب الحكم القديم وتولية حفيد الملك السابق ولا زالت هذه الفتنة باقية الآتار الى الان وربما تمدت آثارها الى غيرها من البلاد فمن ذلك الفتنة التي ترتب عليها انزال اقليم البلجيكيك من مملكة الفلمنك وقد كان جزءاً منها ومن آثارها أيضاً طلب بلاد له الحرية والخروج من حكم الموسقوية ومنها الفتن التي وقعت في بلاد ايطاليا

( الفصل السابع فيما كان من دول الافرنج بعد سماعهم بانزال )

( الملك الاول وتقليد المملكة للملك الثاني وفي رضائهم بذلك )

لا يخفى ان العيلة السلطانية القديمة قد رجعت بعد تعاقد الدول الافرنجية على السلطان نابليون وإخراجه ونفيه الى جزيرة سشت هلينة وترجع هذه العيلة الى البلاد بعد ان كانت في البلاد الغربية تتملك هذه العيلة انما هو بمعاودة ملوك الدول الافرنجية فهي في الحقيقة مملكة على فرانسارغما عن انفس غالب الفرنساوية فلما وقعت الفتنة خشي الفرنساوية من ان الملوك المذكورين يأتون بجيوش الى بلادهم وينصبون كرسي هذه العيلة فتحصلوا من ذلك بتملك العيلة الاخرى التي هي عيلة أرييان ولكنهم لم يعلموا هل ترضى الملوك بذلك أولا وعزموا على انهم اذا لم يرضوا بذلك وجاؤا لمحاربتهم حاربوهم ولو حصل ما حصل وجهزوا مايدل على ذلك ولندكر لك هنا نسبة ملوك الافرنج بالنظر لهذه المادة فنقول اعلم ان ملك أسبانيا يوافق سياسته وسلوكه سياسة ملك فرانس القديم وهو أيضاً من أقاربه لان العيلة التي تحكم ببلاد أسبانيا من العيلة

التي تحكم ببلاد فرانساهي تميز اليها ظاهرا وباطنا ومثلها في ذلك الميل  
بلاد البرتغال فهاتان المملكتان لا يحصل منهما شيء يخاف به على العيلة  
القديمة وأما بلاد إيطاليا فان دولة نابلي ودولة رومة ودولة سردينيا  
توافق أيضاً في سياستها سياسة البربون يعنى العيلة القديمة فحينئذ ملوك  
هذه الدول تأثرت باطننا بما وقع في بلاد الفرنساوية وأما دولة المسقو  
ودولة النمسا ودولة البروسه والانكليز فانها متعاهدة على تولية عيلة  
البربون القديمة المملكة فهي أيضاً تأثرت بذلك نوع تأثر وخصوصاً  
الدولة المسقوبية وأما الدول الصغيرة ببلاد الافرنج فانها تابعة للدول  
الكبيرة فلم يبق مع دولة الفرنساوية الجديدة الا بعض أقاليم صغيرة تريد  
الحرية غير ان اهل دولة الانكليز أظهرت الرضى بما وقع فلذلك ملكهم  
كان أول من اعترف بالمملكة لملك الفرنساوية الجديد وقد جرت العادة  
ان الملك اذا تولى لا بد من ان يعترف له الملوك بالتملك ويقروه على ذلك  
وهو من الرسوم غالباً يقال ان حضرة مولانا السلطان الاعظم لما سمع  
بذلك وأخبره الاياجي أجاب بانه لا يصنع شيئاً حتى يرى ما تصنعه ملوك  
الافرنج فان اقروه على ذلك اقره أيضاً ومدخلية الدولة العلية في ميدان  
دوائر الدول الافرنجية قليل وممن توقف في الاقرار مدة طويلة ملك  
الموسقو ثم بعد ذلك اقره بشرط ان لا يتغير شيء في ميزان بلاد الافرنج  
يعنى ان بلاد الافرنج تبقى على ما هي عليه من غير ان يحصل بها راجحية  
أو مرجوحية في السياسة بمعنى ان مملكة فرانساهي مثلاً لا تزيد عما كانت  
عليه قبل الفتنة والظاهر ان أكثر الملوك التي أقرت ملك الفرنساوية  
الجديد انما أقرته على ذلك ورضيت بما وقع رضاء وقياحق ان الفرنساوية  
تحس بذلك وتجهز به كأنها لا تشق بذلك الصالح الذي تراه كأنه هدنة



وتعليق ولما خرجت من فرانس كان جميع الناس يتوقع فيها أشهر الحرب وظهوره بين النمساوية والفرنساوية والموسقوية أو الاسبانيول أو البروسه والله سبحانه وتعالى اعلم بما كان وما يكون وللفرنساوية الآن الثام مع الانجليز لم يسبق مثله أبدا وأما الكلام على الرجوع فراجع في خاتمة الرحلة المقالة السادسة في ذكر نبذات من العلوم والفنون المسرودة في الباب الثاني من المقدمة وهي تشتمل على عدة كتب

الفصل الاول في تقسيم العلوم والفنون من حيث هي وفي ذكر الفنون والعلوم العامة لجميع التلامذة

المفصل الاول في تقسيم العلوم والفنون على طريق الافرنج

اعلم ان الافرنج قسموا المعارف البشرية الى قسمين علوم وفنون فالعلم هو الادراكات المحققة المذكورة بطريق البراهين وأما الفن فهو معرفة صناعة الشيء على حسب قواعد مخصوصة ثم ان العلوم تنقسم الى رياضية وغيرها وغير الرياضية تنقسم الى طبيعيات والهيئات والعلوم الرياضية هي الحساب والهندسة والحبر والمقابلة والعلوم الطبيعية هي تاريخ الطبيعيات وعلم الطبيعة وعلم الكيمياء المراد بتاريخ الطبيعيات علم الحشائش والاعشاب وعلم المعادن والاحجار وعلم الحيوانات وهذه الفروع الثلاثة تسمى مراتب التولدات مرتبة النباتات ومرتبة المعادن ومرتبة الحيوانات واما الالهيات فتسمى ايضا علم ماوراء الطبيعيات او ما فوق الطبيعيات واما الفنون فاتها تنقسم الى فنون عقلية والى فنون عملية فالفنون العقلية ما يكثر قربها من العلوم مثل علم الفصاحة والبلاغة وعلم النحو والمنطق والشعر والرسم والحدائق والموسيقا فان هذه فنون عقلية لانها تحتاج الى قواعد علمية واما الفنون العملية فهي الحرف

هذا هو تقسيم حكماء هذا الافرنج والافندنان العلوم والفنون في الغالب شيء واحد وإنما يفرق بين كون الفن علما مستقلا بنفسه وآلة لغيره ثم ان العلوم المطلوبة من عموم التلامذة هي الحساب والهندسة والجغرافيا والتاريخ والرسم ومعرفة هذه كلها تكون بعد معرفة اللغة الفرنسية وما يتعلق بها لذلك وجب علينا هنا ان نذكر نبذة منها \*

الفصل الثاني في تقسيم اللغات من حيث هي وفي ذكر اصطلاح اللغة الفرنسية \*  
اعلم ان اللغة لما كانت ضرورية في افهام السامع معني يحسن سكوت المتكلم عليه وكانت لازمة في التفهيم والتفهيم وفي المحاطبات والمحاورات وجب عند جميع الامم على المتعلم ان يتدبّر بها ويجعلها وسيلة لما عداها واللغة من حيث هي الالفاظ المخصوصة الدالة على المعاني المخصوصة وطريقها الكلام والكتابة المختلفة باختلاف الامم وهي قسمان لغات مستعملة ولغات مهجورة فالاولى ما يتكلم بها الآن كلغة العرب والفرس والترك والهند والفرنسيس والاطليانية والانكليز والاسبانيول والنيمسا والموسقو والثاني ما انقرض أهله وانذرار بابه ولم يبق الا في الكتب مثل اللغة القبطية واللاطينية واليونانية القديمة المسماة بالاغريقية ومعرفة هذه اللغات المجهورة في المحاطبات نافعة لمن اراد الاطلاع على كتب المتقدمين وفي بلاد الافرنج توجد مدارس مخصوصة معدة لتعلم هذه اللسان لما يعلمون من نفعها وكل لغة من اللغات لابد لها من قواعد لضبطها كتابة وقراءة وتسمى هذه القواعد باللغة الطليانية اغرماتيقا وباللغة الفرنسية اغرمير ومعناها تركيب الكلام يعني علم ضبط اللغة بخوها فلا مانع من ان يراد بالنحو قواعد اللغة من حيث هي وهو مرادنا هنا فهو علم به يعرف تصحيح الكلام والكتابة على اصطلاح اللغة المرادة الاستعمال والكلام ماقصد به افادة

المستمع معني يحسن عليه السكوت وهو يتركب من الكلمة واقسامها عند  
اهل اللغة العربية ثلاثة الاسم والفعل والحرف والاسم اما مظهر نحو  
زيدا ومضمر نحو هو او مبهم نحو هذا والفعل اما ماض كضرب او مضارع  
كيضرب او امر كاضرب والحرف اما مختص بواحد من قسيميه كمن  
وقد او مشترك بينهما كهل وبلى وانما قسمنا هذا التقسيم هنا لانه سيأتي  
لنا ان الفرنسية عندهم الضمير واسم الاشارة قسيما للاسم ولا يعد  
ان منه بوجه من الوجوه واما الفرنسيون فانهم جعلوا اجزاء الكلمة  
عشرة كل واحد منها قسم مستقل له علامة وهي الاسم والضمير وحرف  
التعريف والتعنت واسم الفاعل واسم المفعول والفعل والظرف ويسمي  
عندهم مكيف الفعل وحروف الجر وحروف الربط وحروف النداء  
والتعجب ونحوه فيقولون في تعريف الاسم هو كلمة تدل على شخص او  
شيء اى على العالم وغير العالم مثل زيد وفرس وحجر وفي تعريف الضمير  
هو ما يقوم مقام الاسم وحرف التعريف هو ايضا عندهم لام التعريف  
كما عندنا الا انه يختلف باختلاف الاسم الداخلى عليه فانه للمذكر  
بالضم وفي المؤنث ل بالفتح ولجمعهما لس ولكن السين لا ينطق بها ويقولون  
في تعريف التعنت هو ما يدل على الاتصاف بوصف من الاوصاف كحسن  
وجميل فهو نظير الصفة المشبهة واما اسم الفاعل واسم المفعول فانهما نحو ضارب  
ومضروب والظرف عندهم مثله في لغة العرب وحروف الجر مثل الظرف  
وحروف الجر في اللغة العربية فاذا قال الانسان باللغة الفرنسية حيث قبل زيد  
وبعد فانه قبل وبعد من حروف الجر عندهم واذا قال جاء زيد او لا او قبل او نحو  
ذلك فانه ظرف واما الحروف الروابط فانهم يعرفونها بانها متوسطة بين كلمتين او  
جملتين نحو واو العطف في قولك جاء زيد وعمرو ونحو ان في قولك او مل ان

اعيش زمنا طويلا ومن هذا القسم اذن حية نذمن نحو قولك انت عاقل فاذن  
 انت قابل للتعلم آوانت حينئذ قابل وحروف النداء وانتعجب ونحوها  
 معلومة وقواعد لغتهم يلزمها هذا التقسيم ويظهر ان قول بعضهم أقسام  
 الكلمة أو الكلام ثلاثه في سائر اللغات وان الحصر عقلي لعله استقلالها  
 بالمفهومية وعدمه دلالة ما استقل بالمفهومية على زمان وعدمها فيه بمض شيء.  
 ثم ان كل انسان يميز عن مقصوده إما بالكلام أو بالكتابة فكلامه  
 يسمى عبارة ومنطقاً وتعبيره عن مقصوده بالكتابة يسمى نفساً ومسطرة  
 وقلما فقد يكون قلم الانسان أفصح من عبارته فانه قد يكون الانسان الكن  
 ويكون قلمه فصيحاً ثم انه اذا أفصح وأغرب غرابة مقبولة كانت عبارته  
 عالية. وإن كانت عبارته مؤدية للمقصود من غير رككة فهي مناسبة وان  
 كان بها بعض شيء يعجز السماع فهي ركيكة أو رديئة وعلى كل فالعبارة  
 امامها أطناب أو اختصار أو على الاصل ثم ان الكاتب أما ان يفصح عن  
 مراده بنظم أو نثر وعلى كل فاما ان يكون كلامه أو تأليفه باللغة المستعملة  
 في المحاورات المسماة الدارجة أو باللغة الموافقة لقواعد النثر هو الاصل  
 في الكلام والتأليف ولا يحتاج الى وزن وتقنية الا في السجع وهو لسان  
 العلوم والتاريخ والمعاملات والمراسلات والخطابات ونحو ذلك ولانواع  
 اللغة العربية كان بها كثير من كتب العلوم منظوماً وأما لغة الفرنسيين  
 فلا ينظم فيها كتب العلوم أصلاً والنظم هو ان يفصح الانسان عن مقصوده  
 بكلام موزون مقفى وهو يحتاج زيادة عن الوزن الى رقة العبارات وقوة  
 الاسباب الداعية لنظمه ويمجني قول بعضهم مورياً

صوغ القريض على اختلاف رجاله \* ما بين حصباً لا تمد وجوهه  
 واذا أردت بان تفوز بدره \* نظماً نخذ من صحاح الجوهري

وبعضهم

يامن يقول الشعر غير مهذب \* ويسومني التكليف في تهذيبه  
لو كان كل الخلق فيك مساعدي \* لمجبت عن تهذيب ما تهذى به  
وقال بعضهم في فقد الاسباب \*

قالوا تركت الشعر قلت ضرورة \* باب الدواعي والبواعث مغلق  
خلت الديار فلا كريم يرجي \* منه النوال ولا ملىح يعشق  
وقال آخر

الشعر لا يخفى عليكم حاله \* قد باروا أسفاه بعد نفاق  
وارحمنا لبني القريض فاهم \* ماتوا وهم أحياء من الاملاق  
ونظم الشعر غير خاص بلغة العرب فان كل لغة يمكن النظم فيها  
بمقتضى علم شعرها نعم فن العروض على الكيفية الخاصة به المدون عليها  
في لغة العرب وحصره في البحور الخمسة عشر المستعملة هو لخصوص  
اللغة العربية وليس في اللغة الفرنسية تقفية النثر ومعرفة فن النظم  
لا تكفي في انظم الشعر بل لا بد ان يكون الشاعر به سجية النظم سليقة  
وطبيعته والا كان نفسه بارداً وشعره غير مقبول ولذا كرر هنا خلاصة  
صغيرة من الاشعار ملخصة من أحسن القصائد والمقطعات فنقول قد  
اشتهر ان أرق بيت قالته العرب في الفزل قول جرير

ان العيون التي في طرفها حور \* قتلنا ثم لم نحيين قتلاًنا  
يسابن ذا اللب حتى لا حراك به \* وهن أضعف خلق الله انسانا  
ولذا كرر هنا حكاية لطيفة وهي أنه دخل اعرابي علي ثعلب فقال  
له تزعم انك اعلم الناس بالادب فقال كذا يزعمون فقال انشدني أرق  
بيت قالته العرب وأسلمه فقال قول جرير ان العيون الى آخره فقال

هذا الشعر غث رث قد لأكه السفلة بالسنتها هات غيره فقال ثعلب أفدله  
 من عندك يا اعرابي قال قول مسلم بن الوليد صريع الفواقي  
 نبارز ابطال الوغى فنيدهم \* ويقتلنا في السلم لحظ الكواكب  
 وليست سهام الحرب تقى نفوسنا \* ولكن سهام فوقت في الحواجب  
 فقال ثعلب لاصحابه اكتبوها على الخناجر ولو بالخناجر فشمع مسلم  
 ابن الوليد أقوى حماسة من قول جرير وأقول ان نسبة القوة بينهما  
 كنسبتها بين قول بعضهم

خطرات النسيم تخرج خديسه \* ولمس الحرير يدمي بنانه  
 وقول ابن سهل الاسرائيلي

اني له عن دمي المسفوك معتذر \* أقول حملته في سفكه تعب  
 ومما يمكن نظمه في سلك قول مسلم ابن الوليد قول بعضهم  
 نعد العذارى من دواهي زماننا \* واقتلها أحداقها والمخارج  
 ونشكوا اليها دأثرات صروفه \* واعظمها اطواقها والاساور  
 ويمعجني قول امين افندي الزلالي في همزته

واقرن صبوحك بالغبوق ولا تدع \* فرص السرور بغدوة ومساء  
 واعقد بنت الحان واجعل مهرها \* عقلي وأشهد سائر الندماء  
 واستجلها بكرا تقلد جيدها \* بعقود در بل نجوم سماء \*  
 ( الى ان قال )

واعدل عن العيدان وارشفها على \* رقص الفصون ونفحة الوراق  
 ( الى أن قال )

من كف ساق في ليلاء ولحظه \* وحديثه نوع من الصبابة  
 ويخذه ورد حماء بأسهم \* عن قطفه باللاحظ والاياء

ويحسن هنا ذكر قول الشهاب الحجازي  
 لاوغصن راق للطرف ورق \* وعليه حلال الطرف ورق  
 وشموس لم تغب عن ناظري \* والشعور الليل والحد الشفق  
 وعيون حرمت نومي وما \* حلت لي غير دمي والارق  
 ما احمرار انزاح الا خجل \* من رضاب سكرت منه الحدق  
 والذي قد حسبه حياء \* فوق خد الكاس قطرات العرق  
 ويعجني قول بعضهم

لولا شفاة شعرها في صبا \* ما واصلت وأزالت الاسقام  
 لكن تنازل في الشفاة عندها \* وغدا على أقدامها يترامي  
 وينتظم في سلكه قول بعضهم

سل سيفاً من لحظه ثم أرخي \* وفرة وفرت عليه الجميله  
 ان شكى الحصر طوها غير بدع \* لنحيل يشكو الليالي الطويله  
 وما يفوق قول الواو الدمشقي أويساويه  
 قالت مقي الظن يا هذا فقلت لها \* أما غدا زعموا أولاً فبعد غدا  
 فامطرت لؤلؤاً من نرجس وسقت \* وردا وعضت على الغناب بالبرد  
 وقول بعضهم

بنفسى بينضاء العوارض أقبلت \* بوجه كأن الشرق من حسنه غرب  
 وبين الازار الملتوي حقف رملة \* وبين الوشاح الملتوي غصن رطب  
 وتحت لثام الحز أنفاسها لظي \* وفوق الرواء السكب أدمعها سكب  
 تبدت مع الارباب تدعو على النوى \* وان لم يكن في الغانيات لها ترب  
 تسيل على الخد الاسيل دموعها \* وصب دموع العين يروي به الصب  
 وقد وكلت احدي يديها بقلها \* مخافة أن يرفض من صدرها القلب

فلما أجزن الجسر قن وراءه \* كسرب من الغزلان ليس له سرب  
وعضت بدر الثغر فضة معصم \* يكاد يثنيه من الذهب القلب  
وكادت تحط الرحل لولا عزيمتي \* قسي جفون العين أسهمها الهدب  
ومما يعد من الاشعار الرقيقة قول الشاعر

يصفر وجهي اذا تأمله \* طرفي فيحمر خده خجلا  
حتى كان الذي بوجته \* من دم جسمي اليه قد انقلا  
ومما ينسب للخليفة هارون الرشيد

واذا نظرت الى محاسنها \* فكل موضع نظرة نبيل  
وتتل منك بحمد مقلتها \* مالا ينال بحمد النصل  
شغلتك وهي لسل ذي بصر \* لاقى محاسن وجهها شغل  
فقلبها حلم يباعدها \* عن ذي الهوى ولطرفها جهل  
ولوجهها من وجهها قر \* ولعينها من عينها كحل  
ومن أرق ما قيل ايضاً قول الشاعر

لامواعلي صب الدموع كأنهم \* لا يعرفون صبايني وولوعي  
فاجبتهم وعد الخيال بزورة \* افلا اربش طريقه بدموعي

ومما يعجب في الرثا قول ابي الطيب في ابي شجاع فانك  
يامن يبدل كل يوم حلة \* اني رضيت بحلة لا تنزع  
مازلت تلعبها على من شاءها \* حتى لبست اليوم مالا يخاع  
مازلت تدفع كل أمر قاذح \* حتى اتي الامر الذي لا يدفع  
فظللت تنظر لارماحك شرع \* بين الانام ولاسيم فك قطع  
بابي الوحيد وحيشه متكأ \* يبكي ومن شر السلاح الادمع  
واذا حصلت من السلاح على البكا \* فحشاك رحمت به وخذك تفرع



الى ان قال

من للمحافل والجحافل والسري \* فقدت بفقدك نير لا يطلع \*  
ومن اتخذت على الضيوف خليفة \* ضاعوا ومثلك لا يكاد يضيع  
وقوله أيضاً في فاتك المذكور

لا فاتك آخر في مصر تقصده \* ولا له خلف في الناس كلهم  
من لا تشابهه الاحياء في شيم \* أنحي تشابه الاموات في الرمم  
عدمته وكاني سرت اطلبه \* فما تزيدني الدنيا على العدم

الى ان قال

الدهر يعجب من حملي نوابه \* وحمل جسمي على أحداه الحطم  
وقت يضيع وعمر ليت مدته \* في غير أمته من سالف الامم  
أني الزمان بنوه في شبيبته \* فسرهم وأثناه على الهرم \*

وبالجملة والتفصيل فاحسن وأظرف سائر ما قيل

سلوت عن الاحبة والمدام \* وملت عن التهلك واليهام  
وسلوت الامور الى الهى \* وودعت الغواية بالسلام  
وملت الى اكتساب ثواب ربي \* وقد ما طال عزمي بالفرام  
وما أنا بعمد معط عنان الهوى \* لكن تري بيدي زمامي  
أبعد الشيب وهو أخو سكون \* يليق بان أميل الى اغرام  
فشرب الراح نقص بعد هذا \* ولو من راحتي بدر التمام  
فكم أجريت في ميدان لهو \* خيول هوى وكم ضربت خيامي  
وكم قبلت وردا من خدود \* وكم عانقت غصناً من قوام  
ساوتي الكاس تعديساً وصدا \* وان جاءت تقابل بابتسام  
عزمت على الرجوع عن المناهى \* ومثلي من يدوم على اعترام

## الفصل الثالث في فن الكتابة

هو فن يعرف به التعبير عن المقصود بنقوش مخصوصة تسمى حروف الهجاء أو حروف المعجم وأغلب الحروف الهجائية متفقة في سائر اللغات ومبدؤة بحرف الألف الا عند الحبشة فان حرف الألف هو الثالث عشر وصناعة الكتابة شديدة النفع عند سائر الأمم وهي روح المعاملات واحضار الماضي وترتيب المستقبل ورسول المراد ونصف المشاهدة ثم ان العرب والعبرانيين والسريانيين يكتبون من اليمين الى الشمال والصينيون يكتبون من أعلى الى أسفل وتكتب الافرنج من الشمال الى اليمين وهل الا وفق طبعا الكتابة من اليمين الى الشمال كما تكتب العرب وغيرهم ممن ذكر معهم أو العكس كما تكتب الافرنج مما يدل على الاول ترتيب الاعداد فانها مرتبة طبعا وهي تبدي من اليمين الى اليسار فالاحاد التي هي أجزاء العشرات تكون على يمين العشرات والعشرات كذلك بالنسبة للآليات وهي كذلك بالنسبة للآلوف واذا كانت الاعداد أصولا لغيرها يعنى أشياء اولية اتفقت فيها الطبائع على اختلاف أصحابها دل ذلك على ان مخالفتها مخالفة للاصل ونبت نقيضه وهو المراد وحاول الافرنج فخلوا القراءة والكتابة على قراءة الاعداد وكتابتها فقط فبرهنوا بهذا على أوفقية طريقهم للطبع فمن باب أولى يقال ان الكتابة من أعلى لاسفل مخالفة لمقتضى الطبع ويقال ان العرب كانت تعرف الكتابة في زمن أيوب عليه السلام وقد وقع اختلاف في ان الحروف الهجائية هل هي من الاوضاع الالهية أو من الاوضاع البشرية وعلى الثاني فقد وقع الاختلاف في انها من أوضاع أي ملة فقال بعضهم انها من أوضاع السريانيين أو من أوضاع قدماء

المصريين واستظهر الاول فعلية تكون انتقلت من السريانيين الى اليونان  
بذليل ان الحروف اليونانية هي عين السريانية الا انها اقلبت من الشمال  
الى اليمين ومن أهل اليونان أخذ الرومانيون حروفهم وجودة الخط  
لا تدل على الفضل وعدم تأدية الكتابة حقها دليل على الجهل وقد تنازع  
الشعراء في التفضيل بين السيف والقلم ثم بين قلم الانشاء والحساب  
وأشار المتنبي الى تفضيل السيف في قوله

السيف اصدق انباء من الكتب \* في حده الحد بين الجد واللعب  
بيض الصفائح لاسود الصحائف \* في متونهن جلاء الشك والريب  
وأشار السيوطي في كتاب الاوائل الى تفضيل القلم على السيف حيث قال  
الكتب عقل شوارد الكلم \* والخط خيط فرايد الحكم  
بالخط نظم كل منتشر \* منها وفصل كل منتظم  
والسيف وهو بحيث تعرفه \* فرض عليه عبادة القلم  
وتمام رفع المنازعة في تاريخ الدول لابن الكردبوسي في قوله قوام الملك  
شيان السيف والقلم والثاني مقدم على الاول وبرهن على ذلك والظاهر  
ان يقال في ذلك ما قيل في الكتابتين من ان صناعة الانشا ارفع وصناعة  
الحساب انفع فيقال ان السيف ارفع من القلم والقلم انفع منه

الفصل الرابع في علم البلاغة المشتمل على البيان والمعاني والبديع

وهو علم تحسين العبارة أو علم تطبيق العبارة على مقتضيات الاحوال  
والمقصود منه على العموم توصل الانسان الى الافصاح عما في ضميره  
بفصيح الكلام وبلغه وهذا العلم بهذه الهيئة ليس من خواص اللغة  
العربية بل قد يكون في أى لغة كانت من اللغات فانه يعبر عن هذا العلم

في اللغات الافرنجية بعلم الریشوريتي نعم هذا العلم في اللغة العربية اتم وأكمل  
منه في غيرها خصوصاً علم البديع فانه يشبه ان يكون من خواص اللغة  
العربية لضمه في اللغات الافرنجية وبلاغة أسلوب القرآن الذي نزل  
أنجازاً للبشر من خصوصيات اللغة العربية ثم انه قد يكون الشيء بليغاً  
في لغة غير بليغ في أخرى أو قبيحاً فيها وقد تتفق بلاغة الشيء في لغتين  
أو لغات كما اذا أردت ان تعبر عن رجل شجاع بانه أسد فتقول زيد  
أسد فان هذا مقبول في غير اللغة العربية كما هو مقبول فيها واذا أردت  
ان تعبر عن شخص حسن بانه بديع الجمال فتقول هو شمس أو عن حررة  
خده فتقول خدوده تنظي فان هذا التشبيه حسن في اللغة العربية غير مقبول  
اصلاً في اللغة الافرنجية وكذلك ما يقال في الربق ونحوه مثل قول الشاعر  
خليلي ان قالت بشينه ماله \* انا بلا وغد فقولا لها لها  
سها وهو مشغول بعظم الذي به \* ومن بات طول الليل يرعي السها سها  
بشينه ترزي بالفرزاة في الضحي \* اذا برزت لم تبقي يوماً بها بها  
لها مقلة نجلاء كلاء خلقة \* كان اباها الظبي او أمها مهمل  
دهتي بود قاتلي وهو متاني \* ولم تقتل بالود من ودها دها  
وماست باعطاف لطاف تهزها \* فعانت غصن البان من هزها زها  
وقالت وقد سارعت في السير دونها \* وقاطعت طرقات دونها ومهامها  
سارفة ربق عتقت ثم روقت \* فمن لم يمت بالسكر من صفوها وهي  
وفي الشفة اللعسا دوا كل مدنف \* فان كنت مشتاقاً الى رشفها فها  
غالب التشبيهات الموجودة في هذه الابيات غير مقبولة عندهم  
لانهم يقولون ان الطبع لا يؤلف الربق مثلاً لكونه آيلاً الى البصاق  
واذا اشبهت بضع العذرا قبل اقتضاها بالوردة التي لم تفتح ثم بعده

بالوردة المفتوحة كان ذلك عظيماً عند الفرنسيين فبني البلاغة عندهم على ما يقبله الطبع ويقال نسبة علم البلاغة للبلاغة كنسبة العروض للشعر حينئذ قد توجد البلاغة عند من لا يحسن علم البلاغة كما أنه قد يحسن علم البلاغة غير البليغ وأغلب نفع البلاغة يكون في الشعر والخطابات ونحوها من كتب الآداب والتواريخ وأعظم نفع ذلك العلم اتوصل الى معرفة أسرار التنزيل وأعجازه وذلك لأن النبي صلى الله عليه وسلم بعث في زمن شعر ونظم وكهانة فايداه الله سبحانه وتعالى بالقرآن الذي لو اجتمعت الانس والجن دلي أن يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا فظهر لأرباب العقول الصائبة أنه كلام قادر يقدر ولا يقدر عليه وأنه لا يشبه كلام الخلقين فامنوا به واتبعوه الامن حق عليه العذاب فنزل القرآن الشريف على مقتضيات الاحوال وكانت سائر عباراته مناسبة للاحوال لفظا ومعنى واذا أردت توضيح المعلوم الثلاثة ومعرفة قواعدها فعليك بكتب المعاني والبيات والبديع

### الفصل الخامس في المنطق

هو علم يبحث فيه عن المعلومات التصورية والتصديقية من حيث توصيلها الى غيرها والمشهور ان واضعه أرسطو الحكيم المسمى أيضاً أرسطاطاليس وفي كتب القرناساوية ان إرسطاطاليس هو الذي قد كل هذا الفن وان أفلاطون أيضاً هذب وان زنون وضعه ونسبه هذا العلم للقلب كنسبة النحو للسان والعروض للنظم ونحو ذلك ولهذا العلم مبادى ومقاصد فبإدراكه تصورات والتصديقات ومقاصده التعريفات والاقيسة والتصور أدراك غير الحكم وعكسه التصديق فاذا تصورنا حقيقة الرجل من غير ان نحكم عليه بآيات

ونفى كان ذلك تصورا واذا حكم عليه بأنه عالم مثلافه يكون تصديقا والتصور  
 قيمان بسيط ومركب فالتصور البسيط أدراك الشيء مجردا عن صفاته والمركب  
 أدراك الشيء مع بعض صفاته مثال الاول ما اذا تصورت الانسان ولم يخطر ببالك  
 انه متحرك ومثال الثاني ماذا تصوره وميزته عن الجماد تحركه فالتصور  
 لا يكون الا في المفردات كما أن التصديق لا يكون الا في القضايا والقضية  
 هي حكم يحصل بانتهاب تصور الى آخر أو نفيه عنه فالتصور المسند اليه  
 الانتهاب أو النفي يسمى الموضوع والتصور المسند الى الموضوع مما تقدم  
 يسمى المحمول والموضوع والحمول يسميان جزئى القضية وهذان الجزآن  
 يجمعهما جزء ثالث يسمى رابطة مثال ذلك ما اذا قلت زيد فصيح فان  
 زيدا هو الموضوع وفصيح هو المحمول والرابطة مقدرة والتقدير زيد  
 هو الفصيح أو زيد يكون فصيحاً وأما اذا قلت زيد هو الفصيح فان  
 الرابطة ظاهرة ثم ان القضية أما كلية يعني مستغرقة لسائر الافراد كما اذا  
 قلت كل انسان صنعة الله تعالى وأما جزئية كما في قولك بعض الحيوان  
 انسان وكل من القضية الكلية والجزئية مسورة\* وأما شخصية وأما مهيولة  
 فالأولى كريد قائم والثانية كالانسان كاتب بقطع النظر عن الكلية والجزئية  
 وأما طبيعية كما في قولك الظلم ردى والقضية أيضاً أما بسيطة أو مركبة  
 فالقضية البسيطة ما كانت غير متعددة الموضوع والحمول كما في قولك  
 الفضيلة حميدة والرذيلة ذميمة وبخلافها المركبة فهي ما تعدد فيها الموضوع  
 فقط أو المحمول فقط أو هما معا كما اذا قلت الفضيلة والرذيلة ضدان أو  
 الفضيلة محبوبة مطلوبة أو الفضيلة والرذيلة ضدان لا يجتمعان ونحو ذلك  
 واذا كانت القضية المركبة مصنوعة من عدة قضايا بسيطة فانها يكفي في  
 كذبها كذب بعض أجزائها وأما التعريفات التي هي مقاصد التصورات

ومصححات القضايا فانها تنقسم الى تعريف بالحد وتعريف بالرسم وتعريف  
لفظي فنال التعريف بالحد قولك الانسان حيوان ناطق ومثال ناطق  
ومثال التعريف بالرسم قولك الانسان حيوان كاتب ومثال التعريف  
اللفظي قولك الانسان هو الآدمي اذا فرضنا ان لفظ الآدمي أشهر  
وأعرف من لفظ الانسان ويمكن أن يحمل من هذا القسم الثالث سائر  
تفسير الالفاظ المترجمة من لسان الى آخر مثال ذلك اذا قدرنا أن أعجمياً  
لا يعرف معنى كلمة الله فانك تعرفها له تعريفاً لفظياً بقولك له الله هو  
خداي وكل من الحد والرسم ينقسم الى تام والى ناقص على حسب كونه  
بالجنس أو الفضل القريب أو البعيد أو بالخاصة أو بالعرض العام كل منها  
منفرداً أو مجتمعاً وهذا كله موضح في كتب المنطق \* وأما القياس وهو  
المقصود الأصلي من علم المنطق فهو ما يلزمه لذاته تصديق آخر مثال  
ذلك ما اذا قلنا ان الله سبحانه وتعالى لا بد ان يقتص من الظالم للمظلوم  
فانك تقول هكذا الله سبحانه وتعالى حكم عدل وكل من كان كذلك  
فانه يقتص للمظلوم من الظالم فتكون النتيجة هكذا الله سبحانه وتعالى  
يقتص للمظلوم من الظالم فتي سلمنا القضيتين الأولى ولتين فلا بد ان نسلم  
القضية الثالثة والقضيتان الأولى ولتان تسميان مقدمتين واحداها تسمى صغرى  
والأخرى كبرى وروح القياس هو النتيجة والقياس يكون صحيحاً اذا  
كان صحيح الماده والصورة وفاسداً اذا فسدت احداها والمراد بصحة  
المادة أن سائر قضاياها تكون صحيحة والمراد بصحة الصورة أن يكون  
منظوماً على كيفية يكون انتاجها ضرورياً والقياس الصحيح هو المسمى بالحجة  
أو البرهان وأما القياس الفاسد أو البرهان الفاسد فيسمى سفسطة وهو ما يشبه  
الصحيح وليس صحيحاً لعدم ملازمة نتيجته الظاهر به للمقدمات الصحيحة وفي

كتب الفرنسيين أن القاعدة التي يبنى عليها القياس الصحيح ويمتاز من السفسطة هي اثبات أصليين أحدهما معنى الصحة والآخر معنى الفساد وهما ان المستلزم مستلزم لشيء مستلزم لذلك الشيء والتنافي لشيء نافي لشيء آخر هو نافي لذلك الآخر أو نافي للآخرين معا وكيفية تطبيق هذا على القياس انك اذا سئلت عن الغضب هل هو مذموم فاردت ان تستدل على انه مذموم فانك تبحث عن طرف القضية التي هو الموضوع فانك ترى من جملة تعريف الغضب انه عيب فيجئذ كله غضب متضمنة لمعنى العيب فترك مقدمة هكذا الغضب عيب ثم تقابل العيب مع الذم الذي هو محمول القضية فانك تجد ان العيب يستلزم الزم فتقول العيب ذميم فاذا لما رأيت ان الغضب يستلزم العيب والعيب يستلزم الذم فانك تنتج منه ان الغضب ذميم فكل قياس لا يمكن ان تطبقه على هذا الأصل فانه يكون سفسطة مثال ذلك أرسطو فيلسوف وبعض الفلاسفة صالح فأرسطو صالح فان الانتاج فاسد وذلك ان القضايا لا تستلزم النتيجة لانه لا يلزم من كون أرسطو هو احد الفلاسفة وان بعض الفلاسفة صالح ان أرسطو صالح وبعض أجزاء القياس قد يحذف للعلم به كما في قولك الفضيلة حميدة فينبغي كسبها والقياس أما حملي أو شرطي فكل ما تقدم مثال للحمل ومثال الشرطي لو كانت الشمس طالعة كان النهار موجوداً لسكن الشمس ليست بطالعه تخرج النتيجة قائمة فالنهار ليس موجود ومحل ذلك كتب المنطق ثم ان الافرنج كما يطلقون الكلمات على قواعد اللغة الفرنسية ويسمون ذلك اعرابا نحوياً يطبقونها على قواعد المنطق ويسمون ذلك منطقياً فاذا أراد انسان اعراب زيد فاضل اعرابا نحوياً فانه يقول مثلاً زيد مبتدا وفاضل خبره أو نحو ذلك مما يليق بقواعد نحوهم واذا أراد ان يمر باعراباً منطقياً



فانه يقول زيد موضوع وفاضل محمول وهذه القضية قضية شخصية  
ويقولون ذلك في سائر الجمل

### ❖ الفصل السادس في المقولات العشرة المنسوبة الى ارسطو ❖

من المعلوم ان ارسطاطا ليس حصر الاشياء المتعلقة في عشر مراتب  
تسمى مقولات فجعل المواد داخلة تحت الاولى وجعل سائر الاعراض  
داخلة تحت التسعة الاخرى \* المقولة الاولى مقولة الجوهر وهو جسماني  
وروحاني \* الثانية الكم وهو اما منفصل اذا كانت الاجزاء متفرقة مثل  
العدد او متصل اذا كانت الاجزاء مجتمعة وهو اما متتابع مثل حركة  
الفلك او قار وهو المسمى العظم او الامتداد للجسم من الطول والعرض  
والعمق فن الطول وحده تتعلق الخطوط ومن الطول والعرض تتعلق  
السطوح ومنهما مع العمق يحصل الجسم التعليمي (الثالثة) الكيف وقسمه  
ارسطو الى اربعة اقسام فالاول هو الاستعدادات يعني تهيات العقل او  
الجسم المكسوبة بالاعمال المتكررة مثل العلوم والفضائل والرذائل والقدرة  
على الكتابة والرسم والرقص والثاني القوي الطبيعية مثل قوة النفس  
والبدن كالادراك والارادة وقوة الحفظ والحواس الخمسة والقدرة على  
المشي والثالث القوى المشاهدة مثل الصلابة والرخاوة والكثافة والبرد  
والحر والالوان والاصوات والروائح والاذواق والرابع الصور والاشكال  
التي ينتهي بها الكم مثل الاستدارة والتربع والكروية والتكميحية \* الرابعة  
مقولة الاضافة وهي النسبة بين شيئين مثل الاب والابن والخدم  
والخادم والملك والرعية وكنسبة القدرة والارادة لمتعلقيهما والبصر  
للمبصر بالقوة وكا لنسبة التي تقتضي المشاركة كالشيء والمساوي والمباين

والاصغر والا كبر \* الخامسة مقولة الفعل سواء كان قائما بالفاعل مثل  
 المشي والقيام والرقص والمعرفة والعشق او واقعا منه على غيره مثل الضرب  
 والقتل الى آخره ) السادسة مقولة الانفعال مثل الانكسار والانحراف  
 السابعة مقولة الاين يعنى جواب السؤال التى يتعلق بالمكان مثل قولك  
 فى مصر فى الحرىم فى الفراش الثامنة مقولة المتى وهى جواب السؤال  
 الذى يتعلق بالزمان كما اذا قلت متى كان موجودا فلان ففيل من منذ  
 مائة سنة او متى وقع هذا ففيل البارحة التاسعة مقولة الوضع كحالة الجلوس  
 والوقوف وكونه قبل او بعد او امام على اليمين او على اليسار \* العاشرة  
 مقولة الملك وهو وجود شيء مع الانسان منسوب اليه كاللباس والزينة  
 والسلاح فتعلق ذلك به وحوزمه هو هذه المقولة فهذه المقولات العشرة  
 التى ذكرها ارسطو وعدت من الامور الخفية والا فرج يقولون انه ليس  
 فى معرفة هذه المقولات كبر فائدة بل معرفتها مضرة لشئيين الاول ان  
 الانسان يظن انها مبنية على حكم عقلي ومحصورة بحصر استدلالى مع انها  
 ليست الا اصطلاحية جمالية حصرتها بعض الناس فى هذه الاقسام ليظهر  
 بها الرياسة على غيره مع انه يوجد فى ذلك الغير من يمكنه ان يحصرها  
 حصرا آخر جديدا كما فعل ذلك بعض الناس من انه حصر المقولات فى  
 سبعة وسمها المواد العقلية المادة الاولى العقل او الجوهر الدراك الثانية  
 الجسم او الجوهر ذو الامتداد الثالثة القدر او صفر كل جزء من اجزاء  
 الهىولات الرابعة وضع الهىولات على التناسب بين اجزائها الخامسة  
 صورة الاشياء السادسة الحركة السابعة السكون \* الشئ الثانى ان  
 متعلمها يكتفى بمجرد الفاظ وهمية ويظن انه على شئ مع انه لم يعرف  
 بها شيئا له فى الواقع معنى واضح محقق

\* (الفصل السابع في علم الحساب المسمى باللغة الافرنجية الارتمياطي) \*

اعلم أن علم الارتمياطي هو أحد العلوم الرياضية الخالصة وذلك لان حكماء الافرنج قسموا الرياضيات الى خالصة والى غير خالصة أو مختلطة فالرياضيات الخالصة هي علم الحساب الغباري والهوائى وعلم الجبر والمقابلة وعلم الهندسة ونحو ذلك وأما الرياضيات المختلطة فهي علوم الحيل وفن تحريك الانتقال ونحوها والرياضيات الخالصة هي ما بحث عن الكميات والاشياء القابلة للزيادة والنقصان والرياضيات المختلطة هي ما يدخلها أشياء خارجية من علم الطبيعية وغيره والحساب أهم العلوم الرياضية وقد دلت كتب التواريخ على أن واضع هذا العلم أهل بروم الشام يعني الصوريين وقدماء أهل مصر يعني أن هاتين الأمتين هما أول من جمع الاعداد والحساب ونظماهما في عقد الترتيب حتي ان فيثاغورس الحكيم رحل من بلاد اليونان الى مصر فتلقي فيها هذا العلم ومما اشتهر بين السلف ان علم الحساب من مخترعات الصوريين ويقال انهم أيضاً أول من استعمل القوائم والدفاتر والظاهر أن الاصابع هي أول الطرق التي استعملها الانسان في الحساب وان ذلك هو السبب في كون أول عقد في العدد هو عقد العشرات والثاني عقد عشرات العشرات التي هي المياء والعقد الثالث عقد عشرات المئات أو الالوف وهكذا لان الاصابع عشرة فكان الانتقال من عقد الى آخر من عشرة الى عشرة ولما كانت الاصابع لاتكفي الا في تمييز عشرة عشرة احتاج الامر الى طريقة اخري وعلامات اخر فاخذوا صغار الحصى وجيوب الرمل والقمح ونحوها واستعملوها لضبط المعدودات كما هو الآن عند بعض همل أمريكة وبعض

جمل غيرها من أقسام الارض حتى ان بعض قدماء الامم الماضين لا يوجد  
في لغاتهم ما يمكن اتعبيه عما فوق العشرات فانهم كانوا يعمرون عن  
مائة وسبعة وعشرين مثلاً بقولهم سبعة وعشرون وعشرة عشرات  
وذلك لان الاقدمين كانوا يذكرون العدد الاصغر قبل الاكبر فيبتدون  
بالاخذ ثم بالعشرات ثم بالمئات وهكذا كما قال بعضهم انه يوجد في كتب  
العبرانيين واليونانيين ما يدل على ذلك وهو أيضاً أسلوب اللغة العربية  
فيما دون المائة وأما الآن فقد تبحر الامم في علم الحساب وتنوعوا وتفننوا  
فيه حتى وصلوا الى كماله وحد علم الحساب انه علم يبحث فيه عن الاعداد  
من حيث ما يعترها من الاعمال والعدد اختلف الاحاد وهو قسمان صحيح  
وكسر وزاد بعضهم ثالثاً وهو متركب منهما وسماه عدداً مشتملاً على  
الكسور ويتعلق بهذه الاعداد اعمال أربعة هي الجمع والطرح والضرب  
والقسمة وهي معلومة في كتب هذا الفن وأما علم الهندسة فهو موضوعه  
قياس الامتدادات الثلاثة التي هي الطول والعرض والعمق كما أشرنا اليه  
في منظومتنا في علم الهندسة بقولنا

موضوعه قياس الامتداد \* فسر بالثلاثة الابعاد  
والطول والعرض كذا والعمق \* وشرح هذي غير مستحق  
وأما الجغرافيا فقد تقدم منها نبذة في مقدمة الكتاب وانما ينبغي لنا هنا ان نذكر  
أقسامها فنقول انه تارة ينظر الى الارض من جهة شكلها واسكونها أو تبحر كما  
نوسبتها لما عداها من الاجرام الفلكية فتسمى الجغرافيا الرياضية أو علم هيئة  
الدياوتارة تلاحظ من جهة مادتها الترابية أو المائية وما يتعلق بذلك مما يظهر  
على سطحها مثل الجبال فتسمى بالجغرافيا الطبيعية أي المتعلقة بطبيعة  
الارض وتارة ينظر اليها من جهة اختلاف أهلها في الدين والملة فتسمى

الجغرافية الدينية وتارة ينظر إليها من جهة اختلاف أهلها في التدبير  
والسياسة والرسوم والقوانين فيسمى ذلك بالجغرافيا السياسية أو التدبيرية  
وتارة تعتبر من جهة التغيرات والتقلبات الحاصلة طول الأزمان المختلفة  
في الأرض وفي أجزائها بالنسبة للدين والسياسة ونحو ذلك ويسمى ذلك  
بالجغرافيا التاريخية وهذه هي الأصول والأقسام غير حاضرة ومن  
أراد الكلام على ذلك فعليه برسالتنا المسماة التعريبات الشافية بمريد  
الجغرافية فانه موضح فيها غاية التوضيح غير أنه ينبغي لنا هنا الكلام  
على مسألة من مسائل علم الجغرافيا الرياضية التي هي علم الهيئة فنقول  
الافرنج قسموا الكواكب الفلكية الى ثوابت والى سيارة والى سيارة  
السيارة والى ذوات الذنب وعدوا الشمس من الثوابت والأرض من  
السيارة والقمر من سيارة السيارة أي التابعة في السير للكواكب السيارة  
وهذا المذهب يسمى عندهم مذهب كبرنيق التيمساوي وقد كشف  
المتأخرون منهم عدة كواكب سيارة لم يظفر بها المتقدمون لفقد الآلات  
عندهم ووجودها لهؤلاء الافرنج فذلك بلغت السيارات المعروفة عندهم  
أحد عشر غير الشمس والقمر فان الأولى من الثوابت على رأيهم  
والثاني من سيارة السيارة ولذا ذكرها لك هنا على حسب قربها من  
الشمس فنقول هي عطارد والزهرة والأرض والمريخ ووسته بكسر الواو  
وسكون السين المهملة وفتح اتماء المتناة أي المجرة السيارة ويونون بضم  
الياء واثنون بعدها واو وتسمى زوجة المشتري ويقال لها بنت زحل  
وسريس بكسر السين والراء بعدها ياء مسكنة ويقال لها قريس أي السنبلة  
السيارة وبلاس بفتح الباء وتشديد اللام ومعناه أبو الفلق والمشتري وزحل  
وأورانوس بضم الهمزة وراء بعدها الف ثم نون مضمومة ومعناه

الفلك الاعلى وهذه الكواكب الجديدة لا يمكن رصد دورانها على نفسها  
 الا بصعوبة لصغر بعضها في رأى العين وبعد البعض الآخر بل لا يمكن  
 رصد ما عدا أورانوس الا بالنظارات الفلكية ولهذا سميت عند الافرنج  
 بالسيارات النظرية ويؤمل الافرنج كشف غيرها من السيارات وأما  
 التاريخ فهو أيضاً مما ينبغي للانسان الاطلاع عليه لا سيما أرباب الدول  
 ولذا كرر لك هنا نبذة لطيفة ذكرها هنا بعض المؤلفين من الافرنج فنقول  
 للتاريخ مدرسة عامة يقصدها من أراد من الأمم ان يفوز بالتعلم  
 وهو أيضاً تجريبات حوادث العصر التي تساعد الحال الراهنة ومن  
 جهة اشتماله على عبر محفوظة يعين المرء على التفكير في ظاهرها الآتي فنه  
 يعتبر من اعتبر من جميع الناس أياماً كان مقامهم لما انه يظهر على رؤس  
 الاشهاد الآثار الرديئة المترتبة على تشاجرهم واختلافهم ومثل هذه  
 الصورة المهولة تحملهم على التحاقق بالاخلاق الحميدة مثل الحلم والعدل  
 ومن التاريخ يفهم الملوك انه في زمن سلطنة ملك حسن التدبير ينبغي  
 ان تكون شوكة الملك وكرسيه ظلاً ووقاية قال بسوء لو فرض ان التاريخ  
 لا ينفع غير الامراء فانه يجب قراءته للامراء ولكن انما يفتح التاريخ  
 للعاقل كنوزه ليفهم منها خفياته ورموزه فيشغل فكره مدة قراءته عن  
 تغيرات معيشة الانسان الباطلة ثم ينتقل من ذلك الى مادة أهم من ذلك  
 فتكشف له سلاسل الزمن العديدة التي تمس حلقتها الأخيرة خلق العالم  
 وليس ان هذه السلاسل كبداية عظيم يطلع الانسان فيه دفعة واحدة  
 على جميع الأمم والدول وأزمان كل فانظر الى هذا المحفل العظيم المحتوى  
 على أرباب سعود ونحوس فكيف فيه من مدائن دمرت ومن دول أقرضت  
 ومن ممالك ذهبت واندرت ومن محال خربت ومن مقابر عمرت فكان

كل شيء يؤل الى القبور وهي التي نملو وحدها على ميدان الارض فكم  
تظهر زينة الحياة الدنيا هينة حقيرة اذا نظر الانسان من سماء التاريخ  
وكم يظهر ان الجمعية التي في زماننا يسيرة هينة بجانب جمعيات أهالي  
القرون والاعصار فستان بين ملوك عصرنا الذين يمكن للنظر ان يقبس  
عظمها المحسوس وملوك تلك الازمنة التي يظهر للاعين كأنهم جبال  
مرفوعة على دائرة افق الاعصار السالفة وانظر ماتكون حروبنا الوقتية  
وحبنا للعلو والشرف الموقنين عجائب منازعة السلف من مبدء العالم  
على مكان من الامكنة أو على شبر من أرض فمن نظر حق النظر في عجائب  
التاريخ فانه يكتسي بشباب الجد ويجرد عن ملابس الهزل ويصعد  
على ذروات النظر فيرى تحت رجليه ان العالم بامره اشبه بحر محيط  
تسبح فيه سفن آمال الخلق وامانهم من غير دفعة عرضة للرياح الشديدة  
ويتهى أمرها الى الانكسار على ما يصادمها من الشعوب ولا تجدم المراسي  
ماترسي عليه غير قرصات القدم فاذا نظرت من هذا المحل ترى بعين  
مجردة عن الطمع حطام الدنيا الفانية والمدح الباطل المقصودين المرغوبين  
لكثير من الناس كلا شيء أو ليس ان للدهر نكبات وتغيرات في جميع  
ما وهبه وأعطاه فاي مملكة أمنا على كرسى من السقوط وأي دولة آيسنا  
على تحتها من الارتفاع أو مارأينا أن الهيكل الواحد يتداول على محرابه عدة  
أديان متباينة وكم ارتكبت الرذائل حيث كانت الفضائل قاطنة وكم من  
قواعد نخر وغنا آل أمرها الى أن أعقبا الفقر والحقارة وكم شوهدها  
أن الحشونة والتدن يمشيان بهرولة على سطح الكرة ويتبادلان على اجزائها  
من غير فخل واسطة بينها وكيف قد آل أمر كآيتهما المداين التي كنت عامرة  
ببلاد آسيا وقد كنت تحكمين على جميع الامم يامدن نينويونس وبابل

السحراويا اصطخر فارس وتدمر سليمان كيف صارت الآن محالك خراباً  
وقد كنت كراسى دول العلوم فليبق لك من فخارك القديم وبهاتك الجسيم  
غير الاسم وبعض رسم من حجر ومع ذلك فلم يحل ببلد من بلاد الدنيا  
من التكبكات العجيبة والبلايا القريهة مثل ما حل بمصر المباركة المصابة  
بالشقاء التي كانت خيولها تسبق سالفاً خيول سائر الممالك في الركض في  
ميادين الفخار والعلم والحكمة فكان الدهر أراد أن يصب على هذه  
البلاد دفعة واحدة اما نعيم الانعام أو عذاب الانتقام مع انه لم يكن من  
الامم مثل قدماء مصر في كونهم بذنوا جهدهم في الجلوس على مباني  
هياكلهم المشيدة وأرادوا بذلك ان يكونوا مؤبدين فبادوا جميعاً وانقضوا  
حتى ان أهل مصر الموجودين الآن ليسوا جنساً من أجناس الامم بل  
هم طائفة متجمعة من مواد غير متجانسة ومنسوبون الى عدة جنوس  
مختلفة من بلاد آسيا وافريقية فهم مثل خليط من غير قياس مشترك  
وتقاطيع شكل صورهم لانتقوم منها صورة متحدة بها يعرف كون  
الانسان مصرياً من سحنته فكأنما سائر بلاد الدنيا اشتركت في تأهيل  
ير النيل انتهى مترجماً من مقدمة الخواجه آكوب في تاريخ مصر وفي  
آخرها يمدح ولي النعم محي بلاد مصر من العدم وقد مدحه أيضاً في  
قصيدة فرنساوية سماها نظم العقود في كسر العود وقد ترجمتها وذكرت  
بعضاً منها في الفصل الثاني من المقالة الثالثة وعلم التاريخ واسع وان  
شاء الله تعالى بانفاس ولي النعم يصير التاريخ على اختلافه منقولاً من  
الفرنساوية الى لغتنا وبالجملة فقد تكفلنا بترجمة علمي التاريخ والجغرافيا  
بمصر السعيدة بمشيئته تعالى وبهمة صاحب السعادة محب العلوم  
والفنون حتى تعد دولته من الازمنة التي تؤرخ بها العلوم والمعارف



المتجددة في مصر مثل تجدها في زمن خلفاء بغداد

الخاتمة في رجوعنا من باريس الى مصر وفي عدة أمور مختلفة

من المعلوم ان نفس القاري لهذه الرحلة تتطلع الى معرفة نتيجة هذا السفر الذي صرف عليه ولي النعمة مصاريف لم تسبق لاحد من الملوك ولا سمع بها في التواريخ عند سائر الامم وانما تسطيرها في تاريخ دولة الخديوي بما يدل على ان حضرته العلوية صاحبة الهمة العلية قد تبصرت في عواقب الامور وأصاب المرمي في جميع ما شرعت فيه مما يبقى به الذكر على ممر الدهور ولا شك ان ذلك تقصر عنه همة قيصر وتكل عن نيل مثله قوة اسكندر الاكبر ولا يمكن لمثل نابليون ان يفوق فيه نباله ولا لمثل افرديريقوس ان يوجه اليه باله او يميل اليه آماله فكيف وارسال ولي النعمة للافندية الى باريس قد نبج غاية النجاح وأثمر حيث ان جاههم قد اكتسب رضاء صاحب السعادة وسارع في المطلوب وعن ساعد الجد والاجتهاد شعر فقد أرضع حفظه الله تعالى في تلك الديار بانداء العلوم أطفالا حتى صاروا بكمال المعارف رجلا بل منهم من وصل الى رتبة أساطين الافرنج فهم ما بين مدر للامور الماسكية حائز كمال الرتبة في السياسات المدنية كحضرة صاحب البراعة والبراعة رب الطالع السعيد وذو النجابة والرأى السديد عبدي أفندي وما بين متمكن في معرفة ادارة الامور العسكرية راق فيها الى درجة عليا وما بين رباني بسائر الامور البحرية أو خير بالطب أو بالكيميا الصحيحة المرضية وبصير بالطبيعات وما هر في علم الزراعة والنباتات ومنهم فائق الاقران في الفنون والصنائع وحرى بفتح فبريقات تشتهر ببراعته بغير

منازع ولولا خوف الاطالة لذكرت جميع من ظفر بقصده من الافندية على حسب حوزة للمراتب العلية ولعمري لا استطيع عدم التعرض لعدة أشخاص قد بلغ فضلهم الغاية في الامتياز غير انني اسلك في ذكرهم غاية الایجاز كيف لا أقول ان حضرة مصطفى مختار بيك أفندي قد بلغ درجة كبار الفرنساوية في علم ادارة انهمات العسكرية وقد حاز مرتبة سامية من العلوم وتمكن من المنطوق منها والمفهوم ولا شك انه ممتاز بالعلوم التدبيرية وجامع لمعارف الديار الافرنجية وسع الله به دائرة المعارف بمالك مصر والشام وجعله مقبولا لدى ولي النعم الاكبر وسرعسكر نجمله الضرغام وليس كل من اكتسب المعارف يصدر عنه عمل اللطائف قال الشاعر

وعادة السيف ان يزهو بمجوهره \* وليس يعمل الا في يدي بطل

وأما حضرة حسن بيك أفندي والافندية البحريون ففضلهم وكال علومهم ثابت بالبرهان يدل عليه امتيازهم بين الاقران وشهرة اسطفان أفندي غنية أيضاً عن البيان فقد حاز من العلوم ماجاز وفاز من الفنون بما فاز ولا ينكر فهم الطين أفندي في جميع أنواع العرفان ولا خليل أفندي محمود وتعلم احمد أفندي يوسف مشهود غير محدود وبالجملة فالجل من الافندية حصل المرام ورجع لنشر هذا بديار الاسلام ولندكر هنا رجوع العبد الفقير الى مصر ليم غرض هذه الرحلة فنقول \* خرجنا من باريس في شهر رمضان سنة ١٢٤٦ وسرنا نقصد مرسليليا لنركب البحر ونرجع الى سكندرية فررنا على مدينة فنتنبلو بقرب باريس بها قصر سلطاني وهذا القصر شهير بان نابليون نزل فيه عن سلطنة فرانسا وخلمها عنه سنة ١٨١٥ من الميلاد ويشاهد به عمود على شكل الهرم مبني من الحجارة والقصد منه انه تبقى آثاره لتذكر رجوع البريون في

فرافسا فتجد مرسوما عليه اسماءهم وتاريخ ولادتهم وغير ذلك وفي  
هذه الفتنة الاخيرة محى الخلق هذه الاسامي فلا يشاهد منها الا الآثار  
وهكذا عادة الزمان في تلونه بجميع الالوان وغدره وفتكه بقوم واقباله  
على آخرين قبل تمام يوم قال الشاعر

قتلت صناديد الرجال فلم ادع \* عدوا ولم امهل على جيشه خلقا  
وأخليت دار الملك بعد ملوكهم \* فشرذمتهم غربا وبددتهم شرقا  
فلما بلغت النجم عزرا ورفعة \* وصارت رقاب القوم اجمع لي رقا  
رماني الردا سهما فاحمد جبرتي \* فها أنا ذا في حفرتي عاطلا ملقي

وكتسابة تلك الرسوم من عادة الافرنج تأسيسا بالسلف من أهالي  
مصر وغيرهم فانظر الى بناء أهل مصر للبرابي واهرام الجيزة قائما  
بنوها لتكون آثارا ينظر بعدهم اليها من رآها ولئذ كركك آراء الافرنج  
فيها وما ظهر لهم بعد البحث التام حتى تقابله بما ذكره المورخون فيها  
من الاوهام فنقول ملخص كلام الافرنج ان الذي بناها هو ملوك مصر  
وانه اختلف في زمن بنائها فبعضهم زعم انها بنيت من منذ ثلاثة آلاف  
سنة وان الباني لها ملك يقال له قوف وبعضهم قال ان الباني لها ملك  
يقال له خميس أو خيوس والاطهر ان أحجارها منحوتة من صعيد  
مصر لامن البحيرة وقال بعضهم ان مدة بنائها لم تكن أزيد من ثلاثة  
وعشرين سنة وان العملة الذين بنوها كانوا ثلثماية وستين الف نفس ولكن  
بمصاريف عظيمة حتى ان ماصرف على البصل والسكرات للعملة يبلغ  
على ما قاله بنيناس نحو عشرين مليوناً من القروش المصرية ثم ان هذه  
الاهرام تنسب الى أحد ملوك الفراعنة وانه أعاد الهرم الاكبر ليضم جثته  
والآخرين لدفن زوجته وبنته فلم يدفن هو في الاول بل بقي هذا الهرم

الآن مفتوحا وأما الهرمان الآخران فدفنت فيهما بنته وزوجته وسداسدا محكما  
 هذا ما حكاه الأفرنج في شأن الأهرام ومما قيل في عظم بناء الهرمين العظيمين  
 خليلي ماتحت السماء بنية \* يشابه بناها بنا هرمي مصر  
 بناء يخاف الدهر منه وكما على \* الأرض يخشى دائما سطوة الدهر  
 وقال بعضهم في الأهرام مضمنا عجز بيت في معلقة طرفة

لقدبت بالأهرام حول أحبة \* جفوني ببرد يابس وتجلد  
 يقول بها صبي لبرد جلدها \* وهجرى لانهلك أسي وتجلد  
 قال السيوطي في منتهى العقول أنه يتمعج من قول العلماء إن أعجب ما في  
 مصر الأهرام مع أن البرابي بالصعيد أعجب منها والبرابي هي المشهورة عند  
 العامة بالمسلات ولغرابها نقل إليها الأفرنج اثنتين إلى بلادهم أحدهما نقلت  
 إلى رومة في الزمن القديم والآخرى نقلت إلى باريس في هذا العهد من فائض  
 معروف ولي النعم وأقول حيث أن مصر أخذت الآن في أسباب التمدن والتعلم على  
 منوال بلاد أوروبا وباني أولى وأحق آثار كهلسافها من أنواع الزينة والصناعة  
 وسلبه عن هاشيا بعد شي يعد عند أرباب العقول من اختلاس حلي الغير للتحلي  
 به فهو أشبه بالنصب وثابت هذا لا يحتاج إلى برهان لما أنه واضح البيان  
 وقد صنع نابليون في باريس عمودا مفرغا من المدافع القسي سلبها من  
 الموسقو والنمسا وقد حاول الموسقو اسقاطه حين حلولهم بباريس فلما  
 ظهر الأعجزهم عن ذلك ثم بعد أن جزنا فقتنبلو شاهدنا مدينة نيور بعد سير  
 أربع ساعات من فقتنبلو وهي على عشرين ساعة أيضا من باريس ثم بعده  
 مررنا على مدينة كونة على شط نهر الوارة وهي مدينة تصنع فيها الهاليلب  
 للمراكب السلطانية ثم على مدينة مولن وبها كثير من أولاد العرب  
 الذين صحبوا فرنساوية من مصر إلى فرنسا ثم صرنا حتى وصلنا مدينة

روانة وهي على سبعة وتسعين فرسخا فرانسوايا على جنوب باريس  
قبل الوصول الى مدينة ليون بثلاثة عشر فرسخا واهلها تسعة آلاف  
نفس وبها ديوان مشورة للفرىقات ومشورة للزراعة وكتبخانه ومخزن  
آلات طيعة وهندسة وبها قطرة ظريفة على نهر لوار ورصيف مشهور  
وهي ساحل لمركز تجارات ليون وغيرها من سائر انواع البضائع وباراضها  
مقاطع الرخام ونهر لوارة يمكن المسير فيه بقرب هذه المدينة وهذه المدينة  
غير مدينة روان البعيدة عن باريس جهة الشمال بثلاثين فرسخا والى بحر بها نهر  
السين والتي هي من اقليم نومنديا ثم وصلنا الى مدينة ليون وقد تقدم  
الكلام عليها ثم وصلنا الى مدينة اورغون التي على جنوب باريس بمائة  
وثمانية وسبعين فرسخا فرانسوايا وهي في سفح جبل شهيرة بكون نابليون  
حال عبوره بها تخفى خوفا من اهلها ولا زلنا نمر ببلاد حتى وصلنا الى  
مرسيليا وقد تقدم الكلام عليها مستوفيا ومنها نزلنا في سفينة تجارية  
وسرنا قاصدين اسكندرية ولا حاجة ايضا الى ذكر ما شهدناه لانه عين  
ما سبق في المقصد غاية ما نقول ان كل من يعرفني من الفرنسيات طلب  
مني اني بمجرد دخولي اسكندرية اذكر ما يقرع فكري مما استغربه  
لبعد عهدي من مصر ولرؤيتي خلافة في بلاد الافرنج وتعودي على  
مشاهدة غيره يظهر لي غرابة ما اراه اول وهلة حين وصولي فوعدت  
ووفيت هذا حاصل ما كان لحصت حسب الامكان فلم يبق علينا حينئذ  
الا ذكر خلاصة هذه الرحلة وما دقت فيه النظر وامعنت فيه الفكر  
فاقول ظهر لي بعد التأمل في آداب الفرنسيات واحوالهم السياسية انهم  
اقرب شها بالعرب منهم للترك واغبرهم من الاجناس واغوى مظنه القرب  
بامور كالعرض والحرية والافتخار ويسمون العرض شرفا ويقسمون

به عند المهمات وإذا عاهدوا عاهدوا عليه ووفوا بعهودهم ولا شك ان  
العرض عند العرب العربا اهم صفات الانسان كما تدل على ذلك اشعارهم  
وتبرهن عليه آثارهم قال الشاعر

واني لحلو للصدق واني \* لمرلذي الاضغان ابدى له بفضي  
واني لاستغني فما ابطر الفنا \* وابذل ميسور المن يبتغي قرضي  
واعسر احيانا فتتفد عسرتي \* وادرك ميسور الغني ومعي عرضي  
وهتك العرض هو ما يعبر به عندهم بالسبة والعار قال الشاعر

تعيرونا انا قليل عدادنا \* فقلت لها ان الكرام قليل  
وما ضرنا انا قليل وجارنا \* عزيز وجار الا كثيرين ذليل  
يقرب حب الموت آجالنا لنا \* وتكرهه آجالهم فتطول  
وانا لقوم ما نرى القتل سبة \* اذ مارأته عامر وسلول  
اذا سيد منا خلا قام سيد \* قوول لما قال الكرام فمول  
سلي ان جهلت الناس عنا وعهمو \* فليس سواء عالم وجهول  
ولا يظن بهم انهم لعدم غيرتهم على نساءهم لاعرض لهم في ذلك حيث  
ان العرض يظهر في هذا المعنى اكثر من غيره لانهم وان فقدوا الفيرة  
لمكنهم ان عملوا عليهم شيئاً كانوا اشر الناس عليهم وعلى انفسهم وعلى  
من خانهم في نساءهم غاية الامر انهم يخطؤون في تسليم القياد للنساء وان كانت  
المحصنات لا يخشي عليهن شيء كما قال الشاعر

اذا غاب عنها البعل لم تفش سره \* وترضي اياك ابعل حين يؤوب  
قال الزمخشري عند قوله تعالى حكاية عن قول العزيز واستغفري لذنبيك انك  
كنت من الخاطئين ما كان العزيز الا حليماً و قيل انه كان قليل الفيرة قال الشيخ  
ابن اثير الدين ابو حيان في تفسير هذه الآية الكريمة وتربة مصر اقتضت هذا يعني

قلة الغيرة واين هذا مما جري لبعض ملوك بلادنا وهو انه كان مع ندمائه  
الخصيصين به في مجلس انس وجارية تغني وراء الستارة فاستعاد بعض جلسائه  
يبتين من الجارية وكانت قد غنت بهما فما لبثت ان جيء برأس الجارية  
مقطوعا في طشت وقال له الملك استعد اليتيم من هذا الرأس فسقط  
مغشيا عليه ومرض مدة حياة ذلك الملك أقول واين غيرة هذا الملك  
من غيرة عبد المحسن الصوري على محبوبته حيث قال

تملقتك سكران من خمرة الصبا \* به غفلت من لوعي ونحيبي  
وشاركني في حبه كل ماجد \* يشاركني في مهجتي بنصيب  
فلا تلزموني غيرة مالفهما \* فان حبيبي من أحب حبيبي  
اتهى سكران بن حجلة صاحب ديوان الصبا وبالجمل فساتر الام  
تتشكي من النساء ولو العرب قال الشاعر

لقد باليت مظعن ام اوفي \* ولكن ام اوفي لا تبالي

وقال آخر

فان تسألوني بالنساء فاني \* بصير بادواء النساء طيب  
اذا شاب رأس المرء او قل ماله \* فليس له في ودهن نصيب  
يردن ثراء المال حين علمنه \* وشرخ الشباب عندهن عجيب  
وحيث ان كثيرا ما يقع السؤال من جميع الناس عن حالة النساء  
عند الافرنج كشفنا عن حالهن الغطاء وملخص ذلك أيضا ان وقوع  
اللاخطبة بالنسبة لعفة النساء لا يأتي من كشفهن أو سترهن بل منشأ ذلك  
التربية الحيدة والحسيسة والتعود على محبة واحد دون غيره وعدم التثريب  
في المحبة والالئام بين الزوجين وقد جرب في بلاد فرانس ان العفة  
تستولى على قلوب النساء المنسوبات الى الرتبة الوسطى من الناس دون

نساء الاعيان والرعاع ففساء هاتين المرتبتين يقع عندهم الشبهة كثيرا  
 ويتهمون في الغالب فكثيرا ما كانت تهم الفرنسية نساء العيلة الملكية  
 المسماة البربون على ان مما يقوى كلامهم ما وقع لزوجة ابن ملك فرانسا  
 المنزول التي هي أم الدوك دوردو الذي خلع عليه جده المملكة بعد عزله  
 ولم يقبله الفرنسية وقالوا ان هذا الولد ابن زنا فان أمه ولدت ولدا آخر  
 من الزنا وادعت انها تزوجت سرا فانكسر بذلك ناموسها وبعد ان كانت  
 تطلب مملكة فرانسا لابنها الاول وكانت آخذة في اسباب توليته وكان  
 يخشى منها وقوع شيء في المملكة سقطت من الاعين وبعد ان وقعت  
 في يد الفرنسية وكان يظن هلاكها تركوا سيدها قائلين انها صارت  
 مهملة ورجعت الى أهلها بولدها الاخير ومن اغرب ما وقع ببلاد الافرنج  
 في هذا الامر ان ملك الانكليز جرجس الرابع اتهم زوجته بالفاحشة  
 بعد ان عهد منها ذلك المزارع العديدة واشتهرت بذلك عند الخاص والعام  
 لكونها كانت تسافر ببلاد الافرنج مع من تريد ولها في كل محل عشاق  
 فلما رفع امرها عند شرعهم وأقيمت الدعوى كما ينبغي وقصد باثبات  
 زناها طلاقها ليتزوج بغيرها فلم تثبت أمور كافية في الطلاق فحكم القاضي  
 بابقائها على عصمتها قهرا عنه فبقيا متفرقين ولكن لم يتزوج غيرها وذاع  
 امرها وشاع ولكن في الحقيقة وان كان يمتد فيها ذلك الا انه بمجرد  
 القرآن لا بالمشاهدة والا لانتم عرضة فمادة العرض التي تشبه الفرنسية  
 فيها العرب هو اعتبار المروءة وصدق المقال وغير ذلك من صفات  
 الكمان ويدخل في العرض أيضاً العقاف فانهم تقل فيهم دناءة النفس  
 وهذه الصفة من الصفات الموجودة عند العرب والمركوزة في طباعهم  
 الشريفة وان كانت الآن قد تلاشت فيهم واضمحلت فانما هو لكونهم



فأشاق الظلم ونكبات الدهر وأحوجهم الحال إلى التذلل والسؤال  
ومع ذلك فقد بقي منهم من هو على أصل الفطرة العربية عفيف النفس  
على الهمة كما قال الشاعر

فدعني ونفسي والعفاف فاني \* أخذت عفافي في حياتي ديدني

وأصعب من قطع الدين على الفتى \* صنعة بر نالها من يدي دني

وأما الحرب التي تتطلبها الأفرنج دائماً فكانت أيضاً من طباع العرب في  
قديم الزمان كما تنطق به المفاخرة التي وقعت بين النعمان ابن المنذر ملك  
العرب وكسرى ملك الفرس وصورتها أنه قدم النعمان على كسرى وكان  
عنده وفود الروم والهند والصين والمجم والترك وغيرهم فذكروا من  
ملوكهم وبلادهم وعماراتهم وحصونهم فافتخر النعمان بالعرب وفضلهم  
على جميع الأمم ولم يستثن فارساً ولا غيرها فقال كسرى وقد أخذه  
الفيرة يا نعمان لقد فكرت في العرب وفي غيرهم من الأمم ونظرت في  
حال من يقدم على من الوفود فوجدت الروم لها حظ في اجتماع الفتا  
وعظيم سلطانها وكثرة مدائنها ووثيق دينها ورأيت الهند شهيرة الحكماء  
طيبة الثراء كثيرة الأنهار والبلاد والثمار عجيبية الصناعة مرفوعة الحسان  
معمورة بالأهل وكذلك الصين عجيبية في اجتماعها وكثرة صنائع أيديها  
وهمتها في الحروب وصناعة الحديد وإن لها ملكاً يجمعها وكذلك الترك  
مع ما هم عليه من سوء الحال في المعاش وقلة الريف والثمار والحصون  
وما هو رأس عمارة الدنيا من المسكن والملابس فإن لهم بعد ذلك ملوكاً  
تضم قاصيهم وتدبر أمورهم ولم أر للعرب شيئاً من ذلك من خصال الخير  
في أمر دين ولا دنيا ولا حرمة ولا قوة ولا عقد ولا حكمة مع ما يدل  
على تدانيها وذللها وضعف همتها بحالهم التي هم بها مع الوحوش النافرة

والطيور الحائرة يقتلون اولادهم من الفاقة ويأكل بعضهم بعضاً من الحاجة قد حرموا من مطاعم الدنيا ومشاربها وملابسها ولموها ولذاتها واعظم طعم ظفروا به لحوم الابل التي يعافها كثير من الطيور والسباع لتقلمها وسوء طعمها وخوف دائها وان اقري احد ضيفا اعتدها مكرمة وان اطعم لقمة اعتدها غنمة تنطق بذلك اشعارهم وتفتخر بذلك رجالهم ماعدا هذه التتوخية التي أسس جدى اجتماعها وشد مملكتها ومنعها من عدوها ليجري له ذلك الى يومنا هذا فان لها مع ذلك آناً وحصوناً وأموالاً تشبه أموال بعض الناس لكي أراكم لاتسكتون على ما بكم من الذلة والقلة والفاقة والبؤس حتي تفتخرون وتريدون ان تنزلوا فوق مراتب الناس فقال النعمان أصلح الله الملك صدقت إن هذه الامة تسموا بفضلها وبِعظم خطيئها وعلو درجتها الا أن عندي جواباً في كل ما نطق به الملك من غير رده عليه ولا تكذيب له فان أمنتني من الغضب مما أتكلم به فعلت قال كسري وأنت آمن فقال النعمان أما أمتك فلا تنازع في الفضل لموضعها التي هي به من عقولها وأخلاقها وبسطة محلها وبجودة عزها وما كرمها الله تعالى به من ولايتك وولاية آباءك وأجدادك وأما الامم التي ذكرت فما من أمة الا فضلها العرب بفضلها قال كسري لماذا قال النعمان بعزها ومنعتها وحسن وجوها وذمتها وبأسها ورياستها وسخائها وحكمة سنتها وشدة عقولها ووفائها فاما عزها ومنعتها فانها تزل مجاورة لآبائك وأجدادك الذين فتحوا البلاد ووطنوا العباد وأقاموا الملك وقادوا الجيوش ولم يطمع فيهم طامع ولم يزلوا عندهم محترمين ولا نال أحد منهم نائل بل حصونهم ظهور خيولهم ومهادهم الارض وسقوفهم السماء والى جانبهم السيوف وعدتهم السقف اذ غيرها من الامم انما

عزها بالحجارة والطين والجزائر والبحور والقلاع والحصون وأما حسن  
وجوها والوانها فقد يعرف بذلك فضلهم على الهند المحترقة والصين  
المتجمشة والترك المشوهة والروم المنقررة الوجود وأما انسابها واحسابها  
فليس أمة من الامم الا وقد جهل آبؤها وأصولها وكثير من أولها وآخرها  
حتى إن أحدهم ليسأل عن وراء أبيه فلا ينسب ولا يعرفه وليس أحد  
من العرب الا ويسمي أباه أبافاً أحاطوا بذلك أحسابهم وحفظوا بذلك  
انسابهم فلا يدخل رجل في غير قومه ولا ينسب الى غير نسبه ولا يدعى الى  
غير أبيه وأما شجاعته وسخاؤها فان أدناهم رجلاً يكون عنده البكرة والثاب  
عليها باقته وسعولته وشبعه وريه فيطرقة الطارق الذي يقتدى بالقادة ويختبري  
بالشربة فيعقرهاله ويرضي أن يخرج له عن دنياه كلها فيما يكتسبه من حسن  
الاجدوة وطيب الذكر والثناء وأما حكمة الستة فان الله تعالى أعطاهم  
أشماراً وروفاً كاملاً وحسن وزنه وقوافيه مع معرفتهم بالإشارة وضريرهم  
الامثال وبلاغتهم في الصفات ما ليس من السنة الاجناس ثم إن خيولهم  
أفضل الخيول ونساءهم أعف النساء ولباسهم أحسن اللباس ومعادنهم الذهب  
والفضة واحجار جبالهم الجزع ومطايهم التي لا يباغ الا على مثلها سفر ولا  
يقطع الا بمثلها بلد قفر واما دينها وشريعتها فانهم متمسكون به اعظم تمسك  
وان لهم أشهر أحرما وبلد أحر ما ويتأججوا ما ينسكون فيه مناسكهم ويذبحون  
فيه ذبايحهم فيلقى الرجل فيه قاتل أبيه واخيه وهو قادر على اخذ ثاره  
منه وادراك رغبه فيه فيحجزه كرمه ويمنعه دينه عن تناوله ايلاه احتراماً  
لذلك البيت وتشريفاً له واما وفاؤهم فان أحدهم يلاحظ اللحظة فهي عقد  
لاهلها لا يرجع عما اضمره في نفسه حتى يبلغه وان أحدهم يرفع عوداً  
من الارض فيكون رهناً بدينه فلا يطلق رهنه ولا يخفر ذمته خوفاً من

الله تعالى وان احدهم يبلغه ان احد استجار به وعسى ان يكون ثانيا  
عن داره فيمنع عنه عدوه ويحميه منه ولو تمفي قبيلته او تلك القبيلة التي  
استجار عليها وذلك لما اخفر من جواره وان احدهم ليلجأ اليه المحروم  
والحدث عنه بغير معرفة ولا قرابة فينزله عندهم وتكون انفسهم واموالهم  
دون ماله واما قولك ايها الملك حفظك الله انهم يقتلون اولادهم من  
الحاجة فانما فعله من فعله منهم رغم انه حذرا من العار وخيفة وغيره  
من الازواج واما قولك ايها الملك ان افضل طعام ظفروا به لحوم الابل  
على ما وصفت منها فما تركوا مادونها الا احتقاراً له فعمدوا الى اجلها  
وافضلها فكانت مراكبهم ومطاعمهم مع انها اكثر البهائم لحوما واطيبها  
شحوما وارقتها البانا واقلها غايلة واحلاها مضغة وانه لاشيء من اللحوم  
يفلأخر لحمها الا استبان فضائها عليه واما محاربتهم واكلهم بعضهم بعضا  
وتركهم الانقياد الى رجل واحد يسوسهم ويدبر امورهم فانما يفعل  
ذلك من الائم من علمت الضعف من انفسها وتخوفت من نهوض عدوها  
عليها فانهم يحتاجون الى ملك يدبر امرهم ويكون رجالا من اعظمهم  
شأنا وقدرنا ويكونون معترفين بشرفه على سائرهم فينقادون اليه بازمهم  
وينقادون الى امره واما العرب ايها الملك فان كثيرا فيهم لعظم كرمهم  
ووفائهم ودينهم وحكمة السنتهم وسخاء نفوسهم يقولون انهم ملوك باجمهم  
مع رفعتهم فلا ينقاد احد الى الآخر فانهم اشراف اما الذين التي وصفها  
الملك فان آباءك واجدادك اعلم بصاحبها لما اتاه ملك الحبشة في مائتي الف  
وتغلب على ملكه وجاء الي بابك وهو مستصرخ ذليل حقير مسلوب فلم  
يجره احد من اجدانك ولا آباءك فاستجار بالعرب فاجاروه ولولا ما وتريه  
من بلية العرب لمال الي نقص ولم يرجع الي محله ولولا انه وجد من

يحيد منه الطمان بقتل الاحرار وتبدد شمل الكيفار وبذبح العبيد الاشرار  
لم يرجع الى اليمن قال فمجب كسري مما جاء به النعمان ثم قال له انك لاهل  
لموضعك من الرياسة ولاهلك ولاهل اقليمك ولما هو افضل منه ثم كساه  
وانعم عليه واعطاه اشياء جزيلة ثم سيره الى موضعه من الجيرة ثم بعده  
ذلك سير اليه وقتله والتوخية فرقة من اليمن قال المتنبي على لسان بعضهم

قضاة تعلم ابي الفقي الذي ادخرت لصروف الزمان

ومجدي يدل بني خندف \* على ان كل كريم يمان

انا ابن اللقاء انا ابن السخاء \* انا ابن الضراب انا ابن الطمان

انا ابن الفياقي انا ابن القوافي \* انا ابن السروج انا ابن الرعان

طويل التجاد طويل العماد \* طويل القناة طويل السناب

جديد الاحظ جديد الجمائط \* حديد الحسام حديد الجنان

يسابق سيفي منايا العباد \* اليهم مكانهم في رهان

يري حده غامضات القلوب \* اذا كنت في هوبة لا اراني

ساجله حكا في النفوس \* ولو ناب عنه لساني كفاني

وعن انس بن مالك رضي الله عنه قال حضر رجل من اهلالي مصر الى  
عمر بن الخطاب وجعل يشكو من عمرو بن العاص فقال يا امير المؤمنين  
ان هذا مقام العائذ فقال عمر لقد عدت فما شأنك قال تسابقت بفرسي  
انا وابن عمرو بن العاص فسبقته فحمل على يسوط في يده وجعل يقنعني  
بالسوط ويقول لي انا ابن الاكرمين وبلغ ذلك لعمر بن العاص  
نفشى ان آتيك لاشكي ولده وجبني فقلت من المجلس ها انا قد  
أتيتك قال فكتب كتابا لعمر بن الخطاب الى عمرو بن العاص انه اذا  
اتاك كتابي هذا احضر الموسم يعني الحج انت وابنيك ثم التفت الى المصري

وقال له قم حتى يأتي غريمك فلما حضر عمرو بن العاص وابنه الحج وجلس  
 عمر بن الخطاب وجلسوا بين يديه وشكى المصري كما شكى أول مرة  
 قاومي عمر بن الخطاب وقال له خذ الدرة وانزل بها عليه قال فدني المصري  
 من ابن عمرو بن العاص ونزل عليه بها وعن انس قال والله لقد ضربه  
 ونحن نشتهي أن نضربه فلم يزل يضربه حتى استحيينا أن لا يضربه وذلك  
 من كثرة ما يضربه وعمر رضي الله عنه يقول أضرب ابن الاكرمين  
 قال عمرو بن العاص قد شقيت يا امير المؤمنين قال عمر بن الخطاب للمصري  
 انزع عمامته وضع الدرة على صلعة عمر فخاف المصري من ذلك وقال  
 يا امير المؤمنين قد ضربت من ضربني فما لي أضرب من لم يضربني  
 فقال عمر رضي الله عنه والله لو فعلت لما منعك أحد ثم التفت رضي الله  
 عنه وقال لعمرو بن العاص متى استعبدت من ناس وقد ولدتهم أمهم  
 أحراراً انتهى فنه يفهم ان الحرية أيضاً من طباع العرب من قديم الزمان  
 هذا ولا ينبغي لنا ان نختم هذه الرحلة من غير ان نشكر محاسن من  
 ساعد ولي النعم في نجاح مقصوده من ترتيب أمور التلامذة وتعليمهم  
 بمدينة باريس محب البلاد المصرية وأهلها الخواجة جو مارفانه يسمى بهمة  
 ورغبته في تنفيذ مقصد أقدينا ولي النعم ويسارع في المصاحبة بلا انكار  
 فكانه من أبناء مصر البارين بها فهو جدير بان ينظم في سلك الحيين  
 للذات الخديوية ومما يدل على ذلك غاية الدلالة ما ذكره في روزنامته التي  
 ألفها لاستعمال مصر والشام سنة ألف ومانتين وأربعة وأربعين من  
 الهجرة فانه ذكر فيها انه ان صدرت له ارادة سنية وأوامر خديوية  
 ليؤلفن كل عام روزنامة بهذا الوضع ليعين على حسن تمدن الايلات المصرية  
 فمن جملة ما قاله في مقدمته انه يذكر في هذه الروزنامة عدة أمور\* الامر

الاول الدلالة على تقدم الحرف والصنائع اللازمة لمصر من اولها لآخرها  
 \* الثاني تجارة أهالي أوروبا وآسيا وأفريقية كقوافل بلاد البربر  
 ودارفور وسنار وبلاد الحجاز ومقابلة الأقيسة والمكايل والموازين المختلفة  
 باختلاف البلاد المستعملة هي فيها \* الثالث ذكر أمور الزراعة قائمها  
 كانت سببا في سالف الأعصر في غناء أهل مصر فلهذا ينبغي ان تكون  
 أول ما تهتم به الدولة في مملكة مصر الطيبة التربة والزراعة كثيرة القروع  
 المهمة فمن ذلك علم توفير المضاريف الخلائية ويتشعب عنه اصلاح المزارع  
 والمروج المستحدثة المدبرة وتتم زراعة القطن والنيلة والعنب والزيتون  
 والتوت واستخراج دقيق النيلة واستخراج أنواع كثيرة من الزيوت  
 ومعرفة تربية النحل ودود القز ودود الصباغة وتعمد الحيوانات الأهلية  
 وتحسين الحيوانات البلدية بعزلها عن غيرها كالخيل والمز وحيوانات  
 الاصواف وجلب البهائم البرانية ومعرفة طب البهائم ومعالجة أمراضها  
 كمرض السواف وحفظ الجبوب من السوسة وغرس الاشجار وترتيبها  
 بحافات الطرق وخدمة البساتين وسائر الابنية الخلائية المناسبة لمصالح  
 الزراعة وفي مادة الزراعة نذكر الترع والخارجان المعدة لسقي الاراضي  
 والاسفار وكذلك نذكر الطرق والجسور والقناطر في السهول والحيال  
 المعدة لتوصيل المياه فهذه كلها تذكر في الفلاحة \* الرابع نتكلم على أمور  
 مختلفة من علم الطبيعة ومن علم المواليد الثلاثة ومن العلوم الرياضية وهناك  
 نتكلم على المادة المغناطيسية التي تستعملها الاطباء في معالجة الشلل  
 ونحوه وكذلك القوة الكهربائية والحرارة الكروية والحوادث السماوية  
 والتدا والمطر الذي يحدث بين المدارين وكذلك نتكلم على أحجار  
 الصواعق وعلى جبال النار المسماة بالبركانية وعلى الآلات الطبيعية كميزان

الزمان وميزان الحر وميزان الرطوبة ووقايه الرعد والنظارات الفلكية  
والنظارات المعظمة للاشياء الدقيقة التي لا يدركها النظر وتكمل أيضاً على  
علم المعادن واستخراجها وقطع الحجارة من مقاطعها وعلى علم الحشايش  
الطبية والنباتات المستعملة في الفنون والصنایع وعلى البهائم النافعة وعلى  
علم الجبر والمقابلة والهندسة \* الامر الخامس يشتمل على جملة فروع  
من علم توفير المصاريف وسياسة الدولة وعلى تنبيهات على علم أحوال  
الممالك والدول وعلى سبب ثروتها وغناء أهلها وعلى أحوال المعاش والمعاد  
وعلى ولادة الذكور والاناث في كل بلدة من البلاد وعلى الادارة الملكية  
وعلى الاصول العامة المستعملة أساساً لسياسات الافرنج وهي الحقوق العقلية  
والحقوق القانونية والحقوق البشرية أي الحقوق التي للدول بعضها  
على بعض \* السادس سياسة الصحة العمومية والخصوصية ففي ذلك  
نتكلم على تلقيح البقري للجدرى وعلى الطاعون ومعالجته وعلى  
الامراض والموارض العامة وعلى بعض تشريح \* السابع نذكر فيه جملة  
تعليمات مختلفة من مسائل ادبية وفلسفية ولغات وعلوم مثل علم  
الفصاحة وفيه نتكلم أيضاً على المكاتب والمدارس في البلاد المختلفة  
ونبذات في تواريخ البلاد خصوصاً مصر وعلى حكايات ونوادير من  
غرائب الآداب والبلاغة الافرنجية والمشرقية وكذلك نذكر شيئاً من علم المنطق  
ونبين الوسائل المسهلة للمعلمة بالابحاز للقراءة والكتابة والحساب وطرق تعليم  
هذه الاشياء في أقرب زمن لاسائر العامة \* الثامن نجت فيه عن عدة اشياء  
متنوعة وفيه نذكر اخبار التجارة والسفن البحرية واقامة العربات العامة  
وتحسين الطرق والترع والجلجان والقناطر المعلقة والاشارة المسماة تيلغراف  
يعني اشارة الاخبار وجميع الاشغال المتجددة عند الافرنج ونفهم لذلك



لوحات اشكال لجمال الفائدة وكذلك ترسم خرطاط جغرافية وصور النباتات  
والحيوانات التي تنقل من البلاد القريبة وتربي في مصر ونذكر كثير  
من الامور التي تتجدد على تداول الازمان وبالجملة فنذكر نبذات صغيرة  
متشعبة من اصول عظيمة ومستفادة من افواه الثقة سهلة الفهم لسائر الناس ولا  
نستعير منها شيئاً من صعب الكتب انتهى كلامه ولم ينجز ما وعد به لانه علق  
ذلك على الارادة السنية ولم يصدر له امر الى الآن وبالجملة فهو من المولعين  
بمصر ظاهراً وباطناً ومن الراغبين في خدمة ولي الهم حباله ولدولته  
وهذا آخر ما يسره الله سبحانه وتعالى في ذكر حوادث السفر لتلك الجهة  
التي لا ينكر معارفها الا من لا انصاف عنده ولا معرفة له قال الشاعر

قد تنكر العين ضوء الشمس من رمد \* وينكر القم طعم الماء من سقم  
والفضل كالشمس لا يخفى على احد \* الا على آكمه عما يراه عمي  
ولا ينبغي ان يمنع ذو الحق حقه كما قال الشاعر في هذه الابيان المملوءة من الحكمة

اذا كنت في حاجة مرسل \* فأرسل حكيماً ولا توصه  
وان ناصح منك يوماً دني \* فلا تنأ عنه ولا تقصه  
وان باب امر عليك التوى \* فشاور ليلاً ولا توصه  
وذو الحق لا تنقص حقه \* فان القطيعة في نقصه  
ولا تذكر الدهر في مجلس \* حديثاً اذا كنت لم تحسه  
وقص الحديث الى اهله \* فان الوثيقة في قصه  
ولا تحرصن قرب امرء \* حريص مضاع على حرصه  
وكم من فتي ساقط عقله \* وقد يوجب الناس من شخصه  
وأخر تحسبه أنوكا \* ويأتيك بالامر من قصه

ولا احد يخلص من قال الناس كما قال الشاعر

ومن ذا الذي ينجوم الناس سالما \* وللتناس قال بالظنون وقيل  
 وحيث كان العمل بالنية \* والمدار على حسن الطوية \* فلا معول على من لم  
 يكن نير السياسة \* ساطع الكياسة \* ولا أكثرث الابن رقي رتبة عليه في الرسوم  
 والقوانين وتثبت بالشرعية وكان فيها ذا رياسة \* ودري ان القصد انما هو حث  
 اهل ديارنا على استجلاب مايكسبهم القوة والبأس وما يؤهلهم لاملاتهم الاحكام  
 فنحن علي هؤلاء الناس \* وبالجملة كما كان في زمن الخلفاء كما قال الشاعر  
 وازرق الصبح يبدو قبل ابضه \* واول الغيث قطر ثم ينهمل  
 ولبعض اقاربي

يامن غدا معجباً مما اقترحت وقد \* اضحي بروم مقال العاذل اللاحي  
 امارأت اذا شمس الضحي غربت \* يلجج الحريص الى ضوء بمصباح  
 وقال آخر

ليس الفتي بفتي لا يستضاء به \* ولا يكون له في الارض آتار  
 وعلى كل حال فارجو من نظره ان يصفحه بحملته ليكون على بصيرة مما يقول  
 فان المتصفح للكتاب ابصر بمواقع الخلل منه ولا اقول الا كما قال الشاعر  
 فاليك وشيئاً حاكه \* في الطرس ذو باع قصير  
 واستر اذا عيب بدا \* والله يعفو عن كثير  
 ولنختمها بالدعاء للدولة الحديوية حماها الله وذريتها وجعلها سامية القدر بين  
 دور الممالك المشرقية والمغربية شعر

فتية لم تلد سواها المعالي \* والمعالي قليلة الاولاد  
 متع الله مضر وايلاتهما بما افاضه عليها ولى النعم من حسن التمدن والعدل  
 وأمدلها ايامه بحاج خاتم الرسل الذي علي مولاهم \* وصلي الله عليه وعلى  
 آله واصحابه واحبابه واحزابه آمين

تم طبع رحلة العلامة الفاضل المرحوم رفاعه  
 بك بدوي رافع الطهطاوى على ذمة  
 مصطفى أفندي فهمي السكتي وذلك  
 بمطبعة التقدم في أواخر شهر  
 شوال سنة ١٣٢٣ هجرية  
 على صاحبها أفضل  
 الصلاة وأزكى  
 التحية

٢٢

٢



— فهرست تخلص الابريز \* في تلخيص باريز —

صفحة	
٢	الخطبة
٦	المقدمة
٦	الباب الاول من المقدمة في ذكر الارتحال الى باريس
١٢	الباب الثاني من المقدمة يتعلق بالعلوم والفنون المطلوبه
١٤	الباب الثالث من المقدمة في ذكر وضع البلاد الافرنجية ونسبتها
	الى غيرها من البلاد ومزية الامة الفرنسية على ماعداها من
	الافرنج الى آخره
٢٣	الباب الرابع من المقدمة في ذكر رؤساء هذه السفرة
٢٤	المقصد في مدة السفر من مصر الى باريس وما رأيناه من
	الغرائب في الطريق الى آخره
٢٥	المقالة الاولى فيما كان من الخروج من مصر الى دخول مدينة مرسيليا
٢٥	الفصل الاول في الخروج من مصر الى دخول ثغر اسكندرية
٢٦	الفصل الثاني في ذكر نبذة تتعاق بمدينة اسكندرية
٢٩	الفصل الثالث في ركوب البحر المالح المتصل بثمر اسكندرية
٣٢	الفصل الرابع فيما رأيناه من الجبال والبلاد والجزائر
٣٧	المقالة الثانية فيما كان من دخول مرسيليا الى دخول مدينة باريس
٣٧	الفصل الاول في مدة إقامتنا في مدينة مرسيليا
٤٣	الفصل الثاني في الخروج من مرسيليا الى دخول باريس وفي المسافة بينهما

- ٤٥ المقالة الثالثة في دخول باريس وذكر جميع مشاهدناه وبلغنا خبره من أحوال هذه المدينة
- ٤٥ الفصل الاول في تخطيط باريس من جهة وضعها الجغرافي وطبيعة أرضها ومزاج قطرها
- ٦٠ الفصل الثاني في الكلام على أهل باريس وصفاتهم
- ٧٩ الفصل الثالث في تدبير الدولة الفرنسية وهو يشمل أيضاً على الكلام في حق الفرنسية
- ٩٦ الفصل الرابع في عادة سكّني أهل باريس وما يتبع ذلك
- ١٠٢ الفصل الخامس في أغذية أهل باريس وفي عوائدهم في الماكل والمشارب
- ١٠٦ الفصل السادس في ملابس الفرنسيين
- ١٠٨ الفصل السابع في منزهات باريس
- ١١٦ الفصل الثامن في سياسة صحة الابدان بمدينة باريس
- ١١٧ الفصل التاسع في الكلام على اعتناء باريس بالعلوم الطبيعية وفي ذكر نبذة من قانون الصحة تسمى نصيحة الطبيب مشتملة على مواد
- ١٢٠ المادة الاولى في وصية صحاح البدن
- ١٢٢ المادة الثانية فيما يصنع حين أخذ المرض
- ١٢٤ المادة الثالثة فيما يصنع حين ظهور المرض
- ١٢٦ المادة الرابعة في معالجة الناقه
- ١٢٧ المادة الخامسة في وصايا عامة على الصحة
- ١٢٨ المادة السادسة في معالجات الحملة علل وأمراض

- ١٣٩ الفصل العاشر في فعل الخير بمدينة باريس
- ١٤٣ » الحادي عشر في كسب مدينة باريس ومهارتها
- ١٤٨ » الثاني عشر في دين أهل باريس
- ١٥٢ » الثالث عشر في ذكر تقدم أهل باريس في العلوم والفنون والصنائع وذكر ترتيبهم وإيضاح مايتعلق بذلك
- ١٧٠ المقالة الرابعة فيما كنا عليه من الاجتهاد والاشتغال بالعلوم المطلوبة لتحصيل غرض ولي النعم
- ١٧١ الفصل الاول فيما حصل لنا في أول الامر من الترتيب في القراءة والكتابة وغيرها
- ١٧٣ الفصل الثاني في تديرنا في شأن الدخول والخروج
- ١٧٦ الفصل الثالث في ترغيب ولي النعم لنا في الشغل والاجتهاد
- ١٧٨ الفصل الرابع في بعض مراسلات تبنى وبين بعض من كبار علماء فرنساوية غير مسيو جومار
- ١٨٥ الفصل الخامس في ذكر ماقرأته من الكتب الخ
- ١٩١ الفصل السادس في الامتحانات التي صنعت معي في مدينة باريس
- ١٩٦ المقالة الخامسة في ذكر ماوقع من الفتنة في فرنسا
- ١٩٦ الفصل الاول في ذكر مقدمة يتوقف عليها ادراك عللة خروج فرنساوية عن طاعة ملكهم
- ١٩٩ الفصل الثاني في ذكر التغيرات التي حصلت وما ترتب عليها من الفتنة
- ٢٠٥ الفصل الثالث فيما كان يصنعه الملك في هذه المدة وفي رضائه الخ
- ٢٠٨ الفصل الرابع فيما انحط عليه رأي اهل المشورة من تولية ملك آخر

٢١٢ الفصل الخامس فيما حصل للوزراء الذين وضعوا خطوط ايديهم على الاوامر السلطانية التي كانت السبب في زوال مملكة الملك الاول  
٢١٦ الفصل السادس فيما كان بعد انقطة وفي سخرية الفرنساوية على

شرل العاشر

٢١٩ الفصل السابع فيما كان من دول الافرنج بعد سماعهم بانعزال الملك الاول الخ

٢٢١ المقالة السادسة في ذكر نبذات من العلوم والفنون المسرودة في الباب الثاني من المقدمة الخ

٢٢١ الفصل الاول في تقسيم العلوم والفنون على طريق الافرنج  
٢٢٢ الفصل الثاني في تقسيم اللغات من حيث هي وفي ذكر اصطلاح اللغة الفرنساوية وفيه نبذة من مختار الاشعار

٢٣٠ الفصل الثالث في فن الكتابة

٢٣١ الفصل الرابع في علم البلاغة المشتمل على البيان والمعاني والبديع  
٢٣٣ الفصل الخامس في المنطق

٢٣٧ الفصل السادس في المقولات العشرة المنسوبة الى ارسطو

٢٣٩ الفصل السابع في الحساب المسمى باللغة الافرنجية ارتباطي وفيه يسير من الهندسة والجغرافيا والتاريخ

٢٤٥ الخاتمة في رجوعنا من باريس الى مصر وفي عدة أمور مختلفة

بیان اسماء بعض کتب موجودہ بحالی مصطفیٰ فہمی الکتبی بمصر

حاشية الصاوى على الجلالين تفسير القرآن

نبیل المرام ومصباح الظلام حدیث

### سنن ابن ماجہ حدیث

الملل والنحل لابن حزم

الغنية لسیدی عبد القادر الجیلانی تصوف

منهاج العابدین للفرالی

الوحيز للغزالي

القسطاس المستقيم للغزالي

فاتحة العلوم للغزالي

شرح اسماء الله الحسنى للغزالي

شرح أسماء الله الحسنى للفيخر الزاوي

شرح شواهد المفتی للسيوطی

تعريفات السيد الجرجاني

ديوان الخطيبه

دیوان اُبی تمام

دیوان سیدنا حسام بن ثابت

## دیوان ابن نباتہ

ديوان الحميدي

دیوان عشر بن شداد

دیوان ابن سهل

11/12/2011



( ب )

تاريخ الجبرتي جزء ٤  
الفتوحات الاسلاميه لدحلاندر جزء ٢  
دلائل الاعجاز للشيخ عبد القاهر الجرجاني  
الحضري على مللوي السمرقنديه  
افضل الصلوات للنهائي  
اوراد سيدي أحمد التيجاني  
مفيد العلوم ومبيد الهموم  
حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة  
مقدمة بن خلدون  
رحلة بن بطوطه  
الفيح القسي في الفتح القدسي للوزير الكاتب بن العماد  
سيره صلاح الدين الايوبي  
المزدوجات والارتقيات  
جواهر المعاني وبهامشه الرماح للتيجاني  
أراء اهل المدينه الفاضله  
شمس المعارف الكبرى  
شموس الانوار  
ابو معشر الفلكي  
تاج الملوك في سر الحرف لابن الجلاج  
جز القحوف شرح قصيدة أبوشادوف  
ملحة الاعراب  
مجموعة لتعليم خط النسخ والتسلس والفارسي

(ج)

مجموعة لتعليم خط الرقعة

الجدول البهية في الحساب

در النظم في خواص القرآن العظيم

رفع اللبس والشبهات عن ثبوت الشرف من جهة الامهات

مداواة النفوس لابن حزم

انباء نجباء الابطاء

الجواب الصحيح لابن تيميه

الشعر والشعر لابن قتيبة

شرح الفصوص لسيدى عبد الغنى النابلسى

تسع رسائل لابن تيميه

مجموعة رسائل كبرى لابن تيميه جزء ٢

الفرقان بين اولياء الرحمن واولياء الشيطان لابن تيميه

الجواب الكافي لمن سأل عن الدواء الشافي

محصل أفكار المتقدمين

كتاب الكلام الروحانية في الحكم اليونانية

ضوء البدور فيما ينفع الاحياء وأصحاب القبور

المدخل لابن الحاج جزء ٣

التنوير في أسعاط التدبير لابن عطاء الله السكندري

ابن عباد على الحكم لابن عطاء الله السكندري

الروض العاطر في نزهة الخاطر

اساس الاقتباس

كتاب السبك واللمع حكايات أدبية

مكتبة المرغنى

ساحبا حسن السيد حجازو

مصحف كتيب هدى المرادى

اولم صدى البعد

( د )

معاهد التصييص شرح شواهد التاخييص  
حاشية الصبان على الاشمووني نحووم جزء ٤  
ابن الحاج على الشيخ خالد نحو  
المكودي على الالفية نحو  
كتاب شفاء العليل في القضاء والقدر ومسائل التعليل  
نصيحة الانام في حسن الطعام  
تاريخ الاندلس للعرا كشي  
التمرين العباسي في التعليم الاساسى جزء أول  
التمرين العباسى جزء ثانى  
مجموع الشاطبية  
ابن القاصح على الشاطبيه  
حياة الحيوان للدميري  
أحسن المحاسن  
المبهيج للثعالبي  
كتاب الصلاة للإمام ابن حنبل  
المفاخر العلية في المآثر الشاذلية

---

Digitized by Google

﴿مكتبة المرغنی﴾

﴿لصاحبها حسن السید حجازی﴾

میع کتب عربی وافرنگی

﴿امام صیدی المرغنی﴾





Library of



Princeton University.



32101 076391331